
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 兔医生和狐狸刷尾(doctor Rabbit And Brushtail The Fox) 000001

2. 兔医生和狐狸刷尾(doctor Rabbit And Brushtail The Fox) 000002

3. 兔医生和狐狸刷尾(doctor Rabbit And Brushtail The Fox) 000003

4. 兔医生和狐狸刷尾(doctor Rabbit And Brushtail The Fox) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

兔医生和狐狸刷尾(Doctor Rabbit and Brushtail the Fox)
第1/4页

[ðə; ði] ['griːnwʊd] ['sɪəriːz]
THE GREENWOOD SERIES
这 格林伍德 系列

格林伍德系列

['dɒktə(r)] ['ræbɪt]
DOCTOR RABBIT
医生 兔子

兔八哥

[ænd; ənd]
AND
和

和

['brʌʃteɪl] [ðə; ði] [fɒks]
BRUSHTAIL THE FOX
刷尾 这 狐狸

刷尾狐

[baɪ]
By
经过

经过

['tɒməs] [klɑːk] ['hɪŋkəl]
THOMAS CLARK HINKLE
托马斯 克拉克 欣克尔

托马斯·克拉克·欣克尔

[ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]
Illustrations by
插图 经过

插图作者

['maɪləʊ] ['wɪntə(r)]
MILO WINTER
美禄 冬天

米洛冬季

[rænd; rɑːnt] [mək'nɑːli] & ['kʌmpəni]
RAND McNALLY & COMPANY
兰德公司 麦克纳利 & 公司

兰德麦克纳利公司

[ʃɪ'kɑːgəʊ] [njuː] [jɔːk]
CHICAGO NEW YORK
芝加哥 新的 约克

芝加哥 纽约

['kɒntents]
Contents
内容

内容

['brʌʃteɪl]
BRUSHTAIL
刷尾

刷尾

[ðə; ði]	[fɒks]	['kɒmz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bɪg]	[griːn]	[wʊdz]	['sɛvən]
THE	**FOX**	**COMES**	**TO**	**THE**	**BIG**	**GREEN**	**WOODS**	**7**
这	狐狸	来	到	这	大的	绿色的	树林	7

狐狸来到大绿林 7

['tʃæti]	[red]	['skwɪrəl]	[ɪz]	[hɜːd]	['skəʊldɪŋ]	['laʊdli]	-
CHATTY	**RED**	**SQUIRREL**	**IS**	**HEARD**	**SCOLDING**	**LOUDLY**	**12**
健谈	红色的	松鼠	是	听到	责骂	高声	-

一只爱说话的红松鼠大声斥责着 12

['brʌʃteɪl]
BRUSHTAIL
刷尾

刷尾

[ðə; ði]	[fɒks]	[pleɪz]	"	['pɒsəm]	"	-
THE	**FOX**	**PLAYS**	**"**	**POSSUM**	**"**	**17**
这	狐狸	演出	"	负鼠	"	-

狐狸装"负鼠" 17

['brʌʃteɪl]	[gets]	[ə; eɪ]	[skeə(r)]	-
BRUSHTAIL	**GETS**	**A**	**SCARE**	**22**
刷尾	获得	一个	吓	-

刷尾兔受惊 22

['dɒktə(r)]	['ræbɪt]	[siːz]	['sʌmθɪŋ]	['ɪntrəstɪŋ]	-
DOCTOR	**RABBIT**	**SEES**	**SOMETHING**	**INTERESTING**	**27**
医生	兔子	看到	某物	有趣的	-

兔医生发现了一些有趣的事情 27

[tuː]	['hʌntəz]	[kʌm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bɪg]	[griːn]	[wʊdz]	-
TWO	**HUNTERS**	**COME**	**TO**	**THE**	**BIG**	**GREEN**	**WOODS**	**33**
二	猎人	来	到	这	大的	绿色的	树林	-

两个猎人来到大绿林 33

['dɒktə(r)]	['ræbɪt]	[ɪnf'ɔːmz]	[hɪz; ɪz]	[frendz]	-
DOCTOR	**RABBIT**	**INFORMS**	**HIS**	**FRIENDS**	**37**
医生	兔子	通知	他的	朋友们	-

兔医生告诉他的朋友们 37

[wɒt]	['dɒktə(r)]	['ræbɪt]	[sɔː]	-
WHAT	**DOCTOR**	**RABBIT**	**SAW**	**41**
什么	医生	兔子	锯	-

兔子医生看到了什么 41

['mɪsɪz]	.
MRS	**.**
太太	.

太太。

['brʌʃteɪl]	[gets]	[ə; eɪ]	[hen]	-
BRUSHTAIL	**GETS**	**A**	**HEN**	**46**
刷尾	获得	一个	母鸡	-

刷尾鸡得到了一只母鸡 46

['brʌʃteɪl]
BRUSHTAIL
刷尾

刷尾

[ðə; ði]	[fɒks]	[faindz]	[sʌm; səm]	['pi:sɪz]	[ɒv; əv]	[tʃi:z]	-
THE	**FOX**	**FINDS**	**SOME**	**PIECES**	**OF**	**CHEESE**	**51**
这	狐狸	发现	一些	件	的	奶酪	-

狐狸找到了一些奶酪块 51

[ðə; ði]	['graulə]	[kʌm]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['θɪkɪt]	-
THE	**GROWLERS**	**COME**	**OUT**	**OF**	**THE**	**THICKET**	**57**
这	啤酒桶	来	出去	的	这	灌木丛	-

咆哮者从灌木丛中出来 57

[dʒæk]	['ræbɪt]	[sprein]	[hɪz; ɪz]	[fʊt]	-
JACK	**RABBIT**	**SPRAINS**	**HIS**	**FOOT**	**62**
杰克	兔子	扭伤	他的	脚	-

杰克兔扭伤了脚 62

['dɒktərɪŋ]	['lɪt(ə)l]	['tɒməs]	['wʊdtʃʌk]	-
DOCTORING	**LITTLE**	**THOMAS**	**WOODCHUCK**	**68**
医生	小的	托马斯	土拨鼠	-

给小托马斯土拨鼠看病 68

['lɪsənɪŋ]	[tu:; tə]	[ðə; ði]		-
LISTENING	**TO**	**THE**	**BRUSHTAILS**	**74**
聆听	到	这	刷尾	-

聆听刷尾乐队 74

['dɒktə(r)]	['ræbɪt]	[telz]	[sʌm; səm]	[gʊd]	[nju:z]	-
DOCTOR	**RABBIT**	**TELLS**	**SOME**	**GOOD**	**NEWS**	**79**
医生	兔子	讲述	一些	好的	消息	-

兔医生带来好消息 79

[ə; eɪ]	['fu:lɪʃ]	[əʊld]	[hen]	-
A	**FOOLISH**	**OLD**	**HEN**	**82**
一个	愚蠢	老的	母鸡	-

一只愚蠢的老母鸡 82

['dɒktə(r)]	['ræbɪt]	[leɪz]	[ə; eɪ]	[træp]	-
DOCTOR	**RABBIT**	**LAYS**	**A**	**TRAP**	**86**
医生	兔子	躺下	一个	陷阱	-

兔医生设下陷阱 86

['brʌʃteɪl]
BRUSHTAIL
刷尾

刷尾

[ðə; ði]	[fɒks]	[ɪz]	['ɔ:lməʊst]	[kɔ:t]	-
THE	**FOX**	**IS**	**ALMOST**	**CAUGHT**	**92**
这	狐狸	是	几乎	捕捉	-

狐狸差点被抓住了 92

[æn; ən]	[ɪk'saɪtɪŋ]	[tʃeɪs]	-
AN	**EXCITING**	**CHASE**	**100**
一个	激动人心	追赶	-

激动人心的追逐 100

[ðə; ði]	[bɪg]	[greɪ]	[gu:s]	[gets]	[ə'weɪ]	-
THE	**BIG**	**GRAY**	**GOOSE**	**GETS**	**AWAY**	**105**
这	大的	灰色的	鹅	获得	离开	-

大灰鹅逃脱了 105

['brʌʃteɪl]
BRUSHTAIL
刷尾

刷尾

[ðə; ði][fɒks] [faindz] [ðə; ði] [træps] -
THE FOX FINDS THE TRAPS 110
这 狐狸 发现 这 陷阱 -

狐狸发现了陷阱 110

['getɪŋ] [tə'geðə(r)] -
GETTING TOGETHER 114
获得 一起 -

聚会 114

['brʌʃteɪl]
BRUSHTAIL
刷尾

刷尾

[ðə; ði][fɒks] [dis'kʌvə] [ðə; ði] ['kaʊz] [hed] -
THE FOX DISCOVERS THE COW'S HEAD 119
这 狐狸 发现 这 牛的 头 -

狐狸发现了牛头 119

[wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['brʌʃteɪl]
WHAT HAPPENED TO BRUSHTAIL
什么 发生 到 刷尾

刷尾龙发生了什么事

[ðə; ði][fɒks] -
THE FOX 123
这 狐狸 -

福克斯123

[ɪˌlʌs'treʃən]
Illustrations
插图

插图

[maɪ] !
MY !
我的 !

我的！

[haʊ] [hiː; hi] [dɪd] [dʒʌmp][ænd; ənd] [jel] ! -
HOW HE DID JUMP AND YELL ! 24
如何 他 做过 跳 和 叫喊 ! -

他竟然又跳又喊！ 24

['brʌʃteɪl]
BRUSHTAIL
刷尾

刷尾

[ðə; ði][fɒks] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði] [nek] -
THE FOX SEIZED HER BY THE NECK 80
这 狐狸 查获 她 经过 这 脖子 -

狐狸咬住了她的脖子 80

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kwɪə(r)] [prə'seʃ(ə)n] ! -
IT WAS A QUEER PROCESSION ! 112
它 曾是 一个 酷儿 游行 ! -

这是一场奇特的游行！ 112

['dɒktə(r)] ['ræbɪt]
DOCTOR RABBIT
医生 兔子

兔八哥

[ænd; ənd]
AND
和

和

['brʌʃteɪl] [ðə; ði][fɒks]
BRUSHTAIL THE FOX
刷尾 这 狐狸

刷尾狐

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

['brʌʃteɪl]
BRUSHTAIL
刷尾

刷尾

[ðə; ði][fɒks] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz]
THE FOX COMES TO THE BIG GREEN WOODS
这 狐狸 来 到 这 大的 绿色的 树林

狐狸来到大绿林

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['tʃiːpi] ['tʃɪpmʌŋk] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn]['dɒktə(r)] ['ræbɪts] [frʌnt] [jɑːd] ['tɔːkɪŋ] .
Doctor Rabbit and Cheepy Chipmunk were sitting in Doctor Rabbit's front yard talking .
医生 兔子 和 便宜的 花栗鼠 是 坐着 在 医生 兔子的 正面 院子 说 .

兔医生和花栗鼠奇皮坐在兔医生家的前院里聊天。

[ðeɪ] [lɑːft] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [æz; əz] [ðeɪ] [tɔːkt] ,
They laughed a good deal as they talked ,
他们 笑了 一个 好的 交易 作为 他们 谈话 ,

他们边聊边笑，笑声不断。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɪg] [griːn] [wʊdz] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [felt] ['hæpi] .
for it was a lovely morning in the beautiful Big Green Woods , and everyone felt happy .
为了 它 曾是 一个 迷人的 早晨 在 这 美丽的 大的 绿色的 伍兹 , 和 每个人 毛毡 快乐的 .

因为这是一个美丽的大绿林中美好的早晨，每个人都感到很开心。

['faɪnəli] ['dʒɒli]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [sed] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['sɪkəmɔː(r)] [triː] [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['tendə(r)] [bluː] [grɑːs] [ðæt] [gruː] [ðeə(r)] .
Finally jolly Doctor Rabbit said he believed he would run over to the big sycamore tree to eat some more of the tender blue grass that grew there .
最后 快乐的 医生 兔子 说 他 相信 他 会 跑步 超过 到 这 大的 梧桐树 树 到 吃 一些 更多的 的 这 投标 蓝色的 草 那 生长 那里 .

最后，快乐的兔子医生说，他相信他会跑到那棵大梧桐树下，再吃一些那里生长的嫩蓝草。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] [ðeə(r)] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [ɔːl] [naɪt] ,
It seemed as if he could eat there all day and all night ,
它 似乎 作为 如果 他 可以 吃 那里 全部 天 和 全部 夜晚 ,

他似乎可以整天整夜在那里吃东西。

[hiː; hi] [sed] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [grɑːs] [wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] .
he said , because that grass was so good .
他 说 , 因为 那 草 曾是 所以 好的 .

他说，因为那里的草太好吃了。

['tʃiːpi] ['tʃɪpmʌŋk] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['hʌŋgri] [ə'gen] [tuː] ,
Cheepy Chipmunk said he was getting hungry again too ,
便宜的 花栗鼠 说 他 曾是 获得 饥饿的 再次 也 ,

小松鼠奇皮也说他又饿了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [gest] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['gəʊɪŋ] [həʊm] [tuː; tə] [iːt]
and he guessed he would be going home to eat
和 他 猜对了 他 会 是 去 家 到 吃

他猜想自己应该回家吃饭了。

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[ðə; ði] [freʃ] [ɪə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .
the fresh ear of corn he had found that morning .
这 新鲜的 耳朵 的 玉米 他 有 成立 那 早晨 .

那是他那天早上找到的新鲜玉米穗。

['tʃiːpi] ['tʃɪpmʌŋk] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['stɑrtɪŋ] [ə'weɪ] ,
Cheepy Chipmunk got up and was starting away ,
便宜的 花栗鼠 得到 向上 和 曾是 开始 离开 ,

小松鼠起身离开了。

[wen] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [siːzd] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] ,
when Doctor Rabbit seized him and said in a low ,
什么时候 医生 兔子 查获 他 和 说 在 一个 低的 ,

兔医生抓住他，低声说道：

['fraɪt(ə)nd] ['wɪspə(r)] [ðæt] [skeəd] ['tʃiːpi] [hɑːf] [tuː; tə] [deθ] ,
frightened whisper that scared Cheepy half to death ,
害怕 耳语 那 害怕的 便宜的 一半 到 死亡 ,

吓得Cheepy魂飞魄散的低语

" [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [kiːp] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .
" Come back and sit down and keep as still as anything .
" 来 后退 和 坐 向下 和 保持 作为 仍然 作为 任何事物 .

“回来坐下，一动不动。”

[lʊk] [aʊt] [ðeə(r)] , [wɪl] [juː; jʊ] !
Look out there , will you !
看 出去 那里 , 将要 你 !

小心点！

" ['veri] ['bædli] ['stɑːtld] , ['tʃiːpi] ['tʃɪpmʌŋk] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz]
" Very badly startled , Cheepy Chipmunk came back and sat down , and his eyes
" 非常 糟糕 惊慌 , 便宜的 花栗鼠 来了 后退 和 卫星 向下 , 和 他的 眼睛
['fɒləʊd] ['dɒktə(r)] ['ræbɪts] [aɪz] .
followed Doctor Rabbit's eyes .
随后 医生 兔子的 眼睛 .

“奇皮花栗鼠吓了一跳，回来坐下，眼睛追随着兔子医生的眼睛。”

['tʃiːpi] [sɔː] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .
Cheepy saw an animal such as he had never seen before .
便宜的 锯 一个 动物 这样的 作为 他 有 绝不 已见 前 .

Cheepy看到了一种他从未见过的动物。

[ðɪs] ['ænɪm(ə)l] [lʊkt] ['sʌmwɒt] [laɪk] [ə; eɪ] [dɒɡ] , [bʌt; bət] ['tʃiːpi] [njuː] [raɪt] [ə'weɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
This animal looked somewhat like a dog , but Cheepy knew right away he was
这 动物 看起来 有些 喜欢 一个 狗 , 但 便宜的 知道 正确的 离开 他 曾是
[nəʊ] [dɒɡ] .
no dog .
不 狗 .

这只动物看起来有点像狗，但奇皮一眼就看出它不是狗。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
He was not quite so large as Ki - yi Coyote , and was of a
他 曾是 不是 相当 所以 大的 作为 基 - 易 郊狼 , 和 曾是 的 一个
['redɪʃ] - [braʊn] ['kʌlə(r)] ,
reddish - brown color ,
微红 - 棕色的 颜色 ,

他没有奇伊郊狼那么大，毛色呈红棕色。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , ['bʊʃi] [teɪl] .
with a large , bushy tail .
和 一个 大的 , 茂密的 尾巴 .

尾巴又大又蓬松。

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [triːz] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt]
The animal was walking along under the trees not far away , and did not
这 动物 曾是 步行 沿着 在下面 这 树木 不是 远的 离开 , 和 做过 不是
['iːv(ə)n]
even
甚至

那只动物在不远处的树下走着，甚至都没注意到我们。

[[ˌpiː 'dʒiː] [naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[lʊk] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['tʃiːpi] ['tʃɪpmʌŋk] .
look in the direction of Doctor Rabbit and little Cheepy Chipmunk .
看 在 这 方向 的 医生 兔子 和 小的 便宜的 花栗鼠 .

看向兔医生和小花栗鼠奇皮的方向。

[bʌt; bət] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [waɪ] ,
But , although he could not tell why ,
但 , 虽然 他 可以 不是 告诉 为什么 ,

但是，尽管他无法解释原因，

['tʃiːpi] [njuː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðæt] ['redɪʃ] - [braʊn] ['ænɪm(ə)l] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [aʊt] [ðeə(r)] ['ʌndə(r)]
Cheepy knew at once that that reddish - brown animal walking along out there under
便宜的 知道 在 一次 那 那 微红 - 棕色的 动物 步行 沿着 出去 那里 在下面
[ðə; ði] [triːz] [wɒz; wəz] ['veri] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] ['tʃɪpˌmʌŋks] [ænd; ənd] ['ræbɪts] [ænd; ənd] ['eni] ['nʌmbə(r)]
the trees was very dangerous to chipmunks and rabbits and any number
这 树木 曾是 非常 危险的 到 花栗鼠 和 兔子 和 任何 数字
[ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] .
of other little animals .
的 其他 小的 动物 .

Cheepy 立刻意识到，那只在树下走来走去的红棕色动物对花栗鼠、兔子和许多其他小动物来说非常危险。

[jes] , [sɜː(r)] , ['tʃiːpi] ['tʃɪpmʌŋk] [wɒz; wəz] ['dredfəli] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [wʌns] ,
Yes , sir , Cheepy Chipmunk was dreadfully frightened at once ,
是的 , 先生 , 便宜的 花栗鼠 曾是 极其糟糕 害怕 在 一次 ,

是的，先生，奇皮花栗鼠当时吓坏了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['stʌbi] ['wʊdtʃʌk] ,
for he was certain his life and the lives of Stubby Woodchuck ,
为了 他 曾是 肯定 他的 生活 和 这 生活 的 矮胖的 土拨鼠 ,

因为他确信自己和斯塔比·伍德查克的性命都保住了。

['tʃæti] [red] ['skwɪrəl] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [frendz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] .
Chatty Red Squirrel and all his other friends were in great danger .
健谈 红色的 松鼠 和 全部 他的 其他 朋友们 是 在 伟大的 危险 .

爱说话的红松鼠和他的朋友们都陷入了极大的危险之中。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [sʌtʃ] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][bɪ'fɔː(r)] ,
But he had never seen such an animal before ,
但 他 有 绝不 已见 这样的 一个 动物 前 ,

但他以前从未见过这样的动物。

[səʊ][ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
so of course he did not know what it was .
所以 的 课程 他 做过 不是 知道 什么 它 曾是 .

所以他当然不知道那是什么。

[waɪl] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['tʃiːpi] ['tʃɪpmʌŋk] [lʊkt] ,
While Doctor Rabbit and Cheepy Chipmunk looked ,
尽管 医生 兔子 和 便宜的 花栗鼠 看起来 ,

当兔医生和花栗鼠奇皮看着的时候，

[ðə; ði][streɪndʒ]['ænɪm(ə)l] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]
the strange animal walked along just as if he were not interested in
这 奇怪的 动物 步行 沿着 只是 作为 如果 他 是 不是 感兴趣的 在
['eniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .

这只奇怪的动物若无其事地走着，仿佛对什么都不感兴趣。

[hiː; hi][dɪd][nɒt]['iːv(ə)n] [lʊk] [tə'wɔːd] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['tʃiːpi] ['tʃɪpmʌŋk] .
He did not even look toward Doctor Rabbit and Cheepy Chipmunk .
他 做过 不是 甚至 看 朝向 医生 兔子 和 便宜的 花栗鼠 .

他甚至都没看兔医生和花栗鼠一眼。

[ðɪs] [fuːld] ['ɪnəs(ə)nt]
This fooled innocent
这 被骗了 清白的

这愚弄了无辜者。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

['tʃiːpi] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] , " [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [siːn] [ˌjuː 'es] ;
Cheepy , and he whispered to Doctor Rabbit , " He has not seen us ;
便宜的 , 和 他 低声说道 到 医生 兔子 , " 他 有 不是 已见 我们 ;
[lets] [slɪp]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] !
let's slip into your house !
我们来吧 滑 进入 你的 房子 !

Cheepy悄悄地对兔子医生说：“他没有看到我们；我们溜进你的房子吧！”

[ai][dəʊnt] [wɒnt] [hɪm][tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] . "
I don't want him to catch sight of us . "
我 不 想 他 到 抓住 视线 的 我们 . "

我不想让他看到我们。

" [kiːp] [raɪt] [stɪl] !
" Keep right still !
" 保持 正确的 仍然 !

"保持静止！"

" ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ['wɪspəd] [ɪn][rɪ'plaɪ] .
" Doctor Rabbit whispered in reply .
" 医生 兔子 低声说道 在 回复 .

"兔子医生低声回答道。"

" [dʒʌst][sɪt] [stɪl] .
" Just sit still .
" 只是 坐 仍然 .

"别动。"

[jes] , [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [ˌjuː 'es] — [doʊnt][juː; jʊ] [fuːl] [jɔː'self] [ə'baʊt] [ðæt] .
Yes , he has seen us — don't you fool yourself about that .
是的 , 他 有 已见 我们 — 不 你 傻子 你自己 关于 那 .

是的，他看到我们了——别自欺欺人了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nəʊz] [wel] [ɪ'nʌf] [hiː; hi][kænt] [kætʃ] [ˌjuː 'es] [naʊ] .
But he knows well enough he can't catch us now .
但 他 知道 出色地 足够的 他 不能 抓住 我们 现在 .

但他很清楚，现在他追不上我们了。

[hiːz] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [hiːl] [weɪt] [ʌn'tɪl][hiː; hi][gets][ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɑːns] .
He's made up his mind he'll wait until he gets a better chance .
他是 制成 向上 他的 头脑 地狱 等待 直到 他 获得 一个 更好的 机会 .

他已经下定决心，要等到更好的机会再做决定。

[bʌt; bət][wiː; wi][woʊnt][let][hɪm] [nəʊ] [wiː; wi] [siː] [hɪm] .
But we won't let him know we see him .
但 我们 惯于 让 他 知道 我们 看 他 .

但我们不会让他知道我们看到他了。

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [dɪ'siːv] [hɪm][æt; ət] ['evri] [tɜːn] .
We'll have to try to deceive him at every turn .
出色地 有 到 尝试 到 欺骗 他 在 每一个 转动 .

我们必须想方设法欺骗他。

[jes] , [sɜː(r)] , ['tʃiːpi] , [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [wɒtʃ] [aʊt] ['evri] ['mɪnɪt] [naʊ] ; [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv]
Yes , sir , Cheepy , we've got to watch out every minute now ; we certainly have
是的 , 先生 , 便宜的 , 我们已经 得到 到 手表 出去 每一个 分钟 现在 ; 我们 当然 有
.
.
.

是的，先生，奇皮，我们现在必须每时每刻都小心谨慎；的确如此。

[hiːz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['kʌnɪŋ] ['ænɪmlz] [ðeə(r)][ɪz] .
He's one of the most cunning animals there is .
他是 一 的 这 最多 狡猾 动物 那里 是 .

它是最狡猾的动物之一。

[aɪm] ['sɒri] [hiːz] [kʌm] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [wʊdz] .
I'm sorry he's come into our woods .
我是 对不起 他是 来 进入 我们的 树林 .

很抱歉他闯入了我们的树林。

" ['tʃiːpi] ['tʃɪpmʌŋk] [wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃætərɪŋ] [æz; əz][hiː; hi]
" Cheepy Chipmunk was so frightened that his teeth were chattering as he
" 便宜的 花栗鼠 曾是 所以 害怕 那 他的 牙齿 是 喋喋不休 作为 他
[ɑːskt] , " [huː] [ɪz][hiː; hi] ? "
asked , " Who is he ? "
问 , " WHO 是 他 ? "

“小松鼠吓得牙齿都打颤，他问道：‘他是谁？’”

" [hiːz] ['brʌʃteɪl] [ðə; ði][fɒks] , " ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [sed] .
" He's Brushtail the Fox , " Doctor Rabbit said .
" 他是 刷尾 这 狐狸 , " 医生 兔子 说 .

“他是狐狸刷尾，”兔子医生说。

" [ai] [sɔː] [hɪm][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
" I saw him a number of
" 我 锯 他 一个 数字 的

我见过他好几次

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ʌp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [diːp] ['rɪvə(r)] [weə(r)] [ai] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
times in the woods up along the Deep River where I used to live .
时代 在 这 树林 向上 沿着 这 深的 河 在哪里 我 用过的 到 居住 .

在我以前居住的深河沿岸的树林里度过的时光。

[wiːl; wil] [siː] [mɔː(r)][ɒv; əv][hɪm] — [wiː; wi][kæn; kən] [kaʊnt] [ɒn] [ðæt] .
We'll see more of him — we can count on that .
出色地 看 更多的 的 他 — 我们 能 数数 在 那 .

我们还会经常看到他——这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd] [naʊ] , [frend] ['tʃiːpi] ,
And now , Friend Cheepy ,
和 现在 , 朋友 便宜的 ,

现在，奇皮朋友，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [raɪt] [hɪə(r)][æt; ət][maɪ] [haʊs] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)] ['brʌʃteɪl] [hæz; həz]
you must stay right here at my house until we are sure Brushtail has
你 必须 停留 正确的 这里 在 我的 房子 直到 我们 是 当然 刷尾 有
[stɒpt] ['wɒtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] .
stopped watching us out of the corner of his eye .
停止 观看 我们 出去 的 这 角落 的 他的 眼睛 .

你必须待在我家，直到我们确定刷尾不再用眼角余光观察我们为止。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 12]
" [页 -]

[第12页]

['tʃæti] [red] ['skwɪrəl] [ɪz] [hɜːd] ['skəʊldɪŋ] ['laʊdli]
CHATTY RED SQUIRREL IS HEARD SCOLDING LOUDLY
健谈 红色的 松鼠 是 听到 责骂 高声

一只爱说话的红松鼠大声斥责着

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] [raɪt] .
Doctor Rabbit was right .
医生 兔子 曾是 正确的 .

兔子医生说得对。

['brʌʃteɪl] [ðə; ði][fɒks][hæd; həd] [siːn] [ɪg'zæktli] [huː] [wɒz; wəz][ɪn]['dɒktə(r)] ['ræbɪts] [frʌnt] [jɑːd] ,
Brushtail the Fox had seen exactly who was in Doctor Rabbit's front yard ,
刷尾 这 狐狸 有 已见 确切地 WHO 曾是 在 医生 兔子的 正面 院子 ,

狐狸刷尾看清了兔子医生家前院里究竟是谁。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][ækt][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['eni][wʌn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][maɪl][ɒv; əv] [hɪm] .
but he did not act as if he knew there was any one within a mile of him .
但 他 做过 不是 行为 作为 如果 他 知道 那里 曾是 任何 一 之内 一个 英里 的 他 .

但他表现得好像不知道方圆一英里内有人一样。

[nəʊ] , [hiː; hi][dʒʌst] [kept] [raɪt] [ɒn] ['wɔːkɪŋ] ['sləʊli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] .
No , he just kept right on walking slowly under the trees .
不 , 他 只是 保留 正确的 在 步行 缓慢地 在下面 这 树木 .

不，他只是继续沿着树荫慢慢地走着。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] ['tʃæti] [red] ['skwɪrəl] ['ɔːlməʊst] [meɪd] [hɪm] [lʊk] [ʌp] .
And then all of a sudden Chatty Red Squirrel almost made him look up .
和 然后 全部 的 一个 突然 健谈 红色的 松鼠 几乎 制成 他 看 向上 .

然后，话痨红松鼠突然差点让他抬起头来。

['tʃæti] [wɒz; wəz] [haɪ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['hækˌberi] [triː] ,
Chatty was high up in a big hackberry tree ,
健谈 曾是 高的 向上 在 一个 大的 朴树 树 ,

喋喋不休的人当时正爬在一棵高大的朴树上。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [seɪf] [pɜːtʃ] [hiː; hi][skəuldid] ['brʌʃteɪl] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
and from this safe perch he scolded Brushtail as loudly as he could .
和 从 这 安全的 栖息 他 责骂 刷尾 作为 高声 作为 他 可以 .

于是，他从这个安全的地方大声斥责刷尾。

" [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðiːz] [wʊdz] !
" Get out of these woods !
" 得到 出去 的 这些 树林 !

快离开这片树林！

" ['tʃæti] ['skwɪrəl] ['ʃaʊtɪd] ['æŋgrəli] .
" Chatty Squirrel shouted angrily .
" 健谈 松鼠 喊叫 愤怒地 .

"话痨松鼠生气地大喊道。"

" [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [ɪn][hɪə(r)] .
" You have no right in here .
" 你 有 不 正确的 在 这里 .

你没有权利待在这里。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] ['sniːkɪŋ] [ə'raʊnd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] ['sʌmbədi] .
You are just sneaking around trying to catch somebody .
你 是 只是 鬼鬼祟祟 大约 尝试 到 抓住 某人 .

你只是在偷偷摸摸地想抓人。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kænt] .
But you can't .
但 你 不能 .

但你不能。

[ai][woʊnt][let][juː; jʊ] .
I won't let you .
我 惯于 让 你 .

我不会让你得逞的。

[aɪl] [tel] [ɒn][juː; jʊ] .
I'll tell on you .
患病的 告诉 在 你 .

我会告发你。

[lʊk] [hɪə(r)] , ['evribɒdi] .
Look here , everybody .
看 这里 , 大家 .

大家看这里。

[hɪə(r)][ɪz]
Here is
这里 是

这里是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[əʊld] ['brʌʃteɪl] [ðə; ði][fɒks] .
old Brushtail the Fox .
老的 刷尾 这 狐狸 .

老狐狸刷尾。

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['brʌʃteɪl] .
I know you , Mr . Brushtail .
我 知道 你 , 先生 . 刷尾 .

我认识你，刷尾先生。

[aɪv] [siːn] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ʌp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [diːp] ['rɪvə(r)] .
I've seen you before in the woods up along the Deep River .
我已经 已见 你 前 在 这 树林 向上 沿着 这 深的 河 .

我以前在深河沿岸的树林里见过你。

[lʊk] [aʊt] , ['evribɒdi] !
Look out , everybody !
看 出去 , 大家 !

大家小心！

['brʌʃteɪl] [ɪz] [ə'raʊnd] .
Brushtail is around .
刷尾 是 大约 .

刷尾蜂鸟就在附近。

[hiːz] [raɪt] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [triː] , [raɪt] [ðɪs] ['mɪnɪt] .
He's right under this tree , right this minute .
他是 正确的 在下面 这 树 , 正确的 这 分钟 .

他就在这棵树下，就在此刻。

[ai][kæn; kən] [siː] [hɪm] .
I can see him .
我 能 看 他 .

我能看到他。

[lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . ['brʌʃteɪl] !
Look out for Mr . Brushtail !
看 出去 为了 先生 . 刷尾 !

小心刷尾先生！

[hɪə(r)][hiː; hi][ɪz] !
Here he is !
这里 他 是 !

他来了！

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['tʃiːpi] ['tʃɪpmʌŋk] [wɒtʃt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [waɪl] ['tʃæti] ['skwɪrəl]
Doctor Rabbit and Cheepy Chipmunk watched and listened while Chatty Squirrel
医生 兔子 和 便宜的 花栗鼠 观看 和 听着 尽管 健谈 松鼠
[skəuldid] ['brʌʃteɪl] [ðə; ði][fɒks][səʊ] ['laʊdli] .
scolded Brushtail the Fox so loudly .
责骂 刷尾 这 狐狸 所以 高声 .

兔医生和花栗鼠奇皮看着松鼠喋喋不休地训斥狐狸刷尾，耳边充斥着他的怒火。

[bʌt; bət] ['brʌʃteɪl] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒt'evə(r)] [tuː; tə] ['tʃæti] .
But Brushtail paid no attention whatever to Chatty .
但 刷尾 有薪酬的 不 注意力 任何 到 健谈 .

但刷尾龙对喋喋不休的人完全不予理睬。

[ðə; ði][fækt][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][hɪə(r)] ['evri] [wɜːd] ['tʃæti] ['skwɪrəl] [sed] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]
The fact was that he did hear every word Chatty Squirrel said and he was
这 事实 曾是 那 他 做过 听到 每一个 单词 健谈 松鼠 说 和 他 曾是
['prɪti] ['æŋgri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
pretty angry about it ,
漂亮的 生气的 关于 它 ,

事实上，他确实听到了健谈松鼠说的每一个字，而且他对此非常生气。

[tuː] ,
too ,
也 ,

也，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz]
because you see he did not want all the little creatures of the Big Green Woods
因为 你 看 他 做过 不是 想 全部 这 小的 生物 的 这 大的 绿色的 伍兹
[tuː; tə] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'raʊnd] .
to know he was around .
到 知道 他 曾是 大约 .

因为你看，他不想让大绿森林里的所有小动物知道他的存在。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['iːv(ə)n]
He wanted to get one or two of them for breakfast before they even
他 通缉 到 得到 一 或者 二 的 他们 为了 早餐 前 他们 甚至
[driːmd] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['eniweə(r)] [nɪə(r)] .
dreamed he was anywhere near .
梦见 他 曾是 任何地方 靠近 .

他想在他们还没反应过来之前，就抓一两个人来吃早餐。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz]['æŋgri] , ['brʌʃteɪl]
But even if he was angry , Brushtail
但 甚至 如果 他 曾是 生气的 , 刷尾

但即使他生气了，刷尾

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[njuː] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [klaɪm] [ðæt] [triː] ['ɑːftə(r)] ['tʃæti] ['skwɪrəl] ,
knew , of course , that he could not climb that tree after Chatty Squirrel ,
知道 , 的 课程 , 那 他 可以 不是 爬 那 树 后 健谈 松鼠 ,

他当然知道，在喋喋不休的松鼠之后，他不可能爬上那棵树。

[səʊ][hiː; hi][dʒʌst] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒn] .
so he just ground his teeth and walked on .
所以 他 只是 地面 他的 牙齿 和 步行 在 .

于是他咬牙切齿地继续往前走。

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] ['tʃæti] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [ɪn'diːd] [hiː; hi] [wʊd] .
He decided that he would make Chatty pay for this , indeed he would .
他 决定 那 他 会 制作 健谈 支付 为了 这 , 的确 他 会 .

他决定要让Chatty为此事付出代价，他一定会这么做。

[hiː; hi] [wʊd] [kætʃ] [hɪm][ðə; ði] ['veri] [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] .
He would catch him the very first of all .
他 会 抓住 他 这 非常 第一的 的 全部 .

他肯定会第一个抓住他。

[ænd; ənd][səʊ][æz; əz]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['tʃiːpi] ['tʃɪpmʌŋk] [lʊkt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] ,
And so as Doctor Rabbit and Cheepy Chipmunk looked and listened ,
和 所以 作为 医生 兔子 和 便宜的 花栗鼠 看起来 和 听着 ,
['brʌʃteɪl] , [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
Brushtail , without saying a word ,
刷尾 , 没有 说 一个 单词 ,

于是，兔医生和花栗鼠奇皮一边看着一边听着，刷尾兔一言不发。

[wɔːkt] [ɒn][ænd; ənd]['faɪnəli] [slɪpt] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] ['liːfi] [bʊʃɪz] .
walked on and finally slipped out of sight among some leafy bushes .
步行 在 和 最后 滑倒了 出去 的 视线 之中 一些 绿叶 灌木丛 .

他继续往前走，最后消失在茂密的灌木丛中。

" [aɪm]['gəʊɪŋ] [həʊm] [ðɪs] ['mɪnɪt] !
" I'm going home this minute !
" 我是 去 家 这 分钟 !

“我马上回家！”

" ['tʃiːpi] ['tʃɪpmʌŋk] [ɪk'skleɪmd] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tremblɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] ;
" Cheepy Chipmunk exclaimed , his voice trembling with fear ;
" 便宜的 花栗鼠 惊呼 , 他的 嗓音 发抖 和 害怕 ;

“小淘气惊呼道，他的声音因恐惧而颤抖；

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [stʌmp] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [rʌn] .
and away he went for his stump as fast as he could run .
和 离开 他 去 为了 他的 树桩 作为 快速地 作为 他 可以 跑步 .

于是他飞快地跑向自己的残肢。

['ɑːftə(r)] ['tʃiːpi] [hæd; həd] [gɒn] , ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [wel] , [ai][duː; də][dɪ'kleə(r)] !
After Cheepy had gone , Doctor Rabbit said to himself , " Well , I do declare !
后 便宜的 有 已消失 , 医生 兔子 说 到 他自己 , " 出色地 , 我 做 宣布 !

Cheepy 走后，兔子医生自言自语道：“好吧，我得说！”

[səʊ] ['brʌʃteɪl] [ðə; ði][fɒks][hæz; həz] [faʊnd] [ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] , [ænd; ənd] ['laɪkli] [ɪ'nʌf] [ɪn'tendz]
So Brushtail the Fox has found the Big Green Woods , and likely enough intends
所以 刷尾 这 狐狸 有 成立 这 大的 绿色的 伍兹 , 和 可能 足够的 意图
[tuː; tə][lɪv; laɪv][hɪə(r)] .
to live here .
到 居住 这里 .

所以，狐狸刷尾找到了大绿森林，而且很可能打算在这里生活下去。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [wiːl; wil] ['sɜːt(ə)nli] [ɔːl][hæv; həv][tuː; tə] [wɒtʃ] [aʊt] ['evri]
If he does we'll certainly all have to watch out every
如果 他 做 出色地 当然 全部 有 到 手表 出去 每一个

如果他真这么做了，我们所有人都要时刻提防着他。

[ˈmɪnɪt] .
minute .
分钟 .

分钟。

[ɪnˈdiːd] [wiː; wi] [wɪl] .
Indeed we will .
的确 我们 将要 .

我们会的。

[aɪm][glæd] [ˈtʃæti] [ˈskwɪrəl] [ɪz][ˈskəʊldɪŋ][səʊ] [ˈlaʊdli] .
I'm glad Chatty Squirrel is scolding so loudly .
我是 高兴的 健谈 松鼠 是 责骂 所以 高声 .

我很高兴话痨松鼠骂得这么大声。

[pəˈhæps] [ˈaʊə(r)] [frendz] [wɪl] [ɔːl][hɪə(r)][ænd; ənd][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [ˈlʊkaʊt] .
Perhaps our friends will all hear and be on the lookout .
也许 我们的 朋友们 将要 全部 听到 和 是 在 这 瞭望台 .

或许我们的朋友们都会听到，并提高警惕。

" [ˈtʃæti] [ˈskwɪrəl] ,
" Chatty Squirrel ,
" 健谈 松鼠 ,

“话痨松鼠，

[huː] [hæd; həd] [ˈfɒləʊd] [əˈlɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [kept] [saɪt] [ɒv; əv]
who had followed along in the branches of the trees and kept sight of
WHO 有 随后 沿着 在 这 分支 的 这 树木 和 保留 视线 的
[ˈslɪŋki] [ˈbrʌʃteɪl] ,
slinky Brushtail ,
弹簧 刷尾 ,

他一直跟在树枝间，目光始终追随着那只身形矫健的刷尾蝶。

[wɒz; wəz] [naʊ] [hɜːd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] , [ˈskəʊldɪŋ] [laʊdə] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] .
was now heard quite a distance away , scolding louder than ever .
曾是 现在 听到 相当 一个 距离 离开 , 责骂 更大声 比 曾经 .

现在，远处都能听到责骂声，而且比之前更加响亮。

" [ai][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ˈtʃæti] [ɪz][ˈskəʊldɪŋ] [əˈbaʊt] [aʊt] [ðeə(r)] [naʊ] , " [ˈdɒktə(r)] [ˈræbɪt] [sed] .
" I wonder what Chatty is scolding about out there now , " Doctor Rabbit said .
" 我 想知道 什么 健谈 是 责骂 关于 出去 那里 现在 , " 医生 兔子 说 .

“我不知道喋喋不休的家伙现在在外面又在责备什么了，”兔子医生说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ˈbrʌʃteɪl] .
" It sounds as if he were still talking to Brushtail .
" 它 声音 作为 如果 他 是 仍然 说 到 刷尾 .

听起来他好像还在和刷尾龙说话。

[pəˈhæps] [ˈbrʌʃteɪl] [hæz; həz] [stɒpt] [aʊt] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ˈpɒsəbli] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːt]
Perhaps Brushtail has stopped out there , and possibly he has caught
也许 刷尾 有 停止 出去 那里 , 和 可能 他 有 捕捉
[ˈsʌmθɪŋ] [ænd; ənd][ɪz] [ˈiːtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
something and is eating it .
某物 和 是 吃 它 .

或许刷尾龙在那里停了下来，说不定它已经捕获了什么猎物正在享用。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][slɪp] [aʊt] [ðæt] [wei] [ænd; ənd] [siː] .
I'm going to slip out that way and see .
我是 去 到 滑 出去 那 方式 和 看 .

我打算从那边溜出去看看。

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [pɑːθ] [ðæt] [liːdz] [pɑːst] ['sevrəl] ['braɪə(r)] ['pætʃɪz] ,
I'll take the path that leads past several briar patches ,
患病的 拿 这 小路 那 线索 过去的 一些 荆棘 补丁 ,

我将走那条会经过几片荆棘丛的小路，

[ænd; ənd] [ɪf] ['mɪstə(r)] . [fɒks] [rʌnz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [aɪl] [dʒʌst] [slɪp]['ɪntuː][ə; eɪ]['braɪə(r)] [pætʃ] .
and if Mr . Fox runs for me I'll just slip into a briar patch .
和 如果 先生 . 狐狸 跑步 为了 我 患病的 只是 滑 进入 一个 荆棘 修补 .

如果狐狸先生替我竞选，我就溜进荆棘丛里。

[ɪf] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː][ɪn][ðeə(r)][hiː; hi] [nəʊz] [wɒt] [hiːl] [get] .
If he tries to follow me in there he knows what he'll get .
如果 他 尝试 到 跟随 我 在 那里 他 知道 什么 地狱 得到 .

如果他胆敢跟着我进去，他知道他会有什么下场。

[hiːl]
He'll
地狱

地狱

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[get] [hɪz; ɪz] [aɪz] [skrætʃt] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði]['braɪə(r)] .
get his eyes scratched out with the briars .
得到 他的 眼睛 刮痕 出去 和 这 荆棘 .

让荆棘划瞎他的眼睛。

[maɪ] , [haʊ] ['tʃæti] [ɪz] ['skəʊldɪŋ] !
My , how Chatty is scolding !
我的 , 如何 健谈 是 责骂 !

我的天，Chatty 骂得可真厉害！

[hiːz] ['skəʊldɪŋ] ['brʌʃteɪl] , [tuː] .
He's scolding Brushtail , too .
他是 责骂 刷尾 , 也 .

他也在训斥刷尾。

['brʌʃteɪl] [mʌst; məst][biː; bi] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][ɔː(r)] ['tʃæti] [wʊd] [nɒt] [tɔːk] [səʊ] [ɪk'saɪtɪdli] .
Brushtail must be doing something unusual or Chatty would not talk so excitedly .
刷尾 必须 是 正在做 某物 异常 或者 健谈 会 不是 讲话 所以 兴奋地 .

刷尾龙一定做了什么不寻常的事，否则喋喋不休的家伙不会这么兴奋地说话。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 17]
" [页 -]

[第17页]

['brʌʃteɪl]
BRUSHTAIL
刷尾

刷尾

[ðə; ði][fɒks] [pleɪz] " ['pɒsəm]
THE FOX PLAYS " POSSUM
这 狐狸 演出 " 负鼠

狐狸扮演“负鼠”

" ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ['hʌrid] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][həʊm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [hɜːd]
" Doctor Rabbit hurried away from his home toward the place where he heard
" 医生 兔子 慌忙 离开 从 他的 家 朝向 这 地方 在哪里 他 听到
['tʃæti] ['skwɪrəl] ['skəʊldɪŋ] ['brʌʃteɪl] [ðə; ði][fɒks] .
Chatty Squirrel scolding Brushtail the Fox .
健谈 松鼠 责骂 刷尾 这 狐狸 .

"兔子医生匆匆离开家，朝着他听到爱说话的松鼠责骂狐狸刷尾的地方走去。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] [aʊt] [ðeə(r)] [səʊ] [kləʊz]
Doctor Rabbit , to tell the truth , was afraid to venture out there so close
医生 兔子 , 到 告诉 这 真相 , 曾是 害怕的 到 风险投资 出去 那里 所以 关闭
[tuː; tə] ['brʌʃteɪl] ,
to Brushtail ,
到 刷尾 ,

说实话，兔医生其实不敢冒险到刷尾兔那么近的地方去。

[bʌt; bət] [ðen] , [hiː; hi] ['riːzənd] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] ['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] [ænd; ənd] [get]
but then , he reasoned , he would have to go sooner or later and get
但 然后 , 他 有理智的 , 他 会 有 到 去 很快 或者 之后 和 得到
['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,
something to eat ,
某物 到 吃 ,

但他转念一想，自己迟早都得去弄点吃的。

[səʊ][hiː; hi] [mait] [æz; əz] [wel] ['ventʃə(r)] [aʊt] [naʊ] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [əʊld] ['vɪlən] [wɒz; wəz]
so he might as well venture out now and see what the old villain was
所以 他 可能 作为 出色地 风险投资 出去 现在 和 看 什么 这 老的 恶棍 曾是
['duːɪŋ] .
doing .
正在做 .

所以他不妨现在就出去看看那个老恶棍在干什么。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [kept] [ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] [ðæt] [led] [pɑːst] ['sevrəl] ['braɪə(r)] ['pætʃɪz] ,
Doctor Rabbit kept in the path that led past several briar patches ,
医生 兔子 保留 在 这 小路 那 引领 过去的 一些 荆棘 补丁 ,

兔医生沿着小路走，这条路穿过了好几片荆棘丛。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [hɪm] [fiːl] ['prɪti] [seɪf] .
and this made him feel pretty safe .
和 这 制成 他 感觉 漂亮的 安全的 .

这让他感到很安全。

[ðə; ði]['nɪərə(r)]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['tʃæti] ['skwɪrəl] [wɒz; wəz] ['skəʊldɪŋ] ,
The nearer Doctor Rabbit came to the place where Chatty Squirrel was scolding ,
这 更近 医生 兔子 来了 到 这 地方 在哪里 健谈 松鼠 曾是 责骂 ,

兔医生越走越近，来到了喋喋不休的松鼠正在责骂的地方。

[ðə; ði] [laʊdə] ['saʊndɪd] [tʃætiːz] ['æŋgri] [vɔɪs] .
the louder sounded Chatty's angry voice .
这 更大声 听起来 聊天 生气的 嗓音 .

查蒂愤怒的声音越来越大。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [krept] [kləʊz] , [ænd; ənd] [slɪpt] ['ɪntuː][ə; eɪ]
Doctor Rabbit crept close , and slipped into a
医生 兔子 悄悄地爬 关闭 , 和 滑倒了 进入 一个

兔医生悄悄靠近，溜进了……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

['braɪə(r)] [pætʃ] .
briar patch .
荆棘 修补 .

荆棘丛。

[nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [fiːt] [ə'weɪ] , ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]
Not more than twenty feet away , lying on the ground as still as if he
不是 更多的 比 二十 脚 离开 , 说谎 在 这 地面 作为 仍然 作为 如果 他
[wɜː(r); wə(r)] [ded] ,
were dead ,
是 死的 ,

不到二十英尺远的地方，他静静地躺在地上，仿佛已经死了。

[wɒz; wəz] ['brʌʃteɪl] [ðə; ði][fɒks] .
was Brushtail the Fox .
曾是 刷尾 这 狐狸 .

是狐狸刷尾。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [fuːl] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] .
But he did not fool Doctor Rabbit in the least .
但 他 做过 不是 傻子 医生 兔子 在 这 至少 .

但他丝毫没能骗过兔子博士。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [njuː] ['ɪnstəntli] [wɒt] ['brʌʃteɪl] ['wɒntɪd] : [hiː; hi] ['wɒntɪd] ['tʃæti] ['skwɪrəl] .
Doctor Rabbit knew instantly what Brushtail wanted : he wanted Chatty Squirrel .
医生 兔子 知道 即刻 什么 刷尾 通缉 : 他 通缉 健谈 松鼠 .

兔医生立刻明白了刷尾鼠想要什么：他想要爱说话的松鼠。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['brʌʃteɪl] [leɪ] [səʊ] [stɪl] [ænd; ənd] [peɪd] [nɒt][ðə; ði] [liːst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['skəʊldɪŋ]
Because Brushtail lay so still and paid not the least attention to his scolding
因为 刷尾 躺 所以 仍然 和 有薪酬的 不是 这 至少 注意力 到 他的 责骂
,
,
,

因为刷尾龙一动不动地躺着，对他的责骂毫不在意，

['tʃæti] ['skwɪrəl] [bɪ'keɪm] ['riːəli] ['pʌz(ə)ld] .
Chatty Squirrel became really puzzled .
健谈 松鼠 成为 真的 困惑 .

话痨松鼠感到非常困惑。

[hiː; hi] [stɒpt] ['skəʊldɪŋ] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [naʊ] [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] [əʊld][skæmp][ɪz]
He stopped scolding and said to himself , " Now I wonder if that old scamp is
他 停止 责骂 和 说 到 他自己 , " 现在 我 想知道 如果 那 老的 恶棍 是
[ded] .
dead .
死的 .

他停止了责骂，自言自语道：“现在我想知道那个老家伙是不是死了。”

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [laɪz] [ðeə(r)] ['veri] [stɪl] , ['eniweɪ] .
He certainly lies there very still , anyway .
他 当然 谎言 那里 非常 仍然 , 反正 .

总之，他确实一动不动地躺在那里。

[ai] [bɪ'liːv] [aɪl] [dʒʌst][slɪp] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [siː] .
I believe I'll just slip down on the ground for a minute and see .
我 相信 患病的 只是 滑 向下 在 这 地面 为了 一个 分钟 和 看 .

我想我还是先在地上滑下来一会儿看看吧。

[ɪf] [hiːz] [dʒʌst] ['pleɪɪŋ] [ded] , [hiːl] [kʌm] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] [wen] [ai][get][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
If he's just playing dead , he'll come after me when I get on the ground .
如果 他是 只是 玩耍 死的 , 地狱 来 后 我 什么时候 我 得到 在 这 地面 .

如果他只是装死，等我倒地后他就会来追我。

[ðen] [aɪl] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ] [bæk] [ʌp][ðə; ði] [triː] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
Then I'll know for sure , and I'll go back up the tree in a hurry .
然后 患病的 知道 为了 当然 , 和 患病的 去 后退 向上 这 树 在 一个 匆忙 .

那样我就能确定了，然后我会赶紧爬回树上。

" ['tʃæti] ['skwɪrəl] ['skræmb(ə)ld] [daʊn] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]
" Chatty Squirrel scrambled down the tree , and as soon as he reached the
" 健谈 松鼠 打乱 向下 这 树 , 和 作为 很快 作为 他 达到 这

“爱说话的松鼠从树上爬了下来，他刚一到……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[graʊnd] [hiː; hi][bɪ'gæn] ['skəʊldɪŋ] ['brʌʃteɪl] [ðə; ði][fɒks] .
ground he began scolding Brushtail the Fox .
地面 他 开始 责骂 刷尾 这 狐狸 .

他开始在地上训斥狐狸刷尾。

[hiː; hi] [θɔːt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [meɪk] ['brʌʃteɪl] [dʒʌmp][ʌp] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]
He thought , of course , that this would make Brushtail jump up if he were
他 想法 , 的 课程 , 那 这 会 制作 刷尾 跳 向上 如果 他 是
['əʊnli] ['pleɪɪŋ] [ded] ;
only playing dead ;
仅有的 玩耍 死的 ;

他当然认为，如果他只是装死，那么刷尾龙肯定会跳起来；

[bʌt; bət] ['brʌʃteɪl] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['tʃæti] .
but Brushtail paid no attention to Chatty .
但 刷尾 有薪酬的 不 注意力 到 健谈 .

但刷尾龙对喋喋不休置之不理。

[hiː; hi] [leɪ] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [ded] [fɒks] .
He lay as still as a dead fox .
他 躺 作为 仍然 作为 一个 死的 狐狸 .

他像死狐狸一样一动不动地躺着。

['tʃæti] ['skwɪrəl] [ræn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [tə'wɔːd] [hɪm] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə]['ventʃə(r)][fɑː(r)] .
Chatty Squirrel ran a little way toward him , but was afraid to venture far .
健谈 松鼠 跑 一个 小的 方式 朝向 他 , 但 曾是 害怕的 到 风险投资 远的 .

话痨松鼠朝他跑了一小段路，但不敢走远。

[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ['haɪdɪŋ]['ʌndə(r)][ðə; ði]['braɪə(r)] [pætʃ] ,
Just then he happened to see Doctor Rabbit hiding under the briar patch ,
只是 然后 他 发生 到 看 医生 兔子 隐藏 在下面 这 荆棘 修补 ,

就在这时，他碰巧看到兔医生躲在荆棘丛下。

[m'əʊʃənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [njuː]
motioning for him to come over , and looking as though he knew
示意 为了 他 到 来 超过 , 和 寻找 作为 尽管 他 知道
['sʌmθɪŋ] ['veri] ['fʌni] .
something very funny .
某物 非常 有趣的 .

他示意他过来，看起来好像知道什么很有趣的事情。

[ðeə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ə'nʌðə(r)] [triː] [baɪ][ðə; ði]['braɪə(r)] [pætʃ] ,
There happened to be another tree by the briar patch ,
那里 发生 到 是 其他 树 经过 这 荆棘 修补 ,

荆棘丛旁恰好还有另一棵树。

[səʊ] ['tʃæti] ['skwɪrəl] [spræŋ] [raɪt] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [wɒt] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ['wɒntɪd] .
so Chatty Squirrel sprang right over to see what Doctor Rabbit wanted .
所以 健谈 松鼠 弹簧 正确的 超过 到 看 什么 医生 兔子 通缉 .

于是，话痨松鼠立刻跳过去看看兔医生有什么事。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [tʃætiːz] [ɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['tʃʌkl] ['sɒftli] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .
Doctor Rabbit whispered something in Chatty's ear , and then they chuckled softly to themselves .
医生 兔子 低声说道 某物 在 聊天 耳朵 ， 和 然后 他们 轻笑 轻轻 到 他们自己 .

兔医生在话痨耳边低语了几句，然后他们俩轻轻地笑了起来。

[ðə; ði][mɔː(r)] ['tʃæti] [θɔːt] [ə'baʊt] [wɒt] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd] [sed] , [ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [lɑːft] — [nɒt] ['veri] ['laʊdli] ,
The more Chatty thought about what Doctor Rabbit had said , the more he laughed — not very loudly ,
这 更多的 健谈 想法 关于 什么 医生 兔子 有 说 ， 这 更多的 他 笑了 — 不是 非常 高声 ，

话痨越想兔子医生说的话，就越笑——虽然笑声不大。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
of course ,
的 课程 ，

当然，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] ['brʌʃteɪl] [ðə; ði][fɒks][tuː; tə][hɪə(r)] .
because he did not want Brushtail the Fox to hear .
因为 他 做过 不是 想 刷尾 这 狐狸 到 听到 .

因为他不想让狐狸刷尾听到。

" ['hʌri] [ə'lɒŋ] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [gets] [ʌp] !
" Hurry along now before he gets up !
" 匆忙 沿着 现在 前 他 获得 向上 !

“趁他还没起床，赶紧走吧！”

" ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ['wɪspəd] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ræn] ['tʃæti] ['skwɪrəl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] .
" Doctor Rabbit whispered , and away ran Chatty Squirrel back to the tree he had left .
" 医生 兔子 低声说道 ， 和 离开 跑 健谈 松鼠 后退 到 这 树 他 有 左边 .

“兔医生低声说道，话痨松鼠就跑回了他离开的那棵树那里去了。”

['tʃæti] ['skræmb(ə)ld] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] [triː] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['skəʊldɪŋ] ['brʌʃteɪl] [laʊdə] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
Chatty scrambled back up the tree in a hurry , and began scolding Brushtail louder than ever .
健谈 打乱 后退 向上 这 树 在 一个 匆忙 ， 和 开始 责骂 刷尾 更大声 比 曾经 .

喋喋不休的猫急忙爬回树上，开始比以前更大声地斥责刷尾猫。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] , [ɒv; əv] [kɔːs] ;
He did not say a word about Doctor Rabbit , of course ;
他 做过 不是 说 一个 单词 关于 医生 兔子 ， 的 课程 ;

他当然没有提兔子医生的事；

[hiː; hi][dʒʌst] [went] [raɪt] [ɒn] ['skəʊldɪŋ] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .
he just went right on scolding as if nothing had happened .
他 只是 去 正确的 在 责骂 作为 如果 没有什么 有 发生 .

他就像什么都没发生过一样，继续训斥别人。

[naʊ] ['brʌʃteɪl] [ðə; ði][fɒks][wɒz; wəz][nɒt] [ded] ,
Now Brushtail the Fox was not dead ,
现在 刷尾 这 狐狸 曾是 不是 死的 ,

狐狸刷尾并没有死。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ðeə(r)] ['veri] [stɪl] [hiː; hi] [θɔːt] ['evri] ['mɪnɪt] ['tʃæti] ['skwɜːrəlz]
and as he lay there very still he thought every minute Chatty Squirrel's
和 作为 他 躺 那里 非常 仍然 他 想法 每一个 分钟 健谈 松鼠的
[ˌkjʊəri'ɒsəti] [wʊd] [get][ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd] ['tʃæti] [wʊd] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] [triː]
curiosity would get the better of him and Chatty would come down the tree
好奇心 会 得到 这 更好的 的 他 和 健谈 会 来 向下 这 树
[ænd; ənd][kləʊz] [ɪ'nʌf] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [paʊns] [ə'pɒn][hɪm] .
and close enough so that he could pounce upon him .
和 关闭 足够的 所以 那 他 可以 猛扑 之上 他 .

他一动不动地躺在那里，心里想着，每过一分钟，喋喋不休的松鼠的好奇心就会战胜他，喋喋不休的松鼠就会从树上下来，靠近他，然后扑向他。

[bʌt; bət] ['tʃæti] [dɪd][dʒʌst][ɪg'zæktli] [wɒt] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd][təʊld][hɪm][tuː; tə][duː; də] .
But Chatty did just exactly what Doctor Rabbit had told him to do .
但 健谈 做过 只是 确切地 什么 医生 兔子 有 讲述 他 到 做 .

但查蒂完全按照兔医生的吩咐做了。

" [ai] [wɪʃ] , " [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] , " [ðæt] [ai] [njuː] ['weðə(r)] ['mɪstə(r)] . [fɒks][ɪz] ['riːəli] [ded] .
" I wish , " he said aloud , " that I knew whether Mr . Fox is really dead .
" 我 希望 , " 他 说 大声 , " 那 我 知道 无论 先生 . 狐狸 是 真的 死的 .

“我希望,”他大声说道，“我知道福克斯先生是否真的死了。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[hiː; hi][laɪz][səʊ] [stɪl] [ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz] ,
He lies so still I believe he is ,
他 谎言 所以 仍然 我 相信 他 是 ,

他躺得那么安静，我相信他已经死了。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][laɪz][ðeə(r)] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] .
and if he lies there much longer I shall have to go down and see .
和 如果 他 谎言 那里 很多 更长 我 将 有 到 去 向下 和 看 .

如果他再躺在那里太久，我就得下去看看了。

[jes] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [pəʊk] [hɪm][ænd; ənd] [siː] !
Yes , I'll have to go down and poke him and see !
是的 , 患病的 有 到 去 向下 和 戳 他 和 看 !

是的，我得下去戳戳他看看！

" ['brʌʃteɪl] [ðə; ði][fɒks][kʊd; kəd] ['skeəsli] [kiːp] [frɒm; frəm] ['smækɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] [wen] ['tʃæti] [sed]
" Brushtail the Fox could scarcely keep from smacking his lips when Chatty said
" 刷尾 这 狐狸 可以 几乎 保持 从 拍打 他的 嘴唇 什么时候 健谈 说
[ðɪs] ,
this ,
这 ,

“听到查蒂这么说，刷尾狐几乎忍不住咂了咂嘴。”

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [muːv] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
but he did not move , of course .
但 他 做过 不是 移动 , 的 课程 .

但他当然没有动。

[hiː; hi] [leɪ] ['pɜːfɪktli] [stɪl] , [nɒt]['iːv(ə)n] ['wɪŋkɪŋ] [æn; ən] [aɪ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] ,
He lay perfectly still , not even winking an eye , for he was very hungry ,
他 躺 完美 仍然 , 不是 甚至 眨眼 一个 眼睛 , 为了 他 曾是 非常 饥饿的 ,

他一动不动地躺着，连眼睛都没眨一下，因为他饿极了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [həʊpt] ['tʃæti] ['skwɪrəl] [wʊd] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] ['hʌri] [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] .
and he hoped Chatty Squirrel would decide to hurry and come down .
和 他 希望 健谈 松鼠 会 决定 到 匆忙 和 来 向下 .

他希望话痨松鼠能赶紧下来。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðæt] ['tʃæti] ['skwɪrəl] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] [wɒz; wəz]['skəʊldɪŋ] ,
And all the time that Chatty Squirrel up in the tree was scolding ,
和 全部 这 时间 那 健谈 松鼠 向上 在 这 树 曾是 责骂 ,

而树上那只爱唠叨的松鼠一直在责骂着什么。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][nɪə(r)] - [baɪ] ['θɪkɪt] .
Doctor Rabbit was working at something in the near - by thicket .
医生 兔子 曾是 在职的 在 某物 在 这 靠近 - 经过 灌木丛 .

兔子医生正在附近的灌木丛里忙着什么。

['tʃæti] , [juː; jʊ] [siː] ,
Chatty , you see ,
健谈 , 你 看 ,

你看，他很健谈。

[wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] - [ə'tenʃ(ə)n] [ʌn'tɪl]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [pleɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk][ɒn] [əʊld] ['brʌʃteɪl] .
was going to keep Brushtail's attention until Doctor Rabbit played a good joke on old Brushtail .
曾是 去 到 保持 - 注意力 直到 医生 兔子 玩 一个 好的 开玩笑 在 老的 刷尾 .

本来想让刷尾兔保持注意力，直到兔医生跟老刷尾兔开了一个好玩笑。

['brʌʃteɪl] [gets] [ə; eɪ][skeə(r)]
BRUSHTAIL GETS A SCARE
刷尾 获得 一个 吓

刷尾鸟受惊

[naʊ] , [ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][nɪə(r)] - [baɪ] ['θɪkɪt] .
Now , this was what Doctor Rabbit was doing in the near - by thicket .
现在 , 这 曾是 什么 医生 兔子 曾是 正在做 在 这 靠近 - 经过 灌木丛 .

现在，兔子医生正在附近的灌木丛里做这件事。

[hiː; hi] ['gæðəd] [sʌm; səm] [mɒs] , [ænd; ənd] [rəʊld] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg][bɔːl] .
He gathered some moss , and rolled it into a big ball .
他 聚集 一些 苔藓 , 和 滚动 它 进入 一个 大的 球 .

他收集了一些苔藓，揉成一个大球。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['medsn; 'medɪsn] [keɪs] .
Then he took a bottle of medicine from his medicine case .
然后 他 采取 一个 瓶子 的 药品 从 他的 药品 案件 .

然后他从药箱里拿出一瓶药。

[ðə; ði]['bɒt(ə)l][hæd; həd] [ə'məʊniə] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] — ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ə'məʊniə] ,
The bottle had ammonia in it — spirits of ammonia ,
这 瓶子 有 氨 在 它 — 烈酒 的 氨 ,

瓶子里装的是氨水——氨水，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] — [ænd; ənd]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [pɔː] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][ɔːl]['əʊvə(r)][ænd; ənd]
it was — and Doctor Rabbit poured the medicine all over and
它 曾是 — 和 医生 兔子 倾倒 这 药品 全部 超过 和
[θruː] [ðə; ði][bɪg][bɔːl][ɒv; əv] [mɒs] .
through the big ball of moss .
通过 这 大的 球 的 苔藓 .

没错——兔医生把药水倒满了整个大苔藓球。

[maɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ə'məʊniə] [smeld] [strɒŋ] !
My , but that ammonia smelled strong !
我的 , 但 那 氨 闻起来 强的 !

我的天，那氨水的味道真浓！

[ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [smel] [strɒŋ] .
I should say it did smell strong .
我 应该 说 它 做过 闻 强的 .

应该说，它的气味确实很浓。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [strɒŋ] , [ɪn][fækt] ,
It was so strong , in fact ,
它 曾是 所以 强的 , 在 事实 ,

事实上，它非常强大。

[ðæt] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd][tuː; tə] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [hed] ['pɑːtli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɒs] [waɪl]
that Doctor Rabbit had to turn his head partly away from the moss while
那 医生 兔子 有 到 转动 他的 头 部分 离开 从 这 苔藓 尽管
[hiː; hi] [pɔː] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
he poured the medicine on it .
他 倾倒 这 药品 在 它 .

兔子医生不得不把头半转开，不去看苔藓，才能把药倒在上面。

[naʊ] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['veri] , ['veri] ['keəf(ə)l] .
Now Doctor Rabbit had to be very , very careful .
现在 医生 兔子 有 到 是 非常 , 非常 小心 .

现在，兔医生必须非常非常小心。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][bɔːl][ɒv; əv] [mɒs] [ɪn][hɪz; ɪz][frʌnt] [pɔːz] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tə'wɔːd] ['brʌʃteɪl]
He picked up the ball of moss in his front paws and walked toward Brushtail
他 挑选 向上 这 球 的 苔藓 在 他的 正面 爪子 和 步行 朝向 刷尾
[ðə; ði]
the
这

他用前爪捡起那团苔藓，朝刷尾走去。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[fɒks] , [huː] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃʌt] [taɪt] .
Fox , who lay on the ground with his eyes shut tight .
狐狸 , WHO 躺 在 这 地面 和 他的 眼睛 关闭 紧的 .

狐狸躺在地上，双眼紧闭。

['tʃæti] ['skwɪrəl] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] ['veri] [laʊd] ['skəʊldɪŋ] [æz; əz] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [slɪpt] [ʌp] [tu:; tə]
Chatty Squirrel kept up a very loud scolding as Doctor Rabbit slipped up to
健谈 松鼠 保留 向上 一个 非常 大声 责骂 作为 医生 兔子 滑倒了 向上 到
['brʌʃteɪl] .
Brushtail .
刷尾 .

话痨松鼠大声斥责着，因为兔医生悄悄溜到了刷尾鼠跟前。

[ðen] [wen] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [nɪə(r)] ,
Then when he was very near ,
然后 什么时候 他 曾是 非常 靠近 ,

然后当他非常靠近时，

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [θru:] [ðæt] [mɒs] [wɪð] [ɔ:l] [ðə; ði] ['terəbli] [strɒŋ] [ə'məʊniə] [raɪt] [ɒn] -
Doctor Rabbit threw that moss with all the terribly strong ammonia right on Brushtail's
医生 兔子 扔 那 苔藓 和 全部 这 可怕 强的 氨 正确的 在 -
[hed] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .
head and over his nose .
头 和 超过 他的 鼻子 .

兔医生把那团含有浓烈氨气的苔藓直接扔到了刷尾兔的头上，盖住了他的鼻子。

['brʌʃteɪl] [gɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪg] [wɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['medsn; 'medɪsn] [ðæt] [hi:; hi] ['ɔ:lməʊst] ['stræŋgld] .
Brushtail got such a big whiff of the medicine that he almost strangled .
刷尾 得到 这样的 一个 大的 闻 的 这 药品 那 他 几乎 被勒死 .

刷尾猫闻到药味太浓，差点被呛死。

[maɪ] , [haʊ] [hi:; hi] [dɪd] [dʒʌmp] [ænd; ənd] [jel] !
My , how he did jump and yell !
我的 , 如何 他 做过 跳 和 叫喊 !

我的天，他跳起来又喊起来！

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['terəbli] [skeəd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wɒt]
He was terribly scared , because he did not know for a minute what
他 曾是 可怕 害怕的 , 因为 他 做过 不是 知道 为了 一个 分钟 什么
[hæd; həd] ['hæpənd] .
had happened .
有 发生 .

他吓坏了，因为他一分钟都不知道发生了什么事。

[ðen] [hi:; hi] [hɜ:d] ['tʃæti] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [lɪm] ['lɑ:fɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [dʒɔɪ] .
Then he heard Chatty up on the limb laughing and shouting for joy .
然后 他 听到 健谈 向上 在 这 肢 笑 和 喊叫 为了 喜悦 .

然后他听到树枝上的喋喋不休者在欢笑和喊叫。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [ræn] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɪkɪt] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒz; wəz]
Doctor Rabbit ran back to the edge of the thicket , and he was
医生 兔子 跑 后退 到 这 边缘 的 这 灌木丛 , 和 他 曾是
['lɑ:fɪŋ] [tu:] .
laughing too .
笑 也 .

兔医生跑回灌木丛边缘，他也笑了。

[ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:t(ə)nli] [dɪd] [lʊk] ['fʌni] [tu:; tə] [si:] ['brʌʃteɪl] [ðə; ði] [fɒks] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] ['steərɪŋ] [æt; ət]
It certainly did look funny to see Brushtail the Fox standing and staring at
它 当然 做过 看 有趣的 到 看 刷尾 这 狐狸 常设 和 凝视 在
[ðæt] [mɒs] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'laɪv] .
that moss as if he thought it was something alive .
那 苔藓 作为 如果 他 想法 它 曾是 某物 活 .

看到狐狸刷尾站在那里，盯着那片苔藓，好像它把苔藓当成活物一样，看起来确实很滑稽。

[wen] ['brʌʃteɪl] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] [dʒəʊk] [hæd; həd] [biːn] [pleɪd] [ɒn] [hɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['terəbli] ['æŋgri] .
When Brushtail saw that a joke had been played on him he was terribly angry :
什么时候 刷尾 锯 那 一个 开玩笑 有 到过 玩 在 他 他 曾是 可怕 生气的 .

当刷尾发现自己被捉弄时，他非常生气。

[hiː; hi] [njuː] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] ['tʃæti] , [səʊ] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] .
He knew , of course , he could not get Chatty , so he made a rush for Doctor Rabbit .
他 知道 , 的 课程 , 他 可以 不是 得到 健谈 , 所以 他 制成 一个 匆忙 为了 医生 兔子 .

他当然知道自己不可能找到爱说话的家伙，所以他赶紧去找兔子医生。

[bʌt; bət] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [skɪpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] , [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['medsn; 'medɪsn] [keɪs] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ,
But Doctor Rabbit skipped into the thicket , picked up his medicine case and shouted ,
但 医生 兔子 跳过 进入 这 灌木丛 , 挑选 向上 他的 药品 案件 和 喊叫 ,

但兔医生蹦蹦跳跳地钻进灌木丛，拿起他的药箱，大喊道：

" [gʊd] [deɪ] , ['mɪstə(r)] . [fɒks] !
" Good day , Mr . Fox !
" 好的 天 , 先生 . 狐狸 !

“狐狸先生，您好！”

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] [woʊnt] [hæv; həv] ['tʃæti] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] !
I guess you won't have Chatty for breakfast !
我 猜测 你 惯于 有 健谈 为了 早餐 !

看来你早餐是吃不到Chatty了！

[jʊd] ['betə(r)] [iːt] [ðə; ði] [mɒs] [bɔːl] .
You'd better eat the moss ball .
你会 更好的 吃 这 苔藓 球 .

你最好把那颗苔藓球吃掉。

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [ræn] .
" And away Doctor Rabbit ran .
" 和 离开 医生 兔子 跑 .

于是，兔医生跑开了。

[ɪn] [ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['liːfi] [wʊdz] .
In a twinkling he was out of sight in the leafy woods .
在 一个 闪烁 他 曾是 出去 的 视线 在 这 绿叶 树林 .

转眼间，他已消失在绿树成荫的树林中。

['brʌʃteɪl] [ðə; ði] [fɒks] [ræn] ['ɑːftə(r)] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gəʊ] ,
Brushtail the Fox ran after Doctor Rabbit as fast as he could go ,
刷尾 这 狐狸 跑 后 医生 兔子 作为 快速地 作为 他 可以 去 ,

狐狸刷尾拼命地追着兔子医生跑去，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [juːz] .
but it was no use .
但 它 曾是 不 使用 .

但这毫无用处。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][hɪm] .
He could not find him .
他 可以 不是 寻找 他 .

他找不到他。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd][nɒt] [gɒn] [fɑː(r)][æt; ət][ɔːl] .
Now it happened that Doctor Rabbit had not gone far at all .
现在 它 发生 那 医生 兔子 有 不是 已消失 远的 在 全部 .

结果发现，兔子医生根本没走远。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][həʊm] , [səʊ][hiː; hi][dʒʌst][hɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][bɪg][lɒg] .
He was not far from home , so he just hid behind a big log .
他 曾是 不是 远的 从 家 , 所以 他 只是 隐藏 在后面 一个 大的 日志 .

他离家不远，所以就躲在一根大圆木后面。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] ['brʌʃteɪl] [ðə; ði][fɒks][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
And he was watching Brushtail the Fox all the time .
和 他 曾是 观看 刷尾 这 狐狸 全部 这 时间 .

他一直在看《狐狸刷尾》。

[maɪ] ! [haʊ] [hiː; hi][dɪd][dʒʌmp][ænd; ənd] [jel] !
My ! How he did jump and yell !
我的 ! 如何 他 做过 跳 和 叫喊 !

我的天！他跳起来大喊大叫的！

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm] ['brʌʃteɪl] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [kept] [stɪl] .
After a time Brushtail sat down and kept still .
后 一个 时间 刷尾 卫星 向下 和 保留 仍然 .

过了一会儿，刷尾鸟坐了下来，一动不动。

[hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [aɪz] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .
His sharp eyes , however , were looking in every direction .
他的 锋利的 眼睛 , 然而 , 是 寻找 在 每一个 方向 .

然而，他锐利的目光却四处扫视。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [mait] [siː] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [baɪ] ['kiːpɪŋ] ['kwaɪət][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .
He thought he might see Doctor Rabbit by keeping quiet and looking about him .
他 想法 他 可能 看 医生 兔子 经过 保持 安静的 和 寻找 关于 他 .

他心想，只要保持安静，四处张望，或许就能见到兔子医生。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] ,
Doctor Rabbit , as I have said ,
医生 兔子 , 作为 我 有 说 ,

正如我之前所说，兔子医生

[wɒz; wəz][səʊ][kləʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz][həʊm] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] ,
was so close to his home that he knew he was safe ,
曾是 所以 关闭 到 他的 家 那 他 知道 他 曾是 安全的 ,

离家很近，他知道自己很安全。

[səʊ][hiː; hi] [wɔːkt] ['kwaɪətli][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði][lɒg] ,
so he walked quietly from behind the log ,
所以 他 步行 悄悄 从 在后面 这 日志 ,

于是他悄悄地从圆木后面走了出来。

['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]['medsn; 'medɪsn] [keɪs] [ænd; ənd] ['æktɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt]

holding his medicine case and acting just as though he did not know that

保持 他的 药品 案件 和 表演 只是 作为 尽管 他 做过 不是 知道 那

['brʌʃteɪl] [ðə; ði][fɒks][wɒz; wəz] ['eniweə(r)] [ə'baʊt] .

Brushtail the Fox was anywhere about .

刷尾 这 狐狸 曾是 任何地方 关于 .

他拿着药箱，装作不知道狐狸刷尾就在附近。

['brʌʃteɪl] ['kwɪkli] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd][wɒz; wəz][æz; əz]['kwaɪət][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

Brushtail quickly lay down and was as quiet as possible .

刷尾 迅速地 躺 向下 和 曾是 作为 安静的 作为 可能的 .

刷尾猫迅速趴了下来，尽量保持安静。

[ðen] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [stɒpt] , [lʊkt] [bæk] , [ænd; ənd] [sed] ['plezntli] , " [ɪts] [ə; eɪ] [naɪs]

Then Doctor Rabbit stopped , looked back , and said pleasantly , " It's a nice

然后 医生 兔子 停止 , 看起来 后退 , 和 说 愉快 , " 它是 一个 好的

['mɔːnɪŋ] , ['brʌʃi] .

morning , Brushy .

早晨 , 灌木丛 .

然后，兔医生停了下来，回头看了看，愉快地说："早上好，布鲁西。"

" [ðæt] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [sə'praɪzd] ['brʌʃteɪl] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['dɒktə(r)] ['ræbɪts] [həʊm] [triː] [nɒt]

" That surely surprised Brushtail , but when he saw Doctor Rabbit's home tree not

" 那 一定 惊讶 刷尾 , 但 什么时候 他 锯 医生 兔子的 家 树 不是

[fɑː(r)] [ə'weɪ] ,

far away ,

远的 离开 ,

"这肯定让刷尾兔感到惊讶，但当他看到不远处兔医生的家树时，

[hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kætʃ] [hɪm] .

he knew he could not catch him .

他 知道 他 可以 不是 抓住 他 .

他知道自己抓不到他。

[səʊ][hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] ,

So he smiled and said ,

所以 他 微笑 和 说 ,

于是他笑着说：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 26]

[页 -]

[第26页]

" [aɪv] [dʒʌst] [biːn] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

" I've just been playing with you all the time .

" 我已经 只是 到过 玩耍 和 你 全部 这 时间 .

"我一直都在和你一起玩。"

[duː; də] [kʌm] [ɒn]['əʊvə(r)][tuː; tə][maɪ][həʊm] , ['neɪbə(r)] ['ræbɪt] .

Do come on over to my home , Neighbor Rabbit .

做 来 在 超过 到 我的 家 , 邻居 兔子 .

邻居兔子，快来我家玩吧。

[ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [faɪn] [ðeə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .

I have something very fine there to show you .

我 有 某物 非常 美好的 那里 到 展示 你 .

我这里有件很棒的东西要给你看。

[wiːl; wil][hæv; həv][sʌm; səm] [gʊd] [taɪmz] [tə'geðə(r)] . "

We'll have some good times together . "

出色地 有 一些 好的 时代 一起 . "

我们会一起度过一段美好的时光。

" [hɑː] ! [hɑː] ! [hɑː] !
" Ha ! ha ! ha !
" 哈 ! 哈 ! 哈 !

哈哈！哈哈！

" [waɪz] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [lɑːft] , [æz; əz] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [bɪg] [triː] .
" wise Doctor Rabbit laughed , as he started toward his big tree .
" 明智的 医生 兔子 笑了 , 作为 他 开始 朝向 他的 大的 树 .

"睿智的兔子医生笑着走向他的大树。"

" [jes] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['veri] ['kruːəl] [tiːθ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] ,
" Yes , " he continued , " I suppose you have some very cruel teeth to show me ,
" 是的 , " 他 持续 , " 我 认为 你 有 一些 非常 残忍的 牙齿 到 展示 我 ,

"是的，"他继续说道，"我想你肯定有一口非常狠毒的牙齿要给我看看。"

['mɪstə(r)] . ['brʌʃteɪl] , [bʌt; bət] [ai] [kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] [kwaɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ai] [keə(r)] [tuː; tə] .
Mr . Brushtail , but I can see them quite as well as I care to .
先生 . 刷尾 , 但 我 能 看 他们 相当 作为 出色地 作为 我 关心 到 .

虽然我看不见刷尾龙先生，但我可以清楚地看到它们。

[hɑː] ! [hɑː] !
Ha ! ha !
哈 ! 哈 !

哈哈！

[hɑː] !
ha !
哈 !

哈！

" [ænd; ənd] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [ræn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [triː] .
" And Doctor Rabbit ran for his tree .
" 和 医生 兔子 跑 为了 他的 树 .

于是，兔子医生跑向了他的树。

['brʌʃteɪl] [ræn] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , [tuː] , [bʌt; bət] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [ræn] [fɑːst] [ænd; ənd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn] ['seɪfti] .
Brushtail ran after him , too , but Doctor Rabbit ran fast and reached his home in safety .
刷尾 跑 后 他 , 也 , 但 医生 兔子 跑 快速地 和 达到 他的 家 在 安全 .

刷尾兔也追了上去，但兔医生跑得很快，安全回到了家。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [piːk] [aʊt] [ænd; ənd] [sɔː] ['brʌʃteɪl] [stiːl] ['ɪntuː] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] .
There he peeked out and saw Brushtail steal into some bushes .
那里 他 偷看 出去 和 锯 刷尾 偷 进入 一些 灌木丛 .

他向外窥视，看到刷尾猫溜进了灌木丛。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [siːz] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ]
DOCTOR RABBIT SEES SOMETHING INTERESTING
医生 兔子 看到 某物 有趣的

兔博士发现了一些有趣的事情

[naʊ] [wen] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] ['hɒləʊ] [triː] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [həʊm] ,
Now when Doctor Rabbit ran into the big hollow tree that was his home ,
现在 什么时候 医生 兔子 跑 进入 这 大的 空洞的 树 那 曾是 他的 家 ,

当兔博士跑进那棵他居住的大空心树时,

['brʌʃteɪl] [ðə; ði][fɒks] [slʌŋk] ['ɪntuː][sʌm; səm] ['liːfi] [bʊʃɪz] [nɪə(r)][baɪ] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [wɪ'ðaʊt]
Brushtail the Fox slunk into some leafy bushes near by , and lay down without
刷尾 这 狐狸 斯伦克 进入 一些 绿叶 灌木丛 靠近 经过 , 和 躺 向下 没有
['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] .
making a sound .
制作 一个 声音 .

狐狸刷尾悄悄溜进附近的一些枝繁叶茂的灌木丛中，无声地躺了下来。

" [aɪl] [dʒʌst] [weɪt] [hɪə(r)] , " ['brʌʃteɪl] ['wɪspəd] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" I'll just wait here , " Brushtail whispered to himself ,
" 患病的 只是 等待 这里 , " 刷尾 低声说道 到 他自己 ,

"我就在这儿等着吧,"刷尾低声自语道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [smɑːt] [əʊld] ['ræbɪt] [wɪl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ['prɪti] [suːn] .
" and that smart old rabbit will be coming out pretty soon .
" 和 那 聪明的 老的 兔子 将要 是 未来 出去 漂亮的 很快 .

"那只聪明的老兔子很快就会出来了。"

[hiː; hi][woʊnt] [nəʊ] [ðæt] [aɪm] ['eniweə(r)] [ə'baʊt] .
He won't know that I'm anywhere about .
他 惯于 知道 那 我是 任何地方 关于 .

他不会知道我在附近。

" [bʌt; bət][əʊld] ['brʌʃteɪl] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] ,
" But old Brushtail was very much mistaken ,
" 但 老的 刷尾 曾是 非常 很多 错误 ,

但老刷尾大错特错了,

[fɔː(r); fə(r)]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd] [piːk] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [dɔː(r)][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz]
for Doctor Rabbit had peeked out of his front door just as soon as
为了 医生 兔子 有 偷看 出去 的 他的 正面 门 只是 作为 很快 作为
[hiː; hi][wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
he was inside his house ,
他 曾是 里面 他的 房子 ,

兔子医生一进屋就从前门往外窥视,

[ænd; ənd][juː; jʊ][rɪ'membə(r)][hiː; hi] [sɔː] ['brʌʃteɪl] [stiːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
and you remember he saw Brushtail steal into the bushes .
和 你 记住 他 锯 刷尾 偷 进入 这 灌木丛 .

你还记得他看到刷尾虫偷偷溜进了灌木丛吗?

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [hiː; hi] ['wʌznt] [tuː; tə][biː; bi] [fuːld] [ðɪs] [taɪm] .
No , sir , he wasn't to be fooled this time .
不 , 先生 , 他 不是 到 是 被骗了 这 时间 .

不，先生，这次他可不会上当。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['brʌʃteɪl] [leɪ] [ɪn][ðə; ði]
For a long time Brushtail lay in the
为了 一个 长的 时间 刷尾 躺 在 这

很长一段时间，刷尾蝶都躺在……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[bʊʃɪz] .
bushes .
灌木丛 .

灌木丛。

[hiː; hi] [leɪ] [səʊ] ['kwaɪətli] [ðæt] [nɒt] [ə; eɪ] [liːf] [ɒn] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ə'baʊt] [hɪm] [stɜːd] .
He lay so quietly that not a leaf on the branches about him stirred .
他 躺 所以 悄悄 那 不是 一个 叶子 在 这 分支 关于 他 搅拌 .

他静静地躺着，周围树枝上的一片叶子都没有动一下。

[hɪz; ɪz] ['glɪtərɪŋ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [tə'wɔːd] ['dɒktə(r)] ['ræbɪts] [triː] , [ænd; ənd] ['evri] ['lɪt(ə)l]
His glittering eyes were turned toward Doctor Rabbit's tree , and every little
他的 闪闪发光 眼睛 是 转向 朝向 医生 兔子的 树 , 和 每一个 小的
[waɪl] [hiː; hi] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ,
while he showed his long ,
尽管 他 显示 他的 长的 ,

他那双闪亮的眼睛转向了兔博士的树，时不时地，他都会露出他那长长的……

[ʃɑːp] [tiːθ] [æz; əz] [hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [miːl] [ðæt] [bɪg] [fæt] ['ræbɪt]
sharp teeth as he smiled at the thought of the good meal that big fat rabbit
锋利的 牙齿 作为 他 微笑 在 这 想法 的 这 好的 一顿饭 那 大的 胖的 兔子
[wʊd] [meɪk] .
would make .
会 制作 .

他咧嘴一笑，露出锋利的牙齿，想到那只肥兔子将成为一顿美味佳肴。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɒtʃt] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ˌʌp'steəz] ['wɪndəʊ] [weə(r)]
But all the while Doctor Rabbit watched from an upstairs window where
但 全部 这 尽管 医生 兔子 观看 从 一个 楼上 窗户 在哪里
['brʌʃteɪl] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [hɪm] ,
Brushtail could not see him ,
刷尾 可以 不是 看 他 ,

但兔医生一直从楼上的窗户里观察着，刷尾兔看不到他。

[ɔːl'ðəʊ] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [kʊd; kəd] ['pleɪnli] [siː] [ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [nəʊz] [ænd; ənd] [ʃɑːp] , ['gliːmɪŋ]
although Doctor Rabbit could plainly see the pointed nose and sharp , gleaming
虽然 医生 兔子 可以 显然 看 这 尖 鼻子 和 锋利的 , 闪闪发光
[aɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .
eyes of his enemy .
眼睛 的 他的 敌人 .

尽管兔子医生清楚地看到了敌人的尖鼻子和锐利闪亮的眼睛。

['prez(ə)ntli] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [hɜːd] [ðə; ði] ['rʌs(ə)l] [ɒv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [geɪ] ['tʃætə(r)] , ['tʃætə(r)] ,
Presently Doctor Rabbit heard the rustle of leaves and the gay chatter , chatter ,
目前 医生 兔子 听到 这 沙沙 的 树叶 和 这 同性恋 喋喋不休 , 喋喋不休 ,

这时，兔医生听到了树叶沙沙作响的声音和欢快的叽叽喳喳声。

['tʃætə(r)] [ɒv; əv] ['tʃæti] [red] ['skwɪrəl] [æz; əz] [hiː; hi] ['baʊndɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː]
chatter of Chatty Red Squirrel as he bounded into the branches of a tree
喋喋不休 的 健谈 红色的 松鼠 作为 他 有界 进入 这 分支 的 一个 树
[əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ðæt] [hɪd] ['brʌʃteɪl] .
overlooking the bushes that hid Brushtail .
俯瞰 这 灌木丛 那 隐藏 刷尾 .

喋喋不休的红松鼠跳到一棵树的树枝上，俯瞰着藏匿着刷尾鼠的灌木丛。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [druː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .
Doctor Rabbit drew a long breath of relief .
医生 兔子 画 一个 长的 气息 的 宽慰 .

兔医生长舒了一口气。

[hiː; hi] ['wʌznt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['brʌʃteɪl]
He wasn't afraid of Brushtail
他 不是 害怕的 的 刷尾

他并不害怕刷尾龙

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[ðə; ði] [fɒks] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [seɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɪɡ] ['hɒləʊ] [triː] — [əʊ] [nəʊ] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [θɪŋk] [ðæt] ,
the Fox when he was safe in his big hollow tree — oh no , you mustn't think that ,
这 狐狸 什么时候 他 曾是 安全的 在 他的 大的 空洞的 树 — 哦 不 , 你 不得 思考 那 ,

狐狸躲在它那棵巨大的空心树里时——哦不，你千万不能那样想。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
not for a moment .
不是 为了 一个 片刻 .

一刻也不行。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [siː] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['ɡetɪŋ] ['prɪti] ['taɪəd] [ænd; ənd] [stɪf] [frɒm; frəm] ['wɒtʃɪŋ] [səʊ] ['kɔːʃəsli] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˌʌp'steəz] ['wɪndəʊ] ,
But you see Doctor Rabbit was getting pretty tired and stiff from watching so cautiously from his upstairs window ,
但 你 看 医生 兔子 曾是 获得 漂亮的 疲劳的 和 僵硬的 从 观看 所以 谨慎地 从 他的 楼上 窗户 ,

但是你知道，兔医生因为一直小心翼翼地从楼上的窗户观察，已经相当疲惫，身体也僵硬了。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [kwaɪt] [brɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['ɡəʊɪŋ] [ˌdaʊn'steəz] [ænd; ənd] [fər'ɡet] ['brʌʃteɪl] .
and yet he couldn't quite bring himself to the point of going downstairs and forgetting Brushtail .
和 然而 他 不能 相当 带来 他自己 到 这 观点 的 去 楼下 和 遗忘 刷尾 .

然而，他始终无法让自己下楼，忘记刷尾。

[nəʊ] [ɪn'diːd] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [kwaɪt] [duː; də] [ðæt] .
No indeed , he couldn't quite do that .
不 的确 , 他 不能 相当 做 那 .

不，他确实做不到。

[səʊ] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] [ɡlæd] [tuː; tə] [siː] ['tʃæti] [red] ['skwɪrəl] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [njuː] [dʒʌst] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] .
So Doctor Rabbit was glad to see Chatty Red Squirrel , for he knew just what would happen .
所以 医生 兔子 曾是 高兴的 到 看 健谈 红色的 松鼠 , 为了 他 知道 只是 什么 会 发生 .

所以兔医生很高兴见到爱说话的红松鼠，因为他知道接下来会发生什么。

[ænd; ənd] [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['tʃæti] ['skwɪrəl] [sɔː] ['brʌʃteɪl] ['laɪɪŋ] [ləʊ] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
And sure enough , in a few minutes Chatty Squirrel saw Brushtail lying low in the bushes ,
和 当然 足够的 , 在 一个 很少 分钟 健谈 松鼠 锯 刷尾 说谎 低的 在 这 灌木丛 ,

果然，几分钟后，爱说话的松鼠就看到刷尾松鼠低低地躺在灌木丛里。

[ænd; ənd] [ðen] [haʊ] [hiː; hi][dɪd][skəʊld] !
and then how he did scold !
和 然后 如何 他 做过 骂 !

然后他是怎么训斥别人的!

" [ɑː'hɑː] , [əʊld] ['brʌʃteɪl] , [ai] [siː] [juː; jʊ]['haɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
" Aha , old Brushtail , I see you hiding in the bushes .
" 啊哈 , 老的 刷尾 , 我 看 你 隐藏 在 这 灌木丛 .

“啊哈，老刷尾，我看到你躲在灌木丛里了。”

[θɔːt] [ai] [ˌwʊdnt] [siː] [juː; jʊ] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ?
Thought I wouldn't see you , didn't you ?
想法 我 不会 看 你 , 没有 你 ?

你以为我见不到你了，是吗?

[θɔːt] [ai] [ˌwʊdnt] [siː] [juː; jʊ] !
Thought I wouldn't see you !
想法 我 不会 看 你 !

我还以为见不到你了!

[bʌt; bət][ai] [siː] [juː; jʊ] , [ɔːl] [raɪt] .
But I see you , all right .
但 我 看 你 , 全部 正确的 .

但我看得见你，没错。

[juː; jʊ][kænt] [fuːl] ['tʃæti] , [nəʊ] [sə'riː] .
You can't fool Chatty , no siree .
你 不能 傻子 健谈 , 不 西里 .

你骗不了Chatty，绝对骗不了。

[əʊ] , [ai] [nəʊ]
Oh , I know
哦 , 我 知道

哦，我知道

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[jʊr; jər] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ,
you're looking for Doctor Rabbit ,
你是 寻找 为了 医生 兔子 ,

你在找兔子医生吗?

" [ænd; ənd] [tʃætiːz] [təʊn] [bɪ'keɪm] ['æŋɡɹɪə][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['brʌʃteɪl] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə]
" and Chatty's tone became angrier at the thought of Brushtail waiting to
" 和 聊天 语气 成为 更愤怒 在 这 想法 的 刷尾 等待 到
[paʊns] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ɡʊd] [frend] ,
pounce upon his good friend ,
猛扑 之上 他的 好的 朋友 ,

一想到刷尾正等着扑向他的好朋友，喋喋不休的语气就更加愤怒了。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] .
Doctor Rabbit .
医生 兔子 .

兔医生。

" [jʊr; jər] [dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] [ænd; ənd] [ðen] [sprɪŋ] [aʊt]
" You're just waiting for Doctor Rabbit to come home and then spring out
" 你是 只是 等待 为了 医生 兔子 到 来 家 和 然后 春天 出去
[æt; ət] [hɪm] .
at him .
在 他 .

“你就等着兔子医生回家，然后跳出来扑向他。”

[get] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] , [get] [aʊt] , [get] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] !
Get out of here , get out , get out of here !
得到 出去 的 这里 , 得到 出去 , 得到 出去 的 这里 !

快离开这里，快离开这里，快离开这里！

" [skriːmd] ['tʃæti] .
" screamed Chatty .
" 尖叫 健谈 .

“查蒂尖叫道。”

['brʌʃteɪl] [ðə; ði] [fɒks] [wɒz; wəz] ['æŋgri] .
Brushtail the Fox was angry .
刷尾 这 狐狸 曾是 生气的 .

狐狸刷尾生气了。

[wel] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .
Well , I should say he was .
出色地 , 我 应该 说 他 曾是 .

嗯，应该说他确实是。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wʊd] [hɪə(r)] ['tʃæti] [red] ['skwɜːrəlz] ['skəʊldɪŋ] ,
He knew that Doctor Rabbit would hear Chatty Red Squirrel's scolding ,
他 知道 那 医生 兔子 会 听到 健谈 红色的 松鼠的 责骂 ,

他知道兔医生会听到爱唠叨的红松鼠的责骂。

[ænd; ənd] [wʊd] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['haɪdɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [iːt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv]
and would know that he was hiding ready to eat him if he came out of
和 会 知道 那 他 曾是 隐藏 准备好 到 吃 他 如果 他 来了 出去 的
[ðə; ði] [triː] .
the tree .
这 树 .

并且知道他正躲在树上，准备在他从树上下来时吃掉他。

['brʌʃteɪl] [wɒz; wəz] [səʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [snɑːrld] .
Brushtail was so angry that he snarled .
刷尾 曾是 所以 生气的 那 他 纠缠 .

刷尾龙非常生气，发出咆哮声。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [slʌŋk] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] ['tʃæti] [red] .
But he slunk away through the bushes without saying a word to Chatty Red .
但 他 斯伦克 离开 通过 这 灌木丛 没有 说 一个 单词 到 健谈 红色的 .

但他一句话也没跟爱说话的红发女孩说，就溜进了灌木丛里。

['brʌʃteɪl] [ɪz] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [juːz] ['ɑːgjuːɪŋ] [wɪð] ['tʃæti] ['skwɪrəl] ,
Brushtail is wise enough to know that there is no use arguing with Chatty Squirrel ,
刷尾 是 明智的 足够的 到 知道 那 那里 是 不 使用 争论 和 健谈 松鼠 ,

刷尾鼠很聪明，它知道和喋喋不休的松鼠争论是没用的。

[fɔː(r); fə(r)] ['tʃæti] [ɪz] [ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː] ['nɔɪzi] [ə; eɪ] ['tɔːkə(r)] .
for Chatty is altogether too noisy a talker .
为了 健谈 是 共 也 嘈杂 一个 健谈者 .

Chatty 实在是太爱说话了。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hiː; hi][ɪz] .
I should say he is .
我 应该 说 他 是 .

应该说他确实是。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[wen] [ˈbrʌʃteɪl] [slʌŋk] [əˈweɪ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ˈdɒktə(r)] [ˈræbɪt] [kɔːld] [tuː; tə] [ˈtʃæti] [red] [ˈskwɪrəl] ,
When Brushtail slunk away through the bushes , Doctor Rabbit called to Chatty Red Squirrel ,
什么时候 刷尾 斯伦克 离开 通过 这 灌木丛 , 医生 兔子 称为 到 健谈 红色的 松鼠 ,

当刷尾兔溜进灌木丛时，兔医生叫住了爱说话的红松鼠。

[bʌt; bət] [ˈtʃæti] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [hɪm] .
but Chatty did not hear him .
但 健谈 做过 不是 听到 他 .

但查蒂没有听到他的话。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈskæmpə] [əˈweɪ] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [triː] , [stɪl] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈlaʊdli] .
He had scampered away to another tree , still talking loudly .
他 有 四处逃窜 离开 到 其他 树 , 仍然 说 高声 .

他一边大声说话，一边飞快地跑到另一棵树下。

[ðen] [ˈdɒktə(r)] [ˈræbɪt] [tɜːnd] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [liːnd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈwɪndəʊ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ˈbrʌʃteɪl] [ðə; ði] [fɒks] .
Then Doctor Rabbit turned quickly and leaned out of his window to watch Brushtail the Fox .
然后 医生 兔子 转向 迅速地 和 倾斜 出去 的 他的 窗户 到 手表 刷尾 这 狐狸 .

然后，兔医生迅速转身，探出窗外去看狐狸刷尾。

[ˈbrʌʃteɪl] [wɒz; wəz] [ˈtrɒtɪŋ] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] [bɪg] [griːn] [wʊdz] [ɪn] [ə; eɪ] [dəˈrekʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈdɒktə(r)] [ˈræbɪt] [ˈseldəm] [went] .
Brushtail was trotting off through the Big Green Woods in a direction in which Doctor Rabbit seldom went .
刷尾 曾是 小跑 离开 通过 这 大的 绿色的 伍兹 在 一个 方向 在 哪个 医生 兔子 很少 去 .

刷尾兔小跑着穿过大绿森林，朝着兔医生很少去的方向走去。

[ænd; ənd] [ˈdɒktə(r)] [ˈræbɪt] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈfreɪd] [ˈsʌmwʌn] [wʊd] [siː] [hɪm] .
And Doctor Rabbit noticed that he seemed to be afraid someone would see him .
和 医生 兔子 注意到 那 他 似乎 到 是 害怕的 某人 会 看 他 .

兔医生注意到他似乎害怕被人看见。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [went] [əˈlɒŋ] ,
He looked on each side of him as he went along ,
他 看起来 在 每个 边 的 他 作为 他 去 沿着 ,

他边走边左右张望，

[ænd; ənd] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [bɪg] [dʒʌmp] [ˈsaɪdˌwaɪz] .
and every now and then he took a big jump sidewise .
和 每一个 现在 和 然后 他 采取 一个 大的 跳 横向 .

他时不时会向侧面大幅度跳跃。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['ɪntrəstɪd] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] ['brʌʃteɪl] [ðə; ði] [fɒks]
Doctor Rabbit was certainly interested now , for he believed Brushtail the Fox
医生 兔子 曾是 当然 感兴趣的 现在 , 为了 他 相信 刷尾 这 狐狸
[wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] ['sʌmweə(r)] .
was going to hide somewhere .
曾是 去 到 隐藏 某处 .

兔医生现在确实来了兴趣，因为他觉得狐狸刷尾会躲到某个地方去。

['prɒbəbli] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [hɪd] ['evri] [deɪ] .
Probably he was going to hide in a place where he hid every day .
大概 他 曾是 去 到 隐藏 在 一个 地方 在哪里 他 隐藏 每一个 天 .

他可能要躲到他每天都躲藏的地方。

[jes] , [sɜː(r)] , ['brʌʃteɪl] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] ['kɔːʃəs]
Yes , sir , Brushtail certainly was cautious
是的 , 先生 , 刷尾 当然 曾是 谨慎

是的，先生，刷尾龙确实很谨慎。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[naʊ] ,
now ,
现在 ,

现在，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [dʒʌmpt] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [faɪv] [taɪmz] [waɪl]
and he must have jumped to one side as many as five times while
和 他 必须 有 跳了起来 到 一 边 作为 许多 作为 五 时代 尽管
['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] .
Doctor Rabbit was watching him .
医生 兔子 曾是 观看 他 .

在兔子医生观察他的这段时间里，他至少跳到一边五次之多。

[ðen] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [weə(r)] [ðə; ði] [brʌʃ]
Then in a little while he reached a part of the woods where the brush
然后 在 一个 小的 尽管 他 达到 一个 部分 的 这 树林 在哪里 这 刷子
[ænd; ənd] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [θɪk] [ðæt] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [kʊd; kəd] [dʒʌst] ['beəli] [siː] [hɪm] [æz; əz]
and leaves were so thick that Doctor Rabbit could just barely see him as
和 树叶 是 所以 厚的 那 医生 兔子 可以 只是 仅仅 看 他 作为
[hiː; hi] [slɪpt] [ə'lɒŋ] .
he slipped along .
他 滑倒了 沿着 .

过了一会儿，他来到树林的一片区域，那里的灌木和树叶非常茂密，以至于兔子医生只能勉强看到他悄悄地往前走。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[tuː] ['hʌntəz] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [griːn] [wʊdz]
TWO HUNTERS COME TO THE BIG GREEN WOODS
二 猎人 来 到 这 大的 绿色的 树林

两个猎人来到大绿森林

[wen] ['brʌʃteɪl] [ðə; ði][fɒks] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] ['liːfi]
When Brushtail the Fox slipped into the place where there were so many leafy
什么时候 刷尾 这 狐狸 滑倒了 进入 这 地方 在哪里 那里 是 所以 许多 绿叶
[bʊʃɪz] ,
bushes ,
灌木丛 ,

当狐狸刷尾溜进一片绿树成荫的灌木丛中时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [tuː; tə] [siː] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bɪg] [triː] .
it was very hard for Doctor Rabbit to see him from his big tree .
它 曾是 非常 难的 为了 医生 兔子 到 看 他 从 他的 大的 树 .

兔子医生从他那棵大树上很难看到他。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] ['brʌʃteɪl] [ˌɔːltə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt]
Sometimes he lost sight of Brushtail altogether , and then for an instant
有时 他 丢失的 视线 的 刷尾 共 , 和 然后 为了 一个 立即的
[hiː; hi] [wʊd] [siː] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ,
he would see his long ,
他 会 看 他的 长的 ,

有时他会完全失去刷尾的踪迹，然后又会瞬间看到他长长的……

[ʃɑːp] [nəʊz] , [ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['redɪʃ] - [braʊn] [kəʊt] , [ɔː(r)][hɪz; ɪz][bɪg] ['bʊʃi] [teɪl] .
sharp nose , or his reddish - brown coat , or his big bushy tail .
锋利的 鼻子 , 或者 他的 微红 - 棕色的 外套 , 或者 他的 大的 茂密的 尾巴 .

尖尖的鼻子，或是他红棕色的皮毛，或是他蓬松的大尾巴。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ['brʌʃteɪl] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['kɔːʃəs] .
And all the time Brushtail became more and more cautious .
和 全部 这 时间 刷尾 成为 更多的 和 更多的 谨慎 .

与此同时，刷尾龙变得越来越谨慎。

[hiː; hi] [muːvd] [səʊ] ['sləʊli] [ænd; ənd][səʊ]['kwaɪətli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ðæt] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd]
He moved so slowly and so quietly among the bushes that Doctor Rabbit had
他 已搬 所以 缓慢地 和 所以 悄悄 之中 这 灌木丛 那 医生 兔子 有
[tuː; tə] [streɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
to strain his eyes to see him .
到 拉紧 他的 眼睛 到 看 他 .

他在灌木丛中移动得如此缓慢、如此安静，以至于兔子医生不得不眯起眼睛才能看到他。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] ['brʌʃteɪl] [dʒʌmpt] [haɪ] [ʌp] ['ɒntə][ðə; ði] [ded] [lɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg]['fɔːlən] [triː] .
Then suddenly Brushtail jumped high up onto the dead limb of a big fallen tree .
然后 突然 刷尾 跳了起来 高的 向上 到 这 死的 肢 的 一个 大的 倒下 树 .

突然，刷尾猫跳到了一棵倒下的大树枯死的树枝上。

[hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [ɒn] [ðɪs] [lɪm] , [ðen] [dʒʌmpt] [fɑː(r)] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dens] ['θɪkɪt] [ænd; ənd]
He walked out on this limb , then jumped far out into a dense thicket and
他 步行 出去 在 这 肢 , 然后 跳了起来 远的 出去 进入 一个 稠密 灌木丛 和
[dɪsə'pɪəd] .
disappeared .
消失 .

他走到树枝上，然后纵身跃入茂密的灌木丛中，消失不见了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[jes] , [sɜː(r)] , ['brʌʃteɪl] [ðə; ði][fɒks][wɒz; wəz] [gɒn] !
Yes , sir , Brushtail the Fox was gone !
是的 , 先生 , 刷尾 这 狐狸 曾是 已消失 !

是的，先生，狐狸刷尾不见了！

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] .
Doctor Rabbit stood by his window in the tree and looked and looked .
医生 兔子 站立 经过 他的 窗户 在 这 树 和 看起来 和 看起来 .

兔医生站在树上的窗边，望啊望。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] ['prez(ə)ntli] [siː] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [nəʊz] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['bʊʃi] [teɪl] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] .
He thought he would presently see a sharp nose or a bushy tail , but he did not .
他 想法 他 会 目前 看 一个 锋利的 鼻子 或者 一个 茂密的 尾巴 , 但 他 做过 不是 .

他以为马上就能看到尖尖的鼻子或者毛茸茸的尾巴，但他什么也没看到。

['brʌʃteɪl] [wɒz; wəz] ['haɪdɪŋ] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðæt] ['θɪkɪt] .
Brushtail was hiding somewhere in that thicket .
刷尾 曾是 隐藏 某处 在 那 灌木丛 .

刷尾蜂鸟就藏在那片灌木丛里。

" [wel] ! [wel] ! [wel] ! " ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [ɪk'skleɪmd] .
" Well ! well ! well ! " Doctor Rabbit exclaimed .
" 出色地 ! 出色地 ! 出色地 ! " 医生 兔子 惊呼 .

“哎呀！哎呀！哎呀！”兔医生惊呼道。

" [ai] ['sɜːt(ə)nli] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [əʊld] ['brʌʃteɪl] [ɪz] ['duːɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] .
" I certainly should like to know what old Brushtail is doing in there .
" 我 当然 应该 喜欢 到 知道 什么 老的 刷尾 是 正在做 在 那里 .

“我真想知道老刷尾在里面干什么呢。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['pɒzətɪv] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [ðæt] ['θɪkɪt] .
I am positive he is in that thicket .
我 是 积极的 他 是 在 那 灌木丛 .

我确信他就在那片灌木丛里。

[hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [slɪpt] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['siːɪŋ] [hɪm] .
He never could have slipped out without my seeing him .
他 绝不 可以 有 滑倒了 出去 没有 我的 看到 他 .

他不可能瞒着我溜出去。

[jes] , [sɜː(r)] , [hiːz] [ɪn][ðeə(r)] .
Yes , sir , he's in there .
是的 , 先生 , 他是 在 那里 .

是的，先生，他就在里面。

[ænd; ənd] [ðæts] ['prɒbəbli] [weə(r)] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [haɪdz] .
And that's probably where he always hides .
和 那就是 大概 在哪里 他 总是 隐藏 .

他可能一直都躲在那里。

['laɪkli] [ɪ'nʌf] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][den][ɪn][ðeə(r)] .
Likely enough he has a den in there .
可能 足够的 他 有 一个 丹 在 那里 .

他很可能在里面有个藏身之处。

[ai] ['ʃʊdnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [rɒks] [ɪn][ðeə(r)][ænd; ənd] ['brʌʃteɪl] [ðə; ði][fɒks][hæz; həz][ə; eɪ][bɪg] [həʊl] [ə'weɪ] [bæk] ['ʌndə(r)][ðem; ðəm] . "
I shouldn't be surprised if there are a lot of rocks in there and Brushtail the Fox has a big hole away back under them . "
我 不应该 是 惊讶 如果 那里 是 一个 很多 的 岩石 在 那里 和 刷尾 这 狐狸 有 一个 大的 洞 离开 后退 在下面 他们 . "

如果里面有很多石头，而狐狸刷尾在石头底下挖了个大洞，我一点也不觉得奇怪。

" [wel] , " ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [kən'tɪnjuːd] , ['tɔːkɪŋ] ['sɒftli] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [aɪm]['gəʊɪŋ]
" Well , " Doctor Rabbit continued , talking softly to himself , " I'm going
" 出色地 , " 医生 兔子 持续 , 说 轻轻 到 他自己 , " 我是 去

“嗯,”兔医生轻声自语道，“我要走了。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[tuː; tə][slɪp] [aʊt] [ðeə(r)][æz; əz][nɪə(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd] [kiːp] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ai]
to slip out there as near as possible and keep watch and see if I
到 滑 出去 那里 作为 靠近 作为 可能的 和 保持 手表 和 看 如果 我
[kæn; kən][dɪ'skʌvə(r)] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] ['brʌʃteɪl] .
can discover anything more about Brushtail .
能 发现 任何事物 更多的 关于 刷尾 .

悄悄溜到尽可能近的地方，观察情况，看看能否发现更多关于刷尾龙的信息。

[ai][mʌst; məst][nɒt] [tel] ['eniwʌn] [æz; əz] [jet] [wɒt] [ai][hæv; həv] [siːn] .
I must not tell anyone as yet what I have seen .
我 必须 不是 告诉 任何人 作为 然而 什么 我 有 已见 .

我暂时还不能告诉任何人我所看到的。

[nəʊ] ,
No ,
不 ,

不，

[ɪf] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ai][mʌst; məst][dʒʌst] [kiːp] [stɪl] [ænd; ənd][duː; də]
if I want to get a lot of information I must just keep still and do
如果 我 想 到 得到 一个 很多 的 信息 我 必须 只是 保持 仍然 和 做
[ðə; ði]['faɪndɪŋ] [aʊt] [maɪ'self] .
the finding out myself .
这 寻找 出去 我 .

如果我想获得大量信息，就必须保持冷静，自己去发现。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [seɪf] [tuː; tə] [trʌst] [tuː] ['meni] ['piːp(ə)l] .
It isn't safe to trust too many people .
它 不是 安全的 到 相信 也 许多 人们 .

信任太多人是不安全的。

" ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [ræn] [ˌdaʊn'steəz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['stɑrtɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][traɪ]
" Doctor Rabbit ran downstairs and was starting out into the woods to try
" 医生 兔子 跑 楼下 和 曾是 开始 出去 进入 这 树林 到 尝试
[tuː; tə][get]['nɪərə(r)] - ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [kiːp]
to get nearer Brushtail's hiding place when he saw something that made him keep
到 得到 更近 - 隐藏 地方 什么时候 他 锯 某物 那 制成 他 保持
[stɪl] [ænd; ənd] [wɒtʃ] .
still and watch .
仍然 和 手表 .

“兔子医生跑下楼，正要进树林里去寻找刷尾兔的藏身之处，这时他看到了一些东西，让他停下脚步，驻足观看。

['fɑːmə(r)] [rəʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tə'wɔːd] ['dɒktə(r)]
Farmer Roe and his boy were coming through the woods toward Doctor
农民 鱼子 和 他的 男生 是 未来 通过 这 树林 朝向 医生
['ræbɪts] [triː] .
Rabbit's tree .
兔子的 树 .

罗伊农夫和他的儿子正穿过树林，朝着兔子医生的树走去。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [went] [pɑːst] , ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [hɜːd] ['fɑːmə(r)] [rəʊ] [seɪ] , " [jes] ,
Just as they went past , Doctor Rabbit heard Farmer Roe say , " Yes ,
只是 作为 他们 去 过去的 , 医生 兔子 听到 农民 鱼子 说 , " 是的 ,

他们刚走过去，兔子医生就听到罗伊农夫说：“是的，

[aɪm]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][fɒks][ɪn] [ðiːz] [wʊdz] .
I'm certain that there is a fox in these woods .
我是 肯定 那 那里 是 一个 狐狸 在 这些 树林 .

我确信这片树林里有只狐狸。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][fɑːksɪz] [træk] [wiː; wi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ][fɒks] ,
That was a fox's track we saw in the yard this morning , and that was a fox ,
那 曾是 一个 狐狸的 追踪 我们 锯 在 这 院子 这 早晨 , 和 那 曾是 一个 狐狸 ,

今天早上我们在院子里看到的是狐狸的脚印，那确实是一只狐狸。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [ðæt] [tʊk] [ðə; ði][əʊld] [waɪt] [hen]
I am sure , that took the old white hen
我 是 当然 , 那 采取 这 老的 白色的 母鸡

我确信，那只老白母鸡肯定也参与其中。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

[lɑːst] [naɪt] .
last night .
最后的 夜晚 .

昨夜。

['aʊə(r)] ['tʃɪkɪnz] [wɪl] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒə(r)][ʌn'tɪl][wiː; wi][get][rɪd][ɒv; əv][hɪm] . "
Our chickens will be in danger until we get rid of him . "
我们的 鸡 将要 是 在 危险 直到 我们 得到 摆脱 的 他 . "

在我们把他赶走之前，我们的鸡群会有危险。

" [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [haɪdz] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ? " [ɑːskt] ['fɑːmə(r)] [roʊz] [bɔɪ] .
" Do you suppose he hides in these woods in the daytime ? " asked Farmer Roe's boy .
" 做 你 认为 他 隐藏 在 这些 树林 在 这 白天 ? " 问 农民 鱼卵 男生 .

“你觉得他白天会躲在这片树林里吗？”罗伊农夫的儿子问道。

" [ai] ['ʃʊdnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] , " [rɪ'plaɪd] ['fɑːmə(r)] [rəʊ] .
" I shouldn't be surprised , " replied Farmer Roe .
" 我 不应该 是 惊讶 , " 回复 农民 鱼子 .

“我并不感到惊讶，”罗伊农夫回答道。

" [ɪn][fækt] , [aɪm] ['prɪti] [ʃʊə(r)][hiː; hi][haɪdz] [kləʊz] [baɪ] .
" In fact , I'm pretty sure he hides close by .
" 在 事实 , 我是 漂亮的 当然 他 隐藏 关闭 经过 .

“事实上，我非常确定他就藏在附近。”

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [pʌzls] [ˌem 'iː] , [haʊ'evə(r)] ,
There is one thing that puzzles me , however ,
那里 是 一 事物 那 谜题 我 , 然而 ,

然而，有一件事让我感到困惑。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] ['jæpi] [treɪld] [ðæt] [fɒks] [də'rektli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [jɑːd] ,
and that is that although Yappy trailed that fox directly from the chicken yard ,
和 那 是 那 虽然 喋喋不休 拖着 那 狐狸 直接地 从 这 鸡 院子 ,

也就是说，尽管雅皮直接从鸡舍跟踪那只狐狸，

[hiː; hi] [lɒst] [ðə; ði] [treɪl] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] .
he lost the trail right in the woods and could not pick it up again .
他 丢失的 这 踪迹 正确的 在 这 树林 和 可以 不是 挑选 它 向上 再次 .

他在树林里迷失了方向，再也找不到踪迹了。

[ðə; ði] [fɒks] [hæz; həz] [pleɪd] [sʌm; səm] [trɪk] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] ['fɑːmə(r)] [rəʊ] ,
The fox has played some trick , of course , " said Farmer Roe ,
这 狐狸 有 玩 一些 诡计 , 的 课程 , " 说 农民 鱼子 ,

“狐狸当然耍了些花招，”罗伊农夫说道。

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [traɪ] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
" and we must try and find out what it is .
" 和 我们 必须 尝试 和 寻找 出去 什么 它 是 .

“我们必须想办法找出它是什么。”

[ai] ['riːəli] ['ʃudnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,
I really shouldn't be surprised , " he went on ,
我 真的 不应该 是 惊讶 , " 他 去 在 ,

“我其实不应该感到惊讶，”他继续说道。

" [ɪf] [ðæt] [fɒks] [ɪz] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [ðɪs] ['mɪnɪt] .
" if that fox is lying around close enough to see us this minute .
" 如果 那 狐狸 是 说谎 大约 关闭 足够的 到 看 我们 这 分钟 .

“如果那只狐狸此刻就躺在离我们足够近的地方，能看到我们的话。”

[wiːl; wil] [dʒʌst] [kiːp] [wɒtʃ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [dɪ'skʌvə(r)] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .
We'll just keep watch until we discover his hiding place .
出色地 只是 保持 手表 直到 我们 发现 他的 隐藏 地方 .

我们会一直监视，直到找到他的藏身之处。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 37]
" [页 -]

[第37页]

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [ɪnf'ɔːmz] [hɪz; ɪz] [frendz]
DOCTOR RABBIT INFORMS HIS FRIENDS
医生 兔子 通知 他的 朋友们

兔医生告诉他的朋友们

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [dɪd] [nɒt] [faɪnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] ['brʌʃteɪl] [ðə; ði] [fɒks] [ðæt] [deɪ] ,
Doctor Rabbit did not find out anything more about Brushtail the Fox that day ,
医生 兔子 做过 不是 寻找 出去 任何事物 更多的 关于 刷尾 这 狐狸 那 天 ,

那天，兔医生没有找到关于狐狸刷尾的更多线索。

[nɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .
nor for several days .
也不 为了 一些 天 .

好几天都没人管。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg]
But it was only a very short time until all the little creatures of the Big
但 它 曾是 仅有的 一个 非常 短的 时间 直到 全部 这 小的 生物 的 这 大的
[griːn] [wʊdz] [njuː] [ðæt] ['brʌʃteɪl] [ðə; ði] [fɒks] [wɒz; wəz] [ə'raʊnd] ,
Green Woods knew that Brushtail the Fox was around ,
绿色的 伍兹 知道 那 刷尾 这 狐狸 曾是 大约 ,

但没过多久，大绿森林里所有的小动物都知道了狐狸刷尾的到来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [tuː; tə] [pəʊk] [ðeə(r)] ['nəʊzɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [hoʊmz] .
and they were afraid to poke their noses out of their homes .
和 他们 是 害怕的 到 戳 他们的 鼻子 出去 的 他们的 房屋 .

他们甚至不敢走出家门。

['stʌbi] ['wʊdtʃʌk] [hæd; həd] [siːn] ['brʌʃteɪl] [θriː] [taɪmz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] ['brʌʃteɪl]
Stubby Woodchuck had seen Brushtail three times , and he said Brushtail
矮胖的 土拨鼠 有 已见 刷尾 三 时代 , 和 他 说 刷尾
['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [lʊk] [fɪəs] .
certainly did look fierce .
当然 做过 看 凶猛的 .

矮胖土拨鼠见过刷尾龙三次，他说刷尾龙看起来确实很凶猛。

" [hiː; hi] [lʊkt] [səʊ] [fɪəs] [hiː; hi] [tʊk] [maɪ] ['æpɪtaɪt] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] [iːtʃ] [taɪm] [ai]
" He looked so fierce he took my appetite away for several hours each time I
" 他 看起来 所以 凶猛的 他 采取 我的 食欲 离开 为了 一些 小时 每个 时间 我
[sɔː] [hɪm] ,
saw him ,
锯 他 ,

“他看起来那么凶狠，每次见到他，我好几个小时都吃不下饭。”

" [sed] ['stʌbi] ['wʊdtʃʌk] ,
" said Stubby Woodchuck ,
" 说 矮胖的 土拨鼠 ,

“矮胖土拨鼠说道，”

" [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [lʊks] ['fʊli] [æz; əz] ['terəb(ə)l] [æz; əz] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [ɔː(r)]
" and I am sure he looks fully as terrible as Ki - yi Coyote or
" 和 我 是 当然 他 看起来 完全 作为 糟糕的 作为 基 - 易 郊狼 或者
[tɒm] ['waɪldkæt] .
Tom Wildcat .
汤姆 野猫 .

“而且我确信他看起来和 Ki-yi Coyote 或 Tom Wildcat 一样可怕。”

[jes] , [sɜː(r)] , [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['veri] [miːn] [ænd; ənd]
Yes , sir , we have a very mean and
是的 , 先生 , 我们 有 一个 非常 意思是 和

是的，先生，我们有一个非常吝啬的……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

['deɪndʒərəs] ['enəmi] [ɪn] ['mɪstə(r)] . ['brʌʃteɪl] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [kiːp] [wɒtʃ] ['evri] ['mɪnɪt] .
dangerous enemy in Mr . Brushtail , and we must keep watch every minute .
危险的 敌人 在 先生 . 刷尾 , 和 我们 必须 保持 手表 每一个 分钟 .
"
"
"

“刷尾先生是个危险的敌人，我们必须每时每刻都保持警惕。”

" [ai] [wɪʃ] [id] [gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [steɪ] [ə'weɪ] , " [sed] ['tʃiːpi] ['tʃɪpmʌŋk] , [huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz]
" I wish he'd go away and stay away , " said Cheepy Chipmunk , who was always
" 我 希望 他会 去 离开 和 停留 离开 , " 说 便宜的 花栗鼠 , WHO 曾是 总是
['iːzəli] ['fraɪt(ə)nd] .
easily frightened .
容易地 害怕 .

“我希望他走开，永远别回来，”总是胆小如鼠的奇皮花栗鼠说道。

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌznt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [liːv] [æt; ət][ɔːl] , " ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [ɪn'fɔːmd] [hɪz; ɪz] [frendz] .
" But he doesn't expect to leave at all , " Doctor Rabbit informed his friends .
" 但 他 不 预计 到 离开 在 全部 , " 医生 兔子 知情的 他的 朋友们 .

"但他根本不打算离开，"兔子医生告诉他的朋友们。

" [hiː; hi][ik'spekt][tuː; tə][lɪv; laɪv][hɪə(r)][ɪn] [ðiːz] [wʊdz] , [raɪt] [ə'lɒŋ] . "
" He expects to live here in these woods , right along . "
" 他 预期 到 居住 这里 在 这些 树林 , 正确的 沿着 . "

"他打算一直住在这片树林里。"

" [hiː; hi] [dʌz] ! " [ɪk'skleɪmd] [pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃiːpi] ['tʃɪpmʌŋk] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tremblɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] .
" He does ! " exclaimed poor Cheepy Chipmunk , his voice trembling with fear .
" 他 做 ! " 惊呼 贫穷的 便宜的 花栗鼠 , 他的 嗓音 发抖 和 害怕 .

"他真的这么做了！"可怜的奇皮花栗鼠惊呼道，声音因恐惧而颤抖。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi][ik'spekt][tuː; tə][lɪv; laɪv][hɪə(r)] ? "
" How do you know he expects to live here ? "
" 如何 做 你 知道 他 预期 到 居住 这里 ? "

"你怎么知道他会住在这里？"

" [wel] , " [ɪk'spleɪnd] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ,
" Well , " explained Doctor Rabbit ,
" 出色地 , " 解释 医生 兔子 ,

"嗯，"兔医生解释道。

" [ai][hæv; həv] [siːn] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ˌem 'iː] [ðæt] ['brʌʃteɪl] [ik'spekt][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] .
" I have seen quite enough to convince me that Brushtail expects to make his home in the Big Green Woods .
" 我 有 已见 相当 足够的 到 说服 我 那 刷尾 预期 到 制作 他的 家 在 这 大的 绿色的 伍兹 .

"我已经看到足够多的信息，足以让我相信刷尾龙打算在大绿森林里安家。"

[ɪn][fækt] , [ai][ˌeɪ 'em][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][həʊm][hɪə(r)] [raɪt] [naʊ] .
In fact , I am in position to know that he has a home here right now .
在 事实 , 我 是 在 位置 到 知道 那 他 有 一个 家 这里 正确的 现在 .

事实上，我掌握的信息表明他现在在这里有一套房子。

[ɪts] [ɔːl] [fɪkst] [ʌp] , [ænd; ənd] [hiːz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
It's all fixed up , and he's living in it .
它是 全部 固定的 向上 , 和 他是 活的 在 它 .

房子已经修缮完毕，他住在里面了。

[hiː; hi] [spend] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ðeə(r)] [ɪk'sept] [wen] [hiːz] [aʊt] ['hʌntɪŋ]
He spends his time there except when he's out hunting
他 花费 他的 时间 那里 除了 什么时候 他是 出去 打猎

除了外出打猎之外，他大部分时间都待在那里。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

[ˌjuː 'es][ɔː(r)]['ɑːftə(r)][wʌn][ɒv; əv]['fɑːmə(r)] [rəʊz] [naɪs] [fæt] [henz] . "
us or after one of Farmer Roe's nice fat hens . "
我们 或者 后 一 的 农民 鱼卵 好的 胖的 母鸡 . "

我们或者罗伊农夫养的一只肥母鸡。"

" [weə(r)] [ɪz][əʊld] - [həʊm] ?
" Where is old Brushtail's home ?
" 在哪里 是 老的 - 家 ?

老刷尾的家在哪里？

" ['stʌbi] ['wʊdtʃʌk] [ænd; ənd] ['tʃiːpi] ['tʃɪpmʌŋk] [di'mɑːnd, -'mænd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] .
" Stubby Woodchuck and Cheepy Chipmunk demanded in the same breath .
" 矮胖的 土拨鼠 和 便宜的 花栗鼠 要求 在 这 相同的 气息 .

"矮胖土拨鼠和咯咯花栗鼠异口同声地问道。"

" [ʃ] !
" Sh !
" 什 !

"嘘！"

" ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɔːnd] [hɪz; ɪz] [frendz] .
" Doctor Rabbit warned his friends .
" 医生 兔子 警告 他的 朋友们 .

兔子医生警告了他的朋友们。

" [doʊnt] [tɔːk] [səʊ] [laʊd] !
" Don't talk so loud !
" 不 讲话 所以 大声 !

"别那么大声说话！"

['brʌʃteɪl] [mait] [biː; bi] ['haɪdɪŋ] [səʊ] [nɪə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] ['evri] [wɜːd] [juː; jʊ] [seɪ] .
Brushtail might be hiding so near he could hear every word you say .
刷尾 可能 是 隐藏 所以 靠近 他 可以 听到 每一个 单词 你 说 .

刷尾猫可能就藏在附近，能听到你说的每一句话。

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] , [ai] [kænt] [tel] [juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)] [æt; ət] ['prez(ə)nt] .
The fact is , I can't tell you any more at present .
这 事实 是 , 我 不能 告诉 你 任何 更多的 在 展示 .

事实上，我现在不能告诉你更多信息。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [help] [ɪf] [ai] [təʊld] [juː; jʊ] [mɔː(r)] ,
It would not help if I told you more ,
它 会 不是 帮助 如果 我 讲述 你 更多的 ,

就算我告诉你更多，也于事无补。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [get] [aʊt] [səʊ] ['brʌʃteɪl] [wʊd] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and it might get out so Brushtail would hear of it .
和 它 可能 得到 出去 所以 刷尾 会 听到 的 它 .

消息可能会传出去，让刷尾龙知道。

[dʒʌst] [kiːp] [stɪl] [ə'baʊt] [wɒt] [aɪv] [sed] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['brʌʃteɪl] ['evri] ['mɪnɪt] [juː; jʊ]
Just keep still about what I've said and watch for Brushtail every minute you
只是 保持 仍然 关于 什么 我已经 说 和 手表 为了 刷尾 每一个 分钟 你
[ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
are out in the woods .
是 出去 在 这 树林 .

记住我说的话，在树林里的时候，每时每刻都要留意刷尾蚁。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [wen'evə(r)] [ai] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ai] [wɪl] [haɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pleɪs] ,
In the meantime whenever I get a chance I will hide in a certain place ,
在 这 与此同时 每当 我 得到 一个 机会 我 将要 隐藏 在 一个 肯定 地方 ,

与此同时，只要有机会，我就会躲到某个地方。

[weə(r)] [ai] [kæn; kən] [siː] [hɪm] ['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] , [ai] [θɪŋk] , [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] [hɪz; ɪz] [plænz] [ɑː(r); ə(r)]
where I can see him often enough , I think , to discover what his plans are
在哪里 我 能 看 他 经常 足够的 , 我 思考 , 到 发现 什么 他的 计划 是
.
.
.

我想，如果我能经常见到他，应该就能了解他的计划了。

[ðen] [wen] [ai][faɪnd] [aʊt] [ɔ:l] [ai][kæn; kən] , [ai] [wɪl] [slɪp] [ə'raʊnd] ['kwaɪətli][ænd; ənd] [tel] [ju:; jʊ] .
Then when I find out all I can , I will slip around quietly and tell you .
然后 什么时候 我 寻找 出去 全部 我 能 ， 我 将要 滑 大约 悄悄 和 告诉 你 .

等我尽可能了解情况后，我会悄悄地告诉你。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 40]
" [页 -]

[第40页]

" [ai] [sɔ:] ['fɑ:mə(r)] [rəʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] ['pɑ:sɪŋ] [θru:] ['aʊə(r)] [wʊdz] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] , "
" I saw Farmer Roe and his boy passing through our woods this morning , "
" 我 锯 农民 鱼子 和 他的 男生 通过 通过 我们的 树林 这 早晨 ， "
['stʌbi] ['wʊdtʃʌk] [sed] .
Stubby Woodchuck said .
矮胖的 土拨鼠 说 .

“今天早上我看到罗伊农夫和他的儿子穿过我们的树林，”矮胖土拨鼠说道。

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['ɑ:ftə(r)] ? "
" I wonder what they were after ? "
" 我 想知道 什么 他们 是 后 ? "

“我很好奇他们想要什么？”

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['ɑ:ftə(r)] ['brʌʃteɪl] , " ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [ɪk'spleɪnd] .
" They were after Brushtail , " Doctor Rabbit explained .
" 他们 是 后 刷尾 ， " 医生 兔子 解释 .

“他们是在追捕刷尾兔，”兔子医生解释道。

" [ai] [hɜ:d] [ðem; ðəm] ['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd][ai] [hɜ:d] [ðem; ðəm] [seɪ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][faɪnd]
" I heard them talking and I heard them say they were trying to find
" 我 听到 他们 说 和 我 听到 他们 说 他们 是 尝试 到 寻找
[aʊt] [weə(r)] [hi:; hi][laɪvz; lɪvz] . "
out where he lives . "
出去 在哪里 他 生活 . "

“我听到他们在说话，还听到他们说他们正在努力打听他住在哪里。”

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] !
" Dear me !
" 亲爱的 我 !

“我的天哪！”

[ai] [həʊp] [ðel] [rʌn] [hɪm] [ə'weɪ] [səʊ] [hi:l] ['nevə(r)] [kʌm] [bæk] !
I hope they'll run him away so he'll never come back !
我 希望 他们会 跑步 他 离开 所以 地狱 绝不 来 后退 !

我希望他们把他赶走，让他永远别回来！

" [sed] ['tʃi:pi] ['tʃɪpmʌŋk] , [wɪð] [ə; eɪ] ['trʌbld] [lʊk] .
" said Cheepy Chipmunk , with a troubled look .
" 说 便宜的 花栗鼠 ， 和 一个 麻烦 看 .

“奇皮花栗鼠一脸忧虑地说。”

" [ðel] ['prɒbəbli] [hæv; həv][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [fɜ:st] [weə(r)] [hi:; hi][laɪvz; lɪvz] , " [sed] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ,
" They'll probably have to find out first where he lives , " said Doctor Rabbit ,
" 他们会 大概 有 到 寻找 出去 第一的 在哪里 他 生活 ， " 说 医生 兔子 ，

“他们可能得先弄清楚他住在哪儿，”兔子医生说。

" [ænd; ənd][ai] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['prɪti] [hɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə][du:; də] .
" and I believe that is going to be pretty hard for them to do .
" 和 我 相信 那 是 去 到 是 漂亮的 难的 为了 他们 到 做 .

“而且我认为这对他们来说会非常困难。”

[bʌt; bət] [stɪl] , ['jæpi] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [ʃɑːp] [nəʊz] , [ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [hiː; hi] [meɪ] [faɪnd]
But still , Yappy has a very sharp nose , and in time he may find
但 仍然 ，喋喋不休 有 一个 非常 锋利的 鼻子 ， 和 在 时间 他 可能 寻找
- [den] .
Brushtail's den .
- 丹 .

但是，Yappy 的鼻子非常灵敏，说不定过段时间他就能找到 Brushtail 的巢穴。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dɪnə(r)] [taɪm] , [səʊ]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['stʌbi] ['wʊdtʃʌk] [ænd; ənd] ['tʃiːpi]
" It was dinner time , so Doctor Rabbit and Stubby Woodchuck and Cheepy
" 它 曾是 晚餐 时间 ，所以 医生 兔子 和 矮胖的 土拨鼠 和 便宜的
['tʃɪpmʌŋk] ['sepəreɪtɪd] ,
Chipmunk separated ,
花栗鼠 分开 ，

“到了晚餐时间，兔医生、矮胖土拨鼠和花栗鼠奇皮就分开了。”

[iːtʃ] ['slɪpɪŋ] [həʊm] [æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
each slipping home as quietly as he could .
每个 滑倒 家 作为 悄悄 作为 他 可以 .

他们各自悄悄溜回家。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

[wɒt] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [sɔː]
WHAT DOCTOR RABBIT SAW
什么 医生 兔子 锯

兔子医生看到了什么

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [dɪd] [nɒt] [siː] ['brʌʃteɪl] [ðə; ði] [fɒks] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .
Doctor Rabbit did not see Brushtail the Fox again for several days .
医生 兔子 做过 不是 看 刷尾 这 狐狸 再次 为了 一些 天 .

兔医生好几天都没再见到狐狸刷尾。

[ðen] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [ʌp] [wɔːm] [ænd; ənd] [braɪt] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]
Then one morning when the sun came up warm and bright and all the little
然后 一 早晨 什么时候 这 太阳 来了 向上 温暖的 和 明亮的 和 全部 这 小的
['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːlɪŋ] ['veri] ['hæpi] ,
creatures of the Big Green Woods were feeling very happy ,
生物 的 这 大的 绿色的 伍兹 是 感觉 非常 快乐的 ，

一天早晨，阳光温暖明媚，大绿森林里的所有小动物都感到非常快乐。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ] [ə'gen] .
Doctor Rabbit decided that he would try again .
医生 兔子 决定 那 他 会 尝试 再次 .

兔医生决定再试一次。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [slɪp] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðæt] ['θɪkɪt] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɑːst]
He made up his mind to slip over to that thicket where he had last
他 制成 向上 他的 头脑 到 滑 超过 到 那 灌木丛 在哪里 他 有 最后的
[siːn] ['brʌʃteɪl] ,
seen Brushtail ,
已见 刷尾 ，

他决定溜到上次见到刷尾龙的那片灌木丛里去。

[ænd; ənd] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dɪ'skʌvə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [aɪz] .
and see what he could discover with his sharp eyes .
和 看 什么 他 可以 发现 和 他的 锋利的 眼睛 .

看看他凭借敏锐的眼光能发现什么。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['braɪə(r)] ['pætʃɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] ,
There were a good many briar patches along the way ,
那里 是 一个 好的 许多 荆棘 补丁 沿着 这 方式 ,

沿途有很多荆棘丛,

[ænd; ənd] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [kept] [æz; əz] [nɪə(r)] [ðiːz] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] , [səʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [seɪf] ,
and Doctor Rabbit kept as near these as possible , so he was safe ,
和 医生 兔子 保留 作为 靠近 这些 作为 可能的 , 所以 他 曾是 安全的 ,

兔医生尽可能地把这些东西放在离它们近的地方，这样他才安全。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɒŋgə(r)] .
even though the way was a little longer .
甚至 尽管 这 方式 曾是 一个 小的 更长 .

虽然路程稍微长了一些。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [biː; bi] ['veri] [ʃʊə(r)] , [tuː] , [ðæt] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] ['əʊpən] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
You can be very sure , too , that Doctor Rabbit kept his eyes wide open all the time .
你 能 是 非常 当然 , 也 , 那 医生 兔子 保留 他的 眼睛 宽的 打开 全部 这 时间 .

你也可以非常肯定，兔医生一直睁大着眼睛。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [liːst] [saɪn] [ɒv; əv] ['brʌʃteɪl] [ðə; ði] [fɒks] , [ænd; ənd]
But he did not see the least sign of Brushtail the Fox , and
但 他 做过 不是 看 这 至少 符号 的 刷尾 这 狐狸 , 和

但他丝毫没有看到狐狸刷尾的踪迹，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

[dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðæt] [dens] ['θɪkɪt] .
decided that he was probably somewhere in that dense thicket .
决定 那 他 曾是 大概 某处 在 那 稠密 灌木丛 .

我心想他很可能就在那片茂密的灌木丛里。

" [pə'hæps] , " [θɔːt] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ,
" Perhaps , " thought Doctor Rabbit ,
" 也许 , " 想法 医生 兔子 ,

“或许,”兔医生心想,

" [əʊld] ['brʌʃteɪl] [ɪz] [ɪn] [ðeə(r)] [raɪt] [naʊ] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [hiː; hi] [hæz; həz] ['stəʊlən] [frɒm; frəm] ['fɑːmə(r)] [rəʊ] .
" old Brushtail is in there right now eating a chicken he has stolen from Farmer Roe .
" 老的 刷尾 是 在 那里 正确的 现在 吃 一个 鸡 他 有 被盗 从 农民 鱼子 .

老刷尾现在正在里面吃他从罗伊农夫那里偷来的鸡。

" [naʊ] [ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['eni] ['nɪərə(r)] [ðæt] ['θɪkɪt] [meɪd] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ['tremb(ə)l] [wɪð] [fɪə(r)] .
" Now the very thought of getting any nearer that thicket made Doctor Rabbit tremble with fear .
" 现在 这 非常 想法 的 获得 任何 更近 那 灌木丛 制成 医生 兔子 颤抖 和 害怕 .

“现在，一想到要靠近那片灌木丛，兔子医生就吓得浑身发抖。”

[stɪl] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [bɪg] ['braɪə(r)] [pætʃ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θɪkɪt] ,
Still , there was a fine big briar patch close to the thicket ,
仍然 , 那里 曾是 一个 美好的 大的 荆棘 修补 关闭 到 这 灌木丛 ,

不过，灌木丛附近还有一大片茂盛的荆棘丛。

[ænd; ənd]	[ˈdɒktə(r)]	[ˈræbɪt]	[dɪˈsaɪdɪd]	[hiː; hi]	[wʊd]	[rʌn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	.
and	**Doctor**	**Rabbit**	**decided**	**he**	**would**	**run**	**for**	**this**	**.**
和	医生	兔子	决定	他	会	跑步	为了	这	.

于是，兔子博士决定竞选这个职位。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

兔医生和狐狸刷尾(Doctor Rabbit and Brushtail the Fox)
第2/4页

[hiː; hi][hæd; həd]['hɪd(ə)n][ɪn][ðæt]['braɪə(r)][pætʃ]['sevrəl][taɪmz][frɒm; frəm]['veəriəs]['enəmɪz] ,
He had hidden in that briar patch several times from various enemies ,
他 有 隐 在 那 荆棘 修补 一些 时代 从 各种各样的 敌人 ,

他曾多次躲藏在那片荆棘丛中，以躲避不同的敌人。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][fə'mɪliə(r)][wɪð]['evri][ɪntʃ][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and was familiar with every inch of it .
和 曾是 熟悉的 和 每一个 英寸 的 它 .

他对那里的每一寸土地都了如指掌。

[hiː; hi][njuː][hiː; hi][wʊd][biː; bi][seɪf][frɒm; frəm]['brʌʃteɪl][ɪn][ðə; ði]['braɪə(r)][pætʃ] ,
He knew he would be safe from Brushtail in the briar patch ,
他 知道 他 会 是 安全的 从 刷尾 在 这 荆棘 修补 ,

他知道在荆棘丛里就能躲过刷尾龙的追杀。

[ænd; ənd][ɔːl]['brʌʃteɪl][kʊd; kəd][duː; də][ɪf][hiː; hi][sɔː]['dɒktə(r)]['ræbɪt]['haɪdɪŋ][ðeə(r)][wʊd][biː; bi][dʒʌst][tuː; tə][weɪt][ˌaʊt'saɪd] .
and all Brushtail could do if he saw Doctor Rabbit hiding there would be just to wait outside .
和 全部 刷尾 可以 做 如果 他 锯 医生 兔子 隐藏 那里 会 是 只是 到 等待 外部 .

如果刷尾兔看到兔医生躲在那里，它所能做的就是待在外面。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʊd][hæv; həv][tuː; tə][gɪv][ʌp][ɪn][ðə; ði][end] ,
But he would have to give up in the end ,
但 他 会 有 到 给 向上 在 这 结尾 ,

但他最终还是不得不放弃。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['dɒktə(r)]['ræbɪt]['nevə(r)][wʊd][kʌm][aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]['braɪə(r)]
because Doctor Rabbit never would come out of a briar
因为 医生 兔子 绝不 会 来 出去 的 一个 荆棘

因为兔医生永远不会从荆棘丛中出来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

[pætʃ][səʊ][lɒŋ][æz; əz][æn; ən]['enəmi][wɒz; wəz]['weɪtɪŋ][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
patch so long as an enemy was waiting for him .
修补 所以 长的 作为 一个 敌人 曾是 等待 为了 他 .

只要有敌人等着他，他就会一直修补。

['dɒktə(r)]['ræbɪt][gɒt][ɔːl]['redi] , [ænd; ənd][ðen][hiː; hi][ræn][fɔː(r); fə(r)][ðæt]['braɪə(r)][pætʃ] .
Doctor Rabbit got all ready , and then he ran for that briar patch .
医生 兔子 得到 全部 准备好 , 和 然后 他 跑 为了 那 荆棘 修补 .

兔医生做好一切准备，然后就跑向了那片荆棘丛。

[hiː; hi][ræn][æz; əz][hɑːd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd][daɪvd]['ɪntuː][ðə; ði]['braɪə(r)][pætʃ][dʒʌst][æz; əz][ɪf]['brʌʃteɪl][wɜː(r); wə(r)]['veri][kləʊz][bɪ'haɪnd][hɪm] ,
He ran as hard as he could and dived into the briar patch just as if Brushtail were very close behind him ,
他 跑 作为 难的 作为 他 可以 和 潜水 进入 这 荆棘 修补 只是 作为 如果 刷尾 是 非常 关闭 在后面 他 ,

他拼尽全力奔跑，然后猛地扑进荆棘丛中，仿佛刷尾龙就在他身后不远处。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ðæt] ['brʌʃteɪl] [wɒz; wəz] ['veri] [kləʊz] .
because , you see , it might be that Brushtail was very close .
因为 , 你 看 , 它 可能 是 那 刷尾 曾是 非常 关闭 .

因为，你看，刷尾龙可能离得很近。

[ðen] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [krept] [tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['braɪə(r)] [pætʃ] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
Then Doctor Rabbit crept to the center of the briar patch and sat down .
然后 医生 兔子 悄悄地爬 到 这 中心 的 这 荆棘 修补 和 卫星 向下 .

然后，兔医生悄悄地爬到荆棘丛的中央坐了下来。

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɪf] ['nesəsəri] [hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]['braɪə(r)] [pætʃ] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd]
He decided that if necessary he would stay in the briar patch all day and
他 决定 那 如果 必要的 他 会 停留 在 这 荆棘 修补 全部 天 和
[wɒtʃ] .
watch .
手表 .

他决定，如有必要，他将在荆棘丛中待上一整天，监视情况。

[hiː; hi] [njuː] ['brʌʃteɪl] [ðə; ði][fɒks][hæd; həd][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['siːkrət][ɪn] [ðæt] ['θɪkɪt] —
He knew Brushtail the Fox had some kind of a secret in that thicket —
他 知道 刷尾 这 狐狸 有 一些 种类 的 一个 秘密 在 那 灌木丛 —
[ə; eɪ][den][ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] — [els] [hiː; hi]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [səʊ]['keəf(ə)l][ə'baʊt] ['getɪŋ]
a den or something — else he never would have been so careful about getting
一个 丹 或者 某物 — 别的 他 绝不 会 有 到过 所以 小心 关于 获得
[ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
into it .
进入 它 .

他知道狐狸刷尾在那片灌木丛里藏着某种秘密——一个洞穴之类的——否则他绝不会如此小心翼翼地进入那里。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt] [tuː] ['aʊəz] ,
Doctor Rabbit waited for about two hours ,
医生 兔子 等待 为了 关于 二 小时 ,

兔医生等了大约两个小时。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['getɪŋ] ['taɪəd] [wen] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n][hiː; hi][sæt][æz; əz] [stɪl]
and he was already getting tired when all of a sudden he sat as still
和 他 曾是 已经 获得 疲劳的 什么时候 全部 的 一个 突然 他 卫星 作为 仍然
[æz; əz][ə; eɪ][stəʊn] .
as a stone .
作为 一个 石头 .

他当时已经感到疲倦了，突然间，他像石头一样一动不动地坐着。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][sæt][səʊ] ['pɜːfɪktli]
In fact , he sat so perfectly
在 事实 , 他 卫星 所以 完美

事实上，他坐得非常完美

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 44]
[页 -]

[第44页]

[stɪl] [ðæt] [ai] [daʊt] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [hɪm]['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ]
still that I doubt if you could have seen him even if you had been looking
仍然 那 我 怀疑 如果 你 可以 有 已见 他 甚至 如果 你 有 到过 寻找
[raɪt] [æt; ət][hɪm] .
right at him .
正确的 在 他 .

但我仍然怀疑，即使你一直盯着他看，你是否能看到他。

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [sæt] [stɪl] [səʊ] ['kwɪkli] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['muːvmənt]
The reason why Doctor Rabbit sat still so quickly was that he saw a movement
这 原因 为什么 医生 兔子 卫星 仍然 所以 迅速地 曾是 那 他 锯 一个 移动
[ɪn][ðə; ði] ['liːfi] ['θɪkɪt] .
in the leafy thicket .
在 这 绿叶 灌木丛 .

兔子医生之所以如此迅速地坐稳，是因为他看到茂密的树叶丛中有动静。

['prez(ə)ntli][ðə; ði] [bʊʃɪz] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd] [huː] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [keɪm] [aʊt] ?
Presently the bushes parted , and who do you suppose came out ?
目前 这 灌木丛 分手了 , 和 WHO 做 你 认为 来了 出去 ?

这时，灌木丛分开，你猜是谁走了出来?

[nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['brʌʃteɪl] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪsɪz] . ['brʌʃteɪl] !
No , it was not Brushtail — it was Mrs . Brushtail !
不 , 它 曾是 不是 刷尾 — 它 曾是 太太 . 刷尾 !

不，那不是刷尾猫——那是刷尾猫太太!

[ænd; ənd] [naʊ] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [njuː] [ɪg'zæktli] [waɪ] ['brʌʃteɪl] [hæd; həd] [biːn] [səʊ]['keəf(ə)l] [ə'baʊt]
And now Doctor Rabbit knew exactly why Brushtail had been so careful about
和 现在 医生 兔子 知道 确切地 为什么 刷尾 有 到过 所以 小心 关于
['getɪŋ] ['ɪntuː] [ðæt] ['θɪkɪt] .
getting into that thicket .
获得 进入 那 灌木丛 .

现在兔医生终于明白为什么刷尾兔之前那么小心翼翼地进入那片灌木丛了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [həʊm] .
It was Mr . and Mrs . Brushtail's home .
它 曾是 先生 . 和 太太 . - 家 .

那是布拉什泰尔先生和太太的家。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] ['fɑːmə(r)] [rəʊz] [henz][wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] ,
And it was here , of course , that Farmer Roe's hens were disappearing ,
和 它 曾是 这里 , 的 课程 , 那 农民 鱼卵 母鸡 是 消失 ,

当然，罗伊农夫的母鸡就是在这里消失的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [weə(r)] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['stʌbi] ['wʊdtʃʌk] [ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)]
and this was where Doctor Rabbit and Stubby Woodchuck and all their
和 这 曾是 在哪里 医生 兔子 和 矮胖的 土拨鼠 和 全部 他们的
[frendz] [wʊd] [gəʊ] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [wɒtʃ] [aʊt] !
friends would go if they didn't watch out !
朋友们 会 去 如果 他们 没有 手表 出去 !

如果兔子医生、矮胖土拨鼠和他们的朋友们不小心，他们就会去到这里!

[jes] , [sɜː(r)] !
Yes , sir !
是的 , 先生 !

是的，先生!

[ðɪs] [wɒz; wəz] [weə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz]
This was where a great many of the little creatures of the Big Green Woods
这 曾是 在哪里 一个 伟大的 许多 的 这 小的 生物 的 这 大的 绿色的 伍兹
[wʊd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ɪf] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['brʌʃteɪl]
would disappear if Mr . and Mrs . Brushtail
会 消失 如果 先生 . 和 太太 . 刷尾

如果刷尾先生和刷尾太太来了，大绿森林里许多小动物就会在这里消失。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[dɪd] [nɒt] [liːv] .
did not leave .
做过 不是 离开 .

没有离开。

[waɪl] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['mɪsɪz] . ['brʌʃteɪl] [ʃiː; ʃi] [jɔːn] , ['ʃəʊɪŋ] [ɔːl] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] , [ʃɑːp] [tiːθ] .
While Doctor Rabbit was looking at Mrs . Brushtail she yawned , showing all of her long , sharp teeth .
尽管 医生 兔子 曾是 寻找 在 太太 . 刷尾 她 打哈欠 , 显示 全部 的 她 长的 , 锋利的 牙齿 .

当兔医生看着刷尾太太时，她打了个哈欠，露出了她又长又尖的牙齿。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [seɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['braɪə(r)] [pætʃ] , ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ['trembld] .
Although he was safe in the briar patch , Doctor Rabbit trembled .
虽然 他 曾是 安全的 在 这 荆棘 修补 , 医生 兔子 颤抖 .

虽然躲在荆棘丛里很安全，但兔医生还是浑身发抖。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː] [kləʊz] [tuː; tə] [əʊld] ['mɪsɪz] . ['brʌʃteɪl] [tuː; tə] [fiːl] [kwaɪt] ['kʌmftəb(ə)l] .
He was a little too close to old Mrs . Brushtail to feel quite comfortable .
他 曾是 一个 小的 也 关闭 到 老的 太太 . 刷尾 到 感觉 相当 舒服的 .

他和老刷尾太太靠得太近了，让他感觉不太自在。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]

[第46页]

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['brʌʃteɪl] [gets] [ə; eɪ] [hen]
BRUSHTAIL GETS A HEN
刷尾 获得 一个 母鸡

刷尾鸡得到了一只母鸡

[ɒv; əv] [kɔːs] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . ['brʌʃteɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪkɪt] .
Of course Doctor Rabbit was greatly surprised to see Mrs . Brushtail in the thicket .
的 课程 医生 兔子 曾是 非常 惊讶 到 看 太太 . 刷尾 在 这 灌木丛 .

当然，兔医生在灌木丛中看到刷尾太太时，非常惊讶。

[ænd; ənd] [stɪl] , ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [sə'praɪzd] ['aɪðə(r)] .
And still , after he thought about it , he was not so surprised either .
和 仍然 , 后 他 想法 关于 它 , 他 曾是 不是 所以 惊讶 任何一个 .

不过，仔细想想，他倒也并不感到意外。

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [dʒʌst] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [jɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['brʌʃteɪl] [tuː; tə] [faɪnd] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [njuː] [həʊm] [ɪf] [ðeɪ] ['niːdɪd] [wʌn] .
it was spring and just the time of year for Mr . and Mrs . Brushtail to find themselves a new home if they needed one .
它 曾是 春天 和 只是 这 时间 的 年 为了 先生 . 和 太太 . 刷尾 到 寻找 他们自己 一个 新的 家 如果 他们 需要 一 .

当时正值春天，正是刷尾先生和刷尾太太寻找新家的好时机（如果他们需要的话）。

['mɪsɪz] . ['brʌʃteɪl] [stʊd] [ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɑːp] [aɪz] .
Mrs . Brushtail stood there looking about in every direction with her sharp eyes .
太太 . 刷尾 站立 那里 寻找 关于 在 每一个 方向 和 她 锋利的 眼睛 .

刷尾太太站在那里，用她那双锐利的眼睛环顾四周。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['lændɪd] [ɒn] [ðə; ði] [lɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːlən] [triː] .
Then she gave a great spring and landed on the limb of the fallen tree .
然后 她 给予 一个 伟大的 春天 和 登陆 在 这 肢 的 这 倒下 树 .

然后她猛地一跃，落在了倒下的树枝上。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [lɪm] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
She walked along the limb until she came to the end of it ,
她 步行 沿着 这 肢 直到 她 来了 到 这 结尾 的 它 ,

她沿着树枝走到尽头，

[ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmpt] , [æz; əz] ['brʌʃteɪl] [hæd; həd] [dʌn] , [æz; əz] [fɑː(r)] [aʊt] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ,
and then jumped , as Brushtail had done , as far out as she could ,
和 然后 跳了起来 , 作为 刷尾 有 完毕 , 作为 远的 出去 作为 她 可以 ,

然后像刷尾龙一样，纵身一跃，跳得远远的。

['əʊnli] ['mɪsɪz] . ['brʌʃteɪl] [dɪd] [nɒt] [dʒʌmp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['θɪkɪt] , [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .
only Mrs . Brushtail did not jump toward the thicket , she jumped away from it .
仅有的 太太 . 刷尾 做过 不是 跳 朝向 这 灌木丛 , 她 跳了起来 离开 从 它 .

只有刷尾太太没有跳向灌木丛，而是跳离了灌木丛。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ə'gen] ['lʊkɪŋ]
She stood again looking
她 站立 再次 寻找

她再次站起身来，望着前方。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 47]
[页 -]

[第47页]

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ðen] [trɒt] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tə'wɔːd] ['fɑːmə(r)] [roʊz] ,
all around and listening for a minute , then trotted away through the woods toward Farmer Roe's ,
全部 大约 和 聆听 为了 一个 分钟 , 然后 小跑 离开 通过 这 树林 朝向 农民 鱼卵 ,

环顾四周，听了一会儿，然后小跑着穿过树林，朝罗伊农夫家的方向走去。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [suːn] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
and was soon out of sight .
和 曾是 很快 出去 的 视线 .

很快就消失在视线之外。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
Doctor Rabbit thought to himself ,
医生 兔子 想法 到 他自己 ,

兔医生心想：

" ['mɪsɪz] . ['brʌʃteɪl] [ɪz] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] ['nɪərɪst] [tuː; tə] ['fɑːmə(r)] [roʊz] .
" Mrs . Brushtail is going over to the edge of the woods nearest to Farmer Roe's .
" 太太 . 刷尾 是 去 超过 到 这 边缘 的 这 树林 最近的 到 农民 鱼卵 .

“刷尾太太正走向离罗伊农夫家最近的树林边缘。”

[ʃiːz] ['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [sʌm; səm] ['fuːlɪʃ] [hen] ['dʌznt] [kʌm] [aʊt] ['ɪntuː]
She's going to hide there and see if some foolish hen doesn't come out into
她是 去 到 隐藏 那里 和 看 如果 一些 愚蠢 母鸡 不 来 出去 进入
[ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [hʌnt] [bʌɡz] [ænd; ənd] ['ɡræsˌhɔpəz] .
the woods to hunt bugs and grasshoppers .
这 树林 到 打猎 漏洞 和 蚱蜢 .

她打算躲在那里，看看会不会有哪个傻母鸡跑到树林里去抓虫子和蚱蜢。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [seɪf] [hiː; hi] [wʊd]
" And he made up his mind that as long as he was safe he would
" 和 他 制成 向上 他的 头脑 那 作为 长的 作为 他 曾是 安全的 他 会
[dʒʌst] [weɪt] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['mɪsɪz] . ['brʌʃteɪl] [wʊd] [kʌm] [bæk] .
just wait where he was and see if Mrs . Brushtail would come back .
只是 等待 在哪里 他 曾是 和 看 如果 太太 . 刷尾 会 来 后退 .

"他下定决心，只要自己安全，就待在原地等着，看看刷尾太太会不会回来。"

[wel] , [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] ['veri] [lɒŋ] .
Well , he did not have to wait very long .
出色地 , 他 做过 不是 有 到 等待 非常 长的 .

他没等多久。

[æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] ['braɪə(r)] [pætʃ] ['lɪsənɪŋ] ,
As he sat in the briar patch listening ,
作为 他 卫星 在 这 荆棘 修补 聆听 ,

他坐在荆棘丛中倾听着，

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['kæklɪŋ] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] ['nɪərɪst] ['fɑːmə(r)]
he heard a terrible cackling over toward the edge of the woods nearest Farmer
他 听到 一个 糟糕的 咯咯笑 超过 朝向 这 边缘 的 这 树林 最近的 农民
[rəʊz] .
Roe's .
鱼卵 .

他听到罗伊农夫家附近的树林边缘传来一阵可怕的咯咯声。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] ['tʃɪkɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd]
It sounded as if chickens were very much frightened
它 听起来 作为 如果 鸡 是 非常 很多 害怕

听起来好像鸡群非常害怕。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 48]
[页 -]

[第48页]

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .
and were running in every direction .
和 是 跑步 在 每一个 方向 .

他们四散奔逃。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [sɔː] ['mɪsɪz] . ['brʌʃteɪl] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
In a short time Doctor Rabbit saw Mrs . Brushtail coming through the woods .
在 一个 短的 时间 医生 兔子 锯 太太 . 刷尾 未来 通过 这 树林 .

没过多久，兔医生就看见刷尾太太穿过树林走了过来。

[ænd; ənd] [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [wʌn] [ɒv; əv] ['fɑːmə(r)] [rəʊz] [bɪɡ] [waɪt] [henz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]
And sure enough , she had one of Farmer Roe's big white hens in her
和 当然 足够的 , 她 有 一 的 农民 鱼卵 大的 白色的 母鸡 在 她
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

果然，她嘴里叼着一只罗伊农夫的大白母鸡。

['mɪsɪz] . ['brʌʃteɪl] [held] [ðə; ði] [hen] [baɪ] [ðə; ði] [nek] ,
Mrs . Brushtail held the hen by the neck ,
太太 . 刷尾 握住 这 母鸡 经过 这 脖子 ,

刷尾太太抓住了母鸡的脖子，

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd] ['sɜːk(ə)l] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz]
and after making a wide circle and jumping to one side as far as
和 后 制作 一个 宽的 圆圈 和 跳 到 一 边 作为 远的 作为
[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːlən] [triː] .
she could she came to the fallen tree .
她 可以 她 来了 到 这 倒下 树 .

她绕着大圈跳到一边，尽可能远地跳了起来，然后来到了倒下的树旁。

[wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [haɪ] [lɪm] [ʃiː; ʃi] [siːmd] ['pʌz(ə)ld] .
When she looked up at the high limb she seemed puzzled .
什么时候 她 看起来 向上 在 这 高的 肢 她 似乎 困惑 .

她抬头望向高高的树枝，似乎有些困惑。

[juː; jʊ] [siː] , [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [dʒʌmp] [səʊ] [haɪ] [wɪð] [ðə; ði] [hen] .
You see , she could not jump so high with the hen .
你 看 , 她 可以 不是 跳 所以 高的 和 这 母鸡 .

你看，她不可能带着母鸡跳那么高。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['prɪti] [waɪz] .
But she was pretty wise .
但 她 曾是 漂亮的 明智的 .

但她相当睿智。

[ʃiː; ʃi] [leɪd] [ðə; ði] [hen] [ə'pɒn] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] , [ðen] [dʒʌmpt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [lɪm] [ə'bʌv] ,
She laid the hen upon the trunk of the tree , then jumped upon the limb above ,
她 铺设 这 母鸡 之上 这 树干 的 这 树 , 然后 跳了起来 之上 这 肢 多于 ,

她把母鸡放在树干上，然后跳到上面的树枝上。

[ænd; ənd] ['riːtʃɪŋ] [daʊn] , [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [hen] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [lɪm] [tə'wɔːd]
and reaching down , picked up the hen and walked out along the limb toward
和 到达 向下 , 挑选 向上 这 母鸡 和 步行 出去 沿着 这 肢 朝向
[ðə; ði] ['liːfi] ['θɪkɪt] .
the leafy thicket .
这 绿叶 灌木丛 .

他弯下腰，抱起母鸡，沿着树枝走向茂密的灌木丛。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [spræŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] .
Then she sprang into the thicket and disappeared .
然后 她 弹簧 进入 这 灌木丛 和 消失 .

然后她跳进灌木丛，消失了。

[haʊ] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [dɪd] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ðæt] ['θɪkɪt] !
How Doctor Rabbit did want to see the inside of that thicket !
如何 医生 兔子 做过 想 到 看 这 里面 的 那 灌木丛 !

兔子医生多么想看看那片灌木丛里面是什么样子啊！

[ænd; ənd] [wɒt]
And what
和 什么

还有什么

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

[meɪd] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['kjʊəriəs] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)]
made him all the more curious was that he was certain he heard a number
制成 他 全部 这 更多的 好奇的 曾是 那 他 曾是 肯定 他 听到 一个 数字
[ɒv; əv] [graul] ['ɑːftə(r)] ['mɪsɪz] . ['brʌʃteɪl] [dɪsə'pɪəd] [ɪn] [ðeə(r)] .
of growls after Mrs . Brushtail disappeared in there .
的 咆哮 后 太太 . 刷尾 消失 在 那里 .

让他更加好奇的是，他确信在刷尾太太消失在里面之后，他听到了一些低吼声。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [graul] [dɪd] [nɒt] [saʊnd] [laɪk] ['mɪsɪz] . - [vɔɪs] , [ɔː(r)] [laɪk] - ['aɪðə(r)] .
And the growls did not sound like Mrs . Brushtail's voice , or like Brushtail's either .
和 这 咆哮 做过 不是 声音 喜欢 太太 . - 嗓音 , 或者 喜欢 - 任何一个 .

那些咆哮声听起来既不像刷尾太太的声音，也不像刷尾自己的声音。

[jes] , [sɜː(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ɪn] [ðæt] ['θɪkɪt] ,
Yes , sir , there was something very interesting going on in that thicket ,
是的 , 先生 , 那里 曾是 某物 非常 有趣的 去 在 在 那 灌木丛 ,

是的，先生，那片灌木丛里确实发生了一些非常有趣的事情。

[ænd; ənd] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [ɪf]
and Doctor Rabbit made up his mind he must see what it was , if
和 医生 兔子 制成 向上 他的 头脑 他 必须 看 什么 它 曾是 , 如果
['pɒsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

兔子医生下定决心，如果可能的话，他一定要弄清楚那到底是什么。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [weə(r)] ['brʌʃteɪl] [wɒz; wəz] .
He wondered where Brushtail was .
他 想知道 在哪里 刷尾 曾是 .

他想知道刷尾龙在哪里。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [dɪs'laɪkt] [tuː; tə] [gəʊ] ['eni] ['nɪərə(r)] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [ən'les] [hiː; hi] [njuː] [weə(r)] [ðæt] [slaɪ]
Doctor Rabbit disliked to go any nearer the thicket unless he knew where that sly
医生 兔子 不喜欢 到 去 任何 更近 这 灌木丛 除非 他 知道 在哪里 那 狡猾
[əʊld] [fɒks] [wɒz; wəz] .
old fox was .
老的 狐狸 曾是 .

除非知道那只狡猾的老狐狸在哪里，否则兔子医生不喜欢靠近灌木丛。

" [bʌt; bət] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" But , " he said to himself ,
" 但 , " 他 说 到 他自己 ,

“但是，”他自言自语道，“

" ['laɪkli] [ɪ'nʌf] ['mɪstə(r)] . ['brʌʃteɪl] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['brʌʃteɪl] [ænd; ənd] [ɪz]
" likely enough Mr . Brushtail is in the thicket with Mrs . Brushtail and is
" 可能 足够的 先生 . 刷尾 是 在 这 灌木丛 和 太太 . 刷尾 和 是
['helpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [iːt] [ðæt] ['tʃɪkɪn] .
helping her eat that chicken .
帮助 她 吃 那 鸡 .

“很有可能，刷尾先生正和刷尾太太一起在灌木丛里，帮她吃那只鸡。”

['eniweɪ] ,
Anyway ,
反正 ,

反正，

[ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [tuː; tə] [ðæt] [triː] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒt]
it's only a little distance to that tree with a hole in the base and a lot
它是 仅有的 一个 小的 距离 到 那 树 和 一个 洞 在 这 根据 和 一个 很多
[ɒv; əv] ['prɪkli] [vaɪnz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
of prickly vines around it .
的 带刺的 藤蔓 大约 它 .

离那棵底部有个洞、周围长满带刺藤蔓的树只有很短的距离。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] !
I'm going to run for it !
我是 去 到 跑步 为了 它 !

我要去竞选!

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 50]
[页 -]

[第50页]

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪz] [səʊ] [ʃɔːt] [ðæt] ['brʌʃteɪl] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː] ['iːv(ə)n] [ɪf]
The distance is so short that Brushtail would not have time to get me even if
这 距离 是 所以 短的 那 刷尾 会 不是 有 时间 到 得到 我 甚至 如果
[hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː] .
he saw me .
他 锯 我 .

距离如此之近，即使刷尾猫看到我，也没有时间抓住我。

[aɪl] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [triː] ,
I'll get to the tree ,
患病的 得到 到 这 树 ,

我会走到那棵树那里。

[ænd; ənd] [ɪf] ['brʌʃteɪl] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['ɑːftə(r)] [ˌem 'iː] [aɪl] [rʌn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊl] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs]
and if Brushtail should come after me I'll run into the hole at the base
和 如果 刷尾 应该 来 后 我 患病的 跑步 进入 这 洞 在 这 根据
[ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] .
of the tree .
的 这 树 .

如果刷尾龙追我来，我就躲进树底下的洞里。

[aɪl] [faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [əʊld] ['brʌʃi] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
I'll find out about old Brushy before he knows it .
患病的 寻找 出去 关于 老的 灌木丛 前 他 知道 它 .

我会在老布拉什还没反应过来之前就查明他的下落。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ðeɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðiːz] [wʊdz] [ɪn] [ə; eɪ]
And the first thing they know they will be going out of these woods in a
和 这 第一的 事物 他们 知道 他们 将要 是 去 出去 的 这些 树林 在 一个
['hʌri] .
hurry .
匆忙 .

他们醒来后的第一件事就是匆匆离开这片树林。

[bʌt; bət] [ai] [mʌst; məst] [biː; bi] ['veri] , ['veri] ['keəf(ə)l] .
But I must be very , very careful .
但 我 必须 是 非常 , 非常 小心 .

但我必须非常非常小心。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ai] [mʌst; məst] !
I should say I must !
我 应该 说 我 必须 !

我应该说我必须这么做!

[ai][mʌst; məst] [wɒtʃ] ['evri] ['sekənd] .
I must watch every second .
我 必须 手表 每一个 第二 .

我必须时刻关注。

[maɪ] , [haʊ] [ðəʊz] ['ænɪmlz] [ɪn] [ðæt] ['θɪkɪt] [duː; də] [graʊl] !
My , how those animals in that thicket do growl !
我的 , 如何 那些 动物 在 那 灌木丛 做 咆哮 !

我的天，那片灌木丛里的动物叫声真够响亮的！

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɒrəlɪŋ] .
It sounds almost as if they were quarreling .
它 声音 几乎 作为 如果 他们 是 争吵 .

听起来他们好像在争吵。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 51]
" [页 -]

[第51页]

['brʌʃteɪl]
BRUSHTAIL
刷尾

刷尾

[ðə; ði] [fɒks] [faindz] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [tʃiːz]
THE FOX FINDS SOME PIECES OF CHEESE
这 狐狸 发现 一些 件 的 奶酪

狐狸找到了一些奶酪块。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['redi] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [triː] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪkli] [vaɪnz] [ə'raʊnd]
Doctor Rabbit was just ready to run to the tree with the prickly vines around
医生 兔子 曾是 只是 准备好 到 跑步 到 这 树 和 这 带刺的 藤蔓 大约
[ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [kraʊtʃt] [ləʊ] [ænd; ənd] [sæt] ['veri] [stɪl] [ə'gen] .
it when he crouched low and sat very still again .
它 什么时候 他 蹲着 低的 和 卫星 非常 仍然 再次 .

兔医生正准备跑到那棵长满带刺藤蔓的树旁，却突然蹲下身子，一动不动地坐了下来。

[hiː; hi] [hɜːd] ['sʌmbədi] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
He heard somebody coming through the woods .
他 听到 某人 未来 通过 这 树林 .

他听到有人穿过树林。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fɑːmə(r)] [rəʊ] .
Pretty soon he saw that it was Farmer Roe .
漂亮的 很快 他 锯 那 它 曾是 农民 鱼子 .

他很快发现那是罗伊农夫。

[ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [stɒpt] [wen] [hiː; hi] [gɒt] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['braɪə(r)] [pætʃ] [ænd; ənd] ['mʌtə] [tuː; tə]
The farmer stopped when he got close to the briar patch and muttered to
这 农民 停止 什么时候 他 得到 关闭 到 这 荆棘 修补 和 低声说道 到
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

农夫走到荆棘丛边停了下来，喃喃自语道：

" ['evri] [sprɪŋ] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪd] [ðiːz] [wʊdz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɒks] [ɔː(r)] [tuː] .
" Every spring I have to rid these woods of a fox or two .
" 每一个 春天 我 有 到 摆脱 这些 树林 的 一个 狐狸 或者 二 .

“每年春天我都要从这片树林里清除一两只狐狸。”

[ai] [ges] [aɪl] [dʒʌst] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [beɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðæt] [wɪl] [wɜːk]
I guess I'll just put out a little bait for them and see how that will work
我 猜测 患病的 只是 放 出去 一个 小的 饵 为了 他们 和 看 如何 那 将要 工作
.
.
.

我想我应该放点诱饵试试效果。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [hɜːd] ['fɑːmə(r)] [rəʊ] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [hiː; hi]
" As soon as Doctor Rabbit heard Farmer Roe coming through the woods he
" 作为 很快 作为 医生 兔子 听到 农民 鱼子 未来 通过 这 树林 他
['nəʊtɪst] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [gruː] ['veri] ['kwaɪət] .
noticed that everything in the thicket grew very quiet .
注意到 那 一切 在 这 灌木丛 生长 非常 安静的 .

“兔子医生一听到罗伊农夫穿过树林的声音，就注意到灌木丛里的一切变得非常安静。”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] !
I should say it did !
我 应该 说 它 做过 !

应该说确实如此！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [liːst] [saʊnd] [ɪn] [ðeə(r)] — [nɒt]
There was not the least sound in there — not
那里 曾是 不是 这 至少 声音 在 那里 — 不是

里面静悄悄的——一点声音也没有。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 52]
[页 -]

[第52页]

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [graʊl] .
a single growl .
一个 单身的 咆哮 .

一声低吼。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fɑːmə(r)] [rəʊ] [stʊd] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] .
And there Farmer Roe stood within twenty feet of the home of Mr .
和 那里 农民 鱼子 站立 之内 二十 脚 的 这 家 的 先生 .
[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['brʌʃteɪl] [wɪ'ðaʊt] ['evə(r)] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and Mrs . Brushtail without ever dreaming of it .
和 太太 . 刷尾 没有 曾经 做梦 的 它 .

农夫罗伊就站在距离布拉什泰尔夫妇家不到二十英尺的地方，但他做梦也没想到自己会走到今天这一步。

['fɑːmə(r)] [rəʊ] [hæd; həd] [glʌvz] [ɒn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [held] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [tʃiːz]
Farmer Roe had gloves on , and he held a number of pieces of cheese
农民 鱼子 有 手套 在 , 和 他 握住 一个 数字 的 件 的 奶酪
[ɒn] [wʌn] [hænd] .
on one hand .
在 一 手 .

罗伊农夫戴着手套，一只手拿着几块奶酪。

[hiː; hi] [pʊt] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [tʃiːz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['fɔːlən] [triː] .
He put several of these pieces of cheese under the fallen tree .
他 放 一些 的 这些 件 的 奶酪 在下面 这 倒下 树 .

他把其中几块奶酪放在了倒下的树下。

[raɪt] [nɪə(r)][ðə; ði] ['θɪkɪt] [hiː; hi] [pleɪst] [sʌm; səm][mɔː(r)] [tʃiːz] , ['pɑːtli] ['ʌndə(r)][sʌm; səm] [ded] [liːvz] .
Right near the thicket he placed some more cheese , partly under some dead leaves .
正确的 靠近 这 灌木丛 他 放置 一些 更多的 奶酪 ， 部分 在下面 一些 死的 树叶 .

他在灌木丛附近又放了一些奶酪，一部分埋在一些枯叶下面。

[ðen] ['fɑːmə(r)] [rəʊ] [went] [ə'raʊnd] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːz] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði][fɒks] [wʊd] [biː; bi][məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
Then Farmer Roe went around placing the cheese here and there where he thought the fox would be most likely to find it .
然后 农民 鱼子 去 大约 放置 这 奶酪 这里 和 那里 在哪里 他 想法 这 狐狸 会 是 最多 可能 到 寻找 它 .

然后，罗伊农夫把奶酪放在他认为狐狸最有可能找到的地方。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [lɑːst] [piːs] [ɒv; əv] [tʃiːz] ['ʌndə(r)][æn; ən][əʊld][lɒg] .
After a time he put the last piece of cheese under an old log .
后 一个 时间 他 放 这 最后的 片 的 奶酪 在下面 一个 老的 日志 .

过了一会儿，他把最后一块奶酪放在一根老木头下面。

[ðen] [hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] , " [ðeə(r)] , [naʊ] !
Then he straightened up and said , " There , now !
然后 他 拉直 向上 和 说 ， " 那里 ， 现在 ！

然后他直起身子说：“好了，现在！”

[ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [fɪks] [hɪm] , [ɔː(r)][bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [wʌn] .
That ought to fix him , or both of them , if there are two instead of one .
那 应该 到 使固定 他 ， 或者 两个都 的 他们 ，如果 那里 是 二 反而 的 一 .

这样应该能治好他，或者如果是两个人而不是一个的话，也能治好他们两个。

[aɪm][glæd] ['jæpi] [hæz; həz] [biːn] [treɪnd] [nɒt][tuː; tə] [iːt] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][faɪndz][aʊt][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
I'm glad Yappy has been trained not to eat anything he finds out in the woods ,
我是 高兴的 喋喋不休 有 到过 受过训练 不是 到 吃 任何事物 他 发现 出去 在 这 树林 ，

我很高兴Yappy已经接受过训练，不会吃它在树林里找到的任何东西。

" [hiː; hi] ['ædɪd] , " [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]
" he added , " for this
" 他 额外 ， " 为了 这

他补充道：“为此

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

[beɪt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪm] , [tuː] !
bait would be the end of him , too !
饵 会 是 这 结尾 的 他 ， 也 ！

诱饵也会要了他的命！

[ænd; ənd][ðæt] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də] .
And that would never do .
和 那 会 绝不 做 .

那样做绝对不行。

" [ænd; ənd]['fɑːmə(r)] [rəʊ] [wɔːkt] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
" And Farmer Roe walked back through the woods toward his house .
" 和 农民 鱼子 步行 后退 通过 这 树林 朝向 他的 房子 .

于是，罗伊农夫穿过树林，朝他的房子走去。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['fʊtsteps] [daɪd] [ə'weɪ] .
After a while the sound of his heavy footsteps died away .
后 一个 尽管 这 声音 的 他的 重的 脚步声 死亡 离开 .

过了一会儿，他沉重的脚步声渐渐消失了。

['evriθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [stɪl] .
Everything in the thicket was perfectly still .
一切 在 这 灌木丛 曾是 完美 仍然 .

灌木丛中一片寂静。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] .
There was not a sound .
那里 曾是 不是 一个 声音 .

周围一片寂静。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .
Doctor Rabbit waited and listened .
医生 兔子 等待 和 听着 .

兔医生静静地等待着，倾听着。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['θɪkɪt] .
Then he heard a movement inside the thicket .
然后 他 听到 一个 移动 里面 这 灌木丛 .

然后他听到灌木丛里有动静。

['prez(ə)ntli] ['mɪsɪz] . ['brʌʃteɪl] [keɪm] [aʊt] , [sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] ['fɑːmə(r)]
Presently Mrs . Brushtail came out , sat down , and looked in the direction Farmer
目前 太太 . 刷尾 来了 出去 , 卫星 向下 , 和 看起来 在 这 方向 农民
[rəʊ] [hæd; həd] ['teɪkən] .
Roe had taken .
鱼子 有 已采取 .

这时，布拉什泰尔太太走了出来，坐了下来，望着罗伊农夫离开的方向。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [sæt] [ðeə(r)] ['mɪstə(r)] . ['brʌʃteɪl] [keɪm] ['trɒtɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði]
While she sat there Mr . Brushtail came trotting up from somewhere out in the
尽管 她 卫星 那里 先生 . 刷尾 来了 小跑 向上 从 某处 出去 在 这
[wʊdz] .
woods .
树林 .

她坐在那里的时候，刷尾先生从树林深处小跑过来了。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [hɜːd] [ðə; ði] [tuː] ['tɔːkɪŋ] ['veri] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪdli] ,
Doctor Rabbit heard the two talking very rapidly and excitedly ,
医生 兔子 听到 这 二 说 非常 快速 和 兴奋地 ,

兔医生听到两人语速很快，语气也很激动。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tɔːkt] [səʊ] [ləʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðeɪ] [sed] .
but they talked so low he could not understand what they said .
但 他们 谈话 所以 低的 他 可以 不是 理解 什么 他们 说 .

但他们说话声音太小，他听不懂他们在说什么。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [sed] ,
He wanted very much to know what they said ,
他 通缉 非常 很多 到 知道 什么 他们 说 ,

他很想知道他们说了些什么。

[bʌt; bət] [wɒt] ['ɪntrəstɪd] [hɪm] [stɪl] [mɔː(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [ə'gen]
but what interested him still more was that he again
但 什么 感兴趣的 他 仍然 更多的 曾是 那 他 再次

但他更感兴趣的是，他再次

[hɜːd] [ðəʊz] [graul] [ɪn][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] .
heard those growls in the thicket .
听到 那些 咆哮 在 这 灌木丛 .

我听到灌木丛里传来低沉的咆哮声。

[hiː; hi] [wˈʌndəd] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] , [sɪns] [ˈnaɪðə(r)] [ˈbrʌʃteɪl] [nɔː(r)][ˈmɪsɪz] . [ˈbrʌʃteɪl]
He wondered who it could be , since neither Brushtail nor Mrs . Brushtail
他 想知道 WHO 它 可以 是 , 自从 两者都不 刷尾 也不 太太 . 刷尾
[wɒz; wəz][ɪn][ðeə(r)] [naʊ] .
was in there now .
曾是 在 那里 现在 .

他想知道会是谁，因为刷尾猫和刷尾猫太太现在都不在里面。

[wel] , [ˈɑːftə(r)][ˈmɪstə(r)] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈbrʌʃteɪl] [hæd; həd] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
Well , after Mr . and Mrs . Brushtail had talked for a while ,
出色地 , 后 先生 . 和 太太 . 刷尾 有 谈话 为了 一个 尽管 ,

嗯，在刷尾先生和刷尾太太聊了一会儿之后，

[ˈbrʌʃteɪl] [went] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [ded] [lɒg] [weə(r)] [ˈfɑːmə(r)] [rəʊ] [hæd; həd] [pleɪst] [sʌm; səm]
Brushtail went right up to the old dead log where Farmer Roe had placed some
刷尾 去 正确的 向上 到 这 老的 死的 日志 在哪里 农民 鱼子 有 放置 一些
[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːz] .
of the cheese .
的 这 奶酪 .

刷尾鸟径直走到罗伊农夫放置奶酪的那根枯木旁。

[ˈdɒktə(r)] [ˈræbɪt] [wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][end][ɒv; əv]
Doctor Rabbit was delighted , for he thought this would be the end of
医生 兔子 曾是 高兴极了 , 为了 他 想法 这 会 是 这 结尾 的
[ˈbrʌʃteɪl] [ðə; ði][fɒks] .
Brushtail the Fox .
刷尾 这 狐狸 .

兔医生很高兴，因为他认为这将是狐狸刷尾的末日。

[ænd; ənd][wiː; wi][kænt] [bleɪm] [ˈdɒktə(r)] [ˈræbɪt] [ɔː(r)] [θɪŋk] [hɪm][ˈkruːəl] , [ˈaɪðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ˈhəʊpɪŋ][səʊ]
And we can't blame Doctor Rabbit or think him cruel , either , for hoping so
和 我们 不能 责备 医生 兔子 或者 思考 他 残忍的 , 任何一个 , 为了 希望 所以
.
.
.

我们也不能责怪兔子医生，或者认为他残忍，因为他确实抱有这样的希望。

[juː; jʊ] [siː] , [ˈdɒktə(r)] [ˈræbɪt] , [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈdɒktə(r)] , [njuː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ˈfɑːmə(r)] [rəʊ] [hæd; həd]
You see , Doctor Rabbit , being a doctor , knew at once that Farmer Roe had
你 看 , 医生 兔子 , 存在 一个 医生 , 知道 在 一次 那 农民 鱼子 有
[ˈpɔɪz(ə)nd] [ðæt] [tʃiːz] .
poisoned that cheese .
中毒 那 奶酪 .

你看，兔子医生身为医生，一眼就看出罗伊农夫在奶酪里下了毒。

[jes] , [sɜː(r)] , [hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ˈpɔɪz(ə)n][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ˈmɪstə(r)] . [fɒks] .
Yes , sir , he had put poison in it for Mr . Fox .
是的 , 先生 , 他 有 放 毒 在 它 为了 先生 . 狐狸 .

是的，先生，他往里面下了毒，是给福克斯先生准备的。

[ænd; ənd] [ɪf] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['brʌʃteɪl] [ʃʊd; ʃəd] [iːt] [dʒʌst][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['piːsɪz] [ɒv; əv]
And if Mr . and Mrs . Brushtail should eat just one of those pieces of
和 如果 先生 . 和 太太 . 刷尾 应该 吃 只是 一 的 那些 件 的
[tʃiːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [kɔːz] [ðeə(r)] [deθ] .
cheese it would certainly cause their death .
奶酪 它 会 当然 原因 他们的 死亡 .

如果刷尾先生和刷尾太太吃了其中一块奶酪，肯定会丧命。

[bʌt; bət]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli]
But Doctor Rabbit was certainly
但 医生 兔子 曾是 当然

但兔医生肯定

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 55]
[页 -]

[第55页]

[sə'praɪzd] [æt; ət] [wɒt] ['hæpənd] .
surprised at what happened .
惊讶 在 什么 发生 .

对发生的事情感到惊讶。

['brʌʃteɪl] [tʊk] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [tʃiːz] ['keəfəli] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
Brushtail took the piece of cheese carefully in his mouth and carried it to
刷尾 采取 这 片 的 奶酪 小心 在 他的 嘴 和 携带 它 到
[ə; eɪ] [smɔːl] [həʊl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .
a small hole a little distance away .
一个 小的 洞 一个 小的 距离 离开 .

刷尾猫小心翼翼地把那块奶酪叼在嘴里，带到不远处的一个小洞里。

[ðen] [hiː; hi] ['hʌntɪd] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] ['evri] [piːs] [ɒv; əv] ['pɔɪz(ə)nd] [tʃiːz] ['fɑːmə(r)] [rəʊ]
Then he hunted around until he found every piece of poisoned cheese Farmer Roe
然后 他 猎杀 大约 直到 他 成立 每一个 片 的 中毒 奶酪 农民 鱼子
[hæd; həd] [pʊt] [aʊt] .
had put out .
有 放 出去 .

然后他四处搜寻，直到找到罗伊农夫放置的每一块有毒奶酪。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [tʃiːz] [hiː; hi][dɪd][dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] [wɪð]
And each time he found a piece of cheese he did just what he did with
和 每个 时间 他 成立 一个 片 的 奶酪 他 做过 只是 什么 他 做过 和
[ðə; ði][fɜːst] [piːs] :
the first piece :
这 第一的 片 :

每次他找到一块奶酪，他都会像对待第一块奶酪那样做：

[hiː; hi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðæt] [həʊl] [ænd; ənd] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .
he carried it to that hole and dropped it in .
他 携带 它 到 那 洞 和 掉落 它 在 .

他把它带到那个洞边，然后扔了进去。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ɔːl] [ðəʊz] ['piːsɪz] [ɒv; əv]
When he had finished he stood and looked down at all those pieces of
什么时候 他 有 完成的 他 站立 和 看起来 向下 在 全部 那些 件 的
[tʃiːz] .
cheese .
奶酪 .

他做完后站起身，低头看着眼前这些奶酪块。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['skrætʃɪŋ] [liːvz] [ænd; ənd] [dɜːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊl] .
Then he began scratching leaves and dirt into the hole .
然后 他 开始 抓挠 树叶 和 污垢 进入 这 洞 .

然后他开始往洞里刨树叶和泥土。

[wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊk] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊl] [ænd; ənd] [lɑːf] .
Once in a while he would turn around and look down into the hole and laugh .
一次 在 一个 尽管 他 会 转动 大约 和 看 向下 进入 这 洞 和 笑 .

他偶尔会转过身，向下看着那个洞，然后大笑起来。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'gen] ,
Then he would turn his back again ,
然后 他 会 转动 他的 后退 再次 ,

然后他又会转身离开。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [meɪk] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [dɜːt] [flai] ['ɪntuː] [ðæt] [həʊl] .
and just make the leaves and dirt fly into that hole .
和 只是 制作 这 树叶 和 污垢 飞 进入 那 洞 .

让树叶和泥土飞进那个洞里。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[hiː; hi] [skrætʃt] [ænd; ənd] [skrætʃt] [ænd; ənd] [skrætʃt] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [tʃiːz] ['eniweə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
he scratched and scratched and scratched until there was not a bit of cheese anywhere to be seen .
他 刮痕 和 刮痕 和 刮痕 直到 那里 曾是 不是 一个 少量 的 奶酪 任何地方 到 是 已见 .

他不停地挠啊挠啊挠，直到一点奶酪的影子都找不到了。

[ðə; ði] [həʊl]
The hole
这 洞

洞

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 56]
[页 -]

[第56页]

[wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] [dɜːt] , [səʊ] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
was full of leaves and dirt , so you never could have found it .
曾是 满的 的 树叶 和 污垢 , 所以 你 绝不 可以 有 成立 它 .

里面全是树叶和泥土，所以你根本不可能找到它。

['mɪsɪz] . ['brʌʃteɪl] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət] ['brʌʃteɪl] ,
Mrs . Brushtail came out and smiled at Brushtail ,
太太 . 刷尾 来了 出去 和 微笑 在 刷尾 ,

刷尾太太走了出来，对着刷尾笑了笑。

[ænd; ənd] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [lʊkt] [æt; ət] ['fɑːmə(r)] [roʊz] [haʊs] [ænd; ənd] [lɑːft] [ænd; ənd] [lɑːft] .
and both of them looked at Farmer Roe's house and laughed and laughed .
和 两个都 的 他们 看起来 在 农民 鱼卵 房子 和 笑了 和 笑了 .

他们俩看着罗伊农夫的房子，哈哈大笑起来。

[bʌt; bət]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz][nɒt] [pliːzd] .
But Doctor Rabbit was not pleased .
但 医生 兔子 曾是 不是 高兴 .

但兔子医生并不高兴。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hiː; hi] ['wʌznt] [pliːzd] ,
I should say he wasn't pleased ,
我 应该 说 他 不是 高兴 ,

应该说他很不高兴。

[ænd; ənd][hiː; hi] [w'ʌndəd] [haʊ] [ðiːz] [tuː] ['terəb(ə)l] ['kriːtʃəz] [wʊd] ['evə(r)][biː; bi] ['drɪvn] [ə'weɪ]
and he wondered how these two terrible creatures would ever be driven away
和 他 想知道 如何 这些 二 糟糕的 生物 会 曾经 是 驱动 离开
[frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] .
from the woods .
从 这 树林 .

他想知道怎样才能把这两个可怕的生物赶出森林。

[ænd; ənd][hiː; hi] [w'ʌndəd] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [kept] ['graʊlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
And he wondered more than ever who it was that kept growling in the
和 他 想知道 更多的 比 曾经 WHO 它 曾是 那 保留 咆哮 在 这
['θɪkɪt] .
thicket .
灌木丛 .

他比以往任何时候都更加好奇，灌木丛中不断发出低吼声的究竟是谁。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 57]
[页 -]

[第57页]

[ðə; ði] ['graulə] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪkɪt]
THE GROWLERS COME OUT OF THE THICKET
这 啤酒桶 来 出去 的 这 灌木丛

咆哮者从灌木丛中出来

['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['brʌʃteɪl] [hæd; həd] [gɒn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['θɪkɪt] , ['dɒktə(r)]
After Mr . and Mrs . Brushtail had gone back into the thicket , Doctor
后 先生 . 和 太太 . 刷尾 有 已消失 后退 进入 这 灌木丛 , 医生
['ræbɪt] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rʌn] [həʊm] .
Rabbit wanted to run home .
兔子 通缉 到 跑步 家 .

刷尾先生和刷尾太太回到灌木丛后，兔医生想跑回家。

[hiː; hi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][wɒz; wəz] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [səʊ][nɪə(r)][tuː; tə] ['brʌʃteɪl] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['brʌʃteɪl] .
He surely was uncomfortable so near to Brushtail and Mrs . Brushtail .
他 一定 曾是 不舒服 所以 靠近 到 刷尾 和 太太 . 刷尾 .

他离刷尾猫和刷尾猫太太这么近，肯定感到很不自在。

" [ænd; ənd] [stɪl] , " [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [sɪns] [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] ,
" And still , " he thought to himself , " since I am here ,
" 和 仍然 , " 他 想法 到 他自己 , " 自从 我 是 这里 ,

"然而,"他心想，"既然我在这里，

[aɪl] [dʒʌst] [steɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)][ænd; ənd][dɪ'skʌvə(r)][ɔːl][ai][kæn; kən] .
I'll just stay a little longer and discover all I can .
患病的 只是 停留 一个 小的 更长 和 发现 全部 我 能 .

我打算多待一会儿，尽可能多地探索一番。

" [wel] , [ðə; ði] ['graʊlɪŋ] [went] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] ,
" Well , the growling went on for a while in the thicket ,
" 出色地 , 这 咆哮 去 在 为了 一个 尽管 在 这 灌木丛 ,

"灌木丛里持续传来一阵低吼声，持续了好一会儿。"

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] ['sɜ:t(ə)nli] [sə'praɪzd] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] .
and then something happened that certainly surprised Doctor Rabbit .
和 然后 某物 发生 那 当然 惊讶 医生 兔子 .

然后发生了一件让兔子博士大吃一惊的事情。

['mɪsɪz] . ['brʌʃteɪl] [keɪm] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['əʊpən] [wɪð] ['fɑ:mə(r)] [roʊz] ['tʃɪkɪn] , ['pɑ:tli] ['i:t(ə)n] ,
Mrs . Brushtail came out into the open with Farmer Roe's chicken , partly eaten ,
太太 . 刷尾 来了 出去 进入 这 打开 和 农民 鱼卵 鸡 , 部分 吃 ,

刷尾太太带着罗伊农夫吃掉了一部分的鸡走了出来。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [fɔ:(r)] ['lɪt(ə)l] [fɔksiz] !
and she was followed by four little foxes !
和 她 曾是 随后 经过 四 小的 狐狸 !

她身后跟着四只小狐狸!

['mɪsɪz] . ['brʌʃteɪl] [drɒpt] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɔksiz] , [ænd; ənd]
Mrs . Brushtail dropped the chicken on the ground for the little foxes , and
太太 . 刷尾 掉落 这 鸡 在 这 地面 为了 这 小的 狐狸 , 和

刷尾太太把小鸡扔在地上喂小狐狸,

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

[ðen] [ʃi:; ʃi] [spræŋ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [lɒg] [ænd; ənd] [dʒʌst] [leɪ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] .
then she sprang upon a log and just lay there and watched them .
然后 她 弹簧 之上 一个 日志 和 只是 躺 那里 和 观看 他们 .

然后她跳到一根圆木上，躺在那里看着他们。

['mɪstə(r)] . [fɒks] [trɔt] [ɒf] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'gen] .
Mr . Fox trotted off into the woods again .
先生 . 狐狸 小跑 离开 进入 这 树林 再次 .

狐狸先生又小跑着进了树林。

" [hi:z] ['prɒbəbli] ['gəʊɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [hen] , " [θɔ:t] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ,
" He's probably going after another hen , " thought Doctor Rabbit ,
" 他是 大概 去 后 其他 母鸡 , " 想法 医生 兔子 ,

“他大概是去找另一只母鸡了,”兔医生心想。

" [ɔ:(r)] ['ɑ:ftə(r)] ['stʌbi] ['wʊdtʃʌk] [ɔ:(r)] ['tʃæti] [red] ['skwɪrəl] [ɔ:(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] [hi:; hi] [kæn; kən]
" or after Stubby Woodchuck or Chatty Red Squirrel or any of us he can
" 或者 后 矮胖的 土拨鼠 或者 健谈 红色的 松鼠 或者 任何 的 我们 他 能
[kætʃ] .
catch .
抓住 .

“或者抓到矮胖土拨鼠、爱说话的红松鼠，或者我们中的任何一个。”

" [ænd; ənd] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [həʊpt] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [frendz] [wʊd] [bi:; bi] [ɒn] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] .
" And Doctor Rabbit hoped all his little friends would be on the lookout .
" 和 医生 兔子 希望 全部 他的 小的 朋友们 会 是 在 这 瞭望台 .

“兔子医生希望他所有的小伙伴们都能提高警惕。”

[waɪl] ['mɪsɪz] . ['brʌʃteɪl] [leɪ] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [lɒg] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɒn] ['praʊdli] ,
While Mrs . Brushtail lay up on the log and looked on proudly ,
尽管 太太 . 刷尾 躺 向上 在 这 日志 和 看起来 在 自豪地 ,

刷尾太太躺在圆木上，骄傲地看着这一切。

[haʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɔksiz] [dɪd] [pʊl] [æt; ət] [ðæt] [ded] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] [graʊl] !
how the little foxes did pull at that dead chicken and growl !
如何 这 小的 狐狸 做过 拉 在 那 死的 鸡 和 咆哮 !

小狐狸们是如何撕扯那只死鸡并发出低吼的!

" [ænd; ənd][səʊ][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['graulə] [ai] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] !
" And so there are the growlers I heard in the thicket !
" 和 所以 那里 是 这 啤酒桶 我 听到 在 这 灌木丛 !

"原来这就是我在灌木丛中听到的咆哮声！"

" ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [θɔːt] [tuː; tə][hɪm'self] .
" Doctor Rabbit thought to himself .
" 医生 兔子 想法 到 他自己 .

兔子医生心想。

[ðəʊz] ['lɪt(ə)l][fɔksiz] [mait] [hæv; həv] [lʊkt] ['prɪti] [tuː; tə][sʌm; səm]['piːp(ə)l] ,
Those little foxes might have looked pretty to some people ,
那些 小的 狐狸 可能 有 看起来 漂亮的 到 一些 人们 ,

那些小狐狸或许在某些人眼里很漂亮。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd][səʊ]['pleɪf(ə)l][ænd; ənd][səʊ] ['fʌni] ;
they were so young and so playful and so funny ;
他们 是 所以 年轻的 和 所以 顽皮的 和 所以 有趣的 ;

他们当时年纪小，活泼好动，非常有趣；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [lʊk] ['prɪti] [tuː; tə]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] .
but they did not look pretty to Doctor Rabbit .
但 他们 做过 不是 看 漂亮的 到 医生 兔子 .

但在兔子医生看来，它们并不好看。

[ɪn'diːd] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] .
Indeed they did not .
的确 他们 做过 不是 .

事实上，他们并没有。

[ðeɪ]
They
他们

他们

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 59]
[页 -]

[第59页]

[lʊkt] [laɪk][fɔː(r)]['terəb(ə)l] ['mɒnstəz] .
looked like four terrible monsters .
看起来 喜欢 四 糟糕的 怪物 .

看起来像四个可怕的怪物。

[ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [aɪz] [snæpt] [laɪk][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv]['terəb(ə)l]['lɪt(ə)l]['sævɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['taɪni] [tiːθ] ,
Their little eyes snapped like the eyes of terrible little savages , and their tiny teeth ,
他们的 小的 眼睛 啪啪 喜欢 这 眼睛 的 糟糕的 小的 野蛮人 , 和 他们的 微小的 牙齿 ,

它们的小眼睛像可怕的小野人一样瞪大，它们的小牙齿，

[ʃɑːp] [æz; əz]['niːd(ə)lz] , ['pʊld] ['feðər] [ænd; ənd][sæŋk]['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] .
sharp as needles , pulled feathers and sank into the chicken .
锋利的 作为 针 , 拉 羽毛 和 沉没 进入 这 鸡 .

尖锐如针，拔掉鸡毛，扎进鸡的身体里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [truː] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['brʌʃteɪl] [wɒz; wəz] ['tiːtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [smɔːl]
It was certainly true that Mrs . Brushtail was teaching her very small
它 曾是 当然 真的 那 太太 . 刷尾 曾是 教学 她 非常 小的

['tʃɪldrən] [haʊ] [tuː; tə] [iːt] ['tʃɪkɪn] ,
children how to eat chicken ,
孩子们 如何 到 吃 鸡 ,

布拉什泰尔太太确实在教她年幼的孩子们如何吃鸡肉。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɒn][ðə; ði][lɒg][ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi] [siːmd] ['pɜːfɪktli]
and as she lay on the log and watched them , she seemed perfectly
和 作为 她 躺 在 这 日志 和 观看 他们 , 她 似乎 完美

['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
satisfied with them .
使满意 和 他们 .

她躺在圆木上看着他们，似乎对他们非常满意。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɒksiz] [hæd; həd] [graul] [ænd; ənd] ['pʊld] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
After the little foxes had growled and pulled at the chicken for a
后 这 小的 狐狸 有 咆哮 和 拉 在 这 鸡 为了 一个

[gʊd] [waɪl] ,
good while ,
好的 尽管 ,

小狐狸们对着小鸡咆哮撕咬了好一会儿之后，

['brʌʃteɪl] [wɒz; wəz] [siːn] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
Brushtail was seen coming through the woods with something in his mouth .
刷尾 曾是 已见 未来 通过 这 树林 和 某物 在 他的 嘴 .

有人看到刷尾猫嘴里叼着什么东西穿过树林。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [bɪ'keɪm] ['ɔːlməʊst] [sɪk] [wɪð] [fɪə(r)] .
Then suddenly Doctor Rabbit became almost sick with fear .
然后 突然 医生 兔子 成为 几乎 生病的 和 害怕 .

突然，兔医生吓得几乎要吐了。

[hiː; hi] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd] [ðæt] ['brʌʃteɪl] [hæd; həd] [kɔːt] ['stʌbi] ['wʊdtʃʌk] ,
He thought for a second that Brushtail had caught Stubby Woodchuck ,
他 想法 为了 一个 第二 那 刷尾 有 捕捉 矮胖的 土拨鼠 ,

他有一瞬间以为刷尾鼠抓住了矮胖土拨鼠。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ][wʌn][bʌt; bət][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['ʌgli] [əʊld] ['wʊdˌræt] [ðæt]
but it proved to be no one but a large and ugly old woodrat that
但 它 已证实 到 是 不 一 但 一个 大的 和 丑陋的 老的 林鼠 那

[hæd; həd] ['leɪtli] [grəʊn] [səʊ] [krɒs] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [ðæt]
had lately grown so cross and savage that
有 最近 生长 所以 叉 和 野蛮的 那

但事实证明，那不过是一只又大又丑的老林鼠，它最近变得异常暴躁凶残。

[ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz]
all the little creatures
全部 这 小的 生物

所有的小生物

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 60]
[页 -]

[第60页]

[ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm] .
of the Big Green Woods were afraid of him .
的 这 大的 绿色的 伍兹 是 害怕的 的 他 .

大绿森林里的人们都害怕他。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['veri] [glæd] [ɪn'diːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [əʊld] ['wʊdˌræt] ,
Doctor Rabbit was very glad indeed that it was that particular old woodrat ,
医生 兔子 曾是 非常 高兴的 的确 那 它 曾是 那 特别的 老的 林鼠 ,

兔医生非常高兴，因为那正是那只老林鼠。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['riːəli] [bɪ'kʌm] ['deɪndʒərəs] .
because he had really become dangerous .
因为 他 有 真的 变得 危险的 .

因为他真的变得很危险。

['brʌʃteɪl] [drɒpt] [ðə; ði] ['wʊdˌræt] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɔksiz] ,
Brushtail dropped the woodrat down before the little foxes ,
刷尾 掉落 这 林鼠 向下 前 这 小的 狐狸 ,

刷尾狐把林鼠扔到小狐狸面前，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [dɪd] [dɪd] [bɪ'gɪn] ['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['baɪtɪŋ] [hɪm] !
and how they did did begin pulling and biting him !
和 如何 他们 做过 做过 开始 拉 和 咬 他 !

他们竟然开始撕咬他！

['mɪsɪz] . ['brʌʃteɪl] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [lɒg] [smaɪld] ['evə(r)] [səʊ] ['brɔːdli] [æt; ət] [ðɪs] .
Mrs . Brushtail up on the log smiled ever so broadly at this .
太太 . 刷尾 向上 在 这 日志 微笑 曾经 所以 总体而言 在 这 .

站在圆木上的刷尾太太看到这一幕，露出了灿烂的笑容。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [smaɪl] [tuː; tə] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] , ['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['braɪə(r)] [pætʃ] .
But it was not a pleasing smile to Doctor Rabbit , hiding in the briar patch .
但 它 曾是 不是 一个 令人愉悦 微笑 到 医生 兔子 , 隐藏 在 这 荆棘 修补 .

但躲在荆棘丛中的兔子医生却没能从中得到一个令人愉悦的笑容。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] !
I should say not !
我 应该 说 不是 !

我应该说不是！

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [smaɪl] .
It was a terrible smile .
它 曾是 一个 糟糕的 微笑 .

那笑容很可怕。

[ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] ['jæpi] [keɪm] ['teərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [raɪt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['θɪkɪt] ,
The next instant Yappy came tearing through the woods , right toward the thicket ,
这 下一个 立即的 喋喋不休 来了 撕裂 通过 这 树林 , 正确的 朝向 这 灌木丛 ,

下一刻，雅皮就冲过树林，径直朝灌木丛跑去。

[ænd; ənd] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [həʊp] .
and Doctor Rabbit had a moment of hope .
和 医生 兔子 有 一个 片刻 的 希望 .

兔医生燃起了一丝希望。

[bʌt; bət] ['mɪsɪz] . ['brʌʃteɪl] [dʒʌst] ['ʌtə] [wʌn] [kwɪk] , [ləʊ] [graʊl] , [ænd; ənd] ['evri] ['lɪt(ə)l] [fɒks] ['skʌri, 'skəː-] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] .
But Mrs . Brushtail just uttered one quick , low growl , and every little fox scurried into the thicket .
但 太太 . 刷尾 只是 说出 一 快的 , 低的 咆哮 , 和 每一个 小的 狐狸 匆匆跑过 进入 这 灌木丛 .

但刷尾太太只是发出了一声低沉的咆哮，所有的小狐狸都慌忙钻进了灌木丛。

[ðæt] [taɪm] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɪkɪt] , [ænd; ənd] [hiː; hi]
That time Doctor Rabbit had a good view of the inside of the thicket , and he
那 时间 医生 兔子 有 一个 好的 看法 的 这 里面 的 这 灌木丛 , 和 他

那一次，兔医生能清楚地看到灌木丛内部的情况，他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 61]
[页 -]

[第61页]

[sɔː] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔksiz] .
saw what became of the foxes .
锯 什么 成为 的 这 狐狸 .

看到了狐狸们的下场。

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [həʊl] ['ʌndə(r)] [sʌm; səm] [rɒks] [baɪ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pə'pɔː] [bʊʃ] .
They went into a hole under some rocks by a large papaw bush .
他们 去 进入 一个 洞 在下面 一些 岩石 经过 一个 大的 爷爷 衬套 .

他们钻进了一棵大番木瓜树旁石头下的一个洞里。

" [səʊ] [ðæt] , " [sed] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" So that , " said Doctor Rabbit to himself ,
" 所以 那 , " 说 医生 兔子 到 他自己 ,

"所以，"兔医生自言自语道，"

" [ɪz] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['brʌʃteɪl] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] - [hæv; həv] [ðeə(r)] [den] .
" is where Mr . and Mrs . Brushtail and their little Brushies have their den .
" 是 在哪里 先生 . 和 太太 . 刷尾 和 他们的 小的 - 有 他们的 丹 .

"那是刷尾先生和刷尾太太以及他们的小刷尾们的巢穴所在。"

" ['brʌʃteɪl] [dɪd] [nɒt] [rʌn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['brʌʃteɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɔksiz] .
" Brushtail did not run into the thicket with Mrs . Brushtail and the little foxes .
" 刷尾 做过 不是 跑步 进入 这 灌木丛 和 太太 . 刷尾 和 这 小的 狐狸 .

"刷尾狐没有和刷尾狐太太以及小狐狸们一起跑进灌木丛。"

[wen] [hiː; hi] [sɔː] ['jæpi] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [hiː; hi] [ræn] [raɪt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [dɒg] [ænd; ənd] [ðen] [hɪd] [bɪ'haɪnd] [ə'nʌðə(r)] ['θɪkɪt] .
When he saw Yappy coming toward the thicket he ran right toward the excited dog and then hid behind another thicket .
什么时候 他 锯 喋喋不休 未来 朝向 这 灌木丛 他 跑 正确的 朝向 这 兴奋的 狗 和 然后 隐藏 在后面 其他 灌木丛 .

当他看到 Yappy 朝灌木丛走来时，他径直朝这只兴奋的狗跑去，然后躲到了另一丛灌木后面。

[wen] ['jæpi] [keɪm] [nɪə(r)] , ['brʌʃteɪl] [spræŋ] [raɪt] [aʊt] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [ræn] .
When Yappy came near , Brushtail sprang right out , and away he ran .
什么时候 喋喋不休 来了 靠近 , 刷尾 弹簧 正确的 出去 , 和 离开 他 跑 .

当 Yappy 靠近时，Brushtail 立刻跳了出来，然后跑开了。

['jæpi] [bei] ['laʊdli] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ['ɑːftə(r)] ['brʌʃteɪl] .
Yappy bayed loudly , and away he went through the woods after Brushtail .
喋喋不休 海湾 高声 , 和 离开 他 去 通过 这 树林 后 刷尾 .

Yappy大声吠叫着，然后追着Brushtail穿过树林跑了过去。

[juː; jʊ] [siː] [naʊ] [wɒt] ['brʌʃteɪl] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] — [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] ['jæpi] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [den] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [fɔksiz] !

You see now what Brushtail was doing — he was leading Yappy away from that den of little foxes !

你 看 现在 什么 刷尾 曾是 正在做 — 他 曾是 领导 喋喋不休 离开 从 那 丹 的 小的 狐狸 !

你现在明白刷尾在做什么了吧——他正带着雅皮离开那群小狐狸的巢穴!

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 62]

[页 -]

[第62页]

[dʒæk] ['ræbɪt] [sprein] [hɪz; ɪz] [fʊt]

JACK RABBIT SPRAINS HIS FOOT

杰克 兔子 扭伤 他的 脚

杰克兔扭伤了脚

[wen] ['mɪsɪz] . ['brʌʃteɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] - [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] ['brʌʃteɪl] [ræn] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] ['jæpi] [ɪn] [hɒt] [pə'sjuːt] ,

When Mrs . Brushtail and the four little Brushies ran into the hole in the thicket and Father Brushtail ran away through the woods with Yappy in hot pursuit ,

什么时候 太太 . 刷尾 和 这 四 小的 - 跑 进入 这 洞 在 这 灌木丛 和 父亲 刷尾 跑 离开 通过 这 树林 和 喋喋不休 在 热的 追逐 ,

当刷尾太太和四个小刷尾跑进灌木丛中的洞里，而刷尾爸爸带着雅皮紧追不舍地穿过树林逃跑时，

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['betə(r)] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] .

Doctor Rabbit decided he had better be going .

医生 兔子 决定 他 有 更好的 是 去 .

兔医生觉得他最好还是走了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['eniweɪ] ,

He had discovered a great deal anyway ,

他 有 发现 一个 伟大的 交易 反正 ,

无论如何，他已经发现了很多东西。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and now he wanted to find some of his friends and tell them about it .

和 现在 他 通缉 到 寻找 一些 的 他的 朋友们 和 告诉 他们 关于 它 .

现在他想找到一些朋友，把这件事告诉他们。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [dɪ'saɪdɪd] [fɜːst] [tuː; tə] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪd] ['preəri] [ænd; ənd] [siː] [hɪz; ɪz] [frend] [dʒæk] ['ræbɪt] .

Doctor Rabbit decided first to go over to the Wide Prairie and see his friend Jack Rabbit .

医生 兔子 决定 第一的 到 去 超过 到 这 宽的 草原 和 看 他的 朋友 杰克 兔子 .

兔医生决定先去广袤的草原上看看他的朋友杰克兔。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [waɪd] ['preəri] ,

Doctor Rabbit was not much afraid to cross the Wide Prairie ,

医生 兔子 曾是 不是 很多 害怕的 到 叉 这 宽的 草原 ,

兔医生并不害怕穿越广袤的草原。

[naʊ] [ðæt] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][wɒz; wəz] [gɒn] [ænd; ənd] ['brʌʃteɪl] [ðə; ði][fɒks][wɒz; wəz] ['bɪzi] ,
now that Ki - yi Coyote was gone and Brushtail the Fox was busy ,
现在 那 基 - 易 郊狼 曾是 已消失 和 刷尾 这 狐狸 曾是 忙碌的 ,
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [æt; ət] [liːst] .
for the time at least .
为了 这 时间 在 至少 .

现在，基伊郊狼走了，刷尾狐也忙着做其他事，至少暂时如此。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [siː] [dʒæk] ['ræbɪts] ['fæməli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ]
Doctor Rabbit had not been over to see Jack Rabbit's family for a long
医生 兔子 有 不是 到过 超过 到 看 杰克 兔子的 家庭 为了 一个 长的

兔医生已经很久没有去看望杰克兔一家了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 63]
[页 -]

[第63页]

[taɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [faɪnd] [dʒæk] ['ræbɪt] [leɪd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ]
time , and he was considerably surprised to find Jack Rabbit laid up with a
时间 , 和 他 曾是 相当 惊讶 到 寻找 杰克 兔子 铺设 向上 和 一个
[spreɪnd] [fʊt] .
sprained foot .
扭伤 脚 .

时间到了，他却大吃一惊地发现杰克兔因为扭伤了脚而躺在地上。

[dʒæk] ['ræbɪt] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] [spreɪnd] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [waɪl] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm]
Jack Rabbit said he had sprained his foot the day before while running from
杰克 兔子 说 他 有 扭伤 他的 脚 这 天 前 尽管 跑步 从
[sʌm; səm] ['terəb(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [lʊkt] ['sʌmwɒt] [laɪk] [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [ænd; ənd] [dʒʌst]
some terrible creature that looked somewhat like Ki - yi Coyote and just
一些 糟糕的 生物 那 看起来 有些 喜欢 基 - 易 郊狼 和 只是
[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] [dɒg] ,
a little like a dog ,
一个 小的 喜欢 一个 狗 ,

杰克兔说，前一天他在逃离某种可怕的生物时扭伤了脚，那生物看起来有点像奇伊郊狼，又有点像狗。

[bʌt; bət] [nɒt] [ɪg'zæktli] [laɪk] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
but not exactly like either of them .
但 不是 确切地 喜欢 任何一个 的 他们 .

但又不完全像他们俩中的任何一个。

" [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , ['bʊʃi] [teɪl] , " [dʒæk] ['ræbɪt] [ɪk'spleɪnd] , " [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəʊt]
" He had a large , bushy tail , " Jack Rabbit explained , " and his coat
" 他 有 一个 大的 , 茂密的 尾巴 , " 杰克 兔子 解释 , " 和 他的 外套
[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['redɪʃ] - [braʊn] ['kʌlə(r)] .
was a reddish - brown color .
曾是 一个 微红 - 棕色的 颜色 .

“他有一条又大又蓬松的尾巴，”杰克兔解释说，“他的皮毛是红棕色的。”

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [sʌm; səm] [bʌntʃ] [grɑːs] [ænd; ənd] [keɪm] [æt; ət] [ˌem 'iː] [səʊ]
He jumped out from behind some bunch grass and came at me so
他 跳了起来 出去 从 在后面 一些 束 草 和 来了 在 我 所以
['swɪftli] [ðæt] [ai] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [tɜːnd] ['kwɪkli] .
swiftly that I jumped and turned quickly .
迅速地 那 我 跳了起来 和 转向 迅速地 .

他从一丛草后面跳了出来，朝我猛扑过来，速度太快，我吓得跳了起来，迅速转身。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [haʊ] [ai] [spreɪnd] [maɪ] [fʊt] .
And that was how I sprained my foot .
和 那 曾是 如何 我 扭伤 我的 脚 .

我就是这样扭伤了脚。

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] [fɪəs] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ['kriːtʃə(r)] ,
He certainly is a fierce and dangerous creature ,
他 当然 是 一个 凶猛的 和 危险的 生物 ,

他确实是个凶猛危险的生物。

[ænd; ənd][ai] [w'ʌndəd] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː; jʊ][hæd; həd] [siːn] [hɪm] , " [dʒæk] ['ræbɪt] [kən'kluːdɪd] .
and I wondered if any of the rest of you had seen him , " Jack Rabbit concluded .
和 我 想知道 如果 任何 的 这 休息 的 你 有 已见 他 , " 杰克 兔子 结束 .

“我想知道你们其他人有没有见过他，”杰克兔总结道。

" [ɪn'diːd] [wiː; wi][hæv; həv] , " ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [rɪ'plaɪd] .
" Indeed we have , " Doctor Rabbit replied .
" 的确 我们 有 , " 医生 兔子 回复 .

“的确有，”兔子医生回答道。

" [aɪl] ['bændɪdʒ] [jɔː(r); jə(r)] [fʊt] [naʊ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk]
" I'll bandage your foot now , " he continued , " and then we can talk
" 患病的 绷带 你的 脚 现在 , " 他 持续 , " 和 然后 我们 能 讲话

“我现在就给你包扎脚，”他接着说，“然后我们再谈。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 64]
[页 -]

[第64页]

[ə'baʊt] [ðɪs] [njuː] ['enəmi] .
about this new enemy .
关于 这 新的 敌人 .

关于这个新敌人。

['mɪsɪz] . [dʒæk] ['ræbɪt] , " ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [sed] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][gəʊld] ['glɑːsɪz] ,
Mrs . Jack Rabbit , " Doctor Rabbit said looking at her over his gold glasses ,
太太 . 杰克 兔子 , " 医生 兔子 说 寻找 在 她 超过 他的 金子 眼镜 ,

“杰克兔太太，”兔医生透过他的金眼镜看着她说道。

" [aɪl] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['bɒt(ə)l][ɒv; əv] ['klɒrəfɔːm] ['lɪnəmənt][ai] [left] [hɪə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] .
" I'll thank you for that bottle of chloroform liniment I left here some time ago .
" 患病的 感谢 你 为了 那 瓶子 的 氯仿 擦剂 我 左边 这里 一些 时间 前 .

“我会感谢你之前留给我的那瓶氯仿药膏。”

" ['mɪsɪz] . [dʒæk] ['ræbɪt] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði]['bɒt(ə)l][ɒv; əv]['lɪnəmənt] ,
" Mrs . Jack Rabbit brought out the bottle of liniment ,
" 太太 . 杰克 兔子 带来 出去 这 瓶子 的 擦剂 ,

杰克兔太太拿出了那瓶药膏，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd] [beɪðd] [dʒæk] ['ræbɪts] [fʊt] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪnəmənt][hiː; hi] ['bændɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] ['snʌgli] .
and after Doctor Rabbit had bathed Jack Rabbit's foot with some of the liniment he bandaged it quite snugly .
和 后 医生 兔子 有 洗澡 杰克 兔子的 脚 和 一些 的 这 擦剂 他 包扎 它 相当 舒适地 .

兔医生用药膏给杰克兔的脚擦洗了一会儿后，就把它包扎得严严实实的。

" [ðæt] [fiːlz] [faɪn] ! " [sed] [dʒæk] ['ræbɪt] , ['getɪŋ] [raɪt] [ʌp] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɒn] [ɔːl] [fɔː(r)] [fiːt] .
" That feels fine ! " said Jack Rabbit , getting right up and standing on all four feet .
" 那 感觉 美好的 ! " 说 杰克 兔子 , 获得 正确的 向上 和 常设 在 全部 四 脚 .

"感觉真好！"杰克兔说着，立刻站了起来，四脚着地。

" [aɪm] [səʊ] [glæd] [juː; jʊ] [keɪm] ['əʊvə(r)] , ['dɒktə(r)] .
" I'm so glad you came over , Doctor .
" 我是 所以 高兴的 你 来了 超过 , 医生 .

"医生，您能过来真是太好了。"

[ðæt] [fʊt] [fiːlz] [səʊ] [gʊd]
That foot feels so good
那 脚 感觉 所以 好的

那只脚感觉真好

[ai] [nəʊ] [ai] [kæn; kən] [dɑːns] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dʒɪg] !
I know I can dance a little jig !
我 知道 我 能 舞蹈 一个 小的 夹具 !

我知道我可以跳一小段吉格舞！

" [ænd; ənd] [dʒæk] ['ræbɪt] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [dɑːns] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] , " [aʊtʃ] !
" And Jack Rabbit started to dance a little , but he said , " Ouch !
" 和 杰克 兔子 开始 到 舞蹈 一个 小的 , 但 他 说 , " 哎哟 !

"杰克兔开始跳起舞来，但他却说：'哎哟！

" [raɪt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['evribɒdi] [lɑːft] , ['iːv(ə)n] [dʒæk] ['ræbɪt] .
" right away , and everybody laughed , even Jack Rabbit .
" 正确的 离开 , 和 大家 笑了 , 甚至 杰克 兔子 .

"立刻，大家都笑了，连杰克兔也笑了。"

[hɪz; ɪz] [fʊt] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [wel] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['dɑːnsɪŋ] .
His foot was not quite well enough for dancing .
他的 脚 曾是 不是 相当 出色地 足够的 为了 跳舞 .

他的脚伤还没完全好到可以跳舞的地步。

[ðen] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [sed] , " [ai] [təʊld]
Then Doctor Rabbit said , " I told
然后 医生 兔子 说 , " 我 讲述

然后兔医生说："我告诉过

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 65]
[页 -]

[第65页]

[juː; jʊ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [hæd; həd] [siːn] [ðæt] [seɪm] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [tʃeɪst]
you some of the rest of us had seen that same animal that chased
你 一些 的 这 休息 的 我们 有 已见 那 相同的 动物 那 追逐
[juː; jʊ] , [dʒæk] ['ræbɪt] .
you , Jack Rabbit .
你 , 杰克 兔子 .

我们其他人中有些人也见过追赶你的那只动物，野兔。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] ['ænɪm(ə)l] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [dɪ'skraɪb] [hɪm] .
I am sure it was the same animal , from the way you describe him .
我 是 当然 它 曾是 这 相同的 动物 , 从 这 方式 你 描述 他 .

根据你的描述，我确信是同一只动物。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['brʌʃteɪl] [ðə; ði] [fɒks] .
It is Brushtail the Fox .
它 是 刷尾 这 狐狸 .

它是狐狸刷尾。

[hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst] ['leɪtli] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪɡ] [ɡriːn] [wʊdz] ,
He has just lately moved into the Big Green Woods ,
他 有 只是 最近 已搬 进入 这 大的 绿色的 伍兹 ,

他最近才搬进大绿林。

[ænd; ənd][ɪn'tendz][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][həʊm][ðeə(r)] [raɪt] [ə'lɒŋ] .
and intends to make his home there right along .
和 意图 到 制作 他的 家 那里 正确的 沿着 .

他打算就在那里安家。

[wɒt] [meɪks] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][juː 'es][ɪz][ðæt] [nɒt]['əʊnli][hæz; həz]['mɪstə(r)] .
What makes the matter worse for all of us is that not only has Mr .
什么 制作 这 事情 更糟 为了 全部 的 我们 是 那 不是 仅有的 有 先生 .
['brʌʃteɪl] [kʌm] ,
Brushtail come ,
刷尾 来 ,

对我们所有人来说，更糟糕的是，不仅刷尾先生来了，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['fæməli] ! "
but he has brought his whole family ! "
但 他 有 带来 他的 所有的 家庭 ! "

但他把全家都带来了！

" [əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [dʒæk] ['ræbɪt] .
" Oh , dear me ! " exclaimed Mrs . Jack Rabbit .
" 哦 , 亲爱的 我 ! " 惊呼 太太 . 杰克 兔子 .

“哦，我的天哪！”杰克兔太太惊呼道。

" [ai] [θɔːt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] .
" I thought one of them was enough .
" 我 想法 一 的 他们 曾是 足够的 .

“我当时觉得一个就够了。”

[bʌt; bət][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] — [wel] , [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] ['sɪəriəs] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] . "
But all of them — well , that makes it pretty serious for us . "
但 全部 的 他们 — 出色地 , 那 制作 它 漂亮的 严肃的 为了 我们 . "

但他们所有人——嗯，这对我们来说就相当严重了。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [wɜːs] , " [sed] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] , [huː] ['ɔːlweɪz] [siːz] [ðə; ði] [braɪt] [saɪd]
" But it might be worse , " said Doctor Rabbit , who always sees the bright side
" 但 它 可能 是 更糟 , " 说 医生 兔子 , WHO 总是 看到 这 明亮的 边
[ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .
of everything .
的 一切 .

“但情况可能会更糟，”兔子医生说道，他总是能看到事物光明的一面。

" [juː; jʊ] [siː] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [fɔː(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [fɒksiz][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [smɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
" You see , " he continued , " four of those foxes are so small that they are
" 你 看 , " 他 持续 , " 四 的 那些 狐狸 是 所以 小的 那 他们 是
['hɑːmləs] .
harmless .
无害 .

“你看，”他继续说道，“这四只狐狸体型很小，所以它们不会伤人。”

[bɪ'saɪdz] , ['fɑːmə(r)] [rəʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)]
Besides , Farmer Roe and his boy are on the lookout for
除了 , 农民 鱼子 和 他的 男生 是 在 这 瞭望台 为了

此外，罗伊农夫和他的儿子正在寻找

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 66]
[页 -]

[第66页]

[ðæt] [həʊl] [fɒks]['fæməli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [get] [rɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] .
that whole Fox family , and they may get rid of them in a very short time .
那 所有的 狐狸 家庭 ， 和 他们 可能 得到 摆脱 的 他们 在 一个 非常 短的 时间 .

整个福克斯家族，他们可能很快就会被除掉。

[ai] [θɔːt] [wʌns] , " ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [kən'tɪnjuːd] ,
I thought once , " Doctor Rabbit continued ,
我 想法 一次 ， " 医生 兔子 持续 ，

"我曾经想过，"兔子医生继续说道，"

" [ɒv; əv] ['letɪŋ] ['jæpi] [rʌn] [ˌem 'iː] [raɪt] [tuː; tə] [ðæt] ['θɪkɪt] [weə(r)] [ðə; ði][fɒks]['fæməli][laɪvz; lɪvz] .
" of letting Yappy run me right to that thicket where the Fox family lives .
" 的 出租 喋喋不休 跑步 我 正确的 到 那 灌木丛 在哪里 这 狐狸 家庭 生活 .

"让 Yappy 带着我一路狂奔到狐狸一家居住的灌木丛里。"

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][dɪd] ,
But if I did ,
但 如果 我 做过 ，

但如果我真的那样做的话，

['brʌʃteɪl] [ɔː(r)]['mɪsɪz] . ['brʌʃteɪl] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] [raɪt] [ðeə(r)][tuː; tə] [liːd] ['jæpi] [ə'weɪ] [ɒf]
Brushtail or Mrs . Brushtail would surely be right there to lead Yappy away off
刷尾 或者 太太 . 刷尾 会 一定 是 正确的 那里 到 带领 喋喋不休 离开 离开
['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
into the woods .
进入 这 树林 .

刷尾猫或者刷尾猫太太肯定会立刻出现，把雅皮引到树林里去。

[nəʊ] , [ɪf] ['fɑːmə(r)] [rəʊ] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [bɔɪ] ['dʌznt] ['stʌmb(ə)l]['ɒntə][ðeə(r)][den] ,
No , if Farmer Roe or his boy doesn't stumble onto their den ,
不 ，如果 农民 鱼子 或者 他的 男生 不 绊倒 到 他们的 丹 ，

不，如果罗伊农夫或他儿子没有偶然发现它们的巢穴的话，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp][sʌm; səm] [wei] [maɪ'self][tuː; tə][get] [rɪd][ɒv; əv] [ðæt] [fɒks]['fæməli] .
I'll have to think up some way myself to get rid of that Fox family .
患病的 有 到 思考 向上 一些 方式 我 到 得到 摆脱 的 那 狐狸 家庭 .

我得自己想个办法除掉福克斯一家。

[aɪl] [brɪŋ] [maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]['ɪntuː] [pleɪ] , " [sed] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ['smaɪlɪŋli] , [ænd; ənd] ['sʌmwɒt]
I'll bring my imagination into play , " said Doctor Rabbit smilingly , and somewhat
患病的 带来 我的 想像力 进入 玩 ， " 说 医生 兔子 微笑着 ， 和 有些
['praʊdli] , [tuː] .
proudly , too .
自豪地 ， 也 .

"我会发挥我的想象力，"兔医生笑着说，语气中还带着一丝自豪。

" [wɒt] [dʌz] - - - [miːn] , [sɜː(r)] ? " ['lɪt(ə)l] ['bɪli] ['ræbɪt] [ɑːskt] ['wʌndrɪŋli] .
" What does ' magination ' mean , sir ? " little Billy Rabbit asked wonderingly .
" 什么 做 - - - 意思是 ， 先生 ？ " 小的 比利 兔子 问 惊奇地 .

"先生，'想象力'是什么意思呢？"小兔子比利好奇地问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , " [sed] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ,
" It means , " said Doctor Rabbit ,
" 它 方法 ， " 说 医生 兔子 ，

"这意味着，"兔子医生说，

" [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [θɪŋk] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌn'tɪl][juː; jʊ] [θɪŋk] [aʊt] ['sʌmθɪŋ]
" that you must think and think and think until you think out something
" 那 你 必须 思考 和 思考 和 思考 直到 你 思考 出去 某物
[kwaɪt] [njuː] .
quite new .
相当 新的 .

你必须反复思考，直到想出一个全新的想法。

" [ðen] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ['pætɪd] [ɔ:l] [ðə; ði]
" **Then Doctor Rabbit patted all the**
" 然后 医生 兔子 轻拍 全部 这

然后兔医生拍了拍所有的……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 67]
[页 -]

[第67页]

['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] [ɒn] [ðə; ði] [hed] , [ɪk'sept] ['bɪli] ['ræbɪt] [huːm] [hiː; hi] [tʃʌk] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [tʃɪn] ,
little rabbits on the head , except Billy Rabbit whom he chucked under the chin ,
小的 兔子 在 这 头 , 除了 比利 兔子 谁 他 扔掉 在下面 这 下巴 ,

头上都是小兔子，除了比利兔，他把它扔到了下巴底下。

[æz; əz] [hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [gʊd] ['mɔːnɪŋ] .
as he bade them all a very pleasant good morning .
作为 他 巴德 他们 全部 一个 非常 令人愉快的 好的 早晨 .

他向他们每个人道了非常愉快的早安。

" [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['lʊkaʊt] , [ænd; ənd] [doʊnt] ['wʌri] , " ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [æz; əz] [hiː; hi] [left] .
" Keep a sharp lookout , and don't worry , " Doctor Rabbit said with a smile as he left .
" 保持 一个 锋利的 瞭望台 , 和 不 担心 , " 医生 兔子 说 和 一个 微笑 作为 他 左边 .

“保持警惕，别担心，”兔医生笑着说道，然后离开了。

" [ɪf] ['fɑːmə(r)] [rəʊ] [dʌz] [nɒt] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ðæt] [fɒks] ['fæməli] , [aɪl] [θɪŋk] [aʊt] [sʌm; səm] [wei] [maɪ'self] .
" If Farmer Roe does not get rid of that Fox family , I'll think out some way myself .
" 如果 农民 鱼子 做 不是 得到 摆脱 的 那 狐狸 家庭 , 患病的 思考 出去 一些 方式 我 .

“如果罗伊农夫不除掉福克斯一家，我会自己想办法。”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [ræn] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪ] [striːk] [bæk] [ə'krɒs] [ðə; ði] [waɪd] ['preəri] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bɪg] [griːn] [wʊdz] .
" And he ran like a gray streak back across the Wide Prairie toward the Big Green Woods .
" 和 他 跑 喜欢 一个 灰色的 条纹 后退 穿过 这 宽的 草原 朝向 这 大的 绿色的 伍兹 .

“然后他像一道灰色的闪电般穿过广阔的草原，朝着大绿森林跑去。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 68]
[页 -]

[第68页]

['dɒktərɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['tɒməs] ['wʊdtʃʌk]
DOCTORING LITTLE THOMAS WOODCHUCK
医生 小的 托马斯 土拨鼠

给小托马斯土拨鼠看病

[ðə; ði] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] [kwaɪt] ['ɜ:li] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [kɔ:l] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [ə; eɪ] [nju:]
The next morning quite early Doctor Rabbit received a call to visit a new
这 下一个 早晨 相当 早期的 医生 兔子 已收到 一个 称呼 到 访问 一个 新的
['wʊdtʃʌk] ['fæməli] [ðæt] [hæd; həd] ['ri:s(ə)ntli] [mu:vd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [nɔ:θ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [gri:n]
Woodchuck family that had recently moved into the north part of the Big Green
土拨鼠 家庭 那 有 最近 已搬 进入 这 北 部分 的 这 大的 绿色的
[wʊdz] .
Woods .
伍兹 .

第二天一大早，兔子医生就接到电话，要他去拜访最近搬到大绿森林北部的一户土拨鼠新家庭。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [təʊld] ['fɑ:ðə(r)] ['wʊdtʃʌk] , [hu:] [keɪm] ['əʊvə(r)] ['ɑ:ftə(r)] [hɪm] ,
Doctor Rabbit told Father Woodchuck , who came over after him ,
医生 兔子 讲述 父亲 土拨鼠 , WHO 来了 超过 后 他 ,

兔子医生告诉随后赶来的土拨鼠神父:

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [fju:] ['moʊmənts] .
that he would be along in a very few moments .
那 他 会 是 沿着 在 一个 非常 很少 时刻 .

他马上就到。

[ðen] [hi:; hi] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [get] ['redi] .
Then he shut the door and began to get ready .
然后 他 关闭 这 门 和 开始 到 得到 准备好 .

然后他关上门，开始准备。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ['ɔ:lweɪz] [drest] [wɪð] [ɪ'speʃl] [keə(r)] [wen] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə] [ə; eɪ] [nju:]
Doctor Rabbit always dressed with especial care when he was called to a new
医生 兔子 总是 穿着 和 特别的 关心 什么时候 他 曾是 称为 到 一个 新的
['fæməli] .
family .
家庭 .

兔医生每次被请到新的家庭时，都会格外精心打扮。

[hi:; hi] [gɒt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [sɪlk] [hæt] [ænd; ənd] [brʌʃt] [ˌaɪ 'ti:] ['keəfəli] .
He got out his silk hat and brushed it carefully .
他 得到 出去 他的 丝绸 帽子 和 刷过 它 小心 .

他拿出丝绸礼帽，仔细地拂去帽檐上的灰尘。

[hi:; hi] [kɜ:ld] [hɪz; ɪz] ['mʌstæʃ; mə'stɑ:ʃ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [dʒʌst] [raɪt] .
He curled his mustache until it looked just right .
他 卷曲 他的 胡子 直到 它 看起来 只是 正确的 .

他把胡子卷了起来，直到看起来恰到好处。

[ðen] [hi:; hi] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['faɪnɪst] [peə(r)] [ɒv; əv] [gəʊld] ['glɑ:sɪz] ,
Then he put on his finest pair of gold glasses ,
然后 他 放 在 他的 最好的 一对 的 金子 眼镜 ,

然后他戴上了他最精致的一副金眼镜。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [kept] [leɪd] [ə'weɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] .
which he kept laid away for such occasions .
哪个 他 保留 铺设 离开 为了 这样的 场合 .

他把这些钱存起来以备不时之需。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 69]
[页 -]

[第69页]

[hi:; hi] [lʊkt] ['veri] ['hænsəm] , [ai] [kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [nju:] [blu:] [kəʊt] ,
He looked very handsome , I can tell you , in his new blue coat ,
他 看起来 非常 英俊的 , 我 能 告诉 你 , 在 他的 新的 蓝色的 外套 ,

我跟你说，他穿着那件新蓝色外套，看起来非常英俊。

[hɪz; ɪz] [braɪt] [red] ['traʊzəz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['faɪnɪst][peə(r)][ɒv; əv] [sɒft] [waɪt] ['ʃu:z] .
his bright red trousers , and his finest pair of soft white shoes .
他的 明亮的 红色的 裤子 , 和 他的 最好的 一对 的 柔软的 白色的 鞋 .

他那鲜红色的裤子，还有他最精致的一双白色软皮鞋。

[hi:; hi]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][dɪd] .
He surely did .
他 一定 做过 .

他确实这么做了。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['redi] .
Doctor Rabbit was ready .
医生 兔子 曾是 准备好 .

兔医生准备好了。

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [best] ['medsn; 'medɪsn] [keɪs] , [fɪld] [wɪð] [ðə; ði]['faɪnɪst][ɒv; əv] ['medsnz] ,
He picked up his best medicine case , filled with the finest of medicines ,
他 挑选 向上 他的 最好的 药品 案件 , 已填 和 这 最好的 的 药物 ,

他拿起他最好的药箱，里面装满了最好的药品。

[ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['fæməli][ɒv; əv] ['wʊdtʃʌk] .
and started toward the home of the new family of Woodchucks .
和 开始 朝向 这 家 的 这 新的 家庭 的 土拨鼠 .

然后朝着这群新土拨鼠的家走去。

[wen] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [hi:; hi] [faʊnd] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
When Doctor Rabbit reached the place he found it was one of the
什么时候 医生 兔子 达到 这 地方 他 成立 它 曾是 一 的 这
['jʌŋstər] [hu:] [wɒz; wəz] [sɪk] .
youngsters who was sick .
年轻人 WHO 曾是 生病的 .

兔医生赶到现场时，发现生病的是一个孩子。

[ɪn][fækt] , [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['tɒməs] ['wʊdtʃʌk] , [ðə; ði] [pet] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
In fact , it was Thomas Woodchuck , the pet of the family .
在 事实 , 它 曾是 托马斯 土拨鼠 , 这 宠物 的 这 家庭 .

事实上，那是家里的宠物——托马斯·伍德查克。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][nɒt][dʒʌst] ['tɒmi] ; [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['tɒməs] , [ænd; ənd] ['evribɒdi] [kɔ:ld] [hɪm]
His name was not just Tommy ; it was Thomas , and everybody called him
他的 姓名 曾是 不是 只是 汤米 ; 它 曾是 托马斯 , 和 大家 称为 他
[ðæt] .
that .
那 .

他的名字不只是汤米，而是托马斯，大家都这么叫他。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] [sed] , " [let] [,em 'i:] [si:] [jɔ:(r); jə(r)] [tʌŋ] ,
Doctor Rabbit sat down by the bed and said , " Let me see your tongue ,
医生 兔子 卫星 向下 经过 这 床 和 说 , " 让 我 看 你的 舌头 ,
['tɒməs] .
Thomas .
托马斯 .

兔子医生坐在床边说：“托马斯，让我看看你的舌头。”

" [ju:; jʊ] [si:] , ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd] [ɑ:skt] [wɒt] ['tɒməs] - [neɪm] [wɒz; wəz] .
" You see , Doctor Rabbit had asked what Thomas ' name was .
" 你 看 , 医生 兔子 有 问 什么 托马斯 - 姓名 曾是 .

“你看，兔子医生问托马斯叫什么名字。”

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [dɪd] [ðɪs] .
He always did this .
他 总是 做过 这 .

他一直都是这样。

[ˌaɪ 'tiː] [helpt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [nɒt] [tuː; tə] [fiːl] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] .
It helped the children not to feel afraid of him .
它 帮助 这 孩子们 不是 到 感觉 害怕的 的 他 .

这让孩子们不再害怕他。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 70]
[页 -]

[第70页]

['lɪt(ə)l] ['tɒməs] ['wʊdtʃʌk] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
Little Thomas Woodchuck put out his tongue .
小的 托马斯 土拨鼠 放 出去 他的 舌头 .

小土拨鼠托马斯伸出了舌头。

" [ai] [siː] !
" I see !
" 我 看 !

“我懂了！

[ai] [siː] !
I see !
我 看 !

我懂了！

[ðæt] [wɪl] [duː; də] , ['tɒməs] , " [sed] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ['tʃɪəfəli] .
That will do , Thomas , " said Doctor Rabbit cheerfully .
那 将要 做 , 托马斯 , " 说 医生 兔子 愉快地 .

“这样就可以了，托马斯，”兔子医生高兴地说。

" [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] [ɪz] ['bædli] ['kəʊtɪd] .
" Your tongue is badly coated .
" 你的 舌头 是 糟糕 涂层 .

你的舌苔很厚。

[jɔː(r); jə(r)] [pʌls] [ɪz] ['prɪti] ['ræpɪd] , [tuː] .
Your pulse is pretty rapid , too .
你的 脉冲 是 漂亮的 迅速的 , 也 .

你的脉搏也很快。

" [ðen] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [θʌmp] [ɔːl] [ə'raʊnd] ['əʊvə(r)] ['lɪt(ə)l] ['tɒməs] ['wʊdtʃʌk] ,
" Then Doctor Rabbit thumped all around over little Thomas Woodchuck ,
" 然后 医生 兔子 猛击 全部 大约 超过 小的 托马斯 土拨鼠 ,

然后，兔子医生在小土拨鼠托马斯身上蹦来蹦去，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [men] ['dɑːktərz] [θʌmp] [ə'raʊnd] ['əʊvə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd] [gɜːlz] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sɪk] .
just as the men doctors thump around over little boys and girls when they are sick .
只是 作为 这 男人 医生 扑通 大约 超过 小的 男孩们 和 女孩们 什么时候 他们 是 生病的 .

就像男医生们在小男孩和小女孩生病时围着他们转一样。

['əʊnli] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [θʌmp] [səʊ] [lɒŋ] .
Only Doctor Rabbit did not have to thump so long .
仅有的 医生 兔子 做过 不是 有 到 扑通 所以 长的 .

只有兔子医生不需要敲那么久。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
He could always find out in a hurry what was the trouble .
他 可以 总是 寻找 出去 在 一个 匆忙 什么 曾是 这 麻烦 .

他总能很快查明问题所在。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [lʊkt] ['veri] ['waɪzli] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [faɪn] [gəʊld] ['glɑːsɪz] [æt; ət] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]
Doctor Rabbit looked very wisely over his fine gold glasses at all the rest of
医生 兔子 看起来 非常 明智地 超过 他的 美好的 金子 眼镜 在 全部 这 休息 的
[ðə; ði] ['fæməli] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [sed] ,
the family who were standing about and said ,
这 家庭 WHO 是 常设 关于 和 说 ,

兔医生透过他那副精致的金眼镜，睿智地打量着站在周围的其他家人，说道：

" ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['wʊdtʃʌk] ,
" Mr . and Mrs . Woodchuck ,
" 先生 . 和 太太 . 土拨鼠 ,

"伍德查克先生和夫人，

[jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [hæz; həz] [sʌm; səm] ['stʌmək] ['trʌb(ə)l] [frɒm; frəm] ['iːtɪŋ] [tuː] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [rɔː]
your son has some stomach trouble from eating too many of those raw
你的 儿子 有 一些 胃 麻烦 从 吃 也 许多 的 那些 生的
['piːnʌts] ['fɑːmə(r)] [rəʊ] [hæz; həz] [stɔː(r)d] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kɒb] [haʊs] !
peanuts Farmer Roe has stored in his cob house !
花生 农民 鱼子 有 存储 在 他的 玉米 房子 !

你儿子因为吃了太多罗伊农夫储存在他玉米仓里的生花生，肚子不舒服！

" [wel] , [sɜː(r)] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [truːθ] .
" Well , sir , that was exactly the truth .
" 出色地 , 先生 , 那 曾是 确切地 这 真相 .

"先生，那正是事实。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 71]
[页 -]

[第71页]

[ðeɪ] [ɔːl] [w'ʌndəd] [haʊ] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [njuː] [wɒt] ['tɒməs] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] .
They all wondered how Doctor Rabbit knew what Thomas had eaten .
他们 全部 想知道 如何 医生 兔子 知道 什么 托马斯 有 吃 .

他们都很好奇兔子医生是怎么知道托马斯吃了什么的。

[bʌt; bət] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [dʒʌst] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpən] , [ænd; ənd] [pʊt] [tuː] [ænd; ənd] [tuː]
But Doctor Rabbit just had his eyes open , and put two and two
但 医生 兔子 只是 有 他的 眼睛 打开 , 和 放 二 和 二
[tə'geðə(r)] .
together .
一起 .

但兔博士刚刚睁开眼睛，就明白了是怎么回事。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] ['piːnʌts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['fɑːmə(r)] [roʊz] [kɒb] [haʊs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd]
He knew the peanuts were in Farmer Roe's cob house because he had
他 知道 这 花生 是 在 农民 鱼卵 玉米 房子 因为 他 有
['teɪkən] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hɪm'self] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
taken a few of them himself now and then .
已采取 一个 很少 的 他们 他自己 现在 和 然后 .

他知道罗伊农夫的玉米房里有花生，因为他自己也时不时地拿过一些。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['piːnʌt] [hʌlz] [raɪt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['kʌvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bed]
And then he saw a lot of peanut hulls right under the cover of the bed
和 然后 他 锯 一个 很多 的 花生 船体 正确的 在下面 这 覆盖 的 这 床
[weə(r)] ['lɪt(ə)l] ['tɒməs] ['wʊdtʃʌk] [leɪ] .
where little Thomas Woodchuck lay .
在哪里 小的 托马斯 土拨鼠 躺 .

然后他看到小土拨鼠托马斯躺着的床罩下面有很多花生壳。

" ['tɒməs] , " [sed] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] , ['lɑːfɪŋ] , " [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [iːt] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['piːnʌts] .
" Thomas , " said Doctor Rabbit , laughing , " you must not eat so many of those peanuts .
" 托马斯 , " 说 医生 兔子 , 笑 , " 你 必须 不是 吃 所以 许多 的 那些 花生 .

"托马斯,"兔子医生笑着说,"你不能吃那么多花生。"

[waɪ] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nʌn] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] !
Why , there will be none left for me !
为什么 , 那里 将要 是 没有任何 左边 为了 我 !

哎呀,我一个都没剩了!

" [ðen] ['lɪt(ə)l] ['tɒməs] ['wʊdtʃʌk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [lɑːft] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [felt] ['betə(r)] .
" Then little Thomas Woodchuck and the whole family laughed , and they all felt better .
" 然后 小的 托马斯 土拨鼠 和 这 所有的 家庭 笑了 , 和 他们 全部 毛毡 更好的 .

"然后小托马斯·伍德查克和全家人都笑了,他们都感觉好多了。"

[bʌt; bət] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [geɪv] ['tɒməs] [θriː] [bɪg] [blæk] [pɪlz] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] .
But Doctor Rabbit gave Thomas three big black pills and told him to swallow them all at once .
但 医生 兔子 给予 托马斯 三 大的 黑色的 药片 和 讲述 他 到 吞 他们 全部 在 一次 .

但是兔子医生给了托马斯三颗大黑药丸,让他一次吞下去。

['tɒməs] [dɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['bɪtə(r)] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [spɪt] [ðem; ðəm] [aʊt] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [sw'ɒləʊd]
Thomas did , and they were so bitter he tried to spit them out after he had swallowed
托马斯 做过 , 和 他们 是 所以 苦的 他 尝试 到 吐 他们 出去 后 他 有 吞咽

托马斯照做了,但它们实在太苦了,以至于他咽下去后都想吐出来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 72]
[页 -]

[第72页]

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们,

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [went] [raɪt] [tuː; tə] [wɜːk] ['kjʊərɪŋ] [hɪm] .
but he could not do it , of course , and so they went right to work curing him .
但 他 可以 不是 做 它 , 的 课程 , 和 所以 他们 去 正确的 到 工作 养护 他 .

但他当然做不到,所以他们立即开始治疗他。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [wel] [tə'mɒrəʊ] , ['tɒməs] , " ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [sed] ['tʃɪəfəli] ,
" You will be quite well tomorrow , Thomas , " Doctor Rabbit said cheerfully ,
" 你 将要 是 相当 出色地 明天 , 托马斯 , " 医生 兔子 说 愉快地 ,

"托马斯,你明天就会好起来的。"兔子医生高兴地说。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['wʊdtʃʌk] ['fæməli] [bri:ðd] ['i:zɪə] .
and the whole Woodchuck family breathed easier .
和 这 所有的 土拨鼠 家庭 呼吸 更轻松 .

整个土拨鼠家族都松了一口气。

[ðen] ['mɪsɪz] . ['wʊdtʃʌk] [sed] , " ['dɒktə(r)] , [ai][hɪə(r)] [tu:] ['terəb(ə)l][fɔksiz][hæv; həv] [kʌm] ['ɪntu:] ['aʊə(r)] [wʊdz] .
Then Mrs . Woodchuck said , " Doctor , I hear two terrible foxes have come into our woods .
然后 太太 . 土拨鼠 说 , " 医生 , 我 听到 二 糟糕的 狐狸 有 来 进入 我们的 树林 .

伍德查克太太说："医生，我听说有两只可怕的狐狸闯进了我们的树林。"

" ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [fraʊnd] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['wʊdtʃʌk] [tu:, tə] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [ki:p] [stɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɔksiz][nɪə(r)] ['tɒməs] ,
" Doctor Rabbit frowned at Mrs . Woodchuck to make her keep still about the foxes near Thomas ,
" 医生 兔子 皱眉 在 太太 . 土拨鼠 到 制作 她 保持 仍然 关于 这 狐狸 靠近 托马斯 ,

兔医生皱着眉头示意土拨鼠太太不要靠近托马斯附近的狐狸。

[fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][hi:; hi] [mait] [bi:; bi] ['fraɪt(ə)nd] .
for fear he might be frightened .
为了 害怕 他 可能 是 害怕 .

怕他害怕。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz] ['veri] ['keəf(ə)l][ə'baʊt] [ðɪs] [wen] ['vɪzɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nts] .
He was always very careful about this when visiting his patients .
他 曾是 总是 非常 小心 关于 这 什么时候 访问 他的 患者 .

他在探望病人时总是非常注意这一点。

" [wel] , [ai][mʌst; məst][bi:; bi]['gəʊɪŋ] .
" Well , I must be going .
" 出色地 , 我 必须 是 去 .

"好了，我得走了。"

[,gʊd'baɪ] , ['tɒməs] , " ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [sed] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [hɜ:d] ['mɪsɪz] . ['wʊdtʃʌk] .
Goodbye , Thomas , " Doctor Rabbit said , just as if he had not heard Mrs . Woodchuck .
再见 , 托马斯 , " 医生 兔子 说 , 只是 作为 如果 他 有 不是 听到 太太 . 土拨鼠 .

"再见，托马斯，"兔子医生说道，仿佛他没有听到土拨鼠太太的话。

[ðen] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [hi:; hi] ['wɪspəd] ['veri] [ləʊ] [tu:; tə]['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd]['mʌðə(r)] ['wʊdtʃʌk] :
Then when he was out in the kitchen he whispered very low to Father and Mother Woodchuck :
然后 什么时候 他 曾是 出去 在 这 厨房 他 低声说道 非常 低的 到 父亲 和 母亲 土拨鼠 :

然后，当他走到厨房时，他压低声音对土拨鼠爸爸和土拨鼠妈妈说：

" [jes] , [tu:] ['terəb(ə)l][fɔksiz][hæv; həv] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði][bɪg] [gri:n]
" Yes , two terrible foxes have come into the Big Green
" 是的 , 二 糟糕的 狐狸 有 来 进入 这 大的 绿色的

"是的，两只可怕的狐狸闯入了大绿地。"

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 73]
[页 -]

[wʊdz] , [bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt] [wɒnt] ['tɒməs] [tuː; tə][hɪə(r)] .
Woods , but I did not want Thomas to hear .
伍兹 , 但 我 做过 不是 想 托马斯 到 听到 .

伍兹，但我不想让托马斯听到。

[bʌt; bət][doʊnt][juː; jʊ] ['wʌri] , ['mɪsɪz] . ['wʊdtʃʌk] , " ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [went] [ɒn] ,
But don't you worry , Mrs . Woodchuck , " Doctor Rabbit went on ,
但 不 你 担心 , 太太 . 土拨鼠 , " 医生 兔子 去 在 ,

“不过，土拨鼠太太，您别担心，”兔子医生继续说道。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [sɔː] [haʊ] ['trʌbld] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] , " [doʊnt][juː; jʊ] ['wʌri] [ə; eɪ][bɪt] ,
because he saw how troubled she looked , " don't you worry a bit ,
因为 他 锯 如何 麻烦 她 看起来 , " 不 你 担心 一个 少量 ,

因为他看到她一脸忧虑，便说：“你别担心，

[ai] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [skiːm] [tuː; tə][get] [rɪd][ɒv; əv][ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv]
I thought of a scheme to get rid of Ki - yi Coyote and also of
我 想法 的 一个 方案 到 得到 摆脱 的 基 - 易 郊狼 和 还 的
[tɒm] ['waɪldkæt] ,
Tom Wildcat ,
汤姆 野猫 ,

我想到一个办法，可以除掉奇伊·科约特和汤姆·野猫。

[ænd; ənd] [ɪf] ['fɑːmə(r)] [rəʊ] [dʌz] [nɒt] [get] [rɪd][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['brʌʃteɪl] , [ai] [wɪl] .
and if Farmer Roe does not get rid of Mr . and Mrs . Brushtail , I will .
和 如果 农民 鱼子 做 不是 得到 摆脱 的 先生 . 和 太太 . 刷尾 , 我 将要 .

如果罗伊农夫不除掉刷尾夫妇，我就自己除掉他们。

[gʊd] ['mɔːnɪŋ] !
Good morning !
好的 早晨 !

早上好！

" [ænd; ənd]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [gɒn] .
" And Doctor Rabbit slipped out of the door and was gone .
" 和 医生 兔子 滑倒了 出去 的 这 门 和 曾是 已消失 .

“然后兔子医生就溜出了门，消失不见了。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 74]
[页 -]

[第74页]

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
LISTENING TO THE BRUSHTAILS
聆听 到 这 刷尾

聆听刷尾鸟

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['lʊkaʊt] [ɒn][hɪz; ɪz]
It was a mighty good thing that Doctor Rabbit kept a sharp lookout on his
它 曾是 一个 强大的 好的 事物 那 医生 兔子 保留 一个 锋利的 瞭望台 在 他的
[wei] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [haʊs] .
way home from the Woodchuck house .
方式 家 从 这 土拨鼠 房子 .

幸好兔子医生在从土拨鼠家回家的路上一直保持警惕。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [rʌn] [raɪt] ['ɪntuː]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]
If he had not been watching he might have run right into Mr . and
如果 他 有 不是 到过 观看 他 可能 有 跑步 正确的 进入 先生 . 和
['mɪsɪz] . ['brʌʃteɪl] ,
Mrs . Brushtail ,
太太 . 刷尾 ,

如果他当时没有注意观察，可能就会撞上刷尾鼠夫妇了。

[huː] [stʊd] ['tɔːkɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [elm] [triː] .
who stood talking behind a large elm tree .
WHO 站立 说 在后面 一个 大的 榆树 树 .

他站在一棵大榆树后面说话。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [hɜːd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Doctor Rabbit heard them and saw them at the same time .
医生 兔子 听到 他们 和 锯 他们 在 这 相同的 时间 .

兔医生同时听到了他们的声音，也看到了他们。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [kləʊz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [rʌn] .
He was so close that he was afraid even to run .
他 曾是 所以 关闭 那 他 曾是 害怕的 甚至 到 跑步 .

他离目标太近了，甚至不敢跑。

[səʊ][hiː; hi] [krept] ['nɔɪzləsli] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [dens] ['liːfi] ['θɪkɪt] [nɪə(r)][æt; ət][hænd] .
So he crept noiselessly under a dense leafy thicket near at hand .
所以 他 悄悄地爬 无声 在下面 一个 稠密 绿叶 灌木丛 靠近 在 手 .

于是他悄无声息地溜到附近一丛茂密的树叶下面。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['prɪti] ['bædli] [skeəd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['braɪə(r)] [pætʃ]
Doctor Rabbit was pretty badly scared , because there was not a briar patch
医生 兔子 曾是 漂亮的 糟糕 害怕的 , 因为 那里 曾是 不是 一个 荆棘 修补
['eniweə(r)] [nɪə(r)] .
anywhere near .
任何地方 靠近 .

兔子医生吓坏了，因为附近根本没有荆棘丛。

[səʊ][hiː; hi][dɪd][ðə; ði]['seɪfɪst] [θɪŋ] .
So he did the safest thing .
所以 他 做过 这 最安全 事物 .

所以他做了最稳妥的事。

[hiː; hi] [kraʊtʃt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [kept] [stɪl] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] .
He crouched down on the ground , kept still , and listened .
他 蹲着 向下 在 这 地面 , 保留 仍然 , 和 听着 .

他蹲在地上，一动不动，侧耳倾听。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['brʌʃteɪl] , ['tɔːkɪŋ] [bɪ'haɪnd]
Mr . and Mrs . Brushtail , talking behind
先生 . 和 太太 . 刷尾 , 说 在后面

刷尾先生和太太在后面说话

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 75]
[页 -]

[第75页]

[ðə; ði] [triː] , ['nevə(r)] [driːmd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['enibɒdi] [kləʊz] [baɪ] ['lɪsənɪŋ] .
the tree , never dreamed , of course , that there was anybody close by listening .
这 树 , 绝不 梦见 , 的 课程 , 那 那里 曾是 任何人 关闭 经过 聆听 .

当然，这棵树做梦也没想到附近有人在偷听。

[ðeɪ] [tɔːkt] ['prɪti] ['sɒftli] ,
They talked pretty softly ,
他们 谈话 漂亮的 轻轻 ,

他们说话声音很小。

[bʌt; bət]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz][səʊ][nɪə(r)][ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] ['evri] [wɜːd] [ðeɪ] [sed] .
but Doctor Rabbit was so near that he could hear every word they said .
但 医生 兔子 曾是 所以 靠近 那 他 可以 听到 每一个 单词 他们 说 .

但是兔子医生离得太近了，他能听到他们说的每一个字。

['brʌʃteɪl] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] .
Brushtail was talking .
刷尾 曾是 说 .

刷尾龙正在说话。

" [jes] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [dɒg] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɑːp] [nəʊz] ,
" Yes , " he said , " that dog has a very sharp nose ,
" 是的 , " 他 说 , " 那 狗 有 一个 非常 锋利的 鼻子 ,

“是的，”他说，“那条狗的鼻子非常灵敏。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [faɪnd] ['aʊə(r)] [den] ['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] .
and he is bound to find our den sooner or later .
和 他 是 边界 到 寻找 我们的 丹 很快 或者 之后 .

他迟早会找到我们的巢穴。

[səʊ] [ai] [θɪŋk] , ['mɪsɪz] . [fɒks] ,
So I think , Mrs . Fox ,
所以 我 思考 , 太太 . 狐狸 ,

所以我想，福克斯夫人，

[wiː; wi] [hæd; həd] ['betə(r)] [muːv] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [klɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðiːz] [wʊdz] .
we had better move you and the children clear out of these woods .
我们 有 更好的 移动 你 和 这 孩子们 清除 出去 的 这些 树林 .

我们最好带着你和孩子们离开这片树林。

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [njuː] [den] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'weɪ] [ɒf] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
I'll take you to a new den in the woods away off up the river .
患病的 拿 你 到 一个 新的 丹 在 这 树林 离开 离开 向上 这 河 .

我会带你去河边树林里一个新的巢穴。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['ræbɪts] [ænd; ənd] ['wʊdtʃʌk] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] [ʌp] [ðeə(r)] ,
There is not much in the way of rabbits and woodchucks and chickens up there ,
那里 是 不是 很多 在 这 方式 的 兔子 和 土拨鼠 和 鸡 向上 那里 ,

那里兔子、土拨鼠和鸡的数量并不多。

[bʌt; bət] [aɪl] [kiːp] [ɒn] ['spendɪŋ] [məʊst] [ɒv; əv] [maɪ] [taɪm] [daʊn] [hɪə(r)] .
but I'll keep on spending most of my time down here .
但 患病的 保持 在 开支 最多 的 我的 时间 向下 这里 .

但我会继续把大部分时间花在这里。

[juː; jʊ] [siː] , [ai] [kæn; kən] [kætʃ] [ðə; ði] ['ræbɪts] [ænd; ənd] ['wʊdtʃʌk] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] , [ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "
You see , I can catch the rabbits and woodchucks and chickens , and carry them up to you . "
你 看 , 我 能 抓住 这 兔子 和 土拨鼠 和 鸡 , 和 携带 他们 向上 到 你 . "

你看，我可以抓兔子、土拨鼠和小鸡，然后把它们带给你。

" ['veri] [wel] , [dɪə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['brʌʃteɪl] , " [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [æn; ən] ['eksələnt] [plæn] .
" Very well , dear , " said Mrs . Brushtail , " I think that is an excellent plan .
" 非常 出色地 , 亲爱的 , " 说 太太 . 刷尾 , " 我 思考 那 是 一个 出色的 计划 .

“很好，亲爱的，”布拉什泰尔太太说，“我认为这是一个很好的计划。”

[wen] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [muːv] ?
When shall we move ?
什么时候 将 我们 移动 ?

我们什么时候搬家？

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 76]
" [页 -]

[第76页]

" [ðɪs] ['veri] [deɪ] , " ['brʌʃteɪl] [sed] .
" This very day , " Brushtail said .
" 这 非常 天 , " 刷尾 说 .

“就在今天，”刷尾说道。

" [wiːl; wil] [get] [ðə; ði] [jʌŋ] [fɒksiz] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [stɑːt] [ɒf] [wɪð] [ðem; ðəm] .
" We'll get the young foxes right away and start off with them .
" 出色地 得到 这 年轻的 狐狸 正确的 离开 和 开始 离开 和 他们 .

“我们会立即抓到小狐狸，从它们开始。”

[ðə; ði] ['suːnə(r)] [wiː; wi] [get] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] , [ðə; ði] ['betə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .
The sooner we get them out of here , the better it will be for all of us .
这 很快 我们 得到 他们 出去 的 这里 , 这 更好的 它 将要 是 为了 全部 的 我们 .

我们越早把他们送出去，对我们所有人就越有利。

" ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['brʌʃteɪl] [trɒt] [ɒf] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðeə(r)] [den] .
" Mr . and Mrs . Brushtail trotted off toward the thicket in which they had their den .
" 先生 . 和 太太 . 刷尾 小跑 离开 朝向 这 灌木丛 在 哪个 他们 有 他们的 丹 .

“刷尾先生和刷尾太太小跑着朝他们的巢穴所在的灌木丛走去。”

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [skeəd] ,
Doctor Rabbit was still a little scared ,
医生 兔子 曾是 仍然 一个 小的 害怕的 ,

兔医生仍然有些害怕。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hiː; hi] [wʊd] ['fɒləʊ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ['weðə(r)] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['brʌʃteɪl] ['æktʃuəli] [dɪd] [muːv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɒksiz] .
but he believed he would follow at a distance and see for himself whether Mr . and Mrs . Brushtail actually did move the little foxes .
但 他 相信 他 会 跟随 在 一个 距离 和 看 为了 他自己 无论 先生 . 和 太太 . 刷尾 实际上 做过 移动 这 小的 狐狸 .

但他相信自己可以远远地跟着，亲眼看看刷尾先生和刷尾太太是否真的把小狐狸们转移走了。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['brʌʃteɪl] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] .
Mr . and Mrs . Brushtail went into the thicket , and in a very short time came out again .
先生 . 和 太太 . 刷尾 去 进入 这 灌木丛 , 和 在 一个 非常 短的 时间 来了 出去 再次 .

刷尾先生和刷尾太太走进了灌木丛，没过多久就出来了。

[ænd; ənd] [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['kærid] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fɒks] [baɪ] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ɪts] [nek] .
And sure enough , each of them carried a little fox by the back of its neck .
和 当然 足够的 , 每个 的 他们 携带 一个 小的 狐狸 经过 这 后退 的 它是 脖子 .

果不其然，他们每个人都揪着一只小狐狸的脖子。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['mɜːmərɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd] [leɪd] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] -
They walked across the shallow Murmuring Brook and laid the two little Brushies
他们 步行 穿过 这 浅的 淙淙 溪 和 铺设 这 二 小的 -
[daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['θɪkɪt] .
down on the other side in a thicket .
向下 在 这 其他 边 在 一个 灌木丛 .

他们穿过浅浅的潺潺溪，把两个小灌木丛放在对岸的灌木丛里。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd]
Then they came back and
然后 他们 来了 后退 和

然后他们回来了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 77]
[页 -]

[第77页]

['kærid] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] - ['əʊvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .
carried the other two little Brushies over in the same way .
携带 这 其他 二 小的 - 超过 在 这 相同的 方式 .

用同样的方法把另外两只小布鲁西也抱了过来。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [pɑːst] [hɪm] [ðɪs] [lɑːst] [taɪm] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [hɜːd] ['brʌʃteɪl] [seɪ] [tuː; tə] ['mɪsɪz] .
As they went past him this last time Doctor Rabbit heard Brushtail say to Mrs .
作为 他们 去 过去的 他 这 最后的 时间 医生 兔子 听到 刷尾 说 到 太太 .
['brʌʃteɪl] ,
Brushtail ,
刷尾 ,

当他们最后一次经过他身边时，兔医生听到刷尾对刷尾太太说：

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [dʒʌst] [weɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv]
" You can just wait with them in the thicket on the other side of
" 你 能 只是 等待 和 他们 在 这 灌木丛 在 这 其他 边 的
['mɜːmərɪŋ] [brʊk] [ʌn'tɪl] [ai] ['kæri] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] [den] .
Murmuring Brook until I carry two of them up the river to the new den .
淙淙 溪 直到 我 携带 二 的 他们 向上 这 河 到 这 新的 丹 .

“你们可以和它们一起待在低语溪对岸的灌木丛里，等我把它们中的两只背到河对岸的新巢穴去。”

[wen] [ai] [kʌm] [bæk] [wiː; wi] [kæn; kən] ['kæri] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] .
When I come back we can carry the other two .
什么时候 我 来 后退 我们 能 携带 这 其他 二 .

等我回来我们再把另外两个也带上。

" [juː; jʊ] [siː] ,
" You see ,
" 你 看 ,

“你看，

[fɔksiz] [kæn; kən] ['kæri] [ðeə(r)] ['beɪbi] [fɔksiz] [baɪ] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [nɒt] [hɜːt]
foxes can carry their baby Foxes by the back of the neck and not hurt
狐狸 能 携带 他们的 婴儿 狐狸 经过 这 后退 的 这 脖子 和 不是 伤害
[ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔːl] .
them at all .
他们 在 全部 .

狐狸可以叼着幼狐的脖子后面带着它们，而且完全不会伤害它们。

[wel] , ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] [glæd] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Well , Doctor Rabbit was glad and hungry at the same time .
出色地 , 医生 兔子 曾是 高兴的 和 饥饿的 在 这 相同的 时间 .

兔子医生既高兴又饿。

[hiː; hi] [naʊ] ['hʌrid] [raɪt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [naɪs] , ['tendə(r)] [bluː] [grɑːs] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bɪg] ['sɪkəmɔː(r)] [triː] .
He now hurried right over to the nice , tender blue grass under the big sycamore tree .
他 现在 慌忙 正确的 超过 到 这 好的 , 投标 蓝色的 草 在下面 这 大的 梧桐树 树 .

他随即快步走到大梧桐树下柔软的蓝草地上。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] ['tʃæti] [red] ['skwɪrəl] , ['tʃiːpi] ['tʃɪpmʌŋk] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] [frendz] ,
There he found Chatty Red Squirrel , Cheepy Chipmunk , and quite a number of his other friends ,
那里 他 成立 健谈 红色的 松鼠 , 便宜的 花栗鼠 , 和 相当 一个 数字 的 他的 其他 朋友们 ,

在那里，他遇到了爱说话的红松鼠、爱叽叽喳喳的花栗鼠，以及他的许多其他朋友。

[huː] [ɔːl] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [æt; ət] [wʌns] [ɪf] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd] [faʊnd]
who all wanted to know at once if Doctor Rabbit had found
WHO 全部 通缉 到 知道 在 一次 如果 医生 兔子 有 成立

所有人都迫切想知道兔博士是否找到了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 78]
[页 -]

[第78页]

[aʊt] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . [fɒks] .
out anything more about Mr . Fox .
出去 任何事物 更多的 关于 先生 . 狐狸 .

别再问关于狐狸先生的任何问题了。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [dɪd] [nəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [æz; əz] [juː; jʊ] [nəʊ] ,
Doctor Rabbit did know a great deal , as you know ,
医生 兔子 做过 知道 一个 伟大的 交易 , 作为 你 知道 ,

兔医生懂得很多，你也知道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [təʊld] [hɪz; ɪz] [frendz] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm] .
and he told his friends he would tell them .
和 他 讲述 他的 朋友们 他 会 告诉 他们 .

他告诉朋友们他会告诉他们的。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['ædɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['hʌŋgri] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [iːt] [waɪl] [hiː; hi] [tɔːkt] .
But he added that he was so hungry he would have to eat while he talked .
但 他 额外 那 他 曾是 所以 饥饿的 他 会 有 到 吃 尽管 他 谈话 .

但他补充说，他饿极了，不得不边吃边说。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [iːt] [grɑːs] , ['eniweɪ] .
Doctor Rabbit is a great person to eat grass , anyway .
医生 兔子 是 一个 伟大的 人 到 吃 草 , 反正 .

反正兔子医生很适合吃草。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] [ai] ['nevə(r)] [kæn; kən] [get] [ɪ'nʌf] !
" It seems as though I never can get enough !
" 它 似乎 作为 尽管 我 绝不 能 得到 足够的 !

"我好像永远都吃不够！"

" [hiː; hi] [sed] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
" he said every now and then .
" 他 说 每一个 现在 和 然后 .

他时不时会这么说。

[ˈdɒktə(r)] [ˈræbɪt] [telz] [sʌm; səm] [gʊd] [njuːz]
DOCTOR RABBIT TELLS SOME GOOD NEWS
医生 兔子 讲述 一些 好的 消息

兔子医生带来了一些好消息

[ˈtʃæti] [red] [ˈskwɪrəl] , [ˈtʃiːpi] [ˈtʃɪpmʌŋk] ,
Chatty Red Squirrel , Cheepy Chipmunk ,
健谈 红色的 松鼠 , 便宜的 花栗鼠 ,

爱说话的红松鼠，爱耍嘴皮子的花栗鼠

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ˈdɒktə(r)] [ˈræbɪts] [frendz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgæðəd] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [bɪg]
and all the rest of Doctor Rabbit's friends who were gathered under the big
和 全部 这 休息 的 医生 兔子的 朋友们 WHO 是 聚集 在下面 这 大的
[ˈsɪkəmɔː(r)] [triː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɜːt(ə)nli] [ˈveri] [ˈhæpi] [wen] [ˈdɒktə(r)] [ˈræbɪt] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˈmɪsɪz]
sycamore tree were certainly very happy when Doctor Rabbit told them that Mrs
梧桐树 树 是 当然 非常 快乐的 什么时候 医生 兔子 讲述 他们 那 太太
. [ˈbrʌʃteɪl] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] - [wɜː(r); wə(r)] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [bɪg] [griːn] [wʊdz] [fɔː(r); fə(r)]
. Brushtail and all the little Brushies were leaving the Big Green Woods for
. 刷尾 和 全部 这 小的 - 是 离开 这 大的 绿色的 伍兹 为了
[gʊd] .
good .
好的 .

当兔医生告诉大家刷尾太太和所有的小刷尾们要永远离开大绿森林时，兔医生的其他朋友们都聚集在大梧桐树下，他们都非常高兴。

" [æz; əz] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] [stændz] [naʊ] , " [ˈdɒktə(r)] [ˈræbɪt] [sed] , " [wɪv] [ˈnəʊbədi] [bʌt; bət] [ˈbrʌʃteɪl]
" As the matter stands now , " Doctor Rabbit said , " we've nobody but Brushtail
" 作为 这 事情 站立 现在 , " 医生 兔子 说 , " 我们已经 无人 但 刷尾
[tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] .
to look out for .
到 看 出去 为了 .

“就目前的情况来看，”兔子医生说，“除了刷尾之外，我们没有其他人需要提防了。”

[bʌt; bət] [hiːz] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [ɪˈnʌf] !
But he's surely enough !
但 他是 一定 足够的 !

但他绝对够格！

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hiː; hi] [ɪz] !
I should say he is !
我 应该 说 他 是 !

我应该说他就是！

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈfɑːmə(r)] [rəʊ] [dʌz] [nɒt] [get] [hɪm] [suːn] ,
And if Farmer Roe does not get him soon ,
和 如果 农民 鱼子 做 不是 得到 他 很快 ,

如果罗伊农夫不能尽快抓住他，

[aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [raɪt] [ɒn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [plæn] [tuː; tə] [get] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] .
I'm going to keep right on thinking of some plan to get him out of here .
我是 去 到 保持 正确的 在 思维 的 一些 计划 到 得到 他 出去 的 这里 .

我得继续想办法把他弄出去。

[wiː; wi] [kænt] [skeə(r)] [hɪm] [æz; əz] [wiː; wi] [dɪd] [tɒm] [ˈwaɪldkæt] .
We can't scare him as we did Tom Wildcat .
我们 不能 吓 他 作为 我们 做过 汤姆 野猫 .

我们吓不倒他，就像吓唬汤姆·野猫那样。

['brʌʃteɪl] [ɪz] [tuː] ['kʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
Brushtail is too cunning for that .
刷尾 是 也 狡猾 为了 那 .

刷尾龙太狡猾了，不会那样做。

[id]
He'd
他会

他会

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 80]
[页 -]

[第 80 页]

[dʒʌst] [lɑːf] [æt; ət] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi] ['peɪntɪd] [saɪnz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɒn] ['aʊə(r)] [dɔːz] ,
just laugh at us if we painted signs and put them up on our doors ,
只是 笑 在 我们 如果 我们 绘 标志 和 放 他们 向上 在 我们的 门 ,

如果我们画了标语贴在门上，你们就嘲笑我们吧。

[nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [ɒn] [ðə; ði] [saɪnz] .
no matter what was painted on the signs .
不 事情 什么 曾是 绘 在 这 标志 .

无论招牌上写的是什么。

[ai] [hɜːd] ['brʌʃteɪl] [tel] ['mɪsɪz] . ['brʌʃteɪl] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðæt] ['θɪkɪt] ['eni] [mɔː(r)] .
I heard Brushtail tell Mrs . Brushtail that he would not live in that thicket any more .
我 听到 刷尾 告诉 太太 . 刷尾 那 他 会 不是 居住 在 那 灌木丛 任何 更多的 .

我听到刷尾猫告诉刷尾猫太太，他再也不住在那片灌木丛里了。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [get] [hɪm'self] [ə; eɪ] [njuː] [den] [nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɜːmərɪŋ] [brʊk] .
He said he would get himself a new den not far off and probably a little nearer to the Murmuring Brook .
他 说 他 会 得到 他自己 一个 新的 丹 不是 远的 离开 和 大概 一个 小的 更近 到 这 淙淙 溪 .

他说他会在不远处，可能更靠近低语溪的地方，给自己找个新窝棚。

[səʊ] [juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [liːd] ['jæpi] [tuː; tə] ['brʌʃteɪl] [naʊ] [ɪf] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] .
So you see we could not lead Yappy to Brushtail now if we wanted to .
所以 你 看 我们 可以 不是 带领 喋喋不休 到 刷尾 现在 如果 我们 通缉 到 .

所以你看，即使我们想，现在也带不了雅皮去刷尾龙了。

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] ['jæpi] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ɪn] ['faɪndɪŋ] - [njuː] [den] .
And I am afraid Yappy will be a good while in finding Brushtail's new den .
和 我 是 害怕的 喋喋不休 将要 是 一个 好的 尽管 在 寻找 - 新的 丹 .

恐怕雅皮要花很长时间才能找到刷尾的新巢穴。

[ai] [meɪ] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , " ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [kən'tɪnjuːd] ,
I may find it , " Doctor Rabbit continued ,
我 可能 寻找 它 , " 医生 兔子 持续 ,

“我或许能找到它，”兔子医生继续说道。

" [bʌt; bət] [aɪ'd] ['nevə(r)] [rɪsk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [liːd] ['jæpi] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [dʒæk] ['ræbɪt] [hæz; həz] [ə; eɪ] [spreɪnd] [fʊt] ,
" but I'd never risk trying to lead Yappy to it , and Jack Rabbit has a sprained foot ,
" 但 ID 绝不 风险 尝试 到 带领 喋喋不休 到 它 , 和 杰克 兔子 有 一个 扭伤 脚 ,

但我绝不会冒险带雅皮去那里，而且杰克兔的脚扭伤了。

[səʊ][hiː; hi][kænt] .
so he can't .
所以 他 不能 .

所以他不能。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
But from the way he talked to me ,
但 从 这 方式 他 谈话 到 我 ,

但从他跟我说话的方式来看，

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [id] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ ˈtiː][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hɪz; ɪz] [fʊt] [wɜːrnt] [spreɪnd] .
I don't think he'd be willing to try it even if his foot weren't sprained .
我 不 思考 他会 是 愿意的 到 尝试 它 甚至 如果 他的 脚 不是 扭伤 .

即使他的脚没有扭伤，我想他也不愿意尝试。

" [ˈbrʌʃteɪl] [ðə; ði][fɒks] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði] [nek]
" Brushtail the Fox seized her by the neck
" 刷尾 这 狐狸 查获 她 经过 这 脖子

狐狸刷尾一把抓住了她的脖子

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 81]
[页 -]

[第 81 页]

" [ˈpɒsəbli] , " [səˈdʒestid] [ˈtʃæti] [red] [ˈskwɪrəl] , " [ˈbrʌʃteɪl] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈfɔːlən] [triː]
" Possibly , " suggested Chatty Red Squirrel , " Brushtail will not have a fallen tree
" 可能 , " 建议 健谈 红色的 松鼠 , " 刷尾 将要 不是 有 一个 倒下 树
[nɪə(r)][hɪz; ɪz] [njuː] [den] ,
near his new den ,
靠近 他的 新的 丹 ,

“或许，”健谈的红松鼠建议道，“刷尾松鼠的新窝附近不会有倒下的树。”

[nɔː(r)][ˈeni][ˈʌðə(r)] [wei] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈjæpi] [luːz] [ðə; ði][treɪl] .
nor any other way of making Yappy lose the trail .
也不 任何 其他 方式 的 制作 喋喋不休 失去 这 踪迹 .

没有其他办法能让 Yappy 找不到踪迹。

[ænd; ənd] [ˈpɒsəbli] [ˈjæpi] [wɪl] [smel] [əˈlɒŋ] [əʊld] - [treɪl] [ænd; ənd][faɪnd][hɪm] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]
And possibly Yappy will smell along old Brushtail's trail and find him right in his
和 可能 喋喋不休 将要 闻 沿着 老的 - 踪迹 和 寻找 他 正确的 在 他的
[den] . "
den . "
丹 . "

或许雅皮会循着老刷尾的踪迹找到它，就躲在它的窝里。

" [doʊnt][juː; jʊ][ˈevə(r)] [θɪŋk] [ˈbrʌʃteɪl] [wɪl] [biː; bi] [ˈfuːlɪʃ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [wɔːk] [streɪt] [əˈlɒŋ] [ðə; ði]
" Don't you ever think Brushtail will be foolish enough to walk straight along the
" 不 你 曾经 思考 刷尾 将要 是 愚蠢 足够的 到 走 直的 沿着 这
[graʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][den] ,
ground to his den ,
地面 到 他的 丹 ,

“你可别以为刷尾猫会傻到沿着地面径直走到它的巢穴去。”

" [sed] [ˈdɒktə(r)] [ˈræbɪt] .
" said Doctor Rabbit .
" 说 医生 兔子 .

兔子医生说道。

" [hiːz] [fɑː(r)] [tuː] [waɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [nəʊ][ˈmætə(r)] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [den] [ɪz] .
" He's far too wise for that , no matter where his den is .
" 他是 远的 也 明智的 为了 那 , 不 事情 在哪里 他的 丹 是 .

“无论他的巢穴在哪里，他都太聪明了，不会做出那种事。”

[nəʊ] , [sɜː(r)] ,
No , sir ,
不 , 先生 ,

不，先生。

[hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [bɪg] [dʒʌmps] ['saɪdˌwaɪz] [ænd; ənd] [wɔːk] [bæk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [treɪl] [ænd; ənd] [wɔːk] [ɪn] [bɪg] ['sɜˑklz] ,
he will make big jumps sidewise and walk back on his trail and walk in big circles ,
他 将要 制作 大的 跳跃 横向 和 走 后退 在 他的 踪迹 和 走 在 大的 界 ,

他会大幅度地横向跳跃，然后沿着原路返回，再绕着大圈走。

[ænd; ənd] ['betə(r)] [stɪl] , [wɔːk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɪn] [ðə; ði] ['mɜːmərɪŋ] [brʊk] .
and better still , walk for a distance in the Murmuring Brook .
和 更好的 仍然 , 走 为了 一个 距离 在 这 淙淙 溪 .

更好的是，沿着潺潺溪流走一段路。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[hiːl] [duː; də] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [gəʊz] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [den] .
he'll do a whole lot of things before he goes into his den .
地狱 做 一个 所有的 很多 的 事物 前 他 去 进入 他的 丹 .

在进入他的巢穴之前，他会做很多事情。

[ɒv; əv] [kɔːs] , " ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [sed] ['sɒftli] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] ['fɑːmə(r)] [rəʊ] [meɪ] [træp] [əʊld] ['brʌʃteɪl] .
Of course , " Doctor Rabbit said softly , " it is possible Farmer Roe may trap old Brushtail .
的 课程 , " 医生 兔子 说 轻轻 , " 它 是 可能的 农民 鱼子 可能 陷阱 老的 刷尾 .

“当然,”兔医生轻声说道，“罗伊农夫有可能抓住老刷尾。”

[ai] [sɔː] [hɪm] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [træp] ['əʊnli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
I saw him working with a trap only this morning .
我 锯 他 在职的 和 一个 陷阱 仅有的 这 早晨 .

我今天早上还看到他在用陷阱。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 82]
" [页 -]

[第 82 页]

[ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [əʊld] [hen]
A FOOLISH OLD HEN
一个 愚蠢 老的 母鸡

一只愚蠢的老母鸡

['sevrəl] [deɪz] ['ɑːftə(r)]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][bɪg]
Several days after Doctor Rabbit had talked to his friends under the big
一些 天 后 医生 兔子 有 谈话 到 他的 朋友们 在下面 这 大的
['sɪkəmɔː(r)] [triː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hɒpɪŋ] [ə'lɒŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz]
sycamore tree he was hopping along near the edge of the Big Green Woods
梧桐树 树 他 曾是 跳跃 沿着 靠近 这 边缘 的 这 大的 绿色的 伍兹
[wen] [hiː; hi] [sɔː] ['brʌʃteɪl] [ðə; ði][fɒks]['haɪdɪŋ][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːd] ['fɑːmə(r)]
when he saw Brushtail the Fox hiding behind a tree and looking toward Farmer
什么时候 他 锯 刷尾 这 狐狸 隐藏 在后面 一个 树 和 寻找 朝向 农民
[roʊz] [haʊs] .
Roe's house .
鱼卵 房子 .

兔子医生在大梧桐树下和他的朋友们谈话几天后，他沿着大绿森林的边缘蹦蹦跳跳地走着，这时他看到狐狸刷尾躲在一棵树后，正望着罗伊农夫的房子。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [krept] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][bɪg] [brʌʃ] [paɪl][ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] .
Doctor Rabbit crept under a big brush pile and looked in the same direction .
医生 兔子 悄悄地爬 在下面 一个 大的 刷子 桩 和 看起来 在 这 相同的 方向 .

兔医生爬到一大堆灌木丛下，朝同一个方向望去。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] ['brʌʃteɪl] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] ?
What do you suppose Brushtail was watching ?
什么 做 你 认为 刷尾 曾是 观看 ?

你觉得刷尾龙当时在看什么?

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地,

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][bɪg] ['plɪməθ] [rɒk] [hen] ['kʌmɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] [raɪt]
he was looking at a big Plymouth Rock hen coming across the field right
他 曾是 寻找 在 一个 大的 普利茅斯 岩石 母鸡 未来 穿过 这 场地 正确的
[tə'wɔːd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [leɪ] ['hɪd(ə)n] .
toward the place where he lay hidden .
朝向 这 地方 在哪里 他 躺 隐 .

他看到一只体型硕大的普利茅斯岩鸡正穿过田野，朝着他藏身的地方走来。

[naʊ] , [ɪf] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [brʌʃ] [paɪl][tuː; tə]
Now , if Doctor Rabbit had had something better than a brush pile to
现在 , 如果 医生 兔子 有 有 某物 更好的 比 一个 刷子 桩 到
[haɪd]['ʌndə(r)] ,
hide under ,
隐藏 在下面 ,

如果兔博士当时能躲在比灌木丛更好的地方就好了,

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [nɔɪz] [ænd; ənd] [wɔːnd] [ðə; ði][hen] .
he might have made some sort of noise and warned the hen .
他 可能 有 制成 一些 种类 的 噪音 和 警告 这 母鸡 .

他可能发出了一些声音，警告了母鸡。

[bʌt; bət] [ɪf]
But if
但 如果

但是如果

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [liːst] [saʊnd] ,
he had made the least sound ,
他 有 制成 这 至少 声音 ,

他发出的声音最小。

['brʌʃteɪl] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] ['daɪvɪŋ]['ʌndə(r)] [ðæt] [brʌʃ] [paɪl] [ɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] ,
Brushtail would have come diving under that brush pile in a second ,
刷尾 会 有 来 潜水 在下面 那 刷子 桩 在 一个 第二 ,

刷尾猫会立刻俯冲到那堆灌木丛下面去。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['ɪz(ə)nt][ə'freɪd][ɒv; əv] [brʌʃ] [paɪlz][æz; əz][hiː; hi][ɪz][ɒv; əv]['braɪə(r)] ['pætʃɪz] .
for he isn't afraid of brush piles as he is of briar patches .
为了 他 不是 害怕的 的 刷子 堆 作为 他 是 的 荆棘 补丁 .

因为他并不害怕灌木丛，而是害怕荆棘丛。

['prɪti] [suːn] [ðə; ði] [hen] [riːtʃt] [ðə; ði] [wʊdz] .
Pretty soon the hen reached the woods .
漂亮的 很快 这 母鸡 达到 这 树林 .

很快，母鸡就到了树林里。

[ʃiː; ʃi] [stretʃt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] ,
She stretched up her neck and looked around ,
她 拉伸 向上 她 脖子 和 看起来 大约 ,

她伸长脖子环顾四周。

[bʌt; bət] [nɒt] ['siːɪŋ] ['eniθɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['krɪkɪts] .
but not seeing anything she started into the woods for some crickets .
但 不是 看到 任何事物 她 开始 进入 这 树林 为了 一些 蟋蟀 .

但她什么也没看到，于是便进树林里去找蟋蟀。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [steps] [wen] ['brʌʃteɪl] [ðə; ði][fɒks] ['baʊndɪd] [aʊt] ,
She had gone only a few steps when Brushtail the Fox bounded out ,
她 有 已消失 仅有的 一个 很少 步骤 什么时候 刷尾 这 狐狸 有界 出去 ,

她刚走了几步，狐狸刷尾就跳了出来。

[siːzd] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði] [nek] , [ænd; ənd][ræn] [ɒf] [θruː] [ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] .
seized her by the neck , and ran off through the Big Green Woods .
查获 她 经过 这 脖子 , 和 跑 离开 通过 这 大的 绿色的 伍兹 .

他抓住她的脖子，跑进了大绿森林。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ['fɒləʊd] [ə'lɒŋ] [bɪ'haɪnd] , ['gəʊɪŋ] ['hɑːpɪti] , ['hɑːpɪti] , ['hɑːpɪti] ,
Doctor Rabbit followed along behind , going hoppity , hoppity , hoppity ,
医生 兔子 随后 沿着 在后面 , 去 跳跃 , 跳跃 , 跳跃 ,

兔医生跟在后面，蹦蹦跳跳地走着。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][hiː; hi] [sɔː] ['brʌʃteɪl] ['splæʃɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɜːmərɪŋ] [brʊk] .
and presently he saw Brushtail splashing along in the Murmuring Brook .
和 目前 他 锯 刷尾 溅起水花 沿着 在 这 淙淙 溪 .

这时，他看见刷尾鱼在潺潺溪流中溅起水花。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['trɒtɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [fɔː(r); fə(r)] , [juː; jʊ] [siː] ,
He was trotting along in the brook for a distance , for , you see ,
他 曾是 小跑 沿着 在 这 溪 为了 一个 距离 , 为了 , 你 看 ,

他沿着小溪小跑了一段距离，因为，你看，

[ə; eɪ] [haʊnd] ['kænɒt] [smel] [ə; eɪ][fɑːksɪz] [træks] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ; [ænd; ənd][səʊ] ['jæpi] [kʊd; kəd][nɒt] [træk] [hɪm] .
a hound cannot smell a fox's tracks in the water ; and so Yappy could not track him .
一个 猎犬 不能 闻 一个 狐狸的 轨道 在 这 水 ; 和 所以 喋喋不休 可以 不是 追踪 他 .

猎犬无法在水中闻到狐狸的踪迹；因此，雅皮无法追踪到它。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] .
Doctor Rabbit stopped and looked .
医生 兔子 停止 和 看起来 .

兔医生停下来看了看。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 84]
[页 -]

[第 84 页]

[hiː; hi] [sɔː] ['brʌʃteɪl] ['faɪnəli] [krɒs] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːmərɪŋ] [brʊk] .
He saw Brushtail finally cross to the other side of the Murmuring Brook .
他 锯 刷尾 最后 叉 到 这 其他 边 的 这 淙淙 溪 .

他看到刷尾终于渡过了低语溪。

['brʌʃteɪl] [ðen] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['enibɒdi] [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] .
Brushtail then turned and looked back to see if anybody was following him .
刷尾 然后 转向 和 看起来 后退 到 看 如果 任何人 曾是 下列的 他 .

刷尾猫转过身，回头看看有没有人跟着他。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [siː] ['eniwʌn] , [səʊ] , [stɪl] ['həʊldɪŋ][ðə; ði] [ded] [hen][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
He did not see anyone , so , still holding the dead hen in his mouth ,
他 做过 不是 看 任何人 , 所以 , 仍然 保持 这 死的 母鸡 在 他的 嘴 ,

他没看见任何人，于是嘴里还叼着那只死母鸡。

[hiː; hi] [trɔt] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .
he trotted out of sight among the trees .
他 小跑 出去 的 视线 之中 这 树木 .

他小跑着消失在树林中。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [njuː] [wɒt] ['brʌʃteɪl] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] .
Of course Doctor Rabbit knew what Brushtail was going to do .
的 课程 医生 兔子 知道 什么 刷尾 曾是 去 到 做 .

当然，兔医生早就知道刷尾猫要做什么。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [hen] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['brʌʃteɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]
He was going to take that hen up the river to Mrs . Brushtail and the
他 曾是 去 到 拿 那 母鸡 向上 这 河 到 太太 . 刷尾 和 这
['lɪt(ə)l] - .
little Brushies .
小的 - .

他打算把那只母鸡带到河上游去，交给刷尾太太和小刷尾们。

[wen] ['brʌʃteɪl] [hæd; həd] [pɑːst] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] , ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [dɪd][nɒt][gəʊ][həʊm][æt; ət][wʌns]
When Brushtail had passed out of sight , Doctor Rabbit did not go home at once
什么时候 刷尾 有 通过了 出去 的 视线 , 医生 兔子 做过 不是 去 家 在 一次
.
.
.

当刷尾兔消失在视线之外时，兔医生并没有立刻回家。

[nəʊ] , [hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [θɪŋk] .
No , he sat down to think .
不 , 他 卫星 向下 到 思考 .

不，他坐下来思考。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [aʊt] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [draɪv] [əʊld] ['brʌʃteɪl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]
He was trying to think out a way to drive old Brushtail out of the Big
他 曾是 尝试 到 思考 出去 一个 方式 到 驾驶 老的 刷尾 出去 的 这 大的
[griːn] [wʊdz] .
Green Woods .
绿色的 伍兹 .

他正想办法把老刷尾赶出大绿森林。

[hiː; hi][sæt][ðeə(r)][ænd; ənd] [θɔːt] ['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)][səʊ] [lɒŋ] .
He sat there and thought ever and ever so long .
他 卫星 那里 和 想法 曾经 和 曾经 所以 长的 .

他坐在那里，沉思了很久很久。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [θɔːt] [səʊ] [hɑːd] [hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Sometimes he thought so hard he scratched his head without knowing it .
有时 他 想法 所以 难的 他 刮痕 他的 头 没有 会心 它 .

有时他思考得太深入，以至于不知不觉地挠了挠头。

[æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [hiː; hi] [kɜːld] [hɪz; ɪz]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .
At other times he curled his mustache .
在 其他 时代 他 卷曲 他的 胡子 .

有时他会卷起胡子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

兔医生和狐狸刷尾(Doctor Rabbit and Brushtail the Fox)
第3/4页

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 85]
[页 -]

[第 85 页]

[səʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] ,
So he thought and thought ,
所以 他 想法 和 想法 ,

于是他反复思考，

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [taɪm] .
but after a long time he said he would have to give it up for this time .
但 后 一个 长的 时间 他 说 他 会 有 到 给 它 向上 为了 这 时间 .

但过了很久，他才说这次他不得不放弃。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪs'kʌrɪdʒd] ,
He was not discouraged ,
他 曾是 不是 灰心 ,

他没有气馁。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tel] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['veəriəs] [θɪŋz] [hiː; hi] [hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] [tɜːn] [ʌp] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [help] [hɪm] [wɜːk] [aʊt] [ə; eɪ] [plæn] [ðæt] [wʊd] [ɡet] [rɪd] [ɒv; əv] ['brʌʃteɪl] [ðə; ði] [fɒks] .
for he could tell from the various things he had thought of that something would turn up after a while to help him work out a plan that would get rid of Brushtail the Fox .
为了 他 可以 告诉 从 这 各种各样的 事物 他 有 想法 的 那 某物 会 转动 向上 后 一个 尽管 到 帮助 他 工作 出去 一个 计划 那 会 得到 摆脱 的 刷尾 这 狐狸 .

因为他从自己想到的各种事情中可以判断出，过一段时间就会出现一些事情来帮助他制定一个计划，从而除掉狐狸刷尾。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wʌn] [faɪn] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] — [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ɡɪv] [ʌp] .
That was one fine thing about Doctor Rabbit — he would not give up .
那 曾是 一 美好的 事物 关于 医生 兔子 — 他 会 不是 给 向上 .

这就是兔子医生的一大优点——他永不放弃。

[hiː; hi] [kept] [raɪt] [ɒn] ['traɪɪŋ] .
He kept right on trying .
他 保留 正确的 在 尝试 .

他一直坚持尝试。

[wel] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [tuː] [deɪz] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['dɒktərɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪpmʌŋk] ['tʃɪldrən] .
Well , for the next two days Doctor Rabbit was busy doctoring the little Chipmunk children .
出色地 , 为了 这 下一个 二 天 医生 兔子 曾是 忙碌的 医生 这 小的 花栗鼠 孩子们 .

接下来的两天，兔医生忙着给小花栗鼠宝宝们看病。

[ðeɪ] [hæd; həd][gɒt]['ɪntuː]['fɑːmə(r)] [roʊz] ['æp(ə)l] ['ɔːtʃəd] [ænd; ənd][hæd; həd]['iːt(ə)n][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]
They had got into Farmer Roe's apple orchard and had eaten a lot of
他们 有 得到 进入 农民 鱼卵 苹果 果园 和 有 吃 一个 很多 的
[griːn] ['æplz] ,
green apples ,
绿色的 苹果 ,

他们闯入了罗伊农夫的苹果园，吃了很多青苹果。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['mʌðə(r)] ['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd][təʊld] ['dʒɪmi] ['tʃɪpmʌŋk] , [hɜː(r); hə(r)]
in spite of the fact that Mother Chipmunk had told Jimmy Chipmunk , her
在 尽管如此 的 这 事实 那 母亲 花栗鼠 有 讲述 吉米 花栗鼠 , 她
['əʊldɪst] ,
oldest ,
最老 ,

尽管花栗鼠妈妈已经告诉了她的大儿子吉米·花栗鼠，

[ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][nɒt] [iːt] [griːn] ['æplz] .
that he and the rest of the children should not eat green apples .
那 他 和 这 休息 的 这 孩子们 应该 不是 吃 绿色的 苹果 .

他和孩子们都不应该吃青苹果。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 86]
[页 -]

[第 86 页]

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [leɪz] [ə; eɪ] [træp]
DOCTOR RABBIT LAYS A TRAP
医生 兔子 躺下 一个 陷阱

兔医生设下陷阱

[ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [kjʊəd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪpmʌŋk] ['tʃɪldrən] ,
The day after Doctor Rabbit cured the little Chipmunk children ,
这 天 后 医生 兔子 治愈 这 小的 花栗鼠 孩子们 ,

兔医生治好小花栗鼠们的第二天，

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [plæn][fɔː(r); fə(r)] ['kætʃɪŋ] ['brʌʃteɪl] [ðə; ði][fɒks] ,
he thought of a new plan for catching Brushtail the Fox ,
他 想法 的 一个 新的 计划 为了 捕捉 刷尾 这 狐狸 ,

他想出了一个捕捉狐狸刷尾的新计划。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] .
and he decided to try it at once .
和 他 决定 到 尝试 它 在 一次 .

他决定立刻尝试一下。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [njuː] ['veri] [wel] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][draɪv] ['brʌʃteɪl] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
Doctor Rabbit knew very well that somehow he must drive Brushtail out of the
医生 兔子 知道 非常 出色地 那 不知何故 他 必须 驾驶 刷尾 出去 的 这
[bɪg] [griːn] [wʊdz] .
Big Green Woods .
大的 绿色的 伍兹 .

兔医生非常清楚，他必须想办法把刷尾兔赶出大绿森林。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ʌn'tɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz]
None of the little creatures would be safe for a moment until this was
没有任何 的 这 小的 生物 会 是 安全的 为了 一个 片刻 直到 这 曾是
[dʌn] .
done .
完毕 .

这件事不做完，这些小家伙们一刻都不能安全。

[jes] , ['kru:əl] , [slaɪ][əʊld] ['brʌʃteɪl] [mʌst; məst][bi:; bi] ['drɪvn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [dɪ'pendɪd]
Yes , cruel , sly old Brushtail must be driven away , and everything depended
是的 , 残忍的 , 狡猾 老的 刷尾 必须 是 驱动 离开 , 和 一切 取决于
[ɒn]['aʊə(r)]['klevə(r)]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] .
on our clever Doctor Rabbit .
在 我们的 聪明的 医生 兔子 .

是的，残忍狡猾的老刷尾兔必须被赶走，而这一切都取决于我们聪明的兔医生。

[æz; əz]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ['stɑ:tɪd] ['hɒpɪŋ] [ə'lɒŋ] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [hi:; hi] [sed] ['kwaɪətli][tu:; tə]
As Doctor Rabbit started hopping along through the woods he said quietly to
作为 医生 兔子 开始 跳跃 沿着 通过 这 树林 他 说 悄悄 到
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

兔医生一边在树林里蹦蹦跳跳地走着，一边自言自语道：

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [ðɪs] [ski:m] [ai][hæv; həv][ɪn][maɪnd] [meɪ] [nɒt] [wɜ:k] .
" Of course this scheme I have in mind may not work .
" 的 课程 这 方案 我 有 在 头脑 可能 不是 工作 .

“当然，我脑海中的这个方案可能行不通。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:θ] ['traɪɪŋ] ['eniweɪ] .
But it is worth trying anyway .
但 它 是 值得 尝试 反正 .

但无论如何，都值得一试。

[ai][woʊnt] [tel] ['eni] [ɒv; əv][maɪ] [frendz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪf]
I won't tell any of my friends about it , and then if
我 惯于 告诉 任何 的 我的 朋友们 关于 它 , 和 然后 如果

我不会告诉我的任何朋友，然后如果

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 87]
[页 -]

[第 87 页]

[ai][doʊnt] [kætʃ] ['brʌʃteɪl] [ðeɪ] [woʊnt][bi:; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
I don't catch Brushtail they won't be disappointed .
我 不 抓住 刷尾 他们 惯于 是 失望的 .

我没抓到刷尾蝶，他们也不会失望的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][du:; də] [kætʃ] [hɪm] !
But if I do catch him !
但 如果 我 做 抓住 他 !

但如果我真的抓住了他！

" [raɪt] [hɪə(r)]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [stɒpt] [ænd; ənd] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [lɑ:ft] .
" Right here Doctor Rabbit stopped and laughed and laughed .
" 正确的 这里 医生 兔子 停止 和 笑了 和 笑了 .

“就在这时，兔子医生停了下来，哈哈大笑起来。”

" [maɪ] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , " [ɪf] [ai][du:; də] [kætʃ] [hɪm] ,
" My , " he continued , " if I do catch him ,
" 我的 , " 他 持续 , " 如果 我 做 抓住 他 ,

“我的天，”他继续说道，“如果我真的抓住了他……”

[woʊnt] ['stʌbi] ['wʊdtʃʌk] [ænd; ənd] ['tʃi:pi] ['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)z][bi:; bi] [sə'praɪzd]
won't Stubby Woodchuck and Cheepy Chipmunk and all the others be surprised
惯于 矮胖的 土拨鼠 和 便宜的 花栗鼠 和 全部 这 其他的 是 惊讶
!
!
!

矮胖土拨鼠、小花栗鼠还有其他人肯定会大吃一惊！

[wel] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [sə'praɪzd] !
Well , I should say they will be surprised !
出色地 , 我 应该 说 他们 将要 是 惊讶 !

嗯，应该说他们会感到惊讶！

" [ænd; ənd]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [went] ['hɒpɪŋ] [ə'lɒŋ] , ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['maɪti] [faɪn] .
" And Doctor Rabbit went hopping along , chuckling to himself and feeling mighty fine .
" 和 医生 兔子 去 跳跃 沿着 , 轻笑 到 他自己 和 感觉 强大的 美好的 .

“兔医生蹦蹦跳跳地走了，一边咯咯地笑着，一边感觉棒极了。”

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlweɪz] ['hæpi] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][plæn][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv] [sʌm; səm][bɪg] ,
He is always happy when he has thought of a plan to get rid of some big ,
他 是 总是 快乐的 什么时候 他 有 想法 的 一个 计划 到 得到 摆脱 的 一些 大的 ,

每当他想出一个摆脱某些大麻烦的计划时，他总是很高兴。

['kruːəl]['ænɪm(ə)l] .
cruel animal .
残忍的 动物 .

残忍的动物。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [kept] ['gəʊɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] [weə(r)] [ðə; ði] ['mɜːmərɪŋ] [brʊk] [wɒz; wəz]['waɪdɪst][ænd; ənd] [dipɪst] .
Doctor Rabbit kept going until he came to a part of the Big Green Woods where the Murmuring Brook was widest and deepest .
医生 兔子 保留 去 直到 他 来了 到 一个 部分 的 这 大的 绿色的 伍兹 在哪里 这 淙淙 溪 曾是 最宽 和 最深处 .

兔子医生一直往前走，直到他来到大绿森林里潺潺溪流最宽最深的地方。

[hiː; hi] [njuː] [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , [tuː] .
He knew just what he was looking for , too .
他 知道 只是 什么 他 曾是 寻找 为了 , 也 .

他也清楚自己要找的是什么。

[juː; jʊ] [siː] , ['fɑːmə(r)] [roʊz] [bɔɪ] [hæd; həd] [biːn] ['setɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] [laɪnz] [hɪə(r)] ['evri] [naɪt] .
You see , Farmer Roe's boy had been setting his fishing lines here every night .
你 看 , 农民 鱼卵 男生 有 到过 环境 他的 钓鱼 线条 这里 每一个 夜晚 .

你看，罗伊农夫的儿子每天晚上都在这里放鱼线。

[iːtʃ] ['mɔːnɪŋ]
Each morning
每个 早晨

每天早上

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 88]
[页 -]

[第 88 页]

[hiː; hi] [wʊd] [pʊl] [hɪz; ɪz] [laɪnz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [teɪk] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɒf] ,
he would pull his lines out of the water , take the fish off ,
他 会 拉 他的 线条 出去 的 这 水 , 拿 这 鱼 离开 ,

他会把鱼线从水里拉出来，把鱼取下来，

[ænd; ənd] [ðen] [liːv] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪnz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] .
and then leave one or two of the lines lying on the bank until evening .
和 然后 离开 一 或者 二 的 这 线条 说谎 在 这 银行 直到 晚上 .

然后把一两根钓线留在岸边，直到傍晚。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ['wɒntɪd] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['fɪʃɪŋ] [laɪnz] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]
Doctor Rabbit wanted one of these fishing lines , and when he reached the
医生 兔子 通缉 一 的 这些 钓鱼 线条 ， 和 什么时候 他 达到 这
[pleɪs] ,
place ,
地方 ，

兔博士想要一根这样的钓鱼线，当他到达目的地时，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] , [staʊt] ['fɪʃɪŋ] [laɪn] ['laɪɪŋ] [raɪt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
sure enough , there was a long , stout fishing line lying right on the ground .
当然 足够的 ， 那里 曾是 一个 长的 ， 肥硕 钓鱼 线 说谎 正确的 在 这 地面 .

果然，地上躺着一根又长又粗的钓鱼线。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [hʊks] [ɒn][ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] , [bʌt; bət] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [dɪd] [nɒt]
There were some hooks on the end of the line , but Doctor Rabbit did not
那里 是 一些 钩子 在 这 结尾 的 这 线 ， 但 医生 兔子 做过 不是
[wɒnt] [ðiːz] ,
want these ,
想 这些 ，

线的末端有一些钩子，但兔博士不需要这些。

[səʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [tiːθ] [hiː; hi] [kʌt] [ðem; ðəm] [ɒf] .
so with his sharp teeth he cut them off .
所以 和 他的 锋利的 牙齿 他 切 他们 离开 .

于是他用锋利的牙齿把它们咬了下来。

[ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [laɪn] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɪg]
Then he picked up the line and took it some distance away to a big
然后 他 挑选 向上 这 线 和 采取 它 一些 距离 离开 到 一个 大的
['θɪkɪt] .
thicket .
灌木丛 .

然后他捡起鱼线，把它带到远处的一片茂密灌木丛中。

[hɪə(r)] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [luːp] [ɪn] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðæt] ['fɪʃɪŋ] [laɪn] [ænd; ənd]
Here Doctor Rabbit began making a loop in one end of that fishing line and
这里 医生 兔子 开始 制作 一个 环形 在 一 结尾 的 那 钓鱼 线 和
['tʃʌk(ə)lɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [wɜːkt] .
chuckling as he worked .
轻笑 作为 他 工作 .

这时，兔医生开始在鱼线的一端打圈，一边干活一边咯咯地笑。

[wel] , [ɪn] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðæt] [luːp] [ɔːl] [fɪkst] .
Well , in just a little while he had that loop all fixed .
出色地 ， 在 只是 一个 小的 尽管 他 有 那 环形 全部 固定的 .

很快，他就把那个回路修好了。

[ðen] [hiː; hi] [spred] [aʊt] [ðə; ði] [luːp] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [slɪp] ,
Then he spread out the loop , which was made so it would slip ,
然后 他 传播 出去 这 环形 ， 哪个 曾是 制成 所以 它 会 滑 ，

然后他展开了那个可以滑动的环。

[ɒn] [ə; eɪ] [naɪs] [pætʃ] [ɒv; əv] ['əʊpən] [graʊnd] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['θɪkɪt] .
on a nice patch of open ground near the thicket .
在 一个 好的 修补 的 打开 地面 靠近 这 灌木丛 .

在灌木丛附近一块不错的空地上。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn]
The other end of the line
这 其他 结尾 的 这 线

线路的另一端

[hiː; hi] [hɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪkɪt] .
he hid in the thicket .
他 隐藏 在 这 灌木丛 .

他躲进了灌木丛里。

[ðen] [hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɜːmərɪŋ] [brʊk] .
Then he went over to the edge of the Murmuring Brook .
然后 他 去 超过 到 这 边缘 的 这 淙淙 溪 .

然后他走到了潺潺溪边。

[hiː; hi] [muːvd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [wɒtʃt] ['evə(r)] [səʊ] ['keəfəli] .
He moved along the edge of the brook and watched ever so carefully .
他 已搬 沿着 这 边缘 的 这 溪 和 观看 曾经 所以 小心 .

他沿着小溪边走，仔细地观察着。

[naʊ] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [taɪm] ?
Now what do you suppose Doctor Rabbit was looking for this time ?
现在 什么 做 你 认为 医生 兔子 曾是 寻找 为了 这 时间 ?

那么你猜兔博士这次在寻找什么呢?

[wel] , [sɜː(r)] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] [fɪʃ] .
Well , sir , he was looking for a live fish .
出色地 , 先生 , 他 曾是 寻找 为了 一个 居住 鱼 .

先生，他是在找活鱼。

[hiː; hi] [sɔː] ['sevrəl] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [græb] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [gɒt] [ə'weɪ] .
He saw several and made a grab for them , but they all got away .
他 锯 一些 和 制成 一个 抓住 为了 他们 , 但 他们 全部 得到 离开 .

他看到好几个，就伸手去抓，但它们都逃走了。

[bʌt; bət] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [ɪz] ['veri] ['peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [siːzd] [ə; eɪ] [naɪs] [wʌn] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] ,
But Doctor Rabbit is very patient , and presently he seized a nice one and carried it ,
但 医生 兔子 是 非常 病人 , 和 目前 他 查获 一个 好的 一 和 携带 它 ,

但是兔医生很有耐心，很快他就抓到一只漂亮的兔子，把它带走了。

['wigl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [luːp] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn] [ðæt] [laɪn] .
wiggling in his mouth , back to the loop he had made in that line .
扭动 在 他的 嘴 , 后退 到 这 环形 他 有 制成 在 那 线 .

在他嘴里扭动着，回到了他在那条线上形成的环状。

[hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] [smɔːl] [fɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [luːp] .
He dropped the small fish in the center of the loop .
他 掉落 这 小的 鱼 在 这 中心 的 这 环形 .

他把小鱼放在了圆圈的中央。

[ðə; ði] [fɪʃ] ['dɪd(ə)nt] [dʒʌmp] [mʌtʃ] [naʊ] ; [ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] ['wɪg(ə)l] [ænd; ənd] [flæpt] [ɪts] [teɪl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
The fish didn't jump much now ; it only wiggled and flapped its tail a little ,
这 鱼 没有 跳 很多 现在 ; 它 仅有的 扭动 和 拍打 它是 尾巴 一个 小的 ,

这条鱼现在很少跳跃了；它只是轻轻地扭动身体，摆动尾巴。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [wɒt] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [duː; də] .
and that was just what Doctor Rabbit wanted it to do .
和 那 曾是 只是 什么 医生 兔子 通缉 它 到 做 .

而这正是兔子博士想要它做到的。

[hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['θɪkɪt] [weə(r)] [ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][wɒz; wəz][ænd; ənd] ['weɪtɪd]
He ran into the thicket where the other end of the line was and waited
他 跑 进入 这 灌木丛 在哪里 这 其他 结尾 的 这 线 曾是 和 等待
[fɔː(r); fə(r)] ['brʌʃteɪl] [ðə; ði][fɒks][tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] .
for Brushtail the Fox to come along .
为了 刷尾 这 狐狸 到 来 沿着 .

他跑进绳子另一端的灌木丛里，等着狐狸刷尾过来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 90]
[页 -]

[第90页]

[æz; əz]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [hiː; hi] [hɜːd] ['fʊtsteps] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
As Doctor Rabbit waited and listened he heard footsteps approaching .
作为 医生 兔子 等待 和 听着 他 听到 脚步声 接近 .

兔医生一边等待一边倾听，他听到脚步声越来越近。

[hiː; hi] [piːp] [aʊt][tuː; tə] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
He peeped out to see who it was .
他 偷窥 出去 到 看 WHO 它 曾是 .

他偷偷往外看了一眼，想看看是谁。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['brʌʃteɪl] [æt; ət][ɔːl] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [reɪ] [kuːn] .
It wasn't Brushtail at all ; it was Ray Coon .
它 不是 刷尾 在 全部 ; 它 曾是 射线 浣熊 .

根本不是刷尾浣熊，而是雷浣熊。

[ænd; ənd][maɪ] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] ['mɪstə(r)] . [kuːn] [rʌn][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [fɪʃ] [wen] [hiː; hi]
And my , you should have seen Mr . Coon run for that fish when he
和 我的 , 你 应该 有 已见 先生 . 浣熊 跑步 为了 那 鱼 什么时候 他
[sɔː] [ˌaɪ 'tiː] !
saw it !
锯 它 !

我的天哪，你应该看看库恩先生看到那条鱼时是如何飞奔去追的！

" [hə'rɑː] !
" Hurrah !
" 欢呼 !

“欢呼！

" [reɪ] [kuːn] ['ʃaʊtɪd] .
" Ray Coon shouted .
" 射线 浣熊 喊叫 .

雷·库恩喊道。

" [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [lɒst] [ə; eɪ] [fɪʃ] .
" Some one has lost a fish .
" 一些 一 有 丢失的 一个 鱼 .

有人丢了一条鱼。

[hɪrz] [maɪ] ['brekfəst] [raɪt] [hɪə(r)] !
Here's my breakfast right here !
这里是 我的 早餐 正确的 这里 !

这就是我的早餐！

" [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə] [paʊns] [ə'pɒn][ðə; ði] [fɪʃ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]
" And he was just about to pounce upon the fish when he was
" 和 他 曾是 只是 关于 到 猛扑 之上 这 鱼 什么时候 他 曾是
['ɔːlməʊst] [skeəd] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][wɪts][baɪ]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] ,
almost scared out of his wits by Doctor Rabbit calling out ,
几乎 害怕的 出去 的 他的 智慧 经过 医生 兔子 呼叫 出去 ,

“正当他准备扑向那条鱼时，兔子医生突然的叫喊声几乎把他吓得魂飞魄散。”

" [buː] ! [let] [ðæt] [fɪʃ] [ə'ləʊn] , ['neɪbə(r)] !
" Boo ! Let that fish alone , Neighbor !
" 嘘 ! 让 那 鱼 独自的 , 邻居 !

"嘘！邻居，别碰那条鱼！"

[ai] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [tuː; tə] [kætʃ] ['brʌʃteɪl] [ðə; ði] [fɒks] !
I put it there to catch Brushtail the Fox !
我 放 它 那里 到 抓住 刷尾 这 狐狸 !

我把它放在那里是为了抓刷尾狐！

[kʌm] [hɪə(r)] , ['ɪntuː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] .
Come here , into the thicket .
来 这里 , 进入 这 灌木丛 .

过来，到灌木丛里来。

" [ænd; ənd] [səʊ] [reɪ] [kuːn] , ['lʊkɪŋ] ['rɑːðə(r)] ['fuːlɪʃ] , [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [weə(r)] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['haɪdɪŋ] .
" And so Ray Coon , looking rather foolish , went into the thicket where Doctor Rabbit was hiding .
" 和 所以 射线 浣熊 , 寻找 相当 愚蠢 , 去 进入 这 灌木丛 在哪里 医生 兔子 曾是 隐藏 .

于是，雷·库恩看起来很傻，走进了兔子博士藏身的灌木丛。

" [kiːp] [raɪt] [stɪl] !
" Keep right still !
" 保持 正确的 仍然 !

"保持静止！"

" ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ['wɪspəd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frend] .
" Doctor Rabbit whispered to his friend .
" 医生 兔子 低声说道 到 他的 朋友 .

兔子医生低声对他的朋友说。

" [ai] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [kætʃ] [əʊld] ['brʌʃteɪl] [ɔːl] [baɪ] [maɪ'self] ,
" I was going to try to catch old Brushtail all by myself ,
" 我 曾是 去 到 尝试 到 抓住 老的 刷尾 全部 经过 我 ,

"我本来打算独自一人去抓老刷尾龙。"

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 91]
" [页 -]

[第91页]

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['hæpənd] [ə'lɒŋ] [jʊd] ['betə(r)] [steɪ] ,
he continued , " but now that you have happened along you'd better stay ,
他 持续 , " 但 现在 那 你 有 发生 沿着 你会 更好的 停留 ,

他接着说："既然你碰巧路过这里，最好还是留下来吧。"

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [meɪ] [niːd] [sʌm; səm] [help] . "
for I may need some help . "
为了 我 可能 需要 一些 帮助 . "

因为我可能需要一些帮助。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] , ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ?
" How are you going to catch him , Doctor Rabbit ?
" 如何 是 你 去 到 抓住 他 , 医生 兔子 ?

"兔子医生，你打算怎么抓住他呢？"

" [reɪ] [kuːn] [ɑːskt] .
" Ray Coon asked .
" 射线 浣熊 问 .

雷·库恩问道。

[ænd; ənd]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [dʒʌst] ['pɔɪntɪd] [wʌn] [fʊt] [aʊt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [lu:p] [ænd; ənd][ðə; ði] [skwə:m] [fɪʃ] .
And Doctor Rabbit just pointed one foot out toward the loop and the squirming fish .
和 医生 兔子 只是 尖 一 脚 出去 朝向 这 环形 和 这 蠕蠕 鱼 .

兔子医生只是伸出一只脚，朝着那个环和那条扭动的鱼儿。

[ðen] [reɪ] [ku:n] [ˌʌndə'stʊd] , [ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi][dɪd] ['tʃʌk(ə)l] !
Then Ray Coon understood , and how he did chuckle !
然后 射线 浣熊 理解 , 和 如何 他 做过 轻笑 !

这时雷·库恩明白了，他忍不住笑了起来！

[hi:; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'mju:zd] [æz; əz][wɒz; wəz]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəʊθ] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [lɑ:ft] ,
He was just as much amused as was Doctor Rabbit and they both laughed and laughed ,
他 曾是 只是 作为 很多 觉得好笑 作为 曾是 医生 兔子 和 他们 两个都 笑了 和 笑了 ,

他和兔博士一样觉得很有趣，两人都哈哈大笑起来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['kwaɪət] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æt; ət] ['eni] ['mɪnɪt] ['brʌʃteɪl] [mait] [kʌm] [ə'lɒŋ] .
but they had to be very quiet , of course , because at any minute Brushtail might come along .
但 他们 有 到 是 非常 安静的 , 的 课程 , 因为 在 任何 分钟 刷尾 可能 来 沿着 .

当然，他们必须非常安静，因为随时都可能有刷尾蝠出现。

['sʌd(ə)nli] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [pi:k] [aʊt] [ænd; ənd] ['wɪspəd] , " [ʃ] ! [ʃ] !
Suddenly Doctor Rabbit peeked out and whispered , " Sh ! sh !
突然 医生 兔子 偷看 出去 和 低声说道 , " 什 ! 什 !

突然，兔医生探出头来，低声说道："嘘！嘘！"

[ki:p] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz] ['eniθɪŋ] !
Keep as still as anything !
保持 作为 仍然 作为 任何事物 !

一动不动！

[ðeə(r)] ['kɒmz] [əʊld] ['brʌʃi] [naʊ] .
There comes old Brushy now .
那里 来 老的 灌木丛 现在 .

老布鲁西来了。

[ænd; ənd] [jes] , [hi:z] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] !
And yes , he's coming this way !
和 是的 , 他是 未来 这 方式 !

是的，他正朝这边过来！

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]
" [Pg 92]
" [页 -]

[第92页]

['brʌʃteɪl]
BRUSHTAIL
刷尾

刷尾

[ðə; ði] [fɒks] [ɪz] ['ɔ:lməʊst] [kɔ:t]
THE FOX IS ALMOST CAUGHT
这 狐狸 是 几乎 捕捉

狐狸差点被抓住了

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [reɪ] [ku:n] [kept] ['pɜ:fɪktli] ['kwaɪət][ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] [wɒtʃt]
Doctor Rabbit and Ray Coon kept perfectly quiet in the thicket and watched
医生 兔子 和 射线 浣熊 保留 完美 安静的 在 这 灌木丛 和 观看
['brʌʃteɪl] [ðə; ði][fɒks][æz; əz][hi:; hi] [keɪm] ['kri:pɪŋ] [ə'lɒŋ] .
Brushtail the Fox as he came creeping along .
刷尾 这 狐狸 作为 他 来了 爬行 沿着 .

兔子医生和浣熊雷在灌木丛中保持安静，看着狐狸刷尾悄悄地走过来。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [fɪʃ] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðæt] [lu:p] , [maɪ] , [haʊ] [waɪd] - [aɪz] [dɪd]['əʊpən] !
When he saw the fish lying in that loop , my , how wide Brushtail's eyes did open !
什么时候 他 锯 这 鱼 说谎 在 那 环形 , 我的 , 如何 宽的 - 眼睛 做过 打开 !

当他看到那条鱼躺在那个环里时，哎呀，刷尾的眼睛睁得老大!

[ðə; ði] [fɪʃ] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [skwɜ:rmd] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] ['brʌʃteɪl] [wɒnt] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] ['bædli] .
The fish jumped and squirmed just enough to make Brushtail want it very badly .
这 鱼 跳了起来 和 扭动着身子 只是 足够的 到 制作 刷尾 想 它 非常 糟糕 .

这条鱼跳来跳去，扭动着身体，足以让刷尾鱼非常想要把它吃掉。

[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi] [stʊd] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] [ænd; ənd] [dɑ:nst] [tə'wɔ:d]
He was so delighted that he stood up on his hind legs and danced toward
他 曾是 所以 高兴极了 那 他 站立 向上 在 他的 后 腿 和 跳舞 朝向
[ðə; ði] [fɪʃ] .
the fish .
这 鱼 .

他高兴极了，站起身来，用后腿跳舞朝鱼儿跑去。

" [hɑ:] ! [hɑ:] !
" Ha ! ha !
" 哈 ! 哈 !

哈哈!

" [hi:; hi] [lɑ:ft] .
" he laughed .
" 他 笑了 .

他笑了。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [əʊld][bɔ:ld]['i:g(ə)l] [hu:] [flu:] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [drɒpt] [hɪz; ɪz]
" It was probably old Bald Eagle who flew over the woods and dropped his
" 它 曾是 大概 老的 秃 鹰 WHO 飞翔 超过 这 树林 和 掉落 他的
[fɪʃ] !
fish !
鱼 !

"很可能是那只老秃鹰飞过树林，把鱼扔了下来!"

[hɑ:] ! [hɑ:] !
Ha ! ha !
哈 ! 哈 !

哈哈!

[hɑ:] !
ha !
哈 !

哈!

[ðæts] [lʌk] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] — [ə; eɪ] [faɪn] [fɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['brekfəst] .
That's luck for me — a fine fish for breakfast .
那就是 运气 为了 我 — 一个 美好的 鱼 为了 早餐 .

我运气真好——早餐能吃到一条美味的鱼。

[ænd; ənd][ai][dɪd][nɒt][hæv; həv][tuː; tə][get][maɪ] [fiːt] [wet][tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
And I did not have to get my feet wet to catch it .
和 我 做过 不是 有 到 得到 我的 脚 湿的 到 抓住 它 .

我甚至不用弄湿双脚就能抓住它。

" [ðen] ['brʌʃteɪl] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] :
" Then Brushtail began to sing :
" 然后 刷尾 开始 到 唱歌 :

然后刷尾鸟开始鸣叫：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 93]
[页 -]

[第93页]

" [greɪt] ['flaɪɪŋ] [bɔːld]['iːg(ə)l] [kɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] ,
" Great flying Bald Eagle caught a fish ,
" 伟大的 飞行 秃 鹰 捕捉 一个 鱼 ,

一只巨大的白头海雕捕到了一条鱼，

[ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] [tuː; tə] [iːt] [hɪm] ;
And flew away to eat him ;
和 飞翔 离开 到 吃 他 ;

然后飞走去吃他；

[bʌt; bət] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [θruː] [griːn] ['triːˌtɒps] ,
But down it fell through green treetops ,
但 向下 它 跌倒 通过 绿色的 树梢 ,

但它却从绿色的树梢间坠落下来，

[ænd; ənd] ['brʌʃi] [fɒks] [wɪl] [tʃiːt] [hɪm] !
And Brushy Fox will cheat him !
和 灌木丛 狐狸 将要 欺骗 他 !

而布鲁西狐狸会欺骗他！

" ['brʌʃteɪl] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [sɒŋ] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɪʃ] .
" Brushtail finished his song and jumped for the fish .
" 刷尾 完成的 他的 歌曲 和 跳了起来 为了 这 鱼 .

“刷尾鸟唱完歌后，跳向了鱼儿。”

[hiː; hi] [dʒʌmpt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [raɪt] ['ɪntuː] [ðæt] [luːp] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]
He jumped , of course , right into that loop Doctor Rabbit had made in the
他 跳了起来 , 的 课程 , 正确的 进入 那 环形 医生 兔子 有 制成 在 这
[staʊt] ['fɪʃɪŋ] [kɔːd] .
stout fishing cord .
肥硕 钓鱼 绳索 .

他当然是直接跳进了兔子医生用结实的钓鱼绳打的那个环里。

[wel] , [sɜː(r)] , [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] - [fiːt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [luːp] ,
Well , sir , just as soon as Brushtail's feet touched the ground inside that loop ,
出色地 , 先生 , 只是 作为 很快 作为 - 脚 感动 这 地面 里面 那 环形 ,

先生，就在刷尾的脚一踏进那个圈圈的地面时，

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [reɪ] [kuːn] [dʒɜːk] [ðə; ði][laɪn][æz; əz] ['kwɪkli] [ænd; ənd][æz; əz] ['fɜːmli] [æz; əz]
Doctor Rabbit and Ray Coon jerked the line as quickly and as firmly as
医生 兔子 和 射线 浣熊 猛地一抖 这 线 作为 迅速地 和 作为 牢牢 作为
[ðeɪ] [kʊd; kəd] .
they could .
他们 可以 .

兔子医生和浣熊雷猛地一拽鱼线，速度快得惊人，力度也大得惊人。

[ðə; ði] [lu:p] [slɪpt] [ʌp] [ænd; ənd] [kɔ:t] ['brʌʃteɪl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɒdi] .
The loop slipped up and caught Brushtail around the body .
这 环形 滑倒了 向上 和 捕捉 刷尾 大约 这 身体 .

绳圈滑落，缠住了刷尾虫的身体。

[maɪ] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [skeəd] !
My , but he was surprised and scared !
我的 , 但 他 曾是 惊讶 和 害怕的 !

我的天，他当时又惊又怕!

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] !
I should say he was !
我 应该 说 他 曾是 !

应该说他确实是!

[hi:; hi] [fə'gɒt] [ðə; ði] [fɪʃ] ['ɪnstəntli] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [jeld] ['evə(r)] [səʊ] [laʊd] , " [let] [ˌem 'i:] [gəʊ] ,
He forgot the fish instantly , and he yelled ever so loud , " Let me go ,
他 忘了 这 鱼 即刻 , 和 他 大喊 曾经 所以 大声 , " 让 我 去 ,

他瞬间忘记了那条鱼，大声喊道："放开我！"

" [ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] [kɔ:t] [hɪm] .
" although he did not know , of course , just what it was that had caught him .
" 虽然 他 做过 不是 知道 , 的 课程 , 只是 什么 它 曾是 那 有 捕捉 他 .

当然，他并不知道究竟是什么让他如此着迷。

[ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [jeld] [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] ['pʊlɪŋ]
The way he yelled and started pulling
这 方式 他 大喊 和 开始 拉

他大喊大叫，然后开始拉扯

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 94]
[页 -]

[第94页]

[tu:; tə] [get] [ə'weɪ] [wɒz; wəz] [səʊ] ['fʌni] [ðæt] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [reɪ] [ku:n] [lɑ:ft] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [həʊld] [ðə; ði] [laɪn] .
to get away was so funny that Doctor Rabbit and Ray Coon laughed until they could scarcely hold the line .
到 得到 离开 曾是 所以 有趣的 那 医生 兔子 和 射线 浣熊 笑了 直到 他们 可以 几乎 抓住 这 线 .

逃跑这件事太滑稽了，兔子医生和浣熊雷笑得几乎站不稳。

[ðeɪ] [ræpt] [ðə; ði] [laɪn] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [pɔ:z] [ænd; ənd] [held] [ɒn] [æz; əz] [hɑ:d] [æz; əz] ['evə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
They wrapped the line around their paws and held on as hard as ever they could .
他们 包装 这 线 大约 他们的 爪子 和 握住 在 作为 难的 作为 曾经 他们 可以 .

它们把绳子缠在爪子上，拼命地抓紧。

[ænd; ənd] [maɪ] , [haʊ] ['brʌʃteɪl] [dɪd] [dɪg] [hɪz; ɪz] [klɔ:z] ['ɪntu:] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [pʊl] !
And my , how Brushtail did dig his claws into the ground and pull !
和 我的 , 如何 刷尾 做过 挖 他的 爪子 进入 这 地面 和 拉 !

我的天哪，刷尾龙用爪子狠狠地抓着地面往外拉!

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [friː] [hɪm'self] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən] ['evə(r)]
When he found he couldn't free himself he was more frightened than ever
什么时候 他 成立 他 不能 自由的 他自己 他 曾是 更多的 害怕 比 曾经
[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ([bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,
and shouted (because ,
和 喊叫 (因为 ,

当他发现自己无法挣脱时，他比以往任何时候都更加害怕，并大声喊叫（因为，

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [wɒt] [held] [hɪm]) , " [juː; jʊ] [let] [gəʊ] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ,
you see , he could not see what held him) , " You let go of me ,
你 看 , 他 可以 不是 看 什么 握住 他) , " 你 让 去 的 我 ,

你看，他看不见是什么抓住了他），"你放开我，

[juː; jʊ] [əʊld] [gəʊst] , [ɔː(r)] ['gɒblɪn] [mæn] !
you old ghost , or goblin man !
你 老的 鬼 , 或者 哥布林 男人 !

你这老鬼，或者说妖精！

[juː; jʊ] [let] [gəʊ] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [ɔː(r)] [aɪl] [klɔː] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['piːsɪz] !
You let go of me or I'll claw you to pieces !
你 让 去 的 我 或者 患病的 爪 你 到 件 !

你放开我，否则我就把你撕成碎片！

[let] [gəʊ] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [ɔː(r)] [aɪl] [kʌm] [bæk] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [pʊl] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [heə(r)] [aʊt] ,
Let go of me or I'll come back there and pull all your hair out ,
让 去 的 我 或者 患病的 来 后退 那里 和 拉 全部 你的 头发 出去 ,

放开我，否则我就回去把你头发全拔光！

[ænd; ənd] [aɪl] [θrəʊ] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['braɪə(r)] [səʊ] [fɑː(r)] [jʊl] ['nevə(r)] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl]
and I'll throw you in the briars so far you'll never get out and they will
和 患病的 扔 你 在 这 荆棘 所以 远的 你会 绝不 得到 出去 和 他们 将要
[stɪk] [juː; jʊ] [fər'evə(r)] !
stick you forever !
戳 你 永远 !

我会把你扔进荆棘丛里，让你永远出不来，让你永远被荆棘扎住！

" [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ['brʌʃteɪl] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ðɪs] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['dɪgɪŋ] [hɪz; ɪz] [klɔːz]
" And all the time Brushtail was talking this he was digging his claws
" 和 全部 这 时间 刷尾 曾是 说 这 他 曾是 挖掘 他的 爪子
['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] .
into the ground and pulling with all his might .
进入 这 地面 和 拉 和 全部 他的 可能 .

"就在刷尾说这些话的时候，它正用爪子抓着地面，使出浑身解数往外拉。"

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [held]
Doctor Rabbit could not have held
医生 兔子 可以 不是 有 握住

兔医生不可能持有

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 95]
[页 -]

[第95页]

[hɪm] [ə'ləʊn] , [bʌt; bət] [reɪ] [kuːn] [ɪz] ['prɪti] [plʌmp] [ænd; ənd] [staʊt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [helpt] [ə; eɪ]
him alone , but Ray Coon is pretty plump and stout , and he helped a
他 独自的 , 但 射线 浣熊 是 漂亮的 丰满 和 肥硕 , 和 他 帮助 一个
[greɪt] [diːl] .
great deal .
伟大的 交易 .

他一个人，不过雷·库恩身材相当丰满结实，帮了大忙。

[bʌt; bət] ['brʌʃteɪl] ['pʊld] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [hiː; hi] ['pʊld] [ðem; ðəm] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɪkɪt]
But Brushtail pulled so hard that he pulled them right out of the thicket
但 刷尾 拉 所以 难的 那 他 拉 他们 正确的 出去 的 这 灌木丛

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] !
before they knew it !
前 他们 知道 它 !

但刷尾龙使劲一拽，还没等它们反应过来，就把它们从灌木丛里拽了出来！

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] [səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [həʊld] ['brʌʃteɪl] [ðæt] [hiː; hi] [kraɪd] [raɪt] [aʊt] , " [həʊld]
Doctor Rabbit was so anxious to hold Brushtail that he cried right out , " Hold
医生 兔子 曾是 所以 焦虑的 到 抓住 刷尾 那 他 哭 正确的 出去 , " 抓住

[hɪm] , [reɪ] [kuːn] !
him , Ray Coon !
他 , 射线 浣熊 !

兔子医生非常想抱住刷尾，于是大声喊道：“抱住他，浣熊雷！”

[həʊld] [ɒn] [tuː; tə] [hɪm] !
Hold on to him !
抓住 在 到 他 !

抓住他！

[həʊld] [ɒn] [tuː; tə] [hɪm] !
Hold on to him !
抓住 在 到 他 !

抓住他！

" [ðen] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [sɔː] [hɪz; ɪz] [mis'teik] ,
" Then Doctor Rabbit saw his mistake ,
" 然后 医生 兔子 锯 他的 错误 ,

“然后兔医生意识到了自己的错误，

[fɔː(r); fə(r)] [wen] ['brʌʃteɪl] [ðə; ði] [fɒks] [hɜːd] [ðæt] [vɔɪs] [hiː; hi] [stɒpt] ['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] [tɜːnd]
for when Brushtail the Fox heard that voice he stopped pulling and turned
为了 什么时候 刷尾 这 狐狸 听到 那 嗓音 他 停止 拉 和 转向

[ə'raʊnd] ['kwɪkli] .
around quickly .
大约 迅速地 .

当狐狸刷尾听到那个声音时，它停止了拉扯，迅速转身离开。

[wen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] , [reɪ] [kuːn] [siːzd] [ðə; ði] [fɪʃ] ,
When he turned toward them , Ray Coon seized the fish ,
什么时候 他 转向 朝向 他们 , 射线 浣熊 查获 这 鱼 ,

当他转身面向他们时，雷·库恩一把抓住了那条鱼。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [ræn] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] .
and he and Doctor Rabbit ran for their lives .
和 他 和 医生 兔子 跑 为了 他们的 生活 .

他和兔医生拼命逃命。

[ænd; ənd] ['brʌʃteɪl] [wɒz; wəz] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .
And Brushtail was close behind them .
和 刷尾 曾是 关闭 在后面 他们 .

刷尾龙紧随其后。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [skɪpt] [ə'weɪ] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] , [ænd; ənd] [reɪ] [kuːn] ,
Doctor Rabbit skipped away as easily as could be , and Ray Coon ,
医生 兔子 跳过 离开 作为 容易地 作为 可以 是 , 和 射线 浣熊 ,

兔博士轻而易举地跳走了，而浣熊雷，

[wɪð] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , ['stɑːtɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] .
with the fish in his mouth , started up a tree .
和 这 鱼 在 他的 嘴 , 开始 向上 一个 树 .

他嘴里叼着鱼，开始往树上爬。

['brʌʃteɪl] [ræn][fɔː(r); fə(r)] [reɪ] [kuːn] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ][bɪg] [sprɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
Brushtail ran for Ray Coon and gave a big spring for him .
刷尾 跑 为了 射线 浣熊 和 给予 一个 大的 春天 为了 他 .

Brushtail 为 Ray Coon 效力，并在春季赛中表现出色。

[hiː; hi]['ɔːlməʊst][gɒt][hɪm] ,
He almost got him ,
他 几乎 得到 他 ,

他差点就抓到他了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 96]
[页 -]

[第96页]

[tuː] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][bɪt][hɪm][ɒn][ðə; ði][haɪnd] [fʊt] .
too , for he bit him on the hind foot .
也 , 为了 他 少量 他 在 这 后 脚 .

而且，他还咬了他的后脚。

[bʌt; bət] [reɪ] [kuːn] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [ʌp][ɒn][ə; eɪ] [lɪm] [dʒʌst][aʊt][ɒv; əv] [riːtʃ] .
But Ray Coon managed to get up on a limb just out of reach .
但 射线 浣熊 管理 到 得到 向上 在 一个 肢 只是 出去 的 抵达 .

但雷·库恩设法爬上了一根树枝，刚好够不着。

['brʌʃteɪl] [wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri][æt; ət] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kəm'pliːtli] [fuːld] [ðæt]
Brushtail was so angry at losing the fish and being completely fooled that
刷尾 曾是 所以 生气的 在 输 这 鱼 和 存在 完全地 被骗了 那
[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['sevrəl] [taɪmz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
he jumped several times as high as he could ,
他 跳了起来 一些 时代 作为 高的 作为 他 可以 ,

刷尾因为丢了鱼，又被彻底愚弄而非常生气，它跳了好几下，跳得比它能跳的高度还要高。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt][dʒʌmp][kwaɪt] [haɪ] [ɪ'nʌf] .
but he could not jump quite high enough .
但 他 可以 不是 跳 相当 高的 足够的 .

但他跳得不够高。

[səʊ] [reɪ] [kuːn] [dʒʌst][sæt][ðeə(r)][ænd; ənd][et; eɪt] [ðæt] [fɪʃ] [raɪt] [bɪ'fɔː(r)] - [aɪz] .
So Ray Coon just sat there and ate that fish right before Brushtail's eyes .
所以 射线 浣熊 只是 卫星 那里 和 吃 那 鱼 正确的 前 - 眼睛 .

于是，雷·库恩就坐在那里，当着刷尾的面把那条鱼吃了。

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən]['ekstrə] [gʊd] [fɪʃ] , " [reɪ] [kuːn] [kɔːld] [daʊn] , [æz; əz][hiː; hi] ['gɒbl] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
" This is an extra good fish , " Ray Coon called down , as he gobbled it up .
" 这 是 一个 额外的 好的 鱼 , " 射线 浣熊 称为 向下 , 作为 他 狼吞虎咽 它 向上 .

“这是一条特别好的鱼，”雷·库恩一边狼吞虎咽地吃着鱼一边喊道。

" [ɪts] ['ekstrə] [gʊd] , ['brʌʃi] .
" It's extra good , Brushy .
" 它是 额外的 好的 , 灌木丛 .

“这特别好，布鲁西。”

[bʌt; bət][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] , [dɪd][juː; jʊ] ?
But you didn't want it anyway , did you ?
但 你 没有 想 它 反正 , 做过 你 ?

但你本来就不想要，对吧?

[hɑː] ! [hɑː] !
Ha ! ha !
哈 ! 哈 !

哈哈！

[hɑː] !
ha !
哈 !

哈!

" [ðen] [əʊld] ['brʌʃteɪl] [wɒz; wəz] ['æŋgɹɪə] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
" Then old Brushtail was angrier than before .
" 然后 老的 刷尾 曾是 更愤怒 比 前 .

"老刷尾猫比以前更生气了。"

[hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði] [luːp] [ɒf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [snɑːrld] ,
He pulled the loop off of his body with his teeth and snarled ,
他 拉 这 环形 离开 的 他的 身体 和 他的 牙齿 和 纠缠 ,

他用牙齿扯下身上的环，发出低沉的咆哮。

" [ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [taɪm] — [juː; jʊ][ænd; ənd] [ðæt] [bɪg][fæt] ['ræbɪt] [fuːld] [ˌem 'iː] .
" All right for this time — you and that big fat rabbit fooled me .
" 全部 正确的 为了 这 时间 — 你 和 那 大的 胖的 兔子 被骗了 我 .

"好吧，这次——你和那只肥兔子骗过我了。"

[hiːz] ['prɪti] ['klevə(r)] , [bʌt; bət] [hiːl] [nɒt] [fuːl] [ˌem 'iː] [ə'gen] .
He's pretty clever , but he'll not fool me again .
他是 漂亮的 聪明的 , 但 地狱 不是 傻子 我 再次 .

他很聪明，但他骗不了我。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][taɪm] [aɪl] [get][bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] .
And the next time I'll get both of you .
和 这 下一个 时间 患病的 得到 两个都 的 你 .

下次我一定要把你们两个都抓到。

[aɪl] [iːt] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [kuːn] [bəuθ][æt; ət][wʌn] [miːl] .
I'll eat rabbit and coon both at one meal .
患病的 吃 兔子 和 浣熊 两个都 在 一 一顿饭 .

我一顿饭就把兔子和浣熊都吃掉。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 97]
[页 -]

[第97页]

[ɪn] [ə'baʊt] [θriː] [deɪz] [aɪl] [get] [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] !
In about three days I'll get both of you !
在 关于 三 天 患病的 得到 两个都 的 你 !

大概三天后我就能见到你们俩了!

" [ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən]['æŋgri] [graʊl] [əʊld] ['brʌʃteɪl] [ðə; ði][fɒks] [went] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
" And with an angry growl old Brushtail the Fox went off into the woods .
" 和 和 一个 生气的 咆哮 老的 刷尾 这 狐狸 去 离开 进入 这 树林 .

"老狐狸刷尾愤怒地咆哮着，跑进了树林。"

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ['ventʃəd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd] [[hɒpt]]
After a while Doctor Rabbit ventured out of his hiding place and hopped
后 一个 尽管 医生 兔子 冒险 出去 的 他的 隐藏 地方 和 跳跃
['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [triː] [wɪtʃ] [reɪ] [kuːn] [hæd; həd] [klaɪmd] .
over to the tree which Ray Coon had climbed .
超过 到 这 树 哪个 射线 浣熊 有 攀登 .

过了一会儿，兔博士从藏身之处出来，跳到浣熊雷爬上的那棵树上。

" ['brʌʃteɪl] [hæz; həz] [gɒn] [ɒf] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['mɜːmərɪŋ] [brʊk] , " ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [sed] .
" Brushtail has gone off toward the Murmuring Brook , " Doctor Rabbit said .
" 刷尾 有 已消失 离开 朝向 这 淙淙 溪 , " 医生 兔子 说 .

"刷尾兔已经朝着低语溪的方向走了,"兔医生说。

" [kʌm] [ɒn] [daʊn] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] ['dɒktə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [fʊt] [weə(r)] [hiː; hi] [bɪt] [juː; jʊ] .
" Come on down and let me doctor your foot where he bit you .
" 来 在 向下 和 让 我 医生 你的 脚 在哪里 他 少量 你 .

“下来吧，让我帮你处理一下他咬你的脚。”

[aɪ] [siː] [ɪts] ['bliːdɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
I see it's bleeding a little .
我 看 它是 出血 一个 小的 .

我看到它有点渗血。

" [reɪ] [kuːn] [keɪm] [raɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [lɑːft] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] , " [maɪ] [fʊt] ['ɪz(ə)nt] [hɜːt] [mʌtʃ] ,
" Ray Coon came right down and laughed as he said , " My foot isn't hurt much ,
" 射线 浣熊 来了 正确的 向下 和 笑了 作为 他 说 , " 我的 脚 不是 伤害 很多 ,

雷·库恩走下来，笑着说：“我的脚伤得不重。”

['dɒktə(r)] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [wel] [ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['jeləʊ] [sælv] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] . "
Doctor , and it will soon be well if you put some of your yellow salve on it . "
医生 , 和 它 将要 很快 是 出色地 如果 你 放 一些 的 你的 黄色的 药膏 在 它 . "

医生，如果你涂点你的黄色药膏，很快就会好起来的。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , " ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [ə'griːd] , [æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm] [sælv] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['medsn; 'medɪsn] [keɪs] .
" Of course it will , " Doctor Rabbit agreed , as he took some salve from his medicine case .
" 的 课程 它 将要 , " 医生 兔子 同意 , 作为 他 采取 一些 药膏 从 他的 药品 案件 .

“当然会，”兔医生一边说着，一边从药箱里拿出一些药膏。

[hiː; hi] ['bændɪdʒd] [reɪz] [fʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
He bandaged Ray's foot in a few minutes .
他 包扎 雷的 脚 在 一个 很少 分钟 .

他几分钟就给雷的脚包扎好了。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
But all the time that he was
但 全部 这 时间 那 他 曾是

但他一直都在

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 98]
[页 -]

[第98页]

['bændɪdʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['brʌʃteɪl] .
bandaging it , he kept a sharp lookout for Brushtail .
包扎 它 , 他 保留 一个 锋利的 瞭望台 为了 刷尾 .

他一边包扎伤口，一边密切注意着刷尾虫的动向。

" [hiːz] ['veri] [slaɪ] , " ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [sed] ,
" He's very sly , " Doctor Rabbit said ,
" 他是 非常 狡猾 , " 医生 兔子 说 ,

“他非常狡猾，”兔子医生说。

" [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [raɪt] [ðɪs] ['mɪnɪt] [hiː; hi][ɪz] ['plænɪŋ] [sʌm; səm] [skiːm] [tuː; tə]
" and I am certain that right this minute he is planning some scheme to
" 和 我 是 肯定 那 正确的 这 分钟 他 是 规划 一些 方案 到
[kætʃ] [ˌjuː 'es][ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] . "
catch us or some of our friends . "
抓住 我们 或者 一些 的 我们的 朋友们 . "

“我确信，就在此刻，他正在策划着什么阴谋来抓住我们或者我们的朋友。”

" [ðæts] [səʊ] , " [reɪ] [kuːn] [rɪ'plaɪd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ə'raʊnd] [hɪm] ['sʌmwɒt]
" That's so , " Ray Coon replied , looking at the bushes around him somewhat
" 那就是 所以 , " 射线 浣熊 回复 , 寻找 在 这 灌木丛 大约 他 有些
['nɜːvəsli] .
nervously .
紧张地 .

“正是如此，”雷·库恩回答道，有些紧张地看着周围的灌木丛。

" [ai][duː; də] [wɪʃ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
" I do wish , " he continued ,
" 我 做 希望 , " 他 持续 ,

“我真希望如此，”他继续说道。

" [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm][plæn][tuː; tə][get] [rɪd][ɒv; əv][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .
" that we could think of some plan to get rid of him for good .
" 那 我们 可以 思考 的 一些 计划 到 得到 摆脱 的 他 为了 好的 .

“我们可以想个办法彻底除掉他。”

[ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv] ['hæpɪli] [ænd; ənd][hæv; həv]['aʊə(r)] [fʌn] [æz; əz][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][duː; də] .
Then we could live happily and have our fun as we used to do .
然后 我们 可以 居住 快乐地 和 有 我们的 乐趣 作为 我们 用过的 到 做 .
"
"
"

那样我们就能像以前一样幸福快乐地生活了。

" [doʊnt][juː; jʊ] ['wʌri] , ['neɪbə(r)] [kuːn] ,
" Don't you worry , Neighbor Coon ,
" 不 你 担心 , 邻居 浣熊 ,

“别担心，邻居浣熊，

" ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ['tʃʌkl] [æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz]['medsn; 'medɪsn] [keɪs] [ænd; ənd] [lʊkt]
" Doctor Rabbit chuckled as he picked up his medicine case and looked
" 医生 兔子 轻笑 作为 他 挑选 向上 他的 药品 案件 和 看起来
[æt; ət] [reɪ] [kuːn] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][bɪg] ['glɑːsɪz] .
at Ray Coon over his big glasses .
在 射线 浣熊 超过 他的 大的 眼镜 .

兔子医生拿起药箱，透过大眼镜看着浣熊雷，轻笑了一声。

" [doʊnt][juː; jʊ] ['wʌri] , " [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] , " [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][plæn][ɔːl][ɪn] [gʊd] [taɪm] ,
" Don't you worry , " he repeated , " I'll have a plan all in good time ,
" 不 你 担心 , " 他 重复 , " 患病的 有 一个 计划 全部 在 好的 时间 ,

“别担心，”他重复道，“我会及时想出办法的。”

[ænd; ənd] [raɪt] [naʊ] [aɪm]['gəʊɪŋ][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][hiː; hi] [went] , [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi][ɪz][ʌp][tuː; tə]
and right now I'm going in the direction he went , to see what he is up to
和 正确的 现在 我是 去 在 这 方向 他 去 , 到 看 什么 他 是 向上 到
!
!
!

现在我正朝着他去的方向走去，看看他正在做什么！

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 99]
" [页 -]

[第99页]

[reɪ] [kuːn] [siːmd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈnɜːvəs] [əˈgen] [æz; əz][hiː; hi] [sed] , " [wel] , [duː; də][biː; bi][ˈkeəf(ə)l] ,
Ray Coon seemed a little nervous again as he said , " Well , do be careful ,
射线 浣熊 似乎 一个 小的 紧张的 再次 作为 他 说 , " 出色地 , 做 是 小心 ,

雷·库恩似乎又有些紧张了，他说："嗯，一定要小心。"

[wɒtˈevə(r)] [juː; jʊ][duː; də] , [ˈdɒktə(r)] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [lʊkt] [ˈterəbli] [ˈkruːəl] , [juː; jʊ][rɪˈmembə(r)] . "
whatever you do , Doctor , because he looked terribly cruel , you remember . "
任何 你 做 , 医生 , 因为 他 看起来 可怕 残忍的 , 你 记住 . "

医生，不管你做什么，你都要记住，因为他看起来非常残忍。

" [hɑː] ! [hɑː] ! [hɑː] !
" Ha ! ha ! ha !
" 哈 ! 哈 ! 哈 !

哈哈！哈哈！

" [ˈdʒɒli][ˈdɒktə(r)] [ˈræbɪt] [lɑːft] [æz; əz][hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [əˈweɪ] , [ˈweɪvɪŋ] [ə; eɪ] [pɔː] [æt; ət] [reɪ] [kuːn] ,
" jolly Doctor Rabbit laughed as he started away , waving a paw at Ray Coon ,
" 快乐的 医生 兔子 笑了 作为 他 开始 离开 , 挥手 一个 爪子 在 射线 浣熊 ,

"快乐的兔医生笑着走开了，还朝浣熊雷挥了挥爪子。"

" [aɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][maɪˈself] — [ˈnevə(r)][fɪə(r)] .
" I'll take care of myself — never fear .
" 患病的 拿 关心 的 我 — 绝不 害怕 .

"我会照顾好自己——别担心。"

[ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][əʊld] [ˈbrʌʃi] [fɒks] , [tuː] !
And I'll take care of old Brushy Fox , too !
和 患病的 拿 关心 的 老的 灌木丛 狐狸 , 也 !

我也会照顾好老布拉什狐狸！

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈！

[hɑː] !
ha !
哈 !

哈！

[hɑː] !
ha !
哈 !

哈！

[jes] , [aɪl] [siː] [wɒt] [hiːz] [ˈduːɪŋ] [naʊ] .
Yes , I'll see what he's doing now .
是的 , 患病的 看 什么 他是 正在做 现在 .

好的，我这就去看看他现在在做什么。

[pəˈhæps] [ai][ʃæl; ʃəl] [kætʃ] [hɪm] [raɪt] [əˈweɪ] .
Perhaps I shall catch him right away .
也许 我 将 抓住 他 正确的 离开 .

或许我马上就能抓住他。

" [ænd; ənd][ˈdɒktə(r)] [ˈræbɪt] [slɪpt] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ˈbrʌʃteɪl] [hæd; həd] [gɒn] .
" And Doctor Rabbit slipped away in the direction in which Brushtail had gone .
" 和 医生 兔子 滑倒了 离开 在 这 方向 在 哪个 刷尾 有 已消失 .

"兔医生便朝着刷尾兔离开的方向溜走了。"

[æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [tʃeɪs]
AN EXCITING CHASE
一个 激动人心 追赶

一场惊心动魄的追逐

[juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [ðæt] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ['stɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd] ['brʌʃteɪl] [ðə; ði][fɒks][ænd; ənd] [wɒtʃ] [hɪm] .
You remember that Doctor Rabbit started out to find Brushtail the Fox and watch him .
你 记住 那 医生 兔子 开始 出去 到 寻找 刷尾 这 狐狸 和 手表 他 .

你还记得兔子医生最初是为了找到狐狸刷尾并观察它而开始的吗？

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['brʌʃteɪl] [wɒz; wəz] [faʊnd] ,
Well , it was not long before Brushtail was found ,
出色地 , 它 曾是 不是 长的 前 刷尾 曾是 成立 ,

不久之后，人们就发现了刷尾虫。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [ɪk'saɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [wɒt] ['hæpənd] .
and it certainly was exciting for Doctor Rabbit to watch what happened .
和 它 当然 曾是 激动人心 为了 医生 兔子 到 手表 什么 发生 .

对于兔子医生来说，看到这一切发生，肯定非常激动人心。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .
This is the way it happened .
这 是 这 方式 它 发生 .

事情经过是这样的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['jæpi] [huː] [faʊnd] ['brʌʃteɪl] .
It was Yappy who found Brushtail .
它 曾是 喋喋不休 WHO 成立 刷尾 .

是雅皮发现了刷尾龙。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['hɒpɪŋ] [ə'lɒŋ] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['brʌʃteɪl] ,
Doctor Rabbit was hopping along , looking for Brushtail ,
医生 兔子 曾是 跳跃 沿着 , 寻找 为了 刷尾 ,

兔医生蹦蹦跳跳地走着，寻找刷尾兔。

[wen] ['jæpi] [keɪm] ['teərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ræn]['ɪntuː] ['brʌʃteɪl] .
when Yappy came tearing through the woods and almost ran into Brushtail .
什么时候 喋喋不休 来了 撕裂 通过 这 树林 和 几乎 跑 进入 刷尾 .

当 Yappy 飞奔穿过树林，差点撞到 Brushtail 时。

[juː; jʊ] [siː] , ['brʌʃteɪl] [sɔː] ['jæpi] ['kʌmɪŋ] ,
You see , Brushtail saw Yappy coming ,
你 看 , 刷尾 锯 喋喋不休 未来 ,

你看，刷尾龙看到雅皮来了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] ['jæpi] [wʊd] [pɑːs] [baɪ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][nɒt][æz; əz] [jet] [smeld] [ðə; ði][treɪl] .
but he thought Yappy would pass by because he had not as yet smelled the trail .
但 他 想法 喋喋不休 会 经过 经过 因为 他 有 不是 作为 然而 闻起来 这 踪迹 .

但他认为 Yappy 会路过，因为它还没有闻到气味。

[ðiːz] [θɪŋz] ['brʌʃteɪl] ['ɔːlweɪz] [nəʊz] .
These things Brushtail always knows .
这些 事物 刷尾 总是 知道 .

这些都是刷尾龙一直都知道的事情。

[bʌt; bət] ['jæpi] [pɑːst] [səʊ] [kləʊz] [hiː; hi] [smeld] [fɒks] ,
But Yappy passed so close he smelled fox ,
但 喋喋不休 通过了 所以 关闭 他 闻起来 狐狸 ,

但雅皮爬得太近，闻到了狐狸的味道。

[ænd; ənd] [ðen] ['brʌʃteɪl] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [hæv; həv] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ænd; ənd] [rʌn] .
and then Brushtail certainly did have to jump and run .
和 然后 刷尾 当然 做过 有 到 跳 和 跑步 .

然后，刷尾龙确实不得不跳起来跑。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 101]
[页 -]

[第101页]

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [dʒʌst] [spræŋ] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɔːlən] [triː] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [reɪs] .
Doctor Rabbit just sprang up on the trunk of a fallen tree to watch the race .
医生 兔子 只是 弹簧 向上 在 这 树干 的 一个 倒下 树 到 手表 这 种族 .

兔医生突然跳到一棵倒下的树干上观看比赛。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [sɔː] ['fɑːmə(r)] [rəʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] ['jæpi] ,
All of a sudden he saw Farmer Roe and his boy running toward Yappy ,
全部 的 一个 突然 他 锯 农民 鱼子 和 他的 男生 跑步 朝向 喋喋不休 ,

他突然看到罗伊农夫和他的儿子朝雅皮跑去。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [bɪg] [dɒg] [wɪtʃ] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)] ['brʌʃteɪl] .
and with them was another big dog which joined in the chase after Brushtail .
和 和 他们 曾是 其他 大的 狗 哪个 加入 在 这 追赶 后 刷尾 .

它们当中还有另一只大狗也加入了追逐刷尾狗的行列。

" [ɪts] [ə; eɪ] [fɒks] !
" It's a fox !
" 它是 一个 狐狸 !

“是只狐狸！”

[ə; eɪ] [fɒks] !
a fox !
一个 狐狸 !

一只狐狸！

[ɪts] [ðæt] [əʊld] [fɒks] !
It's that old fox !
它是 那 老的 狐狸 !

是那只老狐狸！

" ['ʃaʊtɪd] ['fɑːmə(r)] [roʊz] [bɔɪ] .
" shouted Farmer Roe's boy .
" 喊叫 农民 鱼卵 男生 .

“罗伊农夫的儿子喊道。”

" [kætʃ] [hɪm] , ['jæpi] !
" Catch him , Yappy !
" 抓住 他 , 喋喋不休 !

“抓住他，雅皮！”

[kætʃ] [hɪm] !
Catch him !
抓住 他 !

抓住他!

[kætʃ] [hɪm] !
catch him !
抓住 他 !

抓住他!

" [ðə; ði] ['sekənd] [bɪg] [haʊnd] [tɜːnd] ['brʌʃteɪl] [bæk] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlməʊst] [ræn] ['ɪntuː] ['fɑːmə(r)] [rəʊ]
" The second big hound turned Brushtail back so that he almost ran into Farmer Roe
" 这 第二 大的 猎犬 转向 刷尾 后退 所以 那 他 几乎 跑 进入 农民 鱼子
[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] .
before he saw him .
前 他 锯 他 .

“第二只大猎犬把刷尾狗拉了回来，以至于它差点撞到罗伊农夫才看到他。”

['fɑːmə(r)] [rəʊ] [θruː] [ə; eɪ] [stɪk] [æt; ət] ['brʌʃteɪl] [bʌt; bət] [mɪst] [hɪm] .
Farmer Roe threw a stick at Brushtail but missed him .
农民 鱼子 扔 一个 戳 在 刷尾 但 错过 他 .

罗伊农夫朝刷尾扔了一根棍子，但没有扔中。

" [kætʃ] [hɪm] , ['jæpi] , [kætʃ] [hɪm] !
" Catch him , Yappy , catch him !
" 抓住 他 , 喋喋不休 , 抓住 他 !

“抓住他，雅皮，抓住他！”

" ['ʃaʊtɪd] ['fɑːmə(r)] [rəʊ] .
" shouted Farmer Roe .
" 喊叫 农民 鱼子 .

“罗伊农夫喊道。”

" [hiːl] [stiːl] [ɔːl] [maɪ] [henz] [ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] .
" He'll steal all my hens if you don't .
" 地狱 偷 全部 我的 母鸡 如果 你 不 .

“如果你不这么做，他会偷走我所有的母鸡。”

" [ə'weɪ] [ðeɪ] [ɔːl] [ræn] ['ɑːftə(r)] ['brʌʃteɪl] [ðə; ði] [fɒks] — ['fɑːmə(r)] [rəʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] ['jelɪŋ] ,
" Away they all ran after Brushtail the Fox — Farmer Roe and his boy yelling ,
" 离开 他们 全部 跑 后 刷尾 这 狐狸 — 农民 鱼子 和 他的 男生 大喊 ,
[ænd; ənd] [bəʊθ] [haʊndz] ['bɑːkɪŋ] .
and both hounds barking .
和 两个都 猎犬 叫声 .

“他们都追着狐狸刷尾跑去——农夫罗和他的儿子大声喊叫，两只猎犬也吠叫着。”

" [maɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [æz; əz]
" My ! " exclaimed Doctor Rabbit as
" 我的 ! " 惊呼 医生 兔子 作为

“我的天哪！”兔医生惊呼道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 102]
[页 -]

[第102页]

[hiː; hi] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] ['fɔːlən] [triː] , " [ai] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] [həʊp] [ðel] [kætʃ] [hɪm] !
he sat on the fallen tree , " I certainly do hope they'll catch him !
他 卫星 在 这 倒下 树 , " 我 当然 做 希望 他们会 抓住 他 !

他坐在倒下的树上，“我真心希望他们能抓住他！”

" [ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [kætʃ] ['brʌʃteɪl] .
" And just at that moment it looked as if they would catch Brushtail .
" 和 只是 在 那 片刻 它 看起来 作为 如果 他们 会 抓住 刷尾 .

“就在那一刻，他们似乎就要抓住刷尾龙了。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] [ðæt] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][dʒʌmp] [ə'krɒs] [ə; eɪ][waɪd] [dɪtʃ] [ɪn]
He was in such a great hurry that in trying to jump across a wide ditch in
他 曾是 在 这样的 一个 伟大的 匆忙 那 在 尝试 到 跳 穿过 一个 宽的 沟 在
[ðə; ði] [wʊdz] [hiː; hi] [fel] [raɪt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
the woods he fell right into it .
这 树林 他 跌倒 正确的 进入 它 .

他当时非常着急，想跳过树林里的一条宽沟，结果一头栽进了沟里。

[ænd; ənd] ['jæpi] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə'pɒn][hɪm] .
And Yappy was almost upon him .
和 喋喋不休 曾是 几乎 之上 他 .

Yappy 几乎就要追上他了。

" - [gɒt][hɪm] ! " ['ʃaʊtɪd] ['fɑːmə(r)] [roʊz] [bɔɪ] .
" Yappy's got him ! " shouted Farmer Roe's boy .
" - 得到 他 ! " 喊叫 农民 鱼卵 男生 .

“雅皮抓住他了！”罗伊农夫的儿子喊道。

" - [gɒt][hɪm] !
" Yappy's got him !
" - 得到 他 !

“Yappy抓住他了！”

" [bʌt; bət] ['brʌʃteɪl] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [səʊ] ['iːzəli] .
" But Brushtail was not to be caught so easily .
" 但 刷尾 曾是 不是 到 是 捕捉 所以 容易地 .

但刷尾龙并没有那么容易被捕获。

[hiː; hi] [spræŋ] [aʊt][ɒv; əv] [ðæt] [həʊl][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi][ræn][laɪk][ðə; ði][wɪnd] .
He sprang out of that hole in a flash , and away he ran like the wind .
他 弹簧 出去 的 那 洞 在 一个 闪光 , 和 离开 他 跑 喜欢 这 风 .

他瞬间从洞里跳了出来，像风一样跑开了。

[æz; əz]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɒtʃt] , ['brʌʃteɪl] [ræn][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
As Doctor Rabbit watched , Brushtail ran out of sight in the woods ,
作为 医生 兔子 观看 , 刷尾 跑 出去 的 视线 在 这 树林 ,

兔医生看着，刷尾猫跑进了树林，消失在了视线之外。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊndz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv]['fɑːmə(r)] [rəʊ] [ænd; ənd]
and the barking of the hounds and the voices of Farmer Roe and
和 这 叫声 的 这 猎犬 和 这 声音 的 农民 鱼子 和
[hɪz; ɪz] [bɔɪ] ['saʊndɪd] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] .
his boy sounded farther and farther away .
他的 男生 听起来 更远 和 更远 离开 .

猎犬的吠叫声和罗伊农夫与他儿子的声音越来越远了。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [sæt][ænd; ənd] ['weɪtɪd] ,
Doctor Rabbit sat and waited ,
医生 兔子 卫星 和 等待 ,

兔医生坐着等着，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [mait] [tɜːn] ['brʌʃteɪl] [bæk] [ænd; ənd][rʌn] [hɪm][pɑːst][ðə; ði]['fɔːlən]
for he thought they might turn Brushtail back and run him past the fallen
为了 他 想法 他们 可能 转动 刷尾 后退 和 跑步 他 过去的 这 倒下
[triː] .
tree .
树 .

因为他觉得他们可能会把刷尾带回去，让他从倒下的树旁经过。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl]
But after a while
但 后 一个 尽管

但过了一段时间后

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 103]
[页 -]

[第103页]

[ðeɪ] [siːmd] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] [ðæn; ðən]['evə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌst] ['beəli] [hɪə(r)] ['jæpi]
they seemed farther away than ever , and he could just barely hear Yappy
他们 似乎 更远 离开 比 曾经 , 和 他 可以 只是 仅仅 听到 喋喋不休
['bɑːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði][treɪl] .
barking on the trail .
叫声 在 这 踪迹 .

它们似乎比以往任何时候都更远了，他只能隐约听到 Yappy 在小路上吠叫。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [dʒʌst][sæt] [stɪl] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
Doctor Rabbit just sat still and waited .
医生 兔子 只是 卫星 仍然 和 等待 .

兔医生就那样静静地坐着，等待着。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['brʌʃteɪl] [ðə; ði][fɒks][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['slaɪɪst] ['kriːtʃəz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
He knew that Brushtail the Fox was one of the slyest creatures in the woods ,
他 知道 那 刷尾 这 狐狸 曾是 一 的 这 最狡猾的 生物 在 这 树林 ,

他知道，狐狸刷尾是森林里最狡猾的动物之一。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [taɪm] [æt; ət]
and he was pretty sure now that he would get away for this time at
和 他 曾是 漂亮的 当然 现在 那 他 会 得到 离开 为了 这 时间 在
[liːst] .
least .
至少 .

他现在几乎可以肯定，至少这一次他能逃脱了。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] ['sniːkɪŋ] [bæk] [raɪt] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .
" I should not be surprised if he came sneaking back right around here .
" 我 应该 不是 是 惊讶 如果 他 来了 鬼鬼祟祟 后退 正确的 大约 这里 .

“如果他偷偷摸摸地从这里回来，我一点也不觉得奇怪。”

[ænd; ənd] [stɪl] , " ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [sed] ['həʊpfəli] , " ['jæpi] [meɪ] [get] [hɪm] .
And still , " Doctor Rabbit said hopefully , " Yappy may get him .
和 仍然 , " 医生 兔子 说 希望 , " 喋喋不休 可能 得到 他 .

“不过，”兔子医生满怀希望地说，“雅皮或许能抓住他。”

[aɪl] [dʒʌst] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [dʌz] ['hæpən] .
I'll just wait for a time and see what does happen .
患病的 只是 等待 为了 一个 时间 和 看 什么 做 发生 .

我打算等等看情况再说。

" ['sevrəl] [taɪmz] [æz; əz]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [sæt][ðeə(r)][hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [nɪə(r)]
" Several times as Doctor Rabbit sat there he heard a noise in the bushes near
" 一些 时代 作为 医生 兔子 卫星 那里 他 听到 一个 噪音 在 这 灌木丛 靠近
[baɪ][ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm][hiː; hi] [lʊkt] ['kwɪkli] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .
by and each time he looked quickly in that direction .
经过 和 每个 时间 他 看起来 迅速地 在 那 方向 .

“兔子医生坐在那里好几次，都听到附近灌木丛里传来动静，每次他都迅速朝那个方向看去。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [wɪnd] ['bləʊɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd] [nɒt]
But it must have been the wind blowing the leaves , for he did not
但 它 必须 有 到过 这 风 吹 这 树叶 ， 为了 他 做过 不是
[siː] ['eniθɪŋ] .
see anything .
看 任何事物 .

但那一定是风吹树叶的声音，因为他什么也没看见。

[wʌns] , [haʊ'evə(r)] , ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['stɑːtld] .
Once , however , Doctor Rabbit was really startled .
一次 ， 然而 ， 医生 兔子 曾是 真的 惊慌 .

然而，有一次，兔子医生真的被吓了一跳。

[ə; eɪ][bɪg] ['wʊdˌræt] [ræn]
A big woodrat ran
一个 大的 林鼠 跑

一只大木鼠跑了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 104]
[页 -]

[第104页]

[θruː] [sʌm; səm] [ded] [liːvz] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [nɔɪz] .
through some dead leaves and made a good deal of noise .
通过 一些 死的 树叶 和 制成 一个 好的 交易 的 噪音 .

拨开一些枯叶，发出很大的声响。

[hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [ɑːskt] , " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['weɪtɪŋ]
He stopped and looked at Doctor Rabbit and asked , " Are you waiting
他 停止 和 看起来 在 医生 兔子 和 问 ， " 是 你 等待
[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn] ? "
for some one ? "
为了 一些 一 ? "

他停下来，看着兔子医生问道：“你在等人吗？”

" [jes] , " ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [rɪ'plaɪd] , " [aɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['brʌʃteɪl] [ðə; ði][fɒks] ; [aɪm] [ɪk'spektɪŋ]
" Yes , " Doctor Rabbit replied , " I'm waiting for Brushtail the Fox ; I'm expecting
" 是的 ， " 医生 兔子 回复 ， " 我是 等待 为了 刷尾 这 狐狸 ； 我是 期待
[hɪm] ['eni] [taɪm] . "
him any time . "
他 任何 时间 . "

“是的，”兔子医生回答说，“我正在等狐狸刷尾；我预计他随时都会来。”

" ['brʌʃteɪl] [ðə; ði][fɒks] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['wʊdˌræt] .
" Brushtail the Fox ! " exclaimed the Woodrat .
" 刷尾 这 狐狸 ！ " 惊呼 这 林鼠 .

“刷尾狐！”林鼠惊呼道。

" [wel] , [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] !
" Well , I'm not going to wait for him !
" 出色地 ， 我是 不是 去 到 等待 为了 他 ！

“哼，我才不会等他呢！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['hʌrid] [ə'weɪ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
" And he hurried away as fast as he could .
" 和 他 慌忙 离开 作为 快速地 作为 他 可以 .

“然后他便以最快的速度匆匆离开了。”

[ðen] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [hɜːd] [ə'nʌðə(r)] [nɔɪz] .
Then Doctor Rabbit heard another noise .
然后 医生 兔子 听到 其他 噪音 .

这时，兔医生又听到了另一种声音。

[sʌm; səm] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] ['kriːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] .
Some creature was creeping through the bushes not far off .
一些 生物 曾是 爬行 通过 这 灌木丛 不是 远的 离开 .

不远处灌木丛里有某种生物在爬行。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)] , [tuː] .
He was coming nearer , too .
他 曾是 未来 更近 , 也 .

他也越来越近了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 105]
[页 -]

[第105页]

[ðə; ði] [bɪɡ] [ɡreɪ] [ɡuːs] [ɡets] [ə'weɪ]
THE BIG GRAY GOOSE GETS AWAY
这 大的 灰色的 鹅 获得 离开

那只大灰鹅逃脱了

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːlən] [triː] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [muːvd] [ə; eɪ] ['mʌs(ə)l]
Doctor Rabbit sat on the trunk of the fallen tree and never moved a muscle
医生 兔子 卫星 在 这 树干 的 这 倒下 树 和 绝不 已搬 一个 肌肉
[æz; əz] [hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['kriːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] .
as he listened to the animal creeping through the thicket .
作为 他 听着 到 这 动物 爬行 通过 这 灌木丛 .

兔医生坐在倒下的树干上，一动不动地听着动物在灌木丛中爬行的声音。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɒp] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] ;
Every now and then it would stop , and there was not a sound ;
每一个 现在 和 然后 它 会 停止 , 和 那里 曾是 不是 一个 声音 ;

它时不时会停下来，一声不吭；

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [muːv] [ə'ɡen] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [kept] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)] [ænd; ənd]
then it would move again , and all the time it kept coming nearer and
然后 它 会 移动 再次 , 和 全部 这 时间 它 保留 未来 更近 和
['nɪərə(r)] .
nearer .
更近 .

然后它会再次移动，而且一直都在不断靠近。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [hæz; həz] [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['twɪtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ,
Doctor Rabbit has a way of twitching his nose most of the time ,
医生 兔子 有 一个 方式 的 抽搐 他的 鼻子 最多 的 这 时间 ,

兔医生大部分时间都会不自觉地抽动鼻子。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [ðeə(r)] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [muːv] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .
but as he sat there he did not even move his nose .
但 作为 他 卫星 那里 他 做过 不是 甚至 移动 他的 鼻子 .

但他坐在那里，连鼻子都没动一下。

[nəʊ] , [sɜː(r)] !
No , sir !
不 , 先生 !

不，先生！

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [ðə; ði] [triː] [trʌŋk] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sæt] .
He was as still as the tree trunk on which he sat .
他 曾是 作为 仍然 作为 这 树 树干 在 哪个 他 卫星 .

他一动不动，就像他所坐的树干一样。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [raɪt] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kriːpɪŋ]
He kept his eyes right on the place from which the sounds of the creeping
他 保留 他的 眼睛 正确的 在 这 地方 从 哪个 这 声音 的 这 爬行
['ænɪm(ə)l] [keɪm] .
animal came .
动物 来了 .

他目不转睛地盯着发出爬行动物声音的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [geɪv] [ə; eɪ] [θʌmp] [ænd; ənd] [biːt] ['veri] [fɑːst] — [fɔː(r); fə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]
And then his heart gave a thump and beat very fast — for out of
和 然后 他的 心 给予 一个 扑通 和 打 非常 快速地 — 为了 出去 的
[ðə; ði] ['θɪkɪt] [keɪm] [əʊld] ['brʌʃteɪl] [hɪm'self] !
the thicket came old Brushtail himself !
这 灌木丛 来了 老的 刷尾 他自己 !

然后他的心脏猛地一跳，跳得很快——因为老刷尾猫本人就从灌木丛中走了出来！

[hiː; hi] [lʊkt]
He looked
他 看起来

他看起来

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 106]
[页 -]

[第106页]

[ɔːl] [ə'baʊt] ['keəfəli] , [ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] ['pæntɪŋ] , ['taɪəd] [aʊt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [rʌn] .
all about carefully , and then sat down panting , tired out from his long run .
全部 关于 小心 , 和 然后 卫星 向下 喘息 , 疲劳的 出去 从 他的 长的 跑步 .

仔细地做完一切后，他气喘吁吁地坐了下来，因为长时间的跑步而筋疲力尽。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['restɪd] , ['brʌʃteɪl] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [grɪnd] .
But after he was somewhat rested , Brushtail got up and grinned .
但 后 他 曾是 有些 休息 , 刷尾 得到 向上 和 咧嘴一笑 .

但休息了一会儿后，刷尾站了起来，咧嘴一笑。

[hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [weə(r)] ['jæpi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [haʊnd]
He looked out in the woods in the direction where Yappy and the other hound
他 看起来 出去 在 这 树林 在 这 方向 在哪里 喋喋不休 和 这 其他 猎犬
[wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['bɑːkɪŋ] .
were still running and barking .
是 仍然 跑步 和 叫声 .

他向树林深处望去，只见雅皮和其他猎犬还在奔跑吠叫。

" [hɑː] ! [hɑː] !
" Ha ! ha !
" 哈 ! 哈 !

哈哈！

[hɑː] !
ha !
哈 !

哈！

" ['brʌʃteɪl] ['tʃʌkl] ['sɒftli] .
" Brushtail chuckled softly .
" 刷尾 轻笑 轻轻 .

刷尾轻声笑了笑。

" [ðev] [lɒst] [maɪ] [treɪl] .
" They've lost my trail .
" 他们有 丢失的 我的 踪迹 .

“他们找不到我的踪迹了。”

[ai] [njuː] [ðeɪ] [wʊd] [wen] [ai] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] ['mɜːmərɪŋ] [brʊk] .
I knew they would when I walked down the Murmuring Brook .
我 知道 他们 会 什么时候 我 步行 向下 这 淙淙 溪 .

当我沿着潺潺溪漫步时，我就知道他们会这么做。

[wel] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [aɪl] [dʒʌst] [lʊk] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
Well , " he continued , " I'll just look around a bit for something to eat .
出色地 , " 他 持续 , " 患病的 只是 看 大约 一个 少量 为了 某物 到 吃 .

“好吧,”他继续说道，“我四处找找吃的。”

[pə'hæps] [ai] [kæn; kən] [faɪnd] [ðæt] [bɪg] [fæt] ['ræbɪt] .
Perhaps I can find that big fat rabbit .
也许 我 能 寻找 那 大的 胖的 兔子 .

或许我能找到那只肥兔子。

" [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['brʌʃteɪl] ['stɑːtɪd] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɔːlən] [triː] [weə(r)] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [sæt] ,
" It happened that Brushtail started right for the fallen tree where Doctor Rabbit sat ,
" 它 发生 那 刷尾 开始 正确的 为了 这 倒下 树 在哪里 医生 兔子 卫星 ,

“碰巧的是，刷尾兔径直朝着兔子医生坐着的那棵倒下的树走去，

[ænd; ənd] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ɒf] [ænd; ənd] [rʌn] [wen] ['sʌmθɪŋ] [els] ['hæpənd] .
and Doctor Rabbit was just about to spring off and run when something else happened .
和 医生 兔子 曾是 只是 关于 到 春天 离开 和 跑步 什么时候 某物 别的 发生 .

兔博士正要跳起来逃跑，这时又发生了另一件事。

['fɑːmə(r)] [roʊz] [bɪg] [greɪ] [guːs] [keɪm] [nɪə(r)] .
Farmer Roe's big gray goose came near .
农民 鱼卵 大的 灰色的 鹅 来了 靠近 .

罗伊农夫的大灰鹅飞了过来。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm] ['tendə(r)] [griːn] [grɑːs] [bleɪdz]
She was eating some tender green grass blades
她 曾是 吃 一些 投标 绿色的 草 刀片

她正在吃一些嫩绿的草叶。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 107]
[页 -]

[第107页]

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [driːmd] [ðæt] [ə; eɪ] [fɒks] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] .
and never dreamed that a fox was near .
和 绝不 梦见 那 一个 狐狸 曾是 靠近 .

做梦也没想到附近竟然有只狐狸。

[bʌt; bət] ['brʌʃteɪl] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['kriːpɪŋ] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .
But Brushtail saw her and started creeping toward her .
但 刷尾 锯 她 和 开始 爬行 朝向 她 .

但刷尾龙看到了她，便悄悄地向她靠近。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [bɪg] [greɪ] [guːs] ['gɔbl] [ʌp] ,
Doctor Rabbit could not bear to see that big gray goose gobbled up ,
医生 兔子 可以 不是 熊 到 看 那 大的 灰色的 鹅 狼吞虎咽 向上 ,

兔医生不忍心看到那只大灰鹅被吃掉。

[səʊ][hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [æz; əz][laʊd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , " [lʊk] [aʊt] , [ɡreɪ] [ɡuːs] !
so he shouted as loud as he could , " Look out , Gray Goose !
所以 他 喊叫 作为 大声 作为 他 可以 , " 看 出去 , 灰色的 鹅 !

于是他大声喊道："小心，灰鹅！"

[ˈbrʌʃteɪl] [ðə; ði][fɒks][ɪz][ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə][ɡet][juː; jʊ] !
Brushtail the Fox is going to get you !
刷尾 这 狐狸 是 去 到 得到 你 !

狐狸刷尾要抓住你了！

[hiːz] [ˈkʌmɪŋ] !
He's coming !
他是 未来 !

他来了！

[hiːz] [ˈkʌmɪŋ] !
He's coming !
他是 未来 !

他来了！

" [naʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [nəʊ] , [ə; eɪ] [teɪm] [ɡuːs] [ˈkænɒt] [flai] [ˈveri] [fɑː(r)] ,
" Now , as you may know , a tame goose cannot fly very far ,
" 现在 , 作为 你 可能 知道 , 一个 驯服 鹅 不能 飞 非常 远的 ,

"现在，正如你可能知道的那样，一只驯服的鹅飞不了很远，

[bʌt; bət] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən][flai][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˈdɪstəns] , [ænd; ənd][flai] [ˈfeəli] [haɪ] [tuː] .
but many of them can fly a short distance , and fly fairly high too .
但 许多 的 他们 能 飞 一个 短的 距离 , 和 飞 相当 高的 也 .

但它们中的许多都能短距离飞行，而且飞得也相当高。

[ðə; ði] [ɡreɪ] [ɡuːs] [wɒz; wəz] [ˈterəbli] [ˈfraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [bɪˈɡæn] [flæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
The gray goose was terribly frightened , and instantly began flapping her
这 灰色的 鹅 曾是 可怕 害怕 , 和 即刻 开始 扑 她
[ɡreɪt] [wɪŋz] .
great wings .
伟大的 翅膀 .

灰雁吓坏了，立刻开始拍打它巨大的翅膀。

[ʃiː; ʃi] [fluː] [dʒʌst] [haɪ] [ɪˈnʌf] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][səʊ] [ðæt] [ˈbrʌʃteɪl] [mɪst] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [spræŋ] .
She flew just high enough in the air so that Brushtail missed him when he sprang .
她 飞翔 只是 高的 足够的 在 这 空气 所以 那 刷尾 错过 他 什么时候 他 弹簧 .

她飞得恰到好处，高度刚好让刷尾龙跃起时没能抓住他。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈmɜːmərɪŋ] [brʊk] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [nɪə(r)] , [ðæt] [ɡreɪ] [ɡuːs] [wʊd] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][hæv; həv]
If the Murmuring Brook had not been near , that gray goose would surely have
如果 这 淙淙 溪 有 不是 到过 靠近 , 那 灰色的 鹅 会 一定 有
[biːn] [kɔːt] ,
been caught ,
到过 捕捉 ,

如果附近没有潺潺溪，那只灰雁肯定会被抓住。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] , [ʃiː; ʃi] [ˈkænɒt] [flai] [ˈveri] [fɑː(r)] ; [bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]
because , as I have said , she cannot fly very far ; but as it was
因为 , 作为 我 有 说 , 她 不能 飞 非常 远的 ; 但 作为 它 曾是
[ʃiː; ʃi]
she
她

因为正如我所说，她飞不了很远；但事实是她

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 108]
[页 -]

['mænɪdʒd] [tuː; tə][flaɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [brʊk] .

managed to fly across the brook .

管理 到 飞 穿过 这 溪 .

成功飞越了小溪。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ə'gen] [ænd; ənd][ræn] ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] [flæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

Then she came to the ground again and ran screaming and flapping her

然后 她 来了 到 这 地面 再次 和 跑 尖叫 和 扑 她

[wɪŋz] [tə'wɔːd] ['fɑːmə(r)] [roʊz] .

wings toward Farmer Roe's .

翅膀 朝向 农民 鱼卵 .

然后她又落到地上，尖叫着拍打着翅膀朝罗伊农夫跑去。

[ʃiː; ʃi][gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ænd; ənd] ['brʌʃteɪl] [ðə; ði][fɒks][dɪd][nɒt]

She got out of the woods in a few moments and Brushtail the Fox did not

她 得到 出去 的 这 树林 在 一个 很少 时刻 和 刷尾 这 狐狸 做过 不是

[kætʃ] [hɜː(r); hə(r)] .

catch her .

抓住 她 .

她很快就逃出了树林，狐狸刷尾没能抓住她。

[naʊ] [wen] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ['ʃaʊtɪd] , ['brʌʃteɪl] [tɜːnd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] ,

Now when Doctor Rabbit shouted , Brushtail turned quickly and saw him ,

现在 什么时候 医生 兔子 喊叫 ， 刷尾 转向 迅速地 和 锯 他 ，

这时，兔医生大喊一声，刷尾兔迅速转过身，看到了他。

[bʌt; bət] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kætʃ] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [spræŋ] [fɔː(r); fə(r)]

but knowing that he could not catch both of them , he sprang for

但 会心 那 他 可以 不是 抓住 两个都 的 他们 ， 他 弹簧 为了

[ðə; ði] [greɪ] [guːs] .

the gray goose .

这 灰色的 鹅 .

但他知道自己不可能同时抓住它们两个，于是就扑向了灰鹅。

[bʌt; bət] ['brʌʃteɪl] [dɪd][nɒt] [swɪm] [ə'krɒs] ['mɜːmərɪŋ] [brʊk] .

But Brushtail did not swim across Murmuring Brook .

但 刷尾 做过 不是 游泳 穿过 淙淙 溪 .

但刷尾龙并没有游过低语溪。

[hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [hɪm] [tuː] [lɒŋ] ,

He knew it would take him too long ,

他 知道 它 会 拿 他 也 长的 ，

他知道这会花费他太长时间，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kætʃ] [ðə; ði] [greɪ] [guːs] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

and he saw that he could not catch the gray goose after all .

和 他 锯 那 他 可以 不是 抓住 这 灰色的 鹅 后 全部 .

他发现自己终究还是抓不到那只灰鹅。

[səʊ][hiː; hi] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [bæk] ['ɑːftə(r)]['dɒktə(r)]

So he turned from the edge of the brook and started back after Doctor

所以 他 转向 从 这 边缘 的 这 溪 和 开始 后退 后 医生

['ræbɪt] .

Rabbit .

兔子 .

于是他转身离开小溪边，追着兔子医生往回走去。

[maɪ] , [bʌt; bət] ['brʌʃteɪl] [wɒz; wəz]['æŋgri][æt; ət]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] !

My , but Brushtail was angry at Doctor Rabbit !

我的 ， 但 刷尾 曾是 生气的 在 医生 兔子 ！

我的天哪，刷尾兔竟然生兔子医生的气！

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [bɪɡ][fæt] [ˈræbɪt] [ðæt] [meɪd] [ˌem ˈiː] [mɪs] [maɪ][ˈdɪnə(r)] ! " [snɑːrld] [ˈbrʌʃteɪl] .
" It was that big fat rabbit that made me miss my dinner ! " snarled Brushtail .
" 它 曾是 那 大的 胖的 兔子 那 制成 我 错过 我的 晚餐 ! " 纠缠 刷尾 .

"都是那只肥兔子害我错过了晚餐！"刷尾兔咆哮道。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 109]
[页 -]

[第109页]

" [aɪ] [sɔː] [hɪm] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn] [ðæt] [ˈfɔːlən] [triː] .
" I saw him sitting on that fallen tree .
" 我 锯 他 坐着 在 那 倒下 树 .

"我看到他坐在那棵倒下的树上。"

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [wɔːnd] [ðæt] [ˈsɪli] [ɡuːs] !
It was he who warned that silly goose !
它 曾是 他 WHO 警告 那 愚蠢的 鹅 !

是他警告了那只傻鹅！

" [ænd; ənd] [ˈbrʌʃteɪl] [ræn] [ˈswɪftli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfɔːlən] [triː] , [ænd; ənd] [dɑːtɪd] [ˈkwɪkli] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] .
" And Brushtail ran swiftly to the fallen tree , and darted quickly all around it .
" 和 刷尾 跑 迅速地 到 这 倒下 树 , 和 飞镖 迅速地 全部 大约 它 .

"刷尾猫迅速跑到倒下的树旁，绕着它快速地四处乱窜。"

[hiː; hi] [spræŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][nɪə(r)] - [baɪ] [ˈθɪkɪt] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [ˈʌndə(r)][sʌm; səm] [smɔːl] [brʌʃ] [paɪlz] .
He sprang into the near - by thickets and charged under some small brush piles .
他 弹簧 进入 这 靠近 - 经过 灌木丛 和 带电 在下面 一些 小的 刷子 堆 .

他跃入附近的灌木丛，冲到一些小灌木堆下。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[hiː; hi] [ɹˈeɪsd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˈhʌntɪd] [ɪn] [ˈevri] [spɒt] [weə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [ˈdɒktə(r)] [ˈræbɪt] [mait] [biː; bi] [ˈhaɪdɪŋ] ,
he raced around and hunted in every spot where he thought Doctor Rabbit might be hiding ,
他 比赛 大约 和 猎杀 在 每一个 点 在哪里 他 想法 医生 兔子 可能 是 隐藏 ,

他四处奔走，在每一个他认为兔子博士可能藏身的地方搜寻。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [kept] [ʌp] [æn; ən] [ˈæŋɡri] [ɡraʊl] .
and all the time he kept up an angry growl .
和 全部 这 时间 他 保留 向上 一个 生气的 咆哮 .

他始终发出愤怒的低吼声。

" [aɪl] [ɡet] [hɪm] ; [aɪl] [ɡet] [hɪm] , " [ˈbrʌʃteɪl] [kept] [ˈsnɑːrlɪŋ] .
" I'll get him ; I'll get him , " Brushtail kept snarling .
" 患病的 得到 他 ; 患病的 得到 他 , " 刷尾 保留 咆哮 .

"我一定要抓住他；我一定要抓住他，"刷尾不停地咆哮着。

" [aɪl] [ɡet] [ðæt] [bɪɡ][fæt] [ˈræbɪt] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [wiːk] !
" I'll get that big fat rabbit if it takes me a week !
" 患病的 得到 那 大的 胖的 兔子 如果 它 需要 我 一个 星期 !

"就算花一个星期，我也要抓到那只又大又肥的兔子！"

['brʌʃteɪl]
BRUSHTAIL
刷尾

刷尾

[ðə; ði][fɒks] [faindz] [ðə; ði] [træps]
THE FOX FINDS THE TRAPS
这 狐狸 发现 这 陷阱

狐狸发现了陷阱

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd] [helpt] ['fɑːmə(r)] [roʊz] [bɪg] [greɪ] [guːs] [tuː; tə]
A few days after Doctor Rabbit had helped Farmer Roe's big gray goose to
一个 很少 天 后 医生 兔子 有 帮助 农民 鱼卵 大的 灰色的 鹅 到
[ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] ['brʌʃteɪl] [ðə; ði][fɒks] ,
escape from Brushtail the Fox ,
逃脱 从 刷尾 这 狐狸 ,

兔子医生帮助罗伊农夫的大灰鹅从狐狸刷尾手中逃脱几天后，

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['ɪntrəstɪd] [hɪm] ['greɪtli] .
Doctor Rabbit saw something that interested him greatly .
医生 兔子 锯 某物 那 感兴趣的 他 非常 .

兔子医生看到了一些令他非常感兴趣的东西。

['fɑːmə(r)] [rəʊ] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
Farmer Roe was working at something out in the woods .
农民 鱼子 曾是 在职的 在 某物 出去 在 这 树林 .

罗伊农夫正在树林里干活。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['braɪə(r)] [pætʃ] [nɪə(r)][baɪ] , [səʊ]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [krept] ['ɪntuː] [ðɪs] [ænd; ənd]
There was a briar patch near by , so Doctor Rabbit crept into this and
那里 曾是 一个 荆棘 修补 靠近 经过 , 所以 医生 兔子 悄悄地爬 进入 这 和
[wɒtʃt] .
watched .
观看 .

附近有一片荆棘丛，于是兔医生偷偷溜进去观察。

[jes] , [sɜː(r)] !
Yes , sir !
是的 , 先生 !

是的，先生！

['fɑːmə(r)] [rəʊ] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['setɪŋ] [ə; eɪ][træp] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['setɪŋ] [fɔː(r)][træps]
Farmer Roe was actually setting a trap , or rather , he was setting four traps
农民 鱼子 曾是 实际上 环境 一个 陷阱 , 或者 相当 , 他 曾是 环境 四 陷阱
.
.
.

罗伊农夫其实是在设陷阱，或者更确切地说，他设了四个陷阱。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ə'reɪndʒɪŋ] [θɪŋz] [səʊ] [ðæt] [ɪf] ['brʌʃteɪl] [kʊd; kəd]['evə(r)][biː; bi]
And he was surely arranging things so that if Brushtail could ever be
和 他 曾是 一定 安排 事物 所以 那 如果 刷尾 可以 曾经 是
[fuːld] [æt; ət][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [fuːld] [hɪə(r)] ,
fooled at all he could be fooled here ,
被骗了 在 全部 他 可以 是 被骗了 这里 ,

他肯定是在暗中安排，如果刷尾龙有被愚弄的可能，那么这次他肯定也会被愚弄。

[ɔː(r)][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [æt; ət] [liːst] .
or so it seemed , at least .
或者 所以 它 似乎 , 在 至少 .

至少表面上看起来是这样。

['fɑːmə(r)] [rəʊ] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [ə; eɪ] [ləʊ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [waɪt]
Farmer Roe had chosen a low place in the woods , full of the finest white
农民 鱼子 有 选定 一个 低的 地方 在 这 树林 , 满的 的 这 最好的 白色的
[sænd] .
sand .
沙 .

罗伊农夫选择了一处林中地势低洼的地方，那里遍布着最优质的白沙。

[hiː; hi] [steɪkt] [ðə; ði][træps][ænd; ənd][set][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][sænd] , [ænd; ənd]
He staked the traps and set them in the sand , and
他 已抵押 这 陷阱 和 放 他们 在 这 沙 , 和

他把陷阱钉好，放在沙地上，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 111]
[页 -]

[第111页]

['kʌvəd] [ðem; ðəm][ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [sænd][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [siːn] .
covered them all over with sand so that they could not be seen .
涵盖 他们 全部 超过 和 沙 所以 那 他们 可以 不是 是 已见 .

用沙子把它们完全盖住，使它们看不见。

[ðen] [hiː; hi] [drægd] [æn; ən][əʊld] ['kaʊz] [hed] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)][træps] .
Then he dragged an old cow's head right in the center of the four traps .
然后 他 拖拽 一个 老的 牛的 头 正确的 在 这 中心 的 这 四 陷阱 .

然后他把一个老牛头拖到四个陷阱的正中间。

[naʊ] , [juː; jʊ] [siː] ,
Now , you see ,
现在 , 你 看 ,

现在，你看，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [biːn] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊz] [hed] [ænd; ənd]
it looked just as if some animal had been eating the cow's head and
它 看起来 只是 作为 如果 一些 动物 有 到过 吃 这 牛的 头 和
[hæd; həd][left][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ɪn] [ðæt] [naɪs] [faɪn] [waɪt] [sænd] .
had left it right in that nice fine white sand .
有 左边 它 正确的 在 那 好的 美好的 白色的 沙 .

看起来就像是某种动物吃掉了牛头，然后把它留在了那片细腻的白沙里。

[ænd; ənd] [ɪf] ['mɪstə(r)] . [fɒks][ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [ə'lɒŋ] ,
And if Mr . Fox should happen along ,
和 如果 先生 . 狐狸 应该 发生 沿着 ,

如果狐狸先生碰巧路过的话，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [mait] [traɪ][tuː; tə][gəʊ] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðæt] [hed] .
it looked as if he might try to go right up to that head .
它 看起来 作为 如果 他 可能 尝试 到 去 正确的 向上 到 那 头 .

他看起来好像要直接冲到那个脑袋跟前。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][step]['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [træps] !
Then he would be sure to step into one of those traps !
然后 他 会 是 当然 到 步 进入 一 的 那些 陷阱 !

那样的话，他肯定会踩进其中一个陷阱！

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɒtʃt] [ðəʊz]
all the rest of that day and most of the night Doctor Rabbit watched those
全部 这 休息 的 那 天 和 最多 的 这 夜晚 医生 兔子 观看 那些
[træps] [ænd; ənd] [ðæt] ['kaʊz] [hed] .
traps and that cow's head .
陷阱 和 那 牛的 头 .

那天剩下的时间和晚上大部分时间，兔医生都在监视那些陷阱和那颗牛头。

[æt; ət] [lɑːst] , [fɑː(r)] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] , [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [kləʊz] [baɪ] .
At last , far along in the night , he heard a noise in the bushes close by .
在 最后的 , 远的 沿着 在 这 夜晚 , 他 听到 一个 噪音 在 这 灌木丛 关闭 经过 .

最后，夜色渐深，他听到附近灌木丛里传来动静。

[ðə; ði] [muːn] [ʃɒn] ['veri] ['braɪtli] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ,
The moon shone very brightly through the trees ,
这 月亮 闪耀 非常 明亮地 通过 这 树木 ,

月光透过树梢，明亮地照耀着大地。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðæt] [pætʃ] [ɒv; əv] [waɪt] [sænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kaʊz] [hed] .
and on that patch of white sand and the cow's head .
和 在 那 修补 的 白色的 沙 和 这 牛的 头 .

在那片白沙上，还有那头牛的头。

[ə; eɪ] [dɑːk] [fɔːm] [keɪm] ['slɪpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ænd; ənd] [kept]
A dark form came slipping out of the shadows and kept
一个 黑暗的 形式 来了 滑倒 出去 的 这 阴影 和 保留

一个黑影从阴影中溜了出来，并保持着

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 112]
[页 -]

[第112页]

['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)] .
coming nearer .
未来 更近 .

越来越近了。

['prɪti] [suːn] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [sɔː] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .
Pretty soon Doctor Rabbit saw who it was .
漂亮的 很快 医生 兔子 锯 WHO 它 曾是 .

兔子医生很快就认出了是谁。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['brʌʃteɪl] [ðə; ði] [fɒks] .
It was Brushtail the Fox .
它 曾是 刷尾 这 狐狸 .

那是狐狸刷尾。

['brʌʃteɪl] [snɪft] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kaʊz] [hed] [ænd; ənd] [sed] , " [wel] , [wel] , [freʃ] [biːf] !
Brushtail sniffed toward the cow's head and said , " Well , well , fresh beef !
刷尾 嗅了嗅 朝向 这 牛的 头 和 说 , " 出色地 , 出色地 , 新鲜的 牛肉 !

刷尾兔嗅了嗅牛头，说道：“嗯，嗯，新鲜牛肉！”

[ðɪs] [ɪz] ['prɪti] [faɪn] !
This is pretty fine !
这 是 漂亮的 美好的 !

这很不错！

" [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðæt] ['kaʊz] [hed] .
" And he began walking around and around that cow's head .
" 和 他 开始 步行 大约 和 大约 那 牛的 头 .

于是他开始绕着那头牛的头转圈。

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'spɪʃəs] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɔːk] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]
But he seemed a little suspicious , for he did not walk right up to the
但 他 似乎 一个 小的 可疑的 , 为了 他 做过 不是 走 正确的 向上 到 这
[hed] .
head .
头 .

但他似乎有些疑心，因为他并没有直接走到头前。

[stɪl] , [hiː; hi] [kept] ['getɪŋ] ['kləuzə(r)][ænd; ənd]['kləuzə(r)] .
Still , he kept getting closer and closer .
仍然 , 他 保留 获得 更近 和 更近 .

但他还是越来越近了。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [hiː; hi]['stʌmb(ə)ld]['əʊvə(r)] ['sʌmθɪŋ] .
And then , all of a sudden , he stumbled over something .
和 然后 , 全部 的 一个 突然 , 他 踉跄 超过 某物 .

然后，突然间，他被什么东西绊了一下。

" [hə'ləʊ] !
" Hello !
" 你好 !

“你好！

[wʌts] [ðɪs] !
What's this !
是什么 这 !

这是什么？

" ['brʌʃteɪl] [ɪk'skleɪmd] .
" Brushtail exclaimed .
" 刷尾 惊呼 .

“刷尾鸟惊呼道。”

[hiː; hi] [dʌg] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði][sænd] , [ðen] [sed] , " [əʊ'həʊ] , [ai] [siː] !
He dug around a little in the sand , then said , " Oho , I see !
他 挖 大约 一个 小的 在 这 沙 , 然后 说 , " 哦 , 我 看 !

他在沙子里挖了一会儿，然后说：“哦，我明白了！”

[ɪts] [ə; eɪ] [steɪk] [ai]['stʌmb(ə)ld]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ænd; ənd] — [waɪ] [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf]
It's a stake I stumbled over , and here is a chain and — why sure enough
它是 一个 赌注 我 踉跄 超过 , 和 这里 是 一个 链 和 — 为什么 当然 足够的
!
!
!

我绊倒在一根木桩上，这里还有一条链子——果然不出所料！

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][træp] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪn] .
There's a trap fastened to the chain .
有 一个 陷阱 系紧 到 这 链 .

链子上装有陷阱。

[hɑː] ! [hɑː] !
Ha ! ha !
哈 ! 哈 !

哈哈！

[hɑː] !
ha !
哈 !

哈！

[nəʊ] [biːf] [tuː; tə] - [naɪt] , [θæŋk] [juː; jʊ] !
No beef to - night , thank you !
不 牛肉 到 - 夜晚 , 感谢 你 !

今晚不吃牛肉，谢谢！

[aɪl] [dʒʌst] [weɪt] .
I'll just wait .
患病的 只是 等待 .

我还是等等吧。

[pə'hæps] [sʌm; səm] ['fuːlɪʃ] ['ænɪm(ə)l] [wɪl] [dræg] [ðæt] [hed] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Perhaps some foolish animal will drag that head away and hide it .
也许 一些 愚蠢 动物 将要 拖 那 头 离开 和 隐藏 它 .

或许某个愚蠢的动物会把那颗头颅拖走藏起来。

[ðen] [aɪl] [dʒʌst] [help] [maɪ'self] .
Then I'll just help myself .
然后 患病的 只是 帮助 我 .

那我就自己动手了。

['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] [aɪl] [get] [ðæt] [hed] !
Sooner or later I'll get that head !
俄克拉荷马 或者 之后 患病的 得到 那 头 !

我迟早会拿到那颗头！

" [ænd; ənd] ['brʌʃteɪl] [trɒt] [ə'weɪ] .
" And Brushtail trotted away .
" 和 刷尾 小跑 离开 .

于是，刷尾小跑着离开了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [prə'seʃ(ə)n] !
It was a queer procession !
它 曾是 一个 酷儿 游行 !

这是一场奇特的游行！

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 113]
[页 -]

[第113页]

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [fɑː(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [snɪft] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n]
But he did not go far until he stopped and sniffed again in the direction
但 他 做过 不是 去 远的 直到 他 停止 和 嗅了嗅 再次 在 这 方向
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊz] [hed] .
of the cow's head .
的 这 牛的 头 .

但他并没有走远，而是停下来，再次朝着牛头的方向嗅了嗅。

" [maɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['brʌʃteɪl] , " [ðæt] [miːt] ['sɜːt(ə)nli] [dʌz] [smel] [gʊd] ,
" My ! " exclaimed Brushtail , " That meat certainly does smell good ,
" 我的 ! " 惊呼 刷尾 , " 那 肉 当然 做 闻 好的 ,

“我的天！”刷尾龙惊呼道，“这肉闻起来真香！”

[səʊ] [gʊd] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['ɔːlməʊst] ['temptɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] .
so good that I am almost tempted to go back and try to get it .
所以 好的 那 我 是 几乎 受诱惑 到 去 后退 和 尝试 到 得到 它 .

太好了，我几乎都想回去再买一份了。

[bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd] .
But I'm afraid .
但 我是 害怕的 .

但我害怕。

[aɪl] [dʒʌst] [weɪt] [æz; əz] [ai] [sed] .
I'll just wait as I said .
患病的 只是 等待 作为 我 说 .

正如我所说，我会等。

[ænd; ənd] [aɪl] [get] [ðæt] ['kaʊz] [hed] [æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz] ['eniθɪŋ] .
And I'll get that cow's head as sure as anything .
和 患病的 得到 那 牛的 头 作为 当然 作为 任何事物 .

我肯定能拿到那颗牛头。

" [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['klevə(r)] ,
" And laughing to himself because he believed he was so clever ,
" 和 笑 到 他自己 因为 他 相信 他 曾是 所以 聪明的 ,

"他暗自发笑，因为他觉得自己非常聪明，"

['brʌʃteɪl] [stəʊl] ['sɒftli] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] .
Brushtail stole softly away into the woods .
刷尾 偷窃 轻轻 离开 进入 这 树林 .

刷尾蝶悄悄地溜进了树林。

[wel] , ['brʌʃteɪl] [ɪz] ['klevə(r)] , [bʌt; bət] [sʌm; səm] [wʌn] [els] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [bɪt] ['klevər] ,
Well , Brushtail is clever , but some one else was just a bit cleverer ,
出色地 , 刷尾 是 聪明的 , 但 一些 一 别的 曾是 只是 一个 少量 更聪明 ,

嗯，刷尾龙很聪明，但另一个人比它更聪明一些。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] .
and that was Doctor Rabbit .
和 那 曾是 医生 兔子 .

那就是兔子医生。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 114]
[页 -]

[第114页]

['getɪŋ] [tə'geðə(r)]
GETTING TOGETHER
获得 一起

聚会

[ɒv; əv] [kɔːs] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] ['brʌʃteɪl] [ðə; ði] [fɒks]
Of course Doctor Rabbit was greatly disappointed when Brushtail the Fox
的 课程 医生 兔子 曾是 非常 失望的 什么时候 刷尾 这 狐狸
[dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [træp] [set] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] ,
discovered that there was a trap set in the sand ,
发现 那 那里 曾是 一个 陷阱 放 在 这 沙 ,

当然，当狐狸刷尾发现沙子里设了陷阱时，兔医生非常失望。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [θɔːt] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['brʌʃteɪl] [wʊd] [biː; bi] [kɔːt] .
because he had thought surely Brushtail would be caught .
因为 他 有 想法 一定 刷尾 会 是 捕捉 .

因为他当时认为刷尾肯定会被抓住。

[ðen] , ['ɑːftə(r)] ['brʌʃteɪl] [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] , ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ['sʌd(ə)nli] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] .
Then , after Brushtail had gone away , Doctor Rabbit suddenly thought of something .
然后 , 后 刷尾 有 已消失 离开 , 医生 兔子 突然 想法 的 某物 .

后来，刷尾兔走后，兔医生突然想到了一件事。

[jes] , [sɜː(r)] !
Yes , sir !
是的 , 先生 !

是的，先生！

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] — [ə; eɪ] [plæn] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] ['brʌʃteɪl] [ðə; ði] [fɒks] !
It came to him in an instant — a plan to get rid of Brushtail the Fox !
它 来了 到 他 在 一个 立即的 — 一个 计划 到 得到 摆脱 的 刷尾 这 狐狸 !

他瞬间想到了一个办法——除掉刷尾狐！

[ænd; ənd] [ðə; ði] [plæn] [wɒz; wəz] [sə'dʒestid] [tuː; tə] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [baɪ] - [rɪ'mɑːk] ,
And the plan was suggested to Doctor Rabbit by Brushtail's remark ,
和 这 计划 曾是 建议 到 医生 兔子 经过 - 评论 ,

这个计划是刷尾兔的一句话给兔医生提出的。

" [pə'hæps] [sʌm; səm] ['fuːlɪʃ] ['ænɪm(ə)l] [wɪl] [dræg] [ðæt] [hed] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
" Perhaps some foolish animal will drag that head away and hide it .
" 也许 一些 愚蠢 动物 将要 拖 那 头 离开 和 隐藏 它 .

“或许某个愚蠢的动物会把那颗头颅拖走藏起来。”

[ðen] [aɪl] [dʒʌst] [help] [maɪ'self] .
Then I'll just help myself .
然后 患病的 只是 帮助 我 .

那我就自己动手了。

" [wel] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['deɪlaɪt] , ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ['hʌrid] [raɪt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [dʒæk] ['ræbɪts] ,
" Well , as soon as it was daylight , Doctor Rabbit hurried right over to Jack Rabbit's ,
" 出色地 , 作为 很快 作为 它 曾是 日光 , 医生 兔子 慌忙 正确的 超过 到 杰克 兔子的 ,

“天一亮，兔医生就赶紧赶到了杰克兔家。”

[təʊld] [hɪm] [wɒt] [hɪz; ɪz] [plæn] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [brɔːt] [dʒæk] ['ræbɪt] [bæk] [wɪð]
told him what his plan was , and brought Jack Rabbit back with
讲述 他 什么 他的 计划 曾是 , 和 带来 杰克 兔子 后退 和

告诉他自己的计划，然后把杰克兔带了回来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 115]
[页 -]

[第115页]

[hɪm] .
him .
他 .

他。

[ðen] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ['hʌrid] [ə'raʊnd] [θruː] [ðə; ði] [bɪg] [griːn] [wʊdz] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] .
Then Doctor Rabbit hurried around through the Big Green Woods telling his friends .
然后 医生 兔子 慌忙 大约 通过 这 大的 绿色的 伍兹 讲述 他的 朋友们 .

然后，兔医生匆匆穿过大绿森林，告诉他的朋友们。

[hiː; hi][təʊld] ['stʌbi] ['wʊdtʃʌk] , ['tʃiːpi] ['tʃɪpmʌŋk] , ['tʃæti] [red] ['skwɪrəl] , ['frɪski] [greɪ] ['skwɪrəl]
He told Stubby Woodchuck , Cheepy Chipmunk , Chatty Red Squirrel , Frisky Grey Squirrel
他 讲述 矮胖的 土拨鼠 , 便宜的 花栗鼠 , 健谈 红色的 松鼠 , 活泼的 灰色的 松鼠

, ['rɒbɪn] - [ðə; ði] - [red] ,
, Robin - the - Red ,
, 罗宾 - 这 - 红色的 ,

他告诉了矮胖土拨鼠、活泼花栗鼠、健谈红松鼠、活泼灰松鼠、红知更鸟

[əʊ] . ['pɒsəm] , ['bɪzi] [bluː] [dʒeɪ] , [dʒɪm] [krəʊ] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .
O . Possum , busy Blue Jay , Jim Crow , and quite a number of others .
哦 . 负鼠 , 忙碌的 蓝色的 杰伊 , 吉姆 乌鸦 , 和 相当 一个 数字 的 其他的 .

O. Possum、忙碌的蓝鸟、吉姆·克劳，以及其他许多角色。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [kʌm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːnuːn] [tuː; tə] [ðə; ði]
He asked them all to come about the middle of the forenoon to the
他 问 他们 全部 到 来 关于 这 中间 的 这 午前 到 这

[pleɪs] [weə(r)] ['fɑːmə(r)] [rəʊ] [hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði] ['kaʊz] [hed] ,
place where Farmer Roe had placed the cow's head ,
地方 在哪里 农民 鱼子 有 放置 这 牛的 头 ,

他让大家在上午十点左右到罗伊农夫放置牛头的地方来。

[æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] [niːd] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] .
as he would need every one of them at about that time .
作为 他 会 需要 每一个 一 的 他们 在 关于 那 时间 .

因为在那个时候他需要他们每一个人。

[ɪ'miːdiətli] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [dʒæk] ['ræbɪt] ['hʌrid] [ə'weɪ] [tə'wɔːd] ['fɑːmə(r)] [roʊz] [bæk] [lɒt]
Immediately Doctor Rabbit and Jack Rabbit hurried away toward Farmer Roe's back lot
立即地 医生 兔子 和 杰克 兔子 慌忙 离开 朝向 农民 鱼卵 后退 很多

.
.
.

兔医生和杰克兔立刻匆匆赶往罗伊农夫的后院。

[ðeɪ] [skwiːzd] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [bɔːd] [fens] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] .
They squeezed under a board fence and began looking for something .
他们 挤压 在下面 一个 木板 栅栏 和 开始 寻找 为了 某物 .

他们从木板栅栏下钻了过去，开始寻找什么东西。

" [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] !
" Here it is !
" 这里 它 是 !

"这里是！

" ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [sed] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [staʊt] [piːs] [ɒv; əv] [rəʊp] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [pɑːt] [ɒv; əv]
" Doctor Rabbit said , picking up a stout piece of rope that had been part of
" 医生 兔子 说 , 挑选 向上 一个 肥硕 片 的 绳索 那 有 到过 部分 的

[ə; eɪ] [kləʊðz] - [laɪn] .
a clothes - line .
一个 衣服 - 线 .

"兔子医生说着，拿起了一根粗绳子，那绳子以前是晾衣绳的一部分。"

" [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪə(r)] ['sʌmweə(r)] ,
" I knew it was in here somewhere ,
" 我 知道 它 曾是 在 这里 某处 ,

我知道它就在这里，

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 116]
" [页 -]

[第116页]

[dʒæk] ['ræbɪt] [sed] , " [fɔː(r); fə(r)][ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['jestədeɪ] . "
Jack Rabbit said , " for I saw it just yesterday . "
杰克 兔子 说 , " 为了 我 锯 它 只是 昨天 . "

杰克兔说："因为我昨天才看到它。"

" [naʊ] , " [sed] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ,
" Now , " said Doctor Rabbit ,
" 现在 , " 说 医生 兔子 ,

"现在，"兔医生说，

" [lets] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][faɪnd] [ðæt] [slɪm] ['hɪkəri] [triː] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ]
" let's go back to the woods and find that slim hickory tree that has a
" 我们来吧 去 后退 到 这 树林 和 寻找 那 苗条的 山胡桃木 树 那 有 一个
['greɪpvaɪn] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp] .
grapevine hanging from the top .
葡萄藤 绞刑 从 这 顶部 .

"我们回到树林里，找到那棵顶端垂着葡萄藤的细长山核桃树。"

" [ðeɪ] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɜːtʃ] [faʊnd] [ðə; ði] ['hɪkəri] .
" They ran into the woods , and after a little search found the hickory .
" 他们 跑 进入 这 树林 , 和 后 一个 小的 搜索 成立 这 山胡桃木 .

他们跑进树林，稍作寻找后找到了那棵山核桃树。

[ðeɪ] [hɪd][ðə; ði][rəʊp] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ænd; ənd] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊz] [hed] [ɪn]
They hid the rope they had found and hurried over to the cow's head in
他们 隐藏 这 绳索 他们 有 成立 和 慌忙 超过 到 这 牛的 头 在
[ðə; ði][sænd] .
the sand .
这 沙 .

他们藏起找到的绳子，然后匆匆跑到沙子里的牛头旁。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] .
There they found all the other little creatures .
那里 他们 成立 全部 这 其他 小的 生物 .

他们在那里发现了其他所有的小动物。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['veri] ['keəf(ə)l] [wɜːk] , ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] , [dʒæk] ['ræbɪt] ,
After a great deal of very careful work , Doctor Rabbit , Jack Rabbit ,
后 一个 伟大的 交易 的 非常 小心 工作 , 医生 兔子 , 杰克 兔子 ,

经过大量非常细致的工作，兔医生，杰克兔，

[ænd; ənd][əʊ] . ['pɒsəm] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['kaʊz] [hed] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][træps] .
and O . Possum managed to get the cow's head outside the circle of traps .
和 哦 . 负鼠 管理 到 得到 这 牛的 头 外部 这 圆圈 的 陷阱 .

O. Possum设法将牛头移出了陷阱圈。

[ðen] ['evri] [wʌn][ɒv; əv]['dɒktə(r)] ['ræbɪts] [frendz] [helpt] [tuː; tə] [pʊl] [ænd; ənd] [pʊʃ] [ðə; ði] ['kaʊz]
Then every one of Doctor Rabbit's friends helped to pull and push the cow's
然后 每一个 一 的 医生 兔子的 朋友们 帮助 到 拉 和 推 这 牛的
[hed] .
head .
头 .

然后，兔医生的所有朋友都帮忙拉动和推动牛头。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][kwɪə(r)] [prə'seʃ(ə)n] !
It was a queer procession !
它 曾是 一个 酷儿 游行 !

这是一场奇特的游行！

['ɑːftə(r)][kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['pʊʃɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊz] [hed] [tuː; tə] [ðə; ði][slɪm] ['hɪkəri] [triː] .
After quite a while they succeeded in pushing and pulling the cow's head to the slim hickory tree .
后 相当 一个 尽管 他们 成功了 在 推动 和 拉 这 牛的 头 到 这 苗条的 山胡桃木 树 .

过了好一会儿，他们才成功地把牛头推拉到那棵细长的山核桃树旁。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt]
Doctor Rabbit
医生 兔子

兔医生

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 117]
[页 -]

[第117页]

[təʊld][ðem; ðəm] [naʊ] [tuː; tə] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ][nɪə(r)] - [baɪ] ['θɪkɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] .
told them now to push it into a near - by thicket , and they did .
讲述 他们 现在 到 推 它 进入 一个 靠近 - 经过 灌木丛 , 和 他们 做过 .

我告诉他们把它推到附近的灌木丛里，他们照做了。

[fæt][əʊ] . ['pɒsəm] [ɪk'skleɪmd] , " [hwjuː] , [aɪm]['taɪəd] .
Fat O . Possum exclaimed , " Whew , I'm tired .
胖的 哦 . 负鼠 惊呼 , " 呼! , 我是 疲劳的 .

胖负鼠O.惊呼道：“呼，我累了。”

[naʊ] [lets] [iːt] [ðə; ði] [hed] !
Now let's eat the head !
现在 我们来吧 吃 这 头 !

现在让我们吃掉它的头！

" ['evribɒdi] [bʌt; bət][əʊ] . ['pɒsəm] [lɑːft] [æt; ət] [ðæt] , [ænd; ənd]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [sed] , " [nəʊ] , ['brʌðə(r)] ['pɒsəm] ,
" Everybody but O . Possum laughed at that , and Doctor Rabbit said , " No , Brother Possum ,
" 大家 但 哦 . 负鼠 笑了 在 那 , 和 医生 兔子 说 , " 不 , 兄弟 负鼠 ,

除了负鼠先生之外，所有人都笑了，兔子医生说：“不，负鼠兄弟，

[nɒt][dʒʌst] [jet] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['helpɪŋ] ['wʌndəfəli] ,
not just yet , but you are helping wonderfully ,
不是 只是 然而 , 但 你 是 帮助 太棒了 ,

虽然还没完全做到，但你的帮助非常棒。

[ænd; ənd] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [ðɪs] [hed] [ɔːl][tuː; tə] [jɔː'self] .
and tomorrow morning I think you can have this head all to yourself .
和 明天 早晨 我 思考 你 能 有 这 头 全部 到 你自己 .

明天早上，我想你可以独享这个脑袋了。

[ai] [θɪŋk] [wiːl; wil][biː; bi][rɪd][ɒv; əv] ['brʌʃteɪl] [ðə; ði][fɒks][baɪ] [ðæt] [taɪm] .
I think we'll be rid of Brushtail the Fox by that time .
我 思考 出色地 是 摆脱 的 刷尾 这 狐狸 经过 那 时间 .

我想到那时我们就能摆脱那只叫刷尾狐的家伙了。

" ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [naʊ] [græbd] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪpvaɪn] [ðæt] [hʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪkəri] ,
" Doctor Rabbit now grabbed hold of the grapevine that hung from the top of the hickory ,
" 医生 兔子 现在 抓住 抓住 的 这 葡萄藤 那 悬挂 从 这 顶部 的 这 山胡桃木 ,

“兔医生一把抓住从山核桃树顶垂下来的葡萄藤，

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] ['pʊld] [ænd; ənd] ['pʊld] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bent][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]
and he and all his friends pulled and pulled until they bent the top of
和 他 和 全部 他的 朋友们 拉 和 拉 直到 他们 弯曲 这 顶部 的
[ðə; ði] ['hɪkəri] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪkɪt] .
the hickory down to the thicket .
这 山胡桃木 向下 到 这 灌木丛 .

他和他的朋友们使劲拉啊拉，直到把山核桃树的树顶拉弯到灌木丛里。

[ðen] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [frendz] [held][ðə; ði] [triː] - [tɒp] [daʊn] ,
Then , while his friends held the tree - top down ,
然后 , 尽管 他的 朋友们 握住 这 树 - 顶部 向下 ,

然后，当他的朋友们按住树梢时，

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [meɪd] [ə; eɪ][sneə(r)][ɔː(r)] [luːp] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ,
Doctor Rabbit made a snare or loop of the rope he had found ,
医生 兔子 制成 一个 圈套 或者 环形 的 这 绳索 他 有 成立 ,

兔医生用他找到的绳子做了一个陷阱或绳圈。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] [səʊ] [ðæt] [ɪf] ['brʌʃteɪl] [gɒt][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊz] [hed]
and arranged it in the thicket so that if Brushtail got to the cow's head
和 安排 它 在 这 灌木丛 所以 那 如果 刷尾 得到 到 这 牛的 头
[hiː; hi]
he
他

他把它藏在灌木丛里，这样如果刷尾蜂飞到牛头上，他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 118]
[页 -]

[第118页]

[wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [step] [θruː] [ðə; ði][sneə(r)] , [ɔː(r)][slɪp] [nuːs] .
would have to step through the snare , or slip noose .
会 有 到 步 通过 这 圈套 , 或者 滑 套索 .

要么得穿过陷阱，要么得挣脱套索。

['faɪnəli] ,
Finally ,
最后 ,

最后，

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [taɪd][ðə; ði] [triː] ['rɑːðə(r)] ['luːsli] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [twɪg] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪkɪt]
Doctor Rabbit tied the tree rather loosely to a small twig of the thicket
医生 兔子 系 这 树 相当 松散地 到 一个 小的 枝条 的 这 灌木丛
[ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə][step] [bæk] ['keəfəli] ,
and told his friends to step back carefully ,
和 讲述 他的 朋友们 到 步 后退 小心 ,

兔医生把树干松松地绑在灌木丛的一根小树枝上，然后告诉他的朋友们小心地后退。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [liːst] [θɪŋ] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [triː] [flaɪ] [ʌp] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)]
because the least thing would make the tree fly up as it was before
因为 这 至少 事物 会 制作 这 树 飞 向上 作为 它 曾是 前
[ænd; ənd] [teɪk] [ðæt] [sneə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
and take that snare with it .
和 拿 那 圈套 和 它 .

因为哪怕最轻微的动静都会让树像以前一样飞起来，把陷阱也带走。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 119]
[页 -]

[第119页]

['brʌʃteɪl]
BRUSHTAIL
刷尾

刷尾

[ðə; ði] [fɒks] [dis'kʌvə] [ðə; ði] ['kaʊz] [hed]
THE FOX DISCOVERS THE COW'S HEAD
这 狐狸 发现 这 牛的 头

狐狸发现了牛头

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [frendz] [stʊd] [bæk] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)]
Doctor Rabbit and all his friends stood back and watched to see whether
医生 兔子 和 全部 他的 朋友们 站立 后退 和 观看 到 看 无论
[ðə; ði] [triː] [wʊd] [flai] [bæk] ,
the tree would fly back ,
这 树 会 飞 后退 ,

兔医生和他的朋友们站在一旁观看，看这棵树会不会飞回来。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] .
but it did not .
但 它 做过 不是 .

但事实并非如此。

[ˌaɪ 'tiː] [held] [æz; əz] [fɜːm] [ænd; ənd] ['kwaɪət] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] .
It held as firm and quiet as could be .
它 握住 作为 公司 和 安静的 作为 可以 是 .

它保持着最稳固、最安静的状态。

" [naʊ] , " [sed] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] , " [əʊld] ['brʌʃi] [wɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [ðæt] [hed] [wɒz; wəz]
" Now , " said Doctor Rabbit , " old Brushy will come back to where that head was
" 现在 , " 说 医生 兔子 , " 老的 灌木丛 将要 来 后退 到 在哪里 那 头 曾是
,
,
,

“现在，”兔医生说，“老布鲁西会回到那个头颅所在的地方。”

[ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [gɒn] , [hiː; hi] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [θɪŋk] [ðæt] [əʊ] . ['pɒsəm] [ɔː(r)] ['sʌmbədi]
and , seeing it gone , he will naturally think that O . Possum or somebody
和 , 看到 它 已消失 , 他 将要 自然 思考 那 哦 . 负鼠 或者 某人
[hæz; həz] [drægd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
has dragged it away .
有 拖拽 它 离开 .

看到它不见了，他自然会认为 O. Possum 或其他人把它拖走了。

[səʊ] ['brʌʃteɪl] [wɪl] [smel] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [drægd] [ðə; ði] [hed] ,
So Brushtail will smell along the ground where we have dragged the head ,
所以 刷尾 将要 闻 沿着 这 地面 在哪里 我们 有 拖拽 这 头 ,

所以，刷尾猫会沿着我们拖拽过头部的地方留下气味。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] ['faɪnəli] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [hɪə(r)] .
and he will finally find it right here .
和 他 将要 最后 寻找 它 正确的 这里 .

他最终会在这里找到答案。

[ai] [hæv; həv] ['hɪd(ə)n] [ðə; ði] [nuːs] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [səʊ] [ðæt] ['mɪstə(r)] [fɒks] [wɪl] [nɒt] ['nəʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] ,
I have hidden the noose in the thicket so that Mister Fox will not notice it ,
我 有 隐 这 套索 在 这 灌木丛 所以 那 先生 狐狸 将要 不是 注意 它 ,

我把套索藏在灌木丛里，这样狐狸先生就不会发现了。

[ænd; ənd] [hiːl] [wɔːk] [raɪt] [ɪn] [tuː; tə] [get] [ðæt] [hed] .
and he'll walk right in to get that head .
和 地狱 走 正确的 在 到 得到 那 头 .

他会径直走进去，拿到那个头颅。

[ɪn] [ˈduːɪŋ] [səʊ] , [hiːl] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [θruː] [ðæt] [nuːs] [ænd; ənd] [pʊl] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] ,
In doing so , he'll put his head through that noose and pull on it ,
在 正在做 所以 , 地狱 放 他的 头 通过 那 套索 和 拉 在 它 ,

这样做时，他会把头伸进那个绳套里，然后用力拉。

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] .
trying to get to the head .
尝试 到 得到 到 这 头 .

试图到达头部。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 120]
[页 -]

[第120页]

[wel] , [wen] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbrʌʃteɪl] [pul] , [hiːl] [breɪk] [ðæt] [ˈslendə(r)] [twɪg] [ðæt] [həʊldz] [ðə; ði] [triː] [daʊn] ,
Well , when Mr . Brushtail pulls , he'll break that slender twig that holds the tree down ,
出色地 , 什么时候 先生 . 刷尾 拉 , 地狱 休息 那 苗条 枝条 那 持有 这 树 向下 ,

当刷尾猴先生用力拉扯时，它会折断那根支撑树干的细树枝。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðæt] [twɪg] [ɪz] [əˈbaʊt] [ˈredi] [tuː; tə] [breɪk] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] .
because that twig is about ready to break as it is .
因为 那 枝条 是 关于 准备好 到 休息 作为 它 是 .

因为那根树枝已经快要断了。

[ðen] [wiːl; wil] [siː] [ˈhwʌtəl] [ˈhæpən] ! "
Then we'll see what'll happen ! "
然后 出色地 看 什么会 发生 ! "

然后我们就拭目以待吧！

" [lets] [ˈhʌri] [əˈweɪ] [naʊ] , " [ˈdɒktə(r)] [ˈræbɪt] [ˈædɪd] .
" Let's hurry away now , " Doctor Rabbit added .
" 我们来吧 匆忙 离开 现在 , " 医生 兔子 额外 .

“我们赶紧走吧，”兔子医生补充道。

" [ɪf] [ˈfɒksi] [ˈbrʌʃteɪl] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] [hɪə(r)] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [mait] [bɪˈkʌm] [səˈspɪʃəs] .
" If foxy Brushtail happened to see all of us here at once he might become suspicious .
" 如果 狐狸 刷尾 发生 到 看 全部 的 我们 这里 在 一次 他 可能 变得 可疑的 .

“如果狡猾的刷尾狐碰巧同时看到我们所有人，它可能会起疑心。”

[aɪl] [kʌm] [bæk] [suːn] [ænd; ənd] [wɒtʃ] ,
I'll come back soon and watch ,
患病的 来 后退 很快 和 手表 ,

我会尽快回来观看。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ˈhæpənz] [aɪl] [let] [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [nəʊ] [æt; ət] [wʌns] .
and if anything happens I'll let all of you know at once .
和 如果 任何事物 发生 患病的 让 全部 的 你 知道 在 一次 .

如果发生任何事，我会立即通知大家。

" [səʊ] [əˈweɪ] [went] [ˈstʌbi] [ˈwʊdtʃʌk] [ænd; ənd] [əʊ] . [ˈpɒsəm] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] , [ˈtɔːkɪŋ] [ˈkwaɪətli] [jet] [ɪkˈsaɪtɪdli] ,
" So away went Stubby Woodchuck and O . Possum and all the others , talking quietly yet excitedly ,
" 所以 离开 去 矮胖的 土拨鼠 和 哦 . 负鼠 和 全部 这 其他的 , 说 悄悄 然而 兴奋地 ,

于是，矮胖土拨鼠、负鼠O和其他人就这么走了，他们一边小声地、一边兴奋地交谈着。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['lɑːfɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
and now and then laughing a little .
和 现在 和 然后 笑 一个 小的 .

时不时还会笑出声来。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [həʊpt] ['brʌʃteɪl] [wʊd] [kʌm] [suːn] ,
They said they hoped Brushtail would come soon ,
他们 说 他们 希望 刷尾 会 来 很快 ,

他们说希望刷尾龙能尽快到来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌst][təʊld][ðem; ðəm] [ə'weɪ] [daʊn] [diːp] [ɪn][ðeə(r)] [hɑːts]
and they also said that something just told them away down deep in their hearts
和 他们 还 说 那 某物 只是 讲述 他们 离开 向下 深的 在 他们的 心
[ðæt] ['brʌʃteɪl] [wɒz; wəz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ðɪs] [taɪm] .
that Brushtail was surely going to be caught this time .
那 刷尾 曾是 一定 去 到 是 捕捉 这 时间 .

他们还说，他们内心深处有一种感觉，那就是这次刷尾龙肯定会被抓住。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [iːt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['iːgə(r)][tuː; tə] [nəʊ]
And all that day they could scarcely eat , they were so eager to know
和 全部 那 天 他们 可以 几乎 吃 , 他们 是 所以 渴望的 到 知道

那天他们几乎吃不下东西，因为他们太渴望知道答案了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 121]
[页 -]

[第121页]

['weðə(r)] ['brʌʃteɪl] [wʊd] [get] [kɔːt] [ɪn] [ðæt] [nuːs] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] .
whether Brushtail would get caught in that noose in the thicket .
无论 刷尾 会 得到 捕捉 在 那 套索 在 这 灌木丛 .

刷尾蝶会不会在灌木丛中被那个套索缠住。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [hɪd] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kaʊz] [hed] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɔːl] [deɪ] .
Doctor Rabbit hid not far from the cow's head and waited all day .
医生 兔子 隐藏 不是 远的 从 这 牛的 头 和 等待 全部 天 .

兔医生躲在离牛头不远的地方，等了一整天。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [keɪm] ['kwɪkli] [bæk] .
Then he went to supper and came quickly back .
然后 他 去 到 晚餐 和 来了 迅速地 后退 .

然后他去吃晚饭，很快就回来了。

['prɪti] [suːn] [naɪt] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [raʊnd] [muːn] [keɪm] [ʌp] .
Pretty soon night came , and the big round moon came up .
漂亮的 很快 夜晚 来了 , 和 这 大的 圆形的 月亮 来了 向上 .

不久夜幕降临，一轮又大又圆的月亮升了起来。

[ə'lɒŋ] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [hɜːd] [ə; eɪ] [saʊnd] .
Along about midnight Doctor Rabbit heard a sound .
沿着 关于 午夜 医生 兔子 听到 一个 声音 .

大约在午夜时分，兔医生听到了一个声音。

[pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] ! [pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] ! [pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] !
Pit - a - pat ! pit - a - pat ! pit - a - pat !
坑 - 一个 - 拍 ! 坑 - 一个 - 拍 ! 坑 - 一个 - 拍 !

怦！怦！怦！

[sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] ['sləʊli] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] !
Some one was coming along slowly through the woods !
一些 一 曾是 未来 沿着 缓慢地 通过 这 树林 !

有人正缓缓地穿过树林！

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [fɔːm] [keɪm] ['nɪərə(r)] ,
Then , as the form came nearer ,
然后 , 作为 这 形式 来了 更近 ,

然后，随着形状越来越近，

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [sɔː] ['brʌʃteɪl] [ðə; ði] [fɒks] ['trɒtɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [nəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Doctor Rabbit saw Brushtail the Fox trotting along with his sharp nose to the ground ,
医生 兔子 锯 刷尾 这 狐狸 小跑 沿着 和 他的 锋利的 鼻子 到 这 地面 ,

兔医生看见狐狸刷尾小跑着，它尖尖的鼻子贴着地面。

['smelɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [weə(r)] [ðæt] ['kaʊz] [hed] [hæd; həd] [biːn] [drægd] .
smelling the trail where that cow's head had been dragged .
闻起来 这 踪迹 在哪里 那 牛的 头 有 到过 拖拽 .

闻着牛头被拖拽过的痕迹。

[wel] , [sɜː(r)] , ['brʌʃteɪl] [went] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [weə(r)] [ðə; ði] [nuːs] [wɒz; wəz] .
Well , sir , Brushtail went right up to the thicket where the noose was .
出色地 , 先生 , 刷尾 去 正确的 向上 到 这 灌木丛 在哪里 这 套索 曾是 .

先生，刷尾猫径直走到了放着套索的灌木丛前。

[ðen] [hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [lɑːft] [ænd; ənd] [lɑːft] .
Then he laughed and laughed and laughed .
然后 他 笑了 和 笑了 和 笑了 .

然后他就哈哈大笑，笑个不停。

" [wel] , [wel] , [wel] ! " [sed] ['brʌʃteɪl] .
" Well , well , well ! " said Brushtail .
" 出色地 , 出色地 , 出色地 ! " 说 刷尾 .

"哟，哟，哟！"刷尾说道。

" [ai] [ges] [aɪm] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː] [smɑːt] [fɔː(r); fə(r)]
" I guess I'm just a little too smart for
" 我 猜测 我是 只是 一个 小的 也 聪明的 为了

我猜我可能有点太聪明了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 122]
[页 -]

[第122页]

['enibɒdi] [ə'raʊnd] [ðiːz] [wʊdz] .
anybody around these woods .
任何人 大约 这些 树林 .

附近有谁吗?

[hɑː] ! [hɑː] !
Ha ! ha !
哈 ! 哈 !

哈哈！

[hɑː] !
ha !
哈 !

哈！

[ɪts] [dʒʌst] [æz; əz] [ai] [θɔːt] .
It's just as I thought .
它是 只是 作为 我 想法 .

正如我所料。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

兔医生和狐狸刷尾(Doctor Rabbit and Brushtail the Fox)

第4/4页

[ðæt] ['sɪli] [əʊld][fæt] ['pɒsəm] [ɔː(r)] ['sʌmbədi] [hæz; həz] [biːn] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɔːk] [raɪt] [ɪn]
That silly old fat possum or somebody has been foolish enough to walk right in
那 愚蠢的 老的 胖的 负鼠 或者 某人 有 到过 愚蠢 足够的 到 走 正确的 在
[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [træps] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [rəʊ] [set] [ænd; ənd] [dræg] [ðæt] [hed] [ʌp] [hɪə(r)] .
among those traps that Farmer Roe set and drag that head up here .
之中 那些 陷阱 那 农民 鱼子 放 和 拖 那 头 向上 这里 .

那只愚蠢的老肥负鼠或者其他什么人，竟然傻到走进罗伊农夫设下的陷阱，把头拖到这里来。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[aɪl] [dʒʌst] [gəʊ] [ɒn] ['ɪntuː] [ðɪs] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðæt] [hed] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]
I'll just go on into this thicket and bring that head out and take charge of
患病的 只是 去 在 进入 这 灌木丛 和 带来 那 头 出去 和 拿 收费 的
[ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] .
it myself .
它 我 .

我这就走进这片灌木丛，把那颗头挖出来，自己去处理。

[ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [miːt] [tuː; tə] [lɑːst] [ˌem 'iː] ['sevrəl] [deɪz] .
There's enough meat to last me several days .
有 足够的 肉 到 最后的 我 一些 天 .

这些肉够我吃好几天了。

" [ænd; ənd] ['brʌʃteɪl] ['stɑːtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] .
" And Brushtail started into the thicket .
" 和 刷尾 开始 进入 这 灌木丛 .

“刷尾龙钻进了灌木丛。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 123]
[页 -]

[第123页]

[wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['brʌʃteɪl] [ðə; ði] [fɒks]
WHAT HAPPENED TO BRUSHTAIL THE FOX
什么 发生 到 刷尾 这 狐狸

狐狸刷尾发生了什么事?

[wen] ['brʌʃteɪl] [ðə; ði] [fɒks] ['stɑːtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['kaʊz] [hed] [hiː; hi] ['nevə(r)]
When Brushtail the Fox started into the thicket to get the cow's head he never
什么时候 刷尾 这 狐狸 开始 进入 这 灌木丛 到 得到 这 牛的 头 他 绝不
[driːmd] ,
dreamed ,
梦见 ,

当狐狸刷尾开始钻进灌木丛去叼牛头时，他做梦也没想到会发生什么。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [ðeə(r)] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] .
of course , that there was anything there to catch him .
的 课程 , 那 那里 曾是 任何事物 那里 到 抓住 他 .

当然，那里没有什么东西能抓住他。

[səʊ][hiː; hi] [plʌndʒd] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['θɪkɪt] .
So he plunged right into the thicket .
所以 他 暴跌 正确的 进入 这 灌木丛 .

于是他径直钻进了灌木丛。

[swɪʃ] !
Swish !
嗖嗖 !

嗖！

[ʌp] [went] [ðæt] [tɔːl] , [slɪm] ['hɪkəri] [triː] , [ænd; ənd] ['brʌʃteɪl] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] !
Up went that tall , slim hickory tree , and Brushtail with it !
向上 去 那 高的 , 苗条的 山胡桃木 树 , 和 刷尾 和 它 !

那棵高而细长的山核桃树连同刷尾猫一起拔地而起！

[juː; jʊ]['nevə(r)] [hɜːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jel] [æz; əz] ['brʌʃteɪl] [geɪv] .
You never heard such a yell as Brushtail gave .
你 绝不 听到 这样的 一个 叫喊 作为 刷尾 给予 .

你绝对没听过像刷尾那样响亮的叫声。

[hiː; hi] [jeld] [səʊ] ['laʊdli] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪkənd] ,
He yelled so loudly that all the little creatures of the Big Green Woods were awakened ,
他 大喊 所以 高声 那 全部 这 小的 生物 的 这 大的 绿色的 伍兹 是 觉醒 ,

他大声喊叫，吵醒了大绿森林里所有的小动物。

[ænd; ənd]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [dɪd] [nɒt][hæv; həv][tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm] .
and Doctor Rabbit did not have to call them .
和 医生 兔子 做过 不是 有 到 称呼 他们 .

兔医生不必打电话给他们。

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][sneə(r)][hæd; həd] [biːn] [set] .
They all came running toward the place where the snare had been set .
他们 全部 来了 跑步 朝向 这 地方 在哪里 这 圈套 有 到过 放 .

他们都朝着设下陷阱的地方跑去。

['iːv(ə)n][dʒæk] ['ræbɪt] , [ə'weɪ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] ['preəri] , [hɜːd] ['brʌʃteɪl] [jel] ,
Even Jack Rabbit , away out in the Wide Prairie , heard Brushtail yell ,
甚至 杰克 兔子 , 离开 出去 在 这 宽的 草原 , 听到 刷尾 叫喊 ,

就连远在广袤草原上的杰克兔也听到了刷尾兔的叫声。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [keɪm] [dʒæk] ['ræbɪt] ['rʌnɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
and here came Jack Rabbit running as fast as he could .
和 这里 来了 杰克 兔子 跑步 作为 快速地 作为 他 可以 .

杰克兔飞快地跑了过来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 124]
[页 -]

[第124页]

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] .
In a little time all the little creatures of the Big Green Woods were there .
在 一个 小的 时间 全部 这 小的 生物 的 这 大的 绿色的 伍兹 是 那里 .

没过多久，大绿森林里所有的小动物都到齐了。

[naʊ] , [juː; jʊ] [siː] , ['brʌʃteɪl] [hæd; həd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [legz] [θruː] [ðæt] [nuːs] ,
Now , you see , Brushtail had put his front legs through that noose ,
现在 , 你 看 , 刷尾 有 放 他的 正面 腿 通过 那 套索 ,

你看，刷尾猫的前腿已经穿过了那个套索。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [held] [hɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɒdi] [dʒʌst] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [fɔː(r)] [legz] .
so that it held him around the body just behind his fore legs .
所以 那 它 握住 他 大约 这 身体 只是 在后面 他的 前 腿 .

所以它紧紧地勒住了他的身体，就在前腿后方。

[ðə; ði] [rəʊp] [dɪd] [nɒt] [hɜːt] [hɪm] [mʌtʃ] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['pʊld] [kən'sɪdərəbli] .
The rope did not hurt him much , although it pulled considerably .
这 绳索 做过 不是 伤害 他 很多 , 虽然 它 拉 相当 .

虽然绳子拉力很大，但并没有给他造成太大的伤害。

[səʊ] [hiː; hi] ['dæŋgld] [ʌp] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [haul] ,
So he dangled up there and howled ,
所以 他 悬挂着 向上 那里 和 嚎叫 ,

于是他悬在空中嚎叫，

[waɪl] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [bɪ'ləʊ] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [dɑːnst] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔɪ] .
while all the little creatures below shouted and danced for joy .
尽管 全部 这 小的 生物 以下 喊叫 和 跳舞 为了 喜悦 .

而下面的所有小动物都欢呼雀跃，载歌载舞。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wen] ['brʌʃteɪl] [sɔː] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [kʌm] [səʊ] ['kwɪkli] ,
Of course , when Brushtail saw all the little creatures come so quickly ,
的 课程 , 什么时候 刷尾 锯 全部 这 小的 生物 来 所以 迅速地 ,

当然，当刷尾看到所有的小动物都如此迅速地涌来时，

[hiː; hi] [njuː] [ə; eɪ] [trɪk] [hæd; həd] [biːn] [pleɪd] [ə'pɒn] [hɪm] ,
he knew a trick had been played upon him ,
他 知道 一个 诡计 有 到过 玩 之上 他 ,

他知道自己中了圈套。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] ['bædli] [skeəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['æŋgri] .
but he was too badly scared to be angry .
但 他 曾是 也 糟糕 害怕的 到 是 生气的 .

但他吓得太厉害了，根本没力气生气。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] !
I should say he was !
我 应该 说 他 曾是 !

应该说他确实是！

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [skeəd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪts] [wen] [ðæt] [triː] [dʒɜːk] [hɪm] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] ,
He was about scared out of his wits when that tree jerked him up into the air ,
他 曾是 关于 害怕的 出去 的 他的 智慧 什么时候 那 树 猛地一抖 他 向上 进入 这 空气 ,

那棵树猛地把他抛到空中，他吓得魂飞魄散。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz] ['bædli] [skeəd] [naʊ] [æz; əz] ['evə(r)] ,
and he was about as badly scared now as ever ,
和 他 曾是 关于 作为 糟糕 害怕的 现在 作为 曾经 ,

他现在和以前一样害怕。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['evə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] .
because he could not see how he was ever going to get down from there .
因为 他 可以 不是 看 如何 他 曾是 曾经 去 到 得到 向下 从 那里 .

因为他看不到自己该如何从那里下来。

" [let] [ˌem 'iː] [daʊn] !
" Let me down !
" 让 我 向下 !

“让我失望！”

[let] [ˌem 'iː] [daʊn] !
Let me down !
让 我 向下 !

让我失望吧！

[let]
Let
让

让

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 125]
[页 -]

[第125页]

[ˌem 'iː] [daʊn] !
me down !
我 向下 !

我倒下了！

" ['brʌʃteɪl] ['ʃaʊtɪd] , [klɔː] ['waɪldli][æt; ət][ðə; ði][eə(r)] .
" Brushtail shouted , clawing wildly at the air .
" 刷尾 喊叫 , 爪子 疯狂地 在 这 空气 .

“刷尾怪兽叫了一声，胡乱地抓挠着空气。”

" [əʊ] [jes] ! " [sed] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] .
" Oh yes ! " said Doctor Rabbit .
" 哦 是的 ! " 说 医生 兔子 .

“哦，是的！”兔子医生说。

" [ai] [sə'pəʊz] [wiːl; wil] [let] [juː; jʊ] [daʊn] , ['fɒksi] ['brʌʃi] .
" I suppose we'll let you down , foxy Brushy .
" 我 认为 出色地 让 你 向下 , 狐狸 灌木丛 .

“看来我们会让你失望了，狡猾的布拉什。”

[ai] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [wʊd] [duː; də][tuː; tə][ˌjuː 'es] ['maɪti] [kwɪk] [ɪf] [juː; jʊ] [kɔːt] [ˌjuː 'es] .
I suppose we know what you would do to us mighty quick if you caught us .
我 认为 我们 知道 什么 你 会 做 到 我们 强大的 快的 如果 你 捕捉 我们 .

我想我们都知道，如果被你抓到，你会很快对我们做什么。

[jes] , [ɪts] ['laɪkli] [wiːl; wil] [let] [juː; jʊ] [daʊn] .
Yes , it's likely we'll let you down .
是的 , 它是 可能 出色地 让 你 向下 .

是的，我们很可能会让你失望。

[hɑː] ! [hɑː] !
Ha ! ha !
哈 ! 哈 !

哈哈！

[hɑː] !
ha !
哈 !

哈！

" [ænd; ənd]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [dɑːnst] [ə'raʊnd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd]
" And Doctor Rabbit and all his friends danced around under the tree and
" 和 医生 兔子 和 全部 他的 朋友们 跳舞 大约 在下面 这 树 和
[lɑːft] [ænd; ənd] [lɑːft] .
laughed and laughed .
笑了 和 笑了 .

“兔子医生和他的朋友们在树下跳舞，笑个不停。”

" [aɪl] [gəʊ][aʊt][ɒv; əv] [ðiːz] [wʊdz] [ænd; ənd]['nevə(r)] , ['nevə(r)] ,
" I'll go out of these woods and never , never ,
" 患病的 去 出去 的 这些 树林 和 绝不 , 绝不 ,

“我会走出这片树林，而且永远，永远……”

['nevə(r)] [kʌm] [bæk] [ɪf] [jʊl] [dʒʌst][let][ˌem 'iː] [daʊn] !
never come back if you'll just let me down !
绝不 来 后退 如果 你会 只是 让 我 向下 !

如果你让我失望，就永远不要回来！

" ['brʌʃteɪl] ['prɒmɪst] ; [ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəli] [ment] [ˌaɪ 'tiː] .
" Brushtail promised ; and he really meant it .
" 刷尾 承诺 ; 和 他 真的 意思是 它 .

“刷尾承诺了；而且他是认真的。”

[ðɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)] ['brʌʃteɪl] [seɪ] .
This was just what Doctor Rabbit was waiting to hear Brushtail say .
这 曾是 只是 什么 医生 兔子 曾是 等待 到 听到 刷尾 说 .

这正是兔医生一直想从刷尾猫那里听到的话。

[bʌt; bət]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [sed] ,
But Doctor Rabbit said ,
但 医生 兔子 说 ,

但是兔子医生说：

" [wiːl; wil][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][maɪ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ænd; ənd] [tɔːk] [ðə; ði]['mætə(r)]
" We'll go over to my house for a little while and talk the matter
" 出色地 去 超过 到 我的 房子 为了 一个 小的 尽管 和 讲话 这 事情
['əʊvə(r)] .
over .
超过 .

“我们去我家待一会儿，好好谈谈这件事。”

" [ænd; ənd] , [wɪð] ['brʌʃteɪl] ['begɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [let] [hɪm] [daʊn] , [ðeɪ]
" And , with Brushtail begging them to come back and let him down , they
" 和 , 和 刷尾 乞讨 他们 到 来 后退 和 让 他 向下 , 他们

“而当刷尾哀求他们回来放他下来时，他们……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 126]
[页 -]

[第126页]

[ɔːl] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['dɒktə(r)] ['ræbɪts] [haʊs] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [triː] .
all hurried over to Doctor Rabbit's house in the big tree .
全部 慌忙 超过 到 医生 兔子的 房子 在 这 大的 树 .

大家都急忙赶到大树上的兔子医生家。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˌɪn'saɪd]['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ['siːtɪd] [ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz] [best] [tʃeəz] .
When they were inside Doctor Rabbit seated them all in his best chairs .
什么时候 他们 是 里面 医生 兔子 坐着 他们 全部 在 他的 最好的 椅子 .

他们进入屋内后，兔子医生让他们都坐在他最好的椅子上。

[ðen] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] , " [maɪ] [frendz] ,
Then he stood up and said , " My friends ,
然后 他 站立 向上 和 说 , " 我的 朋友们 ,
然后他站起来说：“我的朋友们，

[ai][dʒʌst] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][ɔːl] [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd] [steɪ] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] .
I just wanted to have you all come over here and stay until morning .
我 只是 通缉 到 有 你 全部 来 超过 这里 和 停留 直到 早晨 .
我只是想让你们都过来，待到天亮。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðæt] [waɪl] ['brʌʃteɪl] [ɪz] ['prɪti] ['bædli] [skeəd] , [hiː; hi][ɪz][nɒt] [hɜːt] [mʌtʃ] [jet] ,
The fact is , that while Brushtail is pretty badly scared , he is not hurt much yet ,
这 事实 是 , 那 尽管 刷尾 是 漂亮的 糟糕 害怕的 , 他 是 不是 伤害 很多 然而 ,
事实上，虽然刷尾猫吓坏了，但它目前还没有受重伤。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [hɜːt] [hɪm] , [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
and we must hurt him , at least a little ,
和 我们 必须 伤害 他 , 在 至少 一个 小的 ,
我们必须伤害他，至少要伤害他一点。

[ɔː(r)][hiː; hi] [meɪ] [fə'get] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)] [wʊdz] .
or he may forget his promise and come back to our woods .
或者 他 可能 忘记 他的 承诺 和 来 后退 到 我们的 树林 .
或者他可能会忘记他的承诺，回到我们的树林里。

[baɪ] ['mɔːnɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ]['les(ə)n][hiː; hi]['nevə(r)] [wɪl]
By morning , however , I think he will have learned a lesson he never will
经过 早晨 , 然而 , 我 思考 他 将要 有 学习 一个 课 他 绝不 将要
[fə'get] ,
forget ,
忘记 ,
但到了早上，我想他会吸取一个终生难忘的教训。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [hiːl] [kiːp] [aʊt] .
and I think he'll keep out .
和 我 思考 地狱 保持 出去 .
我认为他会置身事外。

" [səʊ] [ðeɪ] [tɔːkt] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm][æt; ət]['dɒktə(r)] ['ræbɪts] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] .
" So they talked and had a good time at Doctor Rabbit's until morning .
" 所以 他们 谈话 和 有 一个 好的 时间 在 医生 兔子的 直到 早晨 .
于是，他们在兔子医生那里聊天玩得很开心，一直玩到天亮。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] ['deɪlaɪt] [wen] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][slɪm] ['hɪkəri] .
It was just daylight when they went back to the slim hickory .
它 曾是 只是 日光 什么时候 他们 去 后退 到 这 苗条的 山胡桃木 .
他们回到那棵细长的山核桃树下时，天刚亮。

['brʌʃteɪl] [wɒz; wəz] [stɪl] ['hæŋɪŋ] [ðeə(r)] ,
Brushtail was still hanging there ,
刷尾 曾是 仍然 绞刑 那里 ,
刷尾凤蝶仍然挂在那里。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] [haʊ] [hiː; hi][dɪd] [jel] [tuː; tə][biː; bi][let] [daʊn] !
and when he saw them how he did yell to be let down !
和 什么时候 他 锯 他们 如何 他 做过 叫喊 到 是 让 向下 !
当他看到他们时，他大喊着要放他走！

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 127]
[页 -]
[第127页]

" ['veri] [wel] , ['brʌðə(r)] ['brʌʃi] , " ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [sed] , " [wi:l; wil] [let] [ju:; jʊ] [daʊn] ,
" Very well , Brother Brushy , " Doctor Rabbit said , " we'll let you down ,
" 非常 出色地 , 兄弟 灌木丛 , " 医生 兔子 说 , " 出色地 让 你 向下 ,

“好吧，布鲁西兄弟，”兔子医生说，“我们会让你失望的。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] ['evə(r)] [kʌm] [bæk] ['ɪntu:] ['aʊə(r)] [wʊdz] [ə'gen] — "
and if you ever come back into our woods again — "
和 如果 你 曾经 来 后退 进入 我们的 树林 再次 — "

如果你以后再胆敢踏入我们的树林——”

" [əʊ] , " [jeld] ['brʌʃteɪl] [bɪ'fɔ:(r)] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [kʊd; kəd] [seɪ] [ə'nʌðə(r)] [wɜ:d] , " [aɪl] ['nevə(r)] ,
" Oh , " yelled Brushtail before Doctor Rabbit could say another word , " I'll never ,
" 哦 , " 大喊 刷尾 前 医生 兔子 可以 说 其他 单词 , " 患病的 绝不 ,

“哦，”刷尾兔还没等兔医生再说一句话就喊道，“我永远不会……”

['nevə(r)] , ['nevə(r)] [kʌm] [bæk] [ɪf] [ai] [kæn; kən] [get] [daʊn] .
never , never come back if I can get down .
绝不 , 绝不 来 后退 如果 我 能 得到 向下 .

如果我能回来，我绝对不会再回来了。

[aɪ'd] ['rɑ:ðə(r)] [lɪv; laɪv] [ɒn] ['krɪkɪts] [ænd; ənd] [bʌgz] [ɔ:l] [maɪ] [laɪf] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:nsiz] .
I'd rather live on crickets and bugs all my life than to take chances .
ID 相当 居住 在 蟋蟀 和 漏洞 全部 我的 生活 比 到 拿 机会 .

我宁愿一辈子靠蟋蟀和虫子为生，也不愿冒险。

" [bʌt; bət] ['brʌʃteɪl] [dɪd] [nɒt] [seɪ] ['eni] [mɔ:(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [get] [daʊn] [raɪt] [ə'weɪ] .
" But Brushtail did not say any more , because he wanted to get down right away .
" 但 刷尾 做过 不是 说 任何 更多的 , 因为 他 通缉 到 得到 向下 正确的 离开 .

“但刷尾没有再说下去，因为他想立刻下来。”

" [əʊ] . ['pɒsəm] , " [sed] ['dɒktə(r)] ['ræbɪt] ,
" O . Possum , " said Doctor Rabbit ,
" 哦 . 负鼠 , " 说 医生 兔子 ,

“哦，负鼠，”兔子医生说。

" [ɪf] [jʊl] [gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [nɔ:] [ðæt] [rəʊp] [ɪn] [tu:] [səʊ] [ðæt] [əʊld] ['brʌʃteɪl] [kæn; kən] [drɒp] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,
" if you'll go up and gnaw that rope in two so that old Brushtail can drop to the ground ,
" 如果 你会 去 向上 和 啃 那 绳索 在 二 所以 那 老的 刷尾 能 降低 到 这 地面 ,

“如果你能上去把那根绳子咬断，让老刷尾兔掉到地上，

[ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ðæt] ['kaʊz] [hed] [ɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] . "
you may have that cow's head all for yourself . "
你 可能 有 那 牛的 头 全部 为了 你自己 . "

那颗牛头你可以独占了。

" [aɪl] [du:; də] [ðæt] , " [əʊ] . ['pɒsəm] [sed] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [bɪ'gæn] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [tri:] .
" I'll do that , " O . Possum said , and he began climbing the tree .
" 患病的 做 那 , " 哦 . 负鼠 说 , 和 他 开始 攀登 这 树 .

“我会的，”负鼠说着，开始爬树。

['prez(ə)ntli] [əʊ] . ['pɒsəm] [wɒz; wəz] [ə'bʌv] ['brʌʃteɪl] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['nɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [rəʊp] .
Presently O . Possum was above Brushtail , and began gnawing the rope .
目前 哦 . 负鼠 曾是 多于 刷尾 , 和 开始 啃咬 这 绳索 .

这时，负鼠 O. 爬到了刷尾上方，开始啃咬绳子。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 128]
[页 -]

[第128页]

" [əʊ] , [dɪə(r)][ˌem ˈiː] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ˈbrʌʃteɪl] [ˈɑːftə(r)][əʊ] . [ˈpɒsəm] [hæd; həd] [nɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
" Oh , dear me ! " shouted Brushtail after O . Possum had gnawed for a
" 哦 , 亲爱的 我 ! " 喊叫 刷尾 后 哦 . 负鼠 有 被啃咬 为了 一个
[taɪm] .
time .
时间 .

"哦，我的天哪！"负鼠O.啃了一会儿后，刷尾叫道。

" [ɪts] [æn; ən] [ˈɔːfli] [lɒŋ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [aɪm][əˈfreɪd] !
" It's an awfully long way to the ground , I'm afraid !
" 它是 一个 非常 长的 方式 到 这 地面 , 我是 害怕的 !

恐怕到地面还有很长一段路要走！

" [ænd; ənd] [ðen] [əʊ] . [ˈpɒsəm] [gɒt][ðə; ði] [rəʊp] [nɔːd] [raɪt] [ɪn] [tuː] .
" And then O . Possum got the rope gnawed right in two .
" 和 然后 哦 . 负鼠 得到 这 绳索 被啃咬 正确的 在 二 .

"然后，O. Possum 的绳子就被咬断了。"

[plʌŋk] !
Plunk !
噗通 !

噗通！

[ˈbrʌʃteɪl] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] .
Brushtail struck the ground .
刷尾 击 这 地面 .

刷尾蝠扑向地面。

[wel] , [sɜː(r)] , [hiː; hi][gɒt] [raɪt] [ʌp][ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə][rʌn] .
Well , sir , he got right up and started to run .
出色地 , 先生 , 他 得到 正确的 向上 和 开始 到 跑步 .

先生，他立刻起身跑了起来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [stɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rʌn] [wel] [æt; ət][fɜːst] ,
He was so stiff he could not run well at first ,
他 曾是 所以 僵硬的 他 可以 不是 跑步 出色地 在 第一的 ,

他身体僵硬，一开始跑得不太好。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][hiː; hi] [went] [ðə; ði][fɑːstə(r)][hiː; hi][ræn] .
but the farther he went the faster he ran .
但 这 更远 他 去 这 快点 他 跑 .

但他跑得越远，速度就越快。

[ˈɑːftə(r)][hiː; hi][gɒt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈmɜːmərɪŋ] [brʊk] [hiː; hi] [went] [əˈweɪ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ɒn]
After he got across the Murmuring Brook he went away through the woods on
后 他 得到 穿过 这 淙淙 溪 他 去 离开 通过 这 树林 在
[ðə; ði][ˈʌðə(r)][saɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [striːk] .
the other side like a streak .
这 其他 边 喜欢 一个 条纹 .

他过了潺潺溪后，像一道闪电般穿过对岸的树林消失了。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [skeəd] [ˈbrʌʃteɪl] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [steɪ]
I don't know of anything that could have scared Brushtail and made him stay
我 不 知道 的 任何事物 那 可以 有 害怕的 刷尾 和 制成 他 停留
[skeəd] [æz; əz] [ðæt] [sneə(r)][dɪd] .
scared as that snare did .
害怕的 作为 那 圈套 做过 .

我不知道有什么东西能像那个陷阱一样，把刷尾龙吓得魂飞魄散，并且让他一直处于恐惧之中。

['brʌʃteɪl] [ðə; ði][fɒks]['nevə(r)] [keɪm] [ə'raʊnd][ðə; ði][bɪg] [griːn] [wʊdz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .
Brushtail the Fox never came around the Big Green Woods after that .
刷尾 这 狐狸 绝不 来了 大约 这 大的 绿色的 伍兹 后 那 .

那之后，狐狸刷尾再也没来过大绿森林。

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [glæd][ænd; ənd] ['hæpi] .
Doctor Rabbit and his friends were certainly glad and happy .
医生 兔子 和 他的 朋友们 是 当然 高兴的 和 快乐的 .

兔子医生和他的朋友们肯定非常高兴。

[ðə; ði] ['griːnwud] ['sɪəriːz]
THE GREENWOODS SERIES
这 绿林 系列

格林伍兹系列

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [tɒm] ['waɪldkæt]
Doctor Rabbit and Tom Wildcat
医生 兔子 和 汤姆 野猫

兔子医生和汤姆·野猫

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti]
Doctor Rabbit and Ki - Yi Coyote
医生 兔子 和 基 - 易 郊狼

兔医生和奇伊狼

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['grʌmpi] [beə(r)]
Doctor Rabbit and Grumpy Bear
医生 兔子 和 脾气暴躁 熊

兔医生和暴躁熊

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['brʌʃteɪl] [ðə; ði][fɒks]
Doctor Rabbit and Brushtail the Fox
医生 兔子 和 刷尾 这 狐狸

兔医生和狐狸刷尾

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['slɪŋki] [ðə; ði] [blæk] [wʊlf]
Doctor Rabbit and Slinky the Black Wolf
医生 兔子 和 弹簧 这 黑色的 狼

兔医生和黑狼斯林基

['dɒktə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd][əʊld] [bɪl] [hɔːnd] [aʊl]
Doctor Rabbit and Old Bill Horned Owl
医生 兔子 和 老的 账单 有角的 猫头鹰

兔医生和老角鸮

[-] Notes1 .
Transcriber's Notes1 .
转录员的 Notes1 .

转录者注释1.

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [hæz; həz] [biːn] ['nɔrməˌlaɪzd] [tuː; tə] [kən'temp(ə)rəri] ['stændədz] . [ˌtuː'tuː] .
Punctuation has been normalized to contemporary standards . 2 .
标点 有 到过 归一化 到 当代的 标准 . 2 .

标点符号已按照现代标准规范化。2.

" [ðə; ði] ['griːnwud] ['sɪəriːz] " [ˌriːləʊ'keɪtɪd][frɒm; frəm][bɪ'fɔː(r)]['taɪt(ə)l][peɪdʒ][tuː; tə][end][ɒv; əv][tekst] . [θriː] .
" THE GREENWOODS SERIES " relocated from before title page to end of text . 3 .
" 这 绿林 系列 " 搬迁 从 前 标题 页 到 结尾 的 文本 . 3 .

“格林伍德系列”从标题页之前移至正文末尾。3.

" ['kɒntents] " [ænd; ənd] " [ɪˌlʌs'treʃən] " ['lɪsts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['prez(ə)nt] [ɪn] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] . [fɔːr] .
" Contents " and " Illustrations " lists were not present in original text . 4 .
" 内容 " 和 " 插图 " 列表 是 不是 展示 在 原来的 文本 . 4 .

原文中没有“目录”和“插图”列表。4.

[rɪ'piːtɪd] [wɜːd] [ɪn] [ə'rɪdʒən(ə)l] " [dɪd] [dɪd] " (" [haʊ] [ðeɪ] [dɪd] [bɪ'gɪn] ") .
Repeated word in original " did did " (" how they did begin ") .
重复 单词 在 原来的 " 做过 做过 " (" 如何 他们 做过 开始 ") .

原文中重复出现的词“did did”(“他们是如何开始的”)。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神